資治通鑑

沈志华 张宏儒 主编

中华书局

第二十册 后晋齐王开运二年
至后周世宗显德六年

白　话

资治通鉴

第二百八十五至二百九十四卷

主　编　沈志华　张宏儒
副主编　马　怡　李丹慧
陈　荣

中华书局

资治通鉴第二百八十五卷

后晋纪六　后晋齐王开运二年(乙巳,公元 945 年)

1 八月,甲子朔(初一),出现日食。

2 丙寅(初三),后晋出帝石重贵免去和凝所兼中书侍郎、同平章事之职,保留右仆射原官;枢密使、户部尚书冯玉加官中书侍郎、同平章事,朝事无论大小全都交由冯玉处理。

出帝自从阳城获胜,认为天下太平,更加骄纵奢侈。各地进贡献上的奇珍异宝,统统归入内府;大量制造器具玩物,扩建宫室,装饰后宫,近世各朝望尘莫及。建造织锦楼来编织地毯,征用数百名织工,一年才完成;出帝又毫无节制地赏赐为他歌舞戏谑的艺人。大臣桑维翰劝谏道:"过去陛下亲自率兵抗击胡人的进攻,战士受重伤的,也不过赏给数端布帛而已;现在艺人一说一笑合您的心意,就往往赏给十端布帛、上万钱币,还有锦袍、银带。这些若让那些战士看见,怎能不抱怨?他们会说:'我们冒着刀锋剑刃,断筋折骨,竟不如人家一说一笑的功劳大呵!'这样下去,军队就将瓦解,陛下还靠谁来保卫国家呢?"出帝没有听从。

冯玉常常善于迎合出帝的心意,因此越发得到宠信。有一次他在家养病,没有入朝,出帝对各宰相说:"自刺史以上的官职,要等冯玉病好入朝,才能任命。"对他竟这样信任、重用。冯玉仗势玩弄权柄,各地争相贿赂馈赠,门前车马络绎不绝,由此朝政日益

败坏。

3 南唐军队围困建州已久，建州城中人心涣散。有人对守城将领董思安说："要及早选择何去何从呵。"董思安说："我世代事奉王氏，到了危难之际背叛他，天下谁还能容我！"众人感佩他的话，竟无一人背叛。

丁亥(二十四日)，南唐军先锋桥道使上元人王建封率先登城，于是攻克建州，闽主王延政投降。将领王忠顺战死，董思安收拾残部，奔向泉州。

当初，南唐军队开来时，建州百姓因苦于闽主王延政的昏乱和杨思恭的横征暴敛，争先砍伐树木开辟道路来迎接南唐军队。等南唐军队攻克建州后，竟纵兵大肆抢掠，将王氏宫殿和百姓房屋统统放火烧光。当天傍晚寒雨纷飞，冻死的人多得相互枕藉。建州百姓大失所望。而南唐主李璟却因其将领破城有功，对这些全不过问。

4 南汉主刘晟杀其弟韶王刘弘雅。

5 九月，许文稹率汀州、王继勋率泉州、王继成率漳州，向南唐投降。南唐在建州设置永安军。

6 丙申(初三)，后晋出帝命西京留守兼侍中景延广任北面行营副招讨使。

7 殿中监王钦祚暂主管恒州事务。正值军粮储备缺乏，朝廷下诏命他收括买进民间粮食。杜威有十几万斛粮食存在恒州，王钦祚将其全部抄没，奏报朝廷。杜威闻知大怒，上表章声称"臣有什么罪？王钦祚竟抄没我的粮食！"朝廷因此将王钦祚从恒州召回，并厚赐杜威以示抚慰。

8 戊申(十五日)，在曹州设置威信军。

9 派遣侍卫马步都指挥使李守贞守卫澶州。

10 乙卯(二十二日)，派遣彰德节度使张彦泽守卫恒州。

11 南汉主刘晟杀刘思潮、林少强、林少良、何昌廷。因左仆射王

翔曾与高祖刘奠策划立越王弘昌为主，贬为英州刺史，人还未曾到英州，又命赐死。内外大臣都人人自危，怕不能保全性命。

12 冬季，十月癸巳(三十日)，在陈州设置镇安军。

13 南唐元敬宋太后去世。

14 闽主王延政到达金陵，南唐主李璟任命他为羽林大将军。将杨思恭斩首以平建州的民愤。任命百胜节度使王崇文为永安节度使。王崇文为政宽宏、简约，建州百姓于是安定。

15 当初，高丽王王建发兵吞并灭亡邻国，很强大，他通过胡人僧侣袜啰对后晋高祖石敬瑭说："勃海是我国的姻亲，它的国王被契丹所俘虏，希望与朝廷共同攻取契丹。"高祖未予答复。待后晋出帝和契丹结仇之后，袜啰又说起这件事。后晋出帝想让高丽骚扰契丹的东边，以分散契丹的兵力。正在此时，高丽王王建去世了，他的儿子王武自称权知国事，并向后晋奉上表章报丧。十一月，戊戌(初五)，后晋任命王武为大义军使、高丽王，派通事舍人郭仁遇出使高丽，传达旨意让高丽攻击契丹。郭仁遇来到高丽，发现它的兵力极为薄弱，以前袜啰所说的话，只是王建夸口罢了，高丽实际不敢和契丹为敌。郭仁遇返回，高丽王王武又以其他理由作解释。

16 乙卯(二十二日)，吴越王钱弘佐诛杀内都监使杜昭达；己未(二十六日)，诛杀内牙上统军使、明州刺史阚璠。

杜昭达是杜建徽的孙子，和阚璠都贪财。钱塘的富人程昭悦用钱财与二人交结，于是得以在吴越王的身边侍奉。程昭悦为人狡猾，善谄媚，吴越王喜欢他，对他的宠信厚待超过老将，阚璠对此愤然不平。程昭悦知道后，就去向阚璠磕头认错，阚璠责骂他很久，才说："我在开始时决意要杀你；现在你已经悔过，我也就不放在心上啦。"程昭悦害怕，谋划除掉阚璠。

阚璠为人专横，刚愎自用，国人憎恶他的很多。程昭悦想把阚璠调出去作地方官，又怕他察觉，私下对右统军使胡进思说："现在

想任命你和阚璠各回家乡作官，使阚璠不生疑心，可以吗？”胡进思同意了。于是任命阚璠为明州刺史，胡进思为湖州刺史。阚璠大怒道：“把我调到外地作官，是舍弃我！”胡进思劝他说：“老兵得个大州，也算幸运了，不去干什么呢！”阚璠才接受了调命。不久，程昭悦又用其他理由把胡进思留了下来。

内外马步都统军使钱仁俊的母亲，是杜昭达的姑母。程昭悦因而诬陷阚璠、杜昭达合谋拥奉钱仁俊共同叛乱，将他们抓到狱中罗织罪名而定罪。阚璠、杜昭达被杀后，又罢免了钱仁俊的官，并将他囚禁在东府。于是程昭悦大抓阚璠和杜昭达的党羽，凡是权力、官位和他相等的、他心里有所顾忌的，被杀、被流放有一百多人，国中人害怕他而不敢正视。胡思进厚道寡言，程昭悦认为他憨厚，所以只留下他。

程昭悦抓到钱仁俊原来的属吏慎温其，让他出具伪证证明钱仁俊的罪，百般拷打他；但是慎温其坚贞自守，毫不屈服；钱弘佐赞许他，提拔他为国家官员。慎温其是衢州人。

17 十二月，乙丑(初三)，后晋朝廷加任吴越王钱弘佐为东南面兵马都元帅。

18 辛未(初九)，任命前中书舍人广晋人阴鹏为给事中、枢密直学士。阴鹏是冯玉的党羽，朝廷每当有官员任免升降，冯玉都和阴鹏商议，因此前去求见、进行贿赂的人挤满了家门。

19 当初，后晋出帝的病情还未平复，恰值正月初一，枢密使、中书令桑维翰派女仆入宫向太后问安，便询问：“皇弟睿近来读书吗？”出帝听到，告诉冯玉，冯玉于是诬陷桑维翰有废出帝、立石重睿的异志；出帝听后便对桑维翰产生怀疑。

李守贞向来憎恶桑维翰，冯玉、李彦韬与李守贞合谋排挤桑维翰；因中书令代理开封府尹赵莹为人软弱易于控制，他们共同荐举

他取代桑维翰。丁亥(二十五日),罢免桑维翰朝中的职务,让他作开封尹;任命赵莹为中书令,李崧为枢密使兼侍中。桑维翰于是称脚有病,很少再入朝谒见,并谢绝宾客。

有人对冯玉说:"桑公是开国元老,现在已经解除他枢密使的职务,纵然不能留在宰相的职位上,也应当优待他任大藩镇的长官,怎能用他作开封尹,亲自去干那些闲杂琐碎的事务呢?"冯玉说:"怕他造反。"那人说道:"他一个读书的儒生怎能造反!"冯玉说:"纵然他自己不造反,也怕他会教唆别人造反!"

20 楚国湘阴的隐士戴偃作诗多有讥讽朝廷的意思,楚王马希范把他囚禁起来;天策副都军使丁思璀上书恳切劝谏,马希范削除了他的官职爵位。

21 南唐齐王李景达的府僚谢仲宣向李景达进言道:"宋齐丘是先帝贫微时的老朋友,现在被舍弃在山野,此事难服众心。"李景达为此对南唐主李璟说:"宋齐丘是老成望重的人,不用他也便罢了,何必舍弃他而让他成名!"南唐主于是让李景达亲自到青阳召他。

三年(丙午,公元 946 年)

1 春季,正月,南唐主任命宋齐丘为太傅兼中书令,但只参加朝会,并不参预政务大事。任命昭武节度使李建勋为右仆射兼门下侍郎,与中书侍郎冯延己都为同平章事。李建勋练达谙习官吏事务,但为人懦弱胆小,缺乏决断;冯延己擅长文章辞藻,但为人狡猾,善于谄媚,喜欢说大话,多结纳党羽。水部郎中高越上书指责冯延己兄弟作恶多端。南唐主发怒,贬谪高越为蕲州司士。

起初,南唐主在宫禁中设置了宣政院,任命翰林学士、给事中常梦锡主管,专处理国家机要事务,他和中书侍郎严续,都是忠诚正直无私的大臣。南唐主曾对常梦锡说:"大臣里只有严续保持中立,但是缺乏才能,怕不能抵住朝中的朋党,你应从旁帮助他。"不

久，常梦锡被罢免了宣政院的职务，严续也被放到外地作了池州观察使。常梦锡于是上书称病，日日在家饮酒，不再参预朝廷的事。严续是严可求的儿子。

2 二月，壬戌朔(初一)，出现日食。

3 晋昌节度使兼侍中赵在礼，曾历任十个藩镇的节度使，所到之处贪婪残暴，所积家财在各镇将帅中是最多的。后晋出帝贪图他的富有，三月，庚申(二十九日)，为皇子镇宁节度使石延煦娶他的女儿。为办婚事，赵在礼自己花费了十万缗钱财，而皇家花费多出好几倍。石延煦和弟弟石延宝，都是后晋高祖石敬瑭的孙子，后晋出帝收为自己的养子。

4 南唐泉州刺史王继勋写信给威武节度使李弘义，愿两相修好。李弘义认为泉州原隶属于威武军，因王继勋致信用对等之礼而大怒。夏季，四月，派弟弟李弘通率兵一万人前去讨伐。

5 起初，朔方节度使冯晖在灵州，将党项酋长拓跋彦超扣留在州里，所以各部落不敢前来侵掠，到冯晖将离任时，就把拓跋彦超释放了。

前彰武节度使王令温代冯晖来镇守朔方，他不去安抚羌人、胡人，却用中原的法度来处置他们，羌人、胡人都怨恨愤怒，争相侵犯抄掠。拓跋彦超、石存、也厮褒三个部族联合进攻灵州，杀死王令温的弟弟王令周。戊午(疑误)，王令温向朝廷奉上表章告急。

6 泉州都指挥使留从效对刺史王继勋说："李弘通的军队来势很猛，而我们的士兵因您赏罚不公，没有肯卖力作战的，您应该自己引退反省！"于是王继勋被废黜回归家中。留从效代理军府事务，部署军队抗击李弘通，大败敌人。上表向南唐朝廷报捷，南唐主任命留从效为泉州刺史，将王继勋召回金陵，另选派将领率兵前去驻守泉州。调漳州刺史王继成为和州刺史，调汀州刺史许文稹为蕲州刺史。

7 在定州西北二百里处有座狼山，当地人在山上筑起城堡来躲避胡人的抄掠。城堡中有佛舍，尼姑孙深意住在里面，用妖术蛊惑众人，预言事情很灵验，远近村民信奉她。中山人孙方简和弟弟孙行友，自称是孙深意的侄子，不饮酒吃肉，侍奉孙深意很恭谨。孙深意死后，孙方简就接着用她的法术，称孙深意是坐化了，将尸体装扮修饰，像在世的时候一样侍奉她。孙方简的门徒日渐增多。

正赶上后晋和契丹绝交，北部边境地区赋役繁多沉重，盗贼遍地丛生，百姓不能安居乐业。孙方简、孙行友于是率领当地百姓中豪强勇健的人把寺庙作为兵寨来保护自己。契丹入侵时，孙方简率领大家迎击，缴获了许多兵器铠甲、牛马等军用物资，人们携家带口前往依附的日益众多。时间久了，达到一千多家，于是成为了群盗。因为惧怕官吏征讨，便归顺朝廷。朝廷也借他们来抵御契丹的入侵，就命其代理东北招收指挥使。

孙方简有时进入契丹境内抄掠，多有斩杀缴获。不久向朝廷邀功请赏不止，朝廷稍不如他们的意，他就率全寨投降契丹，并请求作契丹人的向导，深入内地抢掠。当时正值河北大饥荒，百姓饿死的数以万计，兖、郓、沧、贝四州之间，盗贼蜂起，官吏不能禁止。

天雄节度使杜威派元随军将领刘延翰到边境一带买马，孙方简抓住他，献给契丹。刘延翰逃跑回来，六月壬戌(初三)，到达大梁，说："孙方简想乘中国的大饥荒，勾引契丹人入侵，应该为此作好防备。"

8 起初，朔方节度使冯晖在灵武时，得羌、胡部族的人心，一年之内作马匹交易，得马五千匹，朝廷对他有顾忌，调他镇守邠州及陕州，又调入朝中为侍卫步军都指挥使、兼领河阳节度使。冯晖得知朝廷的用意，后悔离开灵武，于是就殷勤事奉冯玉、李彦韬，请求再镇守灵州。朝廷也以羌、胡部族正骚扰边境，丙寅(初七)再任冯

晖为朔方节度使，率领关西兵马攻击羌、胡；任命威州刺史药元福为行营马步军都指挥使。

9 乙丑(初六)，定州上报朝廷说契丹调遣军队，进逼边境。后晋出帝下诏书，任命天平节度使、侍卫马步都指挥使李守贞为北面行营都部署，义成节度使皇甫遇任副职；彰德节度使张彦泽充马军都指挥使兼都虞候，义武节度使蓟人李殷充任步军都指挥使兼都排阵使；派护圣指挥使临清人王彦超、太原人白延遇率领部兵十营前往邢州。当时，马军都指挥使、镇安节度使李彦韬正执掌权柄，看不起李守贞。李守贞在外地的所作所为，无论事情大小，李彦韬都一定知道，李守贞表面虽然尊奉他，但心内很恨他。

10 当初，南唐人攻克建州后，打算乘胜夺取福州，但南唐主不允许。枢密使陈觉请求亲自去说服李弘义，一定让他入朝称臣。宋齐丘也推荐陈觉口才的雄辩，可以不用刀枪就使李弘义前来归降。南唐主于是封李弘义的母亲、妻子都为国夫人，四个弟弟都升官，派陈觉为福州宣谕使，赏赐李弘义丰厚的金银财物。李弘义明白他们的计谋，接见陈觉时，说话、脸色非常傲慢，给他以冷遇，陈觉没敢提入朝归降的事就返回了。

11 秋季，七月，黄河在杨刘决口，向西流入莘县，大水弥漫有四十里宽，从朝城向北流去。

12 有从幽州来的人，说赵延寿有意归顺国家，枢密使李崧、冯玉相信了，命令天雄节度使杜威给赵延寿写信，把朝廷的意思讲清楚，用丰厚的财利来引诱他。洛州将领赵行实曾在赵延寿手下作过事，派他带上书信偷偷送到幽州去。赵延寿回信说："久在异国他乡，很想回中原。恳求朝廷发大军接应，我将脱身南下。"词意恳切真挚。朝廷很高兴，又派赵行实前去见赵延寿，与他约定日期。

13 八月，李守贞上报："与契丹一千多骑兵在长城北面相遇，辗转战斗了四十里，斩杀了他们的首领解里，把其它敌人赶入水中，

淹死了很多。”丁卯(初九),诏命李守贞回兵,驻守澶州。

14 后晋出帝与契丹绝交后,屡次召吐谷浑的酋长白承福进京入朝,宴会隆重,赏赐丰厚。白承福跟随出帝,与契丹在澶州作战,又和张从恩共同守卫滑州。适值天气酷热,白承福遣送他的部落回到太原,把牲畜放牧在岚、石二州境内。部落的人经常犯法,刘知远决不放纵;部落知道朝廷衰微,又因害怕刘知远执法的严厉,谋划一起跑回原来的地方。有个叫白可久的,地位仅次于白承福,率领自己的队伍最先逃跑,归降了契丹,契丹任命为云州观察使,以此来引诱白承福投降。

刘知远和郭威谋划道:“现在天下多事,把吐谷浑部落安置在太原,是心腹之患,不如把它除掉。”白承福家里很富,喂马都用银食槽。郭威劝说刘知远杀死他,没收他的财产用来养军队。刘知远送上密表,称“吐谷浑反覆无常,难保无事,请把他们迁往内地。”后晋出帝派使者将其部落一千九百人分别安置在河阳和其它各州。刘知远又让郭威引诱白承福等人住到太原城里,乘机诬陷白承福等五个部族图谋反叛,用兵包围并杀死了他们四百人,抄没了白承福等的家财。后晋出帝下诏表彰奖赏他们。吐谷浑部落从此衰微了。

濮州刺史慕容彦超因违法征收赋税,擅自取官仓的麦子五百斛造酒,分给部民而犯罪。李彦韬历来与慕容彦超有仇隙,揭发了这件事,按罪应斩首。李彦韬催促冯玉杀掉他,刘知远向朝廷上表章辩论营救。李崧说:“像慕容彦超的罪,现在各地的藩镇将帅都有,如果都按法处置,怕人人不能安心。”甲戌(十六日),赦免了慕容彦超的死罪,削去他的官职爵位,流放到房州。

15 南唐陈觉从福州返还,到达剑州,他耻于此行未能立功,就假传圣旨,让侍卫官顾忠召李弘义入朝。自称代理福州军府事务,

擅自调派汀、建、抚、信四州的军队和守边的士兵，命建州监军使冯延鲁率领，赶赴福州迎接李弘义。冯延鲁先给李弘义写了信，说明祸福。李弘义回信请战，派楼船指挥使杨崇保率州中军队抵御。陈觉命剑州刺史陈诲为缘江战棹指挥使，并向朝廷上表："福州孤立危难，早晚就能攻克。"南唐主因陈觉专命独断，非常愤怒；群臣多说："军队现在已经逼近福州城下，不能中止，应当发兵助攻。"

丁丑(十九日)，陈觉、冯延鲁在候官打败了杨崇保的军队。戊寅(二十日)，南唐军队乘胜进攻福州西关。李弘义出击，大败南唐军，抓获南唐左神威指挥使杨匡邺。

南唐主命永安节度使王崇文为东南面都招讨使，命漳泉安抚使、谏议大夫魏岑为东面监军使，冯延鲁为南面监军使，合兵进攻福州，攻克福州的外城。李弘义固守第二道城墙。

16 冯晖率兵经过旱海，到达辉德，干粮已尽。拓跋彦超几万军队列为三个阵，扼守要路，控制水源，严阵以待。冯晖军队大为恐慌。冯晖给拓跋彦超贿赂以求和，拓跋彦超同意。但从早晨到中午，使者往返了多次，对方军队还没有撤退。药元福对冯晖说："敌人知道我们又饿又渴，假装允和，以此困住我们。如果到了傍晚，那我们就被活捉了。现在敌人虽然多，但精兵并不多，仅是靠西山布阵而已。其余的步兵，不足威胁我们。请您严阵等待我的信号；我率领精锐骑兵先攻击西山下的敌军，如获小胜就举起黄旗，大军再合力攻击，打败敌军是必定的。"于是率领骑兵首先冲去，用短武器全力死战；拓跋彦超稍稍退却，药元福就举起黄旗，冯晖率兵赶赴，拓跋彦超被打得大败。第二天，冯晖率兵进入灵州。

17 九月，契丹三万兵马侵犯河东；壬辰(初五)，刘知远在阳武谷打败了他们，斩首七千人。

18 南汉刘思潮等人死后，陈道庠内心不安。特进邓伸送给他一

部《汉纪》,陈道庠问是何原因,邓伸说:"傻瓜!这书里有诛韩信、醢彭越的事,应仔细阅读啊!"南汉主听到此事,诛灭陈道庠、邓伸的家族。

19 李弘义自称为威武留后,改名李弘达,奉上表章听命于后晋。甲午(初七),后晋任命李弘达为威武节度使、同平章事,主持闽国事务。

20 张彦泽上奏:在定州以北击败契丹,在泰州再次击败它,共斩首二千人。

21 辛丑(十四日),福州排阵使马捷领南唐军队从马牧山拔寨而入,开到善化门桥,都指挥使丁彦贞率一百名士兵抵抗。李弘达退守善化门。外城及第二道城都被南唐兵占领。李弘达改名李达,派使者向吴越王钱弘佐奉表称臣,乞求救兵。

22 楚王马希范知道后晋出帝喜好奢侈、华丽,多次献上珍玩宝物,求封为都元帅;甲辰(十七日),命马希范为诸道兵马都元帅。

23 丙辰(二十九日),黄河在澶州的临黄决口。

24 契丹使瀛州刺史刘延祚给后晋乐寿监军王峦写信,要求率全城归降,并且说:"城中契丹兵不足一千人,请朝廷派轻兵前来袭击,自己为内应。还有,今年秋天雨多,从瓦桥以北,积水漫无边际,契丹主已回牙帐去了,纵然听到关南有突变,路远隔水,也不能前来援救。"王峦与天雄节度使兼中书令杜威屡次上奏,认为瀛、莫二州乘这个机会可夺取;深州刺史慕容迁又献上《瀛莫图》。冯玉、李崧都信以为真,准备派出大兵迎接赵延寿和刘延祚。

早先,侍卫马步都指挥使、天平节度使李守贞屡次领兵经过广晋,杜威接待他很好,赠送他金银兵器铠甲,每次都数以万计。李守贞因此和杜威亲近友好。李守贞入朝时,后晋出帝慰劳他说:"听说你作为将军,常用自己的钱财赏给战士。"答道:"这些都是杜威对国家的忠心,他用金银钱财资助我,我怎么敢掠美!"于是说:"陛下

如果他日用兵，我愿和杜威通力合作肃清沙漠之敌。”后晋出帝因此也感到他是个德才兼备的将军。

待将要北征时，后晋出帝和冯玉、李崧商议，任命杜威为元帅，李守贞为副帅。赵莹私下对冯、李二人说：“杜威是皇帝的亲戚，又是显贵的将相，但他的欲望还没有满足，心常怀不满之意，怎能再授予他兵权！如果一定要对北方用兵，不如只委任李守贞一个人为好。”冯、李二人没有听从。冬季，十月辛未(十四日)，命杜威为北面行营都指挥使，命李守贞为兵马都监，泰宁节度使安审琦为左右厢都指挥使，武宁节度使符彦卿为马军左厢都指挥使，义成节度使皇甫遇为马军右厢都指挥使，永清节度使梁汉璋为马军都排阵使，前威胜节度使宋彦筠为步军左厢都指挥使，奉国左厢都指挥使王饶为步军右厢都指挥使，洺州团练使薛怀让为先锋都指挥使。并下达敕榜，写道：“专门调发大军，前往扫平黠虏。先取瀛州、莫州，安定关南；其次收复幽燕，扫荡平定塞北。”又道：“有生擒胡虏君主的，任命上等大镇的节度使，赏赐钱一万缗，绢一万匹，银子一万两。”当时，从六月连日下雨，至此一直没停，行军和运送军粮都很艰苦。

25　南唐漳州将领林赞尧作乱，杀死监军使周承义、剑州刺史陈诲。泉州刺史留从效起兵驱逐林赞尧，派泉州副将董思安代理主持漳州事务。南唐主命董思安为漳州刺史，思安因父亲名“章”而推辞，南唐主于是改漳州为南州，命董思安和留从效率领州中的军队合攻福州。庚辰(二十三日)，包围了福州城。

福州的使者来到钱塘。吴越王钱弘佐召集众将领商议，都说：“道路又远又险，难以救援。”只有内都监使临安人水丘昭券认为应去援救。钱弘佐说：“唇亡齿寒，我作为天下元帅，连邻邦都不能解救，那还有什么用！你们只高兴吃饱了坐着吗？”壬午(二十五日)，派统军使张筠、赵承泰率兵三万人，从水陆两路救援福州。

此前召募士兵，很长时间也没应募的，钱弘佐命令征集，并说："凡征集而当兵的发给的粮食和赏赐减少一半。"第二天，应募的人云集而至。钱弘佐命水丘昭券专管用兵之事，但昭券害怕程昭悦，把用兵的事让给他干。钱弘佐命程昭悦掌管接应后援输送粮食的事务，而把全军的谋略大事委交元德昭。元德昭是危仔倡的儿子。

钱弘佐建议铸铁钱以增加将士们的俸禄赏赐，他的弟弟牙内都虞候钱弘亿劝谏道："铸铁钱有八条害处：新铁钱一发行，旧铜钱都流入邻国，这是第一条；铁钱可在我国使用却不可在他国使用，商人不使用，百货也就不能流通，是第二条；采铜被严格禁止，百姓还有偷偷铸造的，况且每家都有铁锅，地里有铧犁，私铸犯法的必然多，是第三条；闽人铸造铁钱而灭亡，这不值得效法，是第四条；国家财力庆幸很充足，而铸铁钱却是自己显示国库空虚，这是第五条；赐予俸禄本有常数，而无故增加它来诱发贪得无厌之心，是第六条；一旦钱法改变酿成弊端，不能立即恢复，是第七条；'钱'是国姓，改动不吉祥，是第八条。"钱弘佐于是作罢。

26 杜威、李守贞在广晋会师，然后向北进军。杜威屡次让公主入宫上奏，请求增兵，他说："现在深入胡虏的国境，一定要靠大家的力量！"因此禁军都归于他的麾下，连宫内的宿值警卫都空虚了。

十一月，丁酉(初十)，派李守贞代理主持幽州行府事务。

己亥(十二日)，杜威等人率兵来到瀛州，城门洞开，寂静得像没有人，杜威等人不敢进去。听说契丹将领高谟翰早已率兵偷偷出城跑了，杜威就派梁汉璋率领二千名骑兵追击，在南阳务与契丹遭遇；梁汉璋战败被杀。杜威等听到这个消息，率兵南下。当时束城等几个县已请求归降，杜威等人焚烧了庐舍，抢掠了那里的妇女而返回。

27 己酉(二十二日)，吴越的军队来到福州，从罟浦以南偷偷进

入福州城。而南唐军队又前进占领了东武门，李达和吴越兵共同抵抗，战事不利。从此福州城与外界联系断绝，城里形势更加危急。

南唐主派信州刺史王建封帮助进攻福州。当时南唐军中虽然王崇文是元帅，但是陈觉、冯延鲁、魏岑三人争着主事，留从效、王建封二人又倔强不听命令，各自抢功劳，进退行动互不照应。因此下面的将士也都人心涣散，所以福州城攻不下来。

南唐主命江州观察使杜昌业为吏部尚书，主管尚书省事。原先，杜昌业是兵部尚书主管尚书省事，出江州任职。这次回来上任，翻阅帐册簿籍，拍案感叹道："没几年功夫，府库的积累所消耗已过半，怎么能持久呢！"

28 契丹主率兵大举入侵，从易州、定州直向恒州。杜威等到达武强，听到这个消息，要从贝州、冀州往南走。彰德节度使张彦泽当时在恒州，领兵前去和杜威等人会师，并陈述契丹可以被打败的理由，杜威等又开往恒州，命张彦泽为前锋。甲寅(二十七日)，杜威等来到中度桥，但契丹已占领了桥，张彦泽率骑兵前去争夺，契丹兵把桥烧掉退却了。于是后晋兵马和契丹军队隔着滹沱河驻扎下来。

开始，契丹人见后晋军队浩浩荡荡开来，前来争桥又没取胜，担心对方会强渡滹沱河，和恒州联合夹击，便商议退兵返回；但听到后晋军队已筑起营垒作持久的准备，于是就不退兵了。

29 后蜀施州刺史田行皋反叛，后蜀派供奉官耿彦珣率兵前去讨伐。

30 杜威虽然以皇帝亲戚身份担任上将，但生性懦弱胆小。他手下的将领都是节度使，只是天天奉承迎合，饮酒作乐，很少谈论军事。

磁州刺史兼北面转运使李穀劝说杜威和李守贞道："现在大军距恒州近在咫尺，彼此的烟火都能望见。如果把许多用三根木条缚

成的三股木撑开放到水中，在上面放上柴草铺上土，桥就立刻架成了。再密约城中的守军点起火堆为联络信号，趁夜里组织将士砍断敌营的栅栏冲进去，里外合兵，胡虏一定败逃。”众将领都认为说得对，只有杜威认为不行，派李穀往南到怀、孟二州督运军粮。

契丹用大军挡在后晋军队的前面，又悄悄派出将领萧翰、通事刘重进率领一百名骑兵和羸弱的步卒，沿西山出现在后晋军队的后面，切断后晋军的粮道和退路。打柴的樵夫遇到他们，全被抓走了；有逃跑回来的，都说契丹军队的强盛，后晋军中人心惶惶。萧翰等到达了栾城，城中后晋守军有一千多人，没想到敌人来临，慌乱狼狈中全都投降了。契丹抓到的后晋百姓，全都在脸上刺“奉敕不杀”四个字，放他们往南走；运粮的民夫在路上遇见他们，都撂下辎重惊慌溃逃了。萧翰是契丹主耶律德光的舅舅。

十二月，丁巳朔(初一)，李穀亲自给后晋出帝写上密奏，详细说明后晋大军危急的形势，请皇帝亲临滑州，派高行周、符彦卿扈从，并请派兵守卫澶州、河阳，以防范契丹军队的冲击。派将领关勋快马把密奏送给皇帝。

己未(初三)，后晋出帝才知道大军驻扎在中度桥的消息。这天傍晚，关勋赶到大梁。庚申(初四)，杜威上奏章请求增兵，后晋出帝下诏调全部守卫宫禁的几百人，赶往中度桥。又下诏，调发河北及滑、孟、泽、潞各州粮草五十万送到军营。因为督运时间紧迫，催促严急，各地惊动纷扰。辛酉(初五)杜威又派遣部下张祚等前去告急，张祚等在回来的途中被契丹抓获。从此，朝廷和前线之间消息不通。

当时宫中的宿卫兵都在行营里，人人心里危惧，不知该怎么办。开封尹桑维翰认为国家已经危在旦夕，请求拜见皇帝谈论意见。后晋出帝正在御苑里玩弄猎鹰，推辞不见。桑维翰又去向执政

大臣陈述，那些大臣不以为然。桑维翰退下来，对亲近的人说："晋氏的宗庙得不到祭祀了！"

后晋出帝要亲自率兵北征，被李彦韬劝谏阻止。当时符彦卿虽然担任行营的职务，后晋出帝把他留下，让他守卫荆州口。壬戌(初六)，下诏命归德节度使高行周为北面都部署，命符彦卿任副职，一起守卫澶州；命西京留守景延广守卫河阳，摆开了作战的态势。

奉国都指挥使王清向杜威进言道："现在大军离恒州城只有五里，守在这里干什么！军营孤立，粮食吃完，必将自己溃败。请求率步兵二千为先锋，夺取桥梁，开辟道路，您率领各军紧随其后，能够进入恒州，就没有忧虑了。"杜威允许了，派王清和宋彦筠一起前进。王清作战锐不可当，契丹兵不能支持，稍稍退却；众将领请求立刻派大军随后前进，杜威不允许。宋彦筠被契丹打败了，自己游回岸边，免于一死。王清独自率麾下兵士在河北岸布阵奋力作战，两军互有伤亡；王清屡次向杜威求救，杜威竟然不派一骑前去支援。王清对士兵们说："上将手握重兵，却坐观我们在困急当中不来救援，他一定有叛变之意。我们应该以死报国！"大家为他的话所感动，没有一人后退的，到了日暮，仍然战斗不息。契丹又派新的军队前来进攻，王清和士兵们全都战死。从此后晋各军丧失了士气。王清是洺州人。

甲子(初八)，契丹派兵从远处包围了后晋军营，军营与外界联系断绝了，军中粮食将尽。杜威和李守贞、宋彦筠谋划投降契丹，杜威还暗中派遣了心腹到契丹主的牙帐里，邀功求取重赏。契丹主骗他说："赵延寿威望素来浅薄，恐怕不能作中原的皇帝。你果真能投降，就让你当皇帝。"杜威喜欢，于是拟定投降的计划。丙寅(初十)，军帐周围埋伏了全副武装的士兵，召集众将领前来，杜威拿出降表来给他们看，让他们署名。众将领惊愕害怕，没有敢说话的，只有

“是、是”地听从命令。杜威派阎门使高勋带降表送给契丹，契丹主赐下诏书抚慰收纳他们。这一天，杜威命全军士兵到营外列阵，军士们十分踊跃，以为就要打仗。杜威亲自告诉他们：“现在粮食吃光无路可走，应和你们一同求取生存的办法。”于是命令全军放下武装。军士们都痛哭，哭声振动了原野。杜威、李守贞还在众人中宣扬：“君主无德，听信任用奸臣小人，猜忌我们。”听的人没有不咬牙切齿的。契丹主派赵延寿身穿赭袍来到后晋营中抚慰士兵，指着赭袍说：“这都将是你的东西。”杜威以下将领都到马前迎接拜见；赵延寿也给杜威穿上赭袍，给后晋将士们看，其实这都是愚弄他们的把戏而已。契丹任命杜威为太傅，李守贞为司徒。

杜威引导契丹主来到恒州城下，告诉顺国节度使王周自己投降的情况，王周也出城投降了。戊辰(十二日)，契丹主进入恒州。又派兵袭击代州，刺史王晖开城投降。

原先，契丹屡次进攻易州，刺史郭璘坚守抗拒。契丹主每次经过城下都指着易州城叹道：“我能够吞并天下，却被此人所扼阻！”现在杜威已投降，契丹主派通事耿崇美来到易州，诱劝郭璘的部下，这些人都投降了，郭璘不能制止，于是被耿崇美杀死。郭璘是邢州人。

义武节度使李殷、安国留后方太，都投降了契丹。契丹主任命孙方简为义武节度使，麻荅为安国节度使，任命客省副使马崇祚为权知恒州事。

契丹翰林承旨、吏部尚书张砺对契丹主说：“现在大辽已得天下，中原的将相应由中原人来作，不宜用北国人和左右亲幸的人。如果政令失误，就会人心不服，虽然得到了天下，也还会失去。”契丹主不肯听从。

契丹主率兵从邢、相二州南下，杜威率降兵跟随。契丹主派张

彦泽率二千骑兵先去攻取大梁，并且安抚那里的官吏百姓，派通事傅住儿为都监。

杜威投降的事，皇甫遇当初没参预谋划。契丹主要派皇甫遇先率兵进入大梁，他推辞了；退下后对亲信说："我身为将相，兵败后不能去死，怎能忍心再谋取君主呢！"兵至平棘，对身边跟随人的说："我已好几天不吃饭了，还有什么面目再往南走啊！"于是掐住喉咙而死。

张彦泽日夜兼程飞奔疾驰，夜里渡过白马津。壬申(十六日)，后晋出帝才知道杜威等人已投降。当天傍晚，又听说张彦泽已到滑州，就召李崧、冯玉、李彦韬到宫中议事，打算下诏命刘知远起兵来援救都城。癸酉(十七日)，天还没亮，张彦泽已从封丘门破关冲入城中，李彦韬率领禁军五百名前往迎敌，不能阻止，张彦泽在明德门外驻军，城中大乱。

后晋出帝在宫中放起了火，自己提着宝剑驱赶后宫的十几个人将跳入火中，被亲军将领薛超抱住了。一会儿，张彦泽从宽仁门外传进契丹主给太后的书信以示抚慰，并召桑维翰、景延广前来。后晋出帝于是命令灭火，打开所有的宫门。后晋出帝坐在御苑中和后妃们相聚哭泣，召翰林学士范质草拟降表，自称："孙男臣重贵，祸事来临，神志迷惑；运数已尽，天命灭亡。现在和太后及妻子冯氏，全族大小都在郊野两手反绑而面向前，等待治罪。派儿子镇宁节度使石延煦、威信节度使石延宝，奉上国宝一枚、金印三枚出城迎接。"太后也上表称"新妇李氏妾"。

傅住儿入宫内宣示契丹主的命令，后晋出帝脱下黄袍，穿上素色衣衫，再次叩拜听从宣示，宫内左右侍从们都掩面涕泣。后晋出帝让人召张彦泽来，想和他议事。张彦泽说："臣没脸去见陛下。"出帝再次召他去，他只是微笑不答应。

有人劝桑维翰逃走，他说："我是大臣，逃了又往哪里去！"静坐待命。张彦泽以皇帝的命令召桑维翰入宫，桑维翰来到天街时，遇见李崧，停下马来说话未完，就有军吏在马前揖请桑维翰去侍卫司，他知道自己难免一死，回头对李崧说："您这位侍中主持国政，现在国家灭亡，反而要让我去死，为什么呢？"李崧脸上露出惭愧的表情。张彦泽傲慢地坐着接见桑维翰，桑维翰指责他道："去年从罪人之中把你提拔出来，又让你管辖一个大的藩镇，授予你兵权，你怎么能如此负恩！"张彦泽无话可答，派兵看守住桑维翰。

宣徽使孟承诲一贯以乖巧谄媚受后晋出帝宠信，到这时，后晋出帝召他，想和他商议事情，孟承诲藏匿起来不到；张彦泽把他捉住而杀掉。

张彦泽放纵士兵大肆抢掠，贫民趁乱也争着闯入富人家里杀人抢钱财，两天才停止，而都城已经被洗劫一空。张彦泽的住处里钱财宝物堆积如山，他自认为有功于契丹，不分昼夜地饮美酒、听歌乐，纵情娱乐；每次出入跟随的骑兵常有几百名，他的旗帜上都题有"赤心为主"四字，见到的无不耻笑他。军士抓获罪人押到跟前，他不问所犯何罪，只瞪起眼睛竖起中指，就拉出去腰斩。张彦泽素来与阎门使高勋不融洽，就乘酒醉来到他家，杀死他的叔父和弟弟，陈尸门前。士民见了不寒而慄。

中书舍人李涛对人说："我与其逃到水沟里而不免一死，就不如前去见他。"于是投上名刺谒见张彦泽，说："上书请杀太尉人李涛，谨来请死。"张彦泽欣然接见了他，问李涛："你今天害怕了？"李涛说："我今天的害怕，就像你当年的害怕一样。过去如果高祖听我李涛的话，事情哪能到这地步！"张彦泽听了放声大笑，命人拿酒来给李涛喝，李涛斟满杯后一饮而尽，然后旁若无人地走了。

甲戌(十八日)，张彦泽把出帝迁往开封府，而且片刻不让停

留，宫里大哭。出帝和太后、皇后坐着肩舆，宫人、宦官十几人步行跟随。路上见到的人都流下眼泪。出帝把内库的金银珠宝都随身带走，张彦泽派人规劝他说："契丹主来时，这些东西无法藏匿。"出帝将这些财宝都放回内库，也分一部分给张彦泽；张彦泽选取其中的奇珍异宝，封存其余留待契丹。张彦泽派控鹤指挥使李筠率兵看守出帝，出帝和外界的联系不通。出帝的姑姑乌氏公主贿赂看门人，进来与出帝诀别，然后回到家中上吊自杀。出帝和太后给契丹主所上的表章，都先给张彦泽看过，然后才敢发出。

后晋出帝让人取几段内库的丝帛，管库的人不给，说："这不是你的东西。"又向李崧要酒，李崧也用其它原因推托不送来。他又想见李彦韬，李彦韬也推辞不来。出帝为此惆怅了许久。

冯玉谄媚张彦泽，请求让自己送去传国之宝，希望契丹能再任用他。

楚国夫人丁氏，是石延煦的母亲，长得美丽。张彦泽派人去取来，太后迟疑徘徊不肯给，张彦泽大骂，把楚国夫人装上车就走。

这天傍晚，张彦泽杀了桑维翰，并用带子套在他脖子上，告诉契丹主，说他是上吊自杀。契丹主说："我无意杀桑维翰，他为什么这样！"命人丰厚地抚恤他的家属。

高行周、符彦卿都到契丹主的牙帐投降。契丹主因阳城之战被符彦卿打败，追问符彦卿，彦卿说："臣当时只知为晋主竭尽全力，今日死生听你决定。"契丹主一笑而释放了他。

己卯(二十三日)，石延煦、石延宝从牙帐回，契丹主赐给出帝手诏，并派解里前去对出帝说："孙儿不要担忧，一定让你有吃饭的地方。"出帝心里稍稍安稳，上表谢恩。

契丹认为所献的传国之宝雕琢不精细，又和前代历史所记不相吻合，怀疑不是真品，下诏书追问出帝，让他献出真宝。出帝上奏

道:“不久前王从珂自焚时,旧的传国之宝就不知去向,想来一定是和他一起化为灰烬了。这个国宝是先帝所制,众大臣全知道。我在今天哪里还敢藏匿国宝啊!”于是作罢。

出帝听说契丹主将要渡黄河,想和太后事先到前面迎接;张彦泽事先奏报,契丹主不同意。有关官员又想让出帝口衔璧、手牵羊,大臣拉着车上的棺材,到郊外迎接;先将这些仪式告诉契丹主,契丹主说:“我派奇兵直取大梁,不是来受降的。”也不允许。又下诏书告诉后晋文武百官,一切都照旧;朝廷制度沿用汉人礼仪。有关官署要备法驾去迎接契丹主,契丹主说:“我正戎装披甲,太常仪卫没工夫使用。”一概推却了。

早先,契丹主来到相州,旋即派兵往河阳捕捉景延广。景延广仓促之间无处逃跑藏匿,就到封丘去见契丹主。契丹主责问他道:“导致两主不和,全是你所干的事!你所说的‘十万横磨剑’在哪里?”召来乔荣,让他们互相申辨对证,共十件事。景延广最初不服,乔荣把纸上所记的话给他看,景延广才认服,每承认一件事,就给他一支筹码。到第八支筹码时,景延广只能把脸伏在地上请求服死罪,于是把他关押起来。

丙戌晦(三十日),文武百官在封禅寺住宿。

资治通鉴第二百八十六卷

后汉纪一　　后汉高祖天福十二年(丁未,公元 947 年)

1 春季,正月,丁亥朔(初一),后晋的文武百官在大梁城北远远地向后晋出帝辞别,然后改换白衣纱帽,迎接契丹主耶律德光,全都在路旁伏服请罪。契丹主头戴貂帽,身披貂裘,内裹铁甲,立马于高岗之上,命令归降的百官起立,改换服装,安抚勉慰百官。左卫上将军安叔千一人从百官的行列中站出来,向契丹主耶律德光说了一番胡语。契丹主说:"你就是'安没字'吗?你过去镇守邢州时,已多次向我表示忠诚,我没忘记啊。"安叔千欢呼跳跃拜谢而退。

后晋出帝和太后以下在封丘门外迎接,契丹主推辞不见。

契丹主进入大梁城门时,百姓们都惊呼地跑掉了。契丹主登上城楼,命翻译告诉百姓们:"我也是人,你们不要害怕!我要让你们休养生息。我无心南来,是汉兵引我来到这儿的。"来到明德门,契丹主下马叩拜,然后入宫。命令他的枢密副使刘密为代理开封尹。日落时分,契丹主退出都城,屯兵于赤冈。

2 戊子(初二),抓获郑州防御使杨承勋,将他押解到大梁城,斥责他杀父、背叛契丹,命令左右的人把他剁为碎肉吃掉。不久,委任他的弟弟右羽林将军杨承信为平卢节度使,并把他父亲的旧部全都交给他率领。

3 高勋向契丹主耶律德光控诉张彦泽杀他的家属。契丹主也愤恨张彦泽剽掠京城,将张彦泽和监军傅住儿一起抓了起来。契丹主

把张彦泽的罪行向百官宣布，并问："张彦泽应不应该处死？"百官都说："应该处死。"全城百姓也争先恐后递上状牒上书张彦泽的罪行。己丑(初三)，命将张彦泽、傅住儿押往北市斩首，并命高勋监斩。张彦泽原来所杀的士大夫的子孙，这时都携带丧杖，随后怒骂，用丧杖痛打张彦泽的尸首。高勋命令砍断手腕从铐锁中取出尸体，剖腹取心来祭奠被他杀害的人。市民们争着砸碎他的头，取出他的脑髓，剁碎他的肉并分吃掉。

4 契丹押解景延广返归契丹，庚寅(初四)那天，夜宿于陈桥镇，趁看押人懈怠的时候，他掐脖子自杀了。

5 辛卯(初五)，契丹封后晋出帝为负义侯，安置在黄龙府。黄龙府就是原慕容氏的和龙城。契丹主派人对李太后说："听说重贵是不听母命才落到今天的下场；您可以自行方便，不要和他一起同行。"太后说："重贵侍奉我很恭谨。他的失误是，违背了先君的意志，断绝了两国的交欢。现在有幸蒙受大恩，保全了身家性命，我做母亲的不随着儿子，又往哪儿寻求归宿呢！"

癸巳(初七)，契丹把后晋出帝和他全家人迁到封禅寺，派大同节度使兼侍中河内人崔廷勋领兵看守。契丹主多次派使者前去探望问候；后晋出帝每听说使者到，全家都惊恐担忧。当时雨夹雪下了十几天，寺外断绝了供给，全家老小又冷又饿。李太后派人对寺内的和尚说："我曾在这里供给数万和尚的斋饭，现在难道就没有一个人记着我吗？"和尚以"契丹用心难料，不敢献上食品"为推辞。后晋出帝只好偷偷地哀求看守，才得到一点食物。

当天，契丹主率兵从赤冈进入宫中。都城各门和宫禁大门，都派契丹兵把守，昼夜不离兵器。并且在大门前杀狗，在庭院中竖起长竿挂上羊皮作为诅咒。契丹主对群臣说："从今以后，不整治兵器，不购置战马，减轻赋税，少征徭役，天下太平了！"废除东京建

制，降开封府为汴州，原府尹为防御使。乙未(初九)契丹主改穿中原衣冠，文武百官上朝退朝一切均按旧有的典章制度。

赵延寿、张砺一起荐举李崧的才华；正赶上威胜节度使冯道从邓州入朝，契丹主对二人的名声早有耳闻，都给予礼遇以示重视。不久，就命李崧为太子太师，充任枢密使；命冯道为太傅，在枢密院供职，担任顾问。

契丹主又分别派出使者，将诏书赐给后晋的各个藩镇；各藩镇都争着上表章称臣，凡被召的没有不快马到达的。只有彰义节度使史匡威据守泾州不接受命令。史匡威是史建瑭的儿子。雄武节度使何重建，把来传诏书的契丹使者杀掉，率领秦、阶、成三州投降后蜀。

当初，杜威恢复旧名杜重威领着后晋军投降契丹后，契丹主收缴了全部兵器铠甲，有数百万件之多，贮存于恒州；派人将军马数万匹北归其国中；派杜重威率领其部卒跟随自己南下。到了黄河岸边，契丹主看到投降的后晋兵卒太多，怕制造事变，想用自己的骑兵把他们统统赶进黄河。有人劝谏道："晋兵在各地的还很多，他们听到投降的都死了，一定都会抗拒到底的；不如先安抚他们，慢慢地再想万全之策。"契丹主就派杜重威带领他的降兵屯驻陈桥。正赶上下雪多日，官没给粮饷，士兵们又冷又饿，都怨恨杜重威，相聚而哭泣；杜重威每出帐外，道旁的士兵都骂他。

契丹主还是想诛杀后晋降卒。赵延寿对他说："皇帝亲自率兵冒着飞矢流石夺取了晋国江山，是想自己占有呢，还是想替他人夺取呢？"契丹主脸色突变道："朕统率全国南征，五年不解衣甲，才刚刚得到，岂能是为他人！"赵延寿说："晋南面有唐，西面有蜀，常常互为仇敌，皇帝也知道吧？"契丹主答："知道。"赵延寿又说："晋国东起沂州、密州，西至秦州、凤州，绵延广袤数千里，边境与吴、蜀相

接，常要派兵镇守。南方暑热潮湿，北国人不能居住。他日您车驾北归，而这么辽阔的晋国疆土无兵把守，吴、蜀一定乘虚入侵，这样，难道不是为他人夺取江山吗？”契丹主说：“这是我没料到的。那么应该怎么办呢？”赵延寿说：“陈桥的降兵，可分开来把守南部边疆，这样吴、蜀就不能成为后患了。”契丹主说：“我过去在上党，失策在于当断不断，把唐兵交给晋。没想到反过来与我为仇，北面同我作战，辛苦勤劳好几年，才把他们战胜。现在有幸落在我的手里，不乘这时把他们翦除干净，难道还留作后患吗？”赵延寿说：“过去把晋兵留在河南，不将他们的妻子作为人质，所以才有这种忧患。现在如果把他们的家全迁到恒、定、云、朔各州之间，每年轮番让他们把守南部边疆，何怕他们发生突变！这是上策呵。”契丹主高兴地说：“对！全按你燕王的意见办理！”于是陈桥降兵才得豁免，分别遣返兵营。

6 契丹主杀右金吾卫大将军李彦绅和宦者秦继旻，因为他们曾为后唐潞王杀东丹王的缘故。并把他们家族的资财赏赐给东丹王的儿子永康王兀欲。兀欲瞎一只眼，为人豪迈雄健，慷慨好施。

7 癸卯(十七日)，后晋出帝与李太后、安太妃、冯后与弟石重睿、儿子石延煦、石延宝全部向北迁移，后宫左右随从有一百多人。契丹派三百名骑兵护送、防范，又命原后晋中书令赵莹、枢密使冯玉、马军都指挥使李彦韬与他们同行。

后晋出帝在路上，食物供给接不上，有时和太后一同断食，而那些旧日的臣下竟没人敢前来迎接进见的，只有磁州刺史李穀在路旁边迎接拜谒。君臣相对泣下。李穀说：“为臣无能，有负于陛下。”于是把自己所有的资财献上。

后晋出帝到达中度桥，望见杜重威的兵寨，感叹道：“天呵！我家何负于人，竟被这个贼人所破！”大哭而去。

8 癸丑(二十七日),后蜀主孟昶派左千牛卫上将军李继勋为秦州宣慰使。

9 契丹主任命前燕京留守刘晞为西京留守;任命永康王兀欲的弟弟留珪为义成节度使、兀欲的姐夫潘聿撚为横海节度使;任命赵延寿的儿子赵匡赞为护国节度使;任命汉将张彦超为雄武节度使,史佺为彰义节度使,客省副使刘晏僧为忠武节度使;前护国节度使侯益为凤翔节度使,代理凤翔府事;任命焦继勋为保大节度使。刘晞是涿州人。不久何重建归附后蜀,史匡威据泾州以拒史佺取代,契丹之势稍稍受到扼制。

10 晋昌节度使赵在礼入朝到大梁,他留在长安的副将作乱,节度副使建州人李肃讨伐诛灭了叛乱,军府得以平安。

11 后晋出帝断绝和契丹的往来,匡国节度使刘继勋当时为宣徽北院使,多参预此事的谋划;契丹主进入大梁,刘继勋又来朝见,契丹主责怪他。当时冯道正在殿上,刘继勋急忙指着他说:"冯道是首相,和景延广实际策划的此事。臣的官职卑微,哪里敢说话!"契丹主说:"这老头儿不是多事的人,你不要胡乱攀引他!"命人锁上刘继勋,押送黄龙府。

赵在礼到洛阳,对人说:"契丹主曾说庄宗之乱由我引起。看来我此行,深可忧虑。"契丹派契丹的将领述轧、奚王拽剌、勃海将领高谟翰驻守洛阳,赵在礼进入谒见。在庭下叩拜,而拽剌等人都蹲坐着受礼。乙卯(二十九日),赵在礼到郑州,听说前往入朝的刘继勋被锁上,惊恐万分,到了夜里,在马房里自杀了。契丹主听说赵在礼自杀了,就释放了刘继勋,刘继勋忧虑愤恨而死。

刘晞在契丹曾为枢密使、同平章事等职,到了洛阳,责骂奚王拽剌道:"赵在礼是汉家的大臣,你只不过是北方的一个酋长罢了,怎敢这样怠慢他!"刘晞站在庭下大挫他的气焰。于是洛阳人稍得

安定。

契丹主广泛接受四面八方送上来的进贡礼品，大肆饮酒作乐，常常对原后晋的臣子说："你们中原的事，我都知道；可我国的事，你们就不晓得了！"

赵延寿请求供给北国军队的粮饷，契丹主说："我国没有这个法。"于是就四处放出胡骑兵，以放马为名，四处抢掠，称为"打草谷"。百姓中年轻力壮的死于契丹兵的刀口，年老体弱的填于沟壑，从大梁、洛阳的辖区直到郑、滑、曹、濮各州，几百里地的地面上，财产牲畜几乎抢掠一空。

契丹主对判三司刘昫说："契丹大军三十万，平掉了晋国，就应该发给丰厚的赏赐，要赶快准备操办。"当时官府仓库里已经空竭，刘昫不知从何处而出，于是就向都城的士人百姓借钱，自将相以下都免不了。又分别派遣几十名使者到各州中借款，都用严刑相威胁，民不聊生。其实钱本不颁发给契丹士兵，都聚积到皇宫内库里，打算装车运往本国。于是内外怨恨、愤怒，开始感到契丹的祸患痛苦，都想驱逐他们了。

12 当初，后晋出帝与河东节度使、中书令、北平王刘知远相互猜忌。虽然任命刘知远为北面行营都统，但徒有虚名罢了，各军的行动，实际上他一点都不能干预。刘知远因此大量招募士兵；阳城一战，各军的散兵游勇归附于他的有几千人，又得到吐谷浑的财产牲畜，于是各藩镇中河东最为富强，步兵、骑兵多达五万人。

后晋出帝和契丹结下怨隙，刘知远判断他必然凶多吉少，但从未加以劝谏。契丹屡次深入进犯，刘知远全然没有拦击、入援的打算。等到听说契丹已占据大梁，刘知远就分兵守护四方边境来防备侵袭。又派遣客将安阳人王峻向契丹主奉上三道表章：一是祝贺契丹进入大梁；二是因太原是夷、夏人杂居共处之处，守防士卒屯聚，

所以不敢离镇前往朝贺；三是本应献上贡品，但正值契丹将领刘九一的军队从土门西入屯于南川，太原城中人心忧虑恐惧，待召还此军，道路畅通，才可以送入贡品。契丹主见表章后赐予诏书，称赞表彰，待亲自审批诏书时，又在刘知远的姓名上加上“儿”字，以示亲近，并赐给木枴。按照胡人的传统，受礼遇优待的大臣，才能赐予木枴，相当于汉人赐给几杖，只有伟王因为有其叔父的尊贵地位，才得到这种赏赐。

刘知远又派遣北都副留守太原人白文珂献上珍奇的丝织品和名贵的马匹。契丹主知刘知远观望不到，等白文珂回太原时，契丹主让他告诉刘知远：“你既不奉事南朝，又不奉事北朝，你打算等什么呢？”蕃汉孔目官郭威对刘知远说：“胡虏对我们怨恨很深呵！王峻说契丹贪婪残暴失掉人心，一定不能长久占据中原。”

有人劝刘知远起兵进攻。刘知远说：“用兵有缓有急，应当因时采取合适的策略。现在契丹刚刚招降了晋国的十万兵马，像老虎一样雄踞着都城，形势没有其它的变化，怎能轻举妄动呢！况且观察他们所贪图的无非是钱财物品，钱财物品得足了，一定要向北回国的。况且现在冰雪已消，气候转暖，他们必然难以久留，应等他们退去，再去占领那里，才可确保万无一失。”

昭义节度使张从恩，因为地近怀、洛二州，想向契丹朝觐，派使者先去和刘知远商量。刘知远说：“我们以一隅之地，怎么敢与偌大的天下抗争！您可先行一步，我当随后就去。”张从恩信以为真。判官高防劝谏道：“您身为晋室的懿亲，切不可轻易地改变为臣的气节。”张从恩不听从。左骁卫大将军王守恩和张从恩是亲家，当时在上党，张从恩命节度副使赵行迁主持留后事务，发公文派王守恩代理巡检使，与高防共同辅佐赵行迁。王守恩是王建立的儿子。

13 荆南节度使高从诲派使者向契丹进贡，契丹派使者赐给他

马匹。高从诲也派使者到河东，劝刘知远登皇帝位。

14 南唐主立齐王李景遂为皇太弟；又改封燕王李景达为齐王，领诸道兵马元帅；改封南昌王李弘冀为燕王，为副元帅。

李景遂和宫中僚属聚会，赞善大夫元城人张易有所劝谏，而李景遂正和客人们传看赏玩玉杯，不回头理他。张易愤怒地说："殿下看重宝物而轻视士人！"抓过玉杯来摔在地上砸碎了，众人都大惊失色。而李景遂收起笑容向张易道歉，从此对张易更加重视了。

李景达生性刚直。南唐主常和宗室近臣饮酒，冯延己、冯延鲁、魏岑、陈觉等人在此时竭尽谄媚丑态，有时借酒喧哗大笑。李景达多次大声斥责他们，又反复劝谏南唐主，不应亲近那些奸佞之臣。冯延己因两个皇弟的封立并不出于自己的意思，就想用空话来表示自己对他们有恩德；一次在东宫饮宴时，他装作酒醉，抚着李景达的后背说："你不能忘了我！"李景达大怒，一甩袖子进入宫中，禀报南唐主，请求杀掉冯延己；唐主百般劝解，才算罢了。张易对李景达说："朝中这群屑小之徒盘根错节，实在关系到生死福祸。殿下全力也未能除去他们，多次面争廷折，使他们害怕并作好防范，什么事干不出来！"从此每次游乐宴会，李景达多借口身体不适而不参加。

南唐主派使臣去祝贺契丹攻灭后晋，并请契丹允许他去长安修复陵墓。契丹不允许，并派使者回复此事。

后晋密州刺史皇甫晖、棣州刺史王建，都躲避契丹而率众投奔南唐；淮北一带的贼帅也多请求归附，听命于南唐。南唐虞部员外郎韩熙载上疏道："陛下要恢复祖先大业，现在是时候了！如果胡虏之主北上回国，而中原有了新主，那就不容易对付了。"当时南唐正在福州集结军队，没有机会顾及北方。南唐人都以此为恨事，后唐主也很后悔痛失良机。

15 契丹主召集后晋的全部文武百官在庭中，问他们："我国土辽阔广大，方圆数万里，有君长二十七人；而中原的习俗和我国不一样，我想选一个人作中原的君长，怎么样？"百官都说："天上没有两个太阳。无论夷族、华夏的人心，都愿拥戴您为皇帝。"这样劝进两次。契丹主于是说："你们既然愿意让我作皇帝，那么现在要办的事，第一项是什么？"百官答道："皇帝刚刚得到天下，应该大赦罪人。"二月丁巳朔(初一)，契丹主头戴通天冠，身披绛纱袍，在皇宫正殿登极，庭下设置了大典乐器和仪仗卫队。百官都来朝贺，汉人都穿礼服，胡人仍穿胡服，立在汉人文、武两班中间。契丹主传下命令，称大辽会同十年，大赦天下。并说："从今以后，节度使、刺史不许设置亲兵卫队，不得购买战马。"

赵延寿因为契丹主负约，心里愤闷不平，派李崧向契丹主说："我不敢奢望为汉人天子，但请求作个皇太子。"李崧不得已，把这话转告给契丹主。契丹主说："我对燕王，即使是割我身上的肉只要于燕王有用，也在所不惜。但是我听说皇太子应当是天子的儿子才能当，哪能是燕王所能作的！"于是命令给燕王晋升官职。当时契丹以恒州作为中京，翰林承旨张砺奏拟燕王为中京留守、大丞相、录尚书事、都督中外诸军事，枢密使照旧。契丹主取笔涂去"录尚书事、都督中外诸军事"后，发布此令。

16 壬戌(初六)，后蜀李继勋和兴州刺史刘景进攻并夺取了固镇。何重建请求后蜀派兵与阶、成二州兵马共同扼守散关，以便夺取凤州。丙寅(初十)，后蜀主命发山南兵三千七百名赶赴散关。

17 刘知远听说何重建投降后蜀，感叹道："戎狄入侵蹂躏，中原没有君主，致使藩镇向外投靠，我身为一方长官，太感惭愧了！"

于是他手下的将佐劝刘知远称皇帝尊号，以便号令四方，看各处诸侯的去向。刘知远不同意。听说后晋出帝北上迁徙，刘知远放

出风声要出兵井陉，迎接后晋出帝回晋阳城。丁卯(十一日)，命令武节都指挥使荥泽人史弘肇集合各军到毬场，公布了出兵的日期。军士们都说："现在契丹攻陷京城，抓走天子，天下已没有君主了。能够作天下君主的，除了我们北平王还有谁！应该先确定皇帝名号，然后再出兵。"于是争着呼喊"万岁"不止。刘知远说："胡虏的兵力还强，而我们的军威还不振，应当先建功业。这些事士兵怎能知道呢！"命左右将佐制止士兵的喧哗。

己巳(十三日)，行军司马潞城人张彦威等三次上书劝登皇帝位。刘知远迟疑不决。郭威和都押牙冠氏人杨邠入内劝说刘知远道："现在远近的人心，不谋而合，这是天意呵！如果您不趁这个时候取天下，而谦让不就，只怕人心就要转移，而转移了您就要反受其害了。"刘知远听从了他们的劝进。

18 契丹派他的将领刘愿为保义节度副使，陕城人苦于他的暴虐，奉国都头王晏与指挥使赵晖、都头侯章合谋道："现在胡虏扰乱中华，这正是我辈奋发有为的年代。河东的刘公，德高望重、远近闻名，我们如果杀死刘愿，率陕城归附于他，以此作为天下的首倡，那么取得富贵就易如反掌了。"赵晖等人都认为说得很对。王晏和几名壮士，趁着夜里爬上牙城并潜入府库，把兵器取出分给众人。庚午(十四日)早晨，砍掉了刘愿的脑袋，悬挂在府门上，又杀掉契丹的监军，拥立赵晖为留后。王晏是徐州人，赵晖是澶州人，侯章是太原人。

19 辛未(十五日)，刘知远登皇帝位。自称不忍改后晋年号，但厌恶开运这个年号，于是改称天福十二年。

壬申(十六日)，刘知远下诏书道："各道官员为契丹搜刮钱财的，都罢免；原后晋臣子被胁迫派出作使者的，不予追究，命前来报到。至于其它契丹人，各处都要诛杀他们。"

20 何重建派宫苑使崔延琛领兵攻打凤州，没能攻克，退守固镇。

21 甲戌(十八日)，后汉高祖刘知远亲自率兵东去迎接后晋出帝和太后。兵至寿阳时，听说后晋出帝已被押过恒州好几天了，于是留兵在承天军守卫而返回。

后晋出帝到塞外，契丹就不再提供饮食，跟随的官员、宫女都自己去采摘树上的野果和草叶充饥。到了锦州，契丹命后晋出帝和后妃叩拜契丹主阿保机的墓。后晋出帝受不了这种屈辱，哭泣道："薛超害了我！"冯皇后悄悄命令随从去寻找毒药，打算和后晋出帝一起自杀，但没能实现。

22 契丹主听说刘知远已即皇帝位，就派通事耿崇美为昭义节度使，高唐英为彰德节度使，崔廷勋为河阳节度使，以便控制扼守各地要塞。

当初，后晋设置乡兵，号称"天威军"，教习演练了一年多，村民们还是不熟悉军旅作战，结果不能使用，于是又下令解散了，只让每七户交钱十千，原来的兵器铠甲全部交纳官府。而乡兵中的无赖子弟，不再肯干农活，占聚山林的盗贼，从此多了起来。到了契丹进入大梁城，放纵胡人骑兵四处"打草谷"；又大多命他们的子弟和亲信左右为节度使、刺史，但这些人并不通晓政事，华人中狡狯者往往依附于他们麾下，教他们肆无忌惮地作威作福，苛敛钱财，使得老百姓活不下去。于是就地相聚成为盗贼，多的有几万人，少的也不低于千儿八百，他们攻陷州县，杀戮抢掠官民。滏阳盗贼头目梁晖，聚众数百人，向晋阳上表归诚请求效力，后汉高祖同意了。磁州刺史李穀向后汉高祖呈密报，命令梁晖袭击相州。梁晖侦察到高唐英还没到，而相州聚积了许多兵器，且没有守备军兵。丁丑(二十一日)夜里，派壮士爬过城墙，到城中打开城门，众人涌入，杀死契丹

人数百名，他们的守将突围逃跑了。梁晖占据了相州，自称留后，并向后汉高祖上表陈述作战经过。

23 戊寅(二十二日)，后汉高祖回到晋阳城，提议向百姓分派索取钱财赏给作战将士，夫人李氏劝谏道："陛下靠河东开创大业，但没有给百姓们带来恩惠好处，就先要夺取他们借以生息的本钱，这大概不是新天子救民于苦难中的本意吧？现在就宫中所有的钱财，请全部拿出来慰劳军兵，虽然钱不太多，但人不会有怨言。"后汉高祖说："对！"当即免除百姓分摊之议，把内府全部积蓄都拿出来赏赐作战将士，官员、百姓听到后，都很高兴。李氏是晋阳人。

24 吴越内都监程昭悦聚积了众多的门客，收贮兵器，并和方士交往。吴越王钱弘佐想诛杀他，对水丘昭券说："你今天傍晚带领甲士一千人包围程昭悦的宅第。"昭券说："程昭悦是家臣，有罪应该明正典刑、当众处决，不宜于夜晚兴兵问罪。"钱弘佐说："对！"于是命内牙指挥使诸温等待程昭悦回家，抓送东府审讯。己卯(二十三日)，砍头。并把关押中的钱仁俊释放了。

25 武节都指挥使史弘肇出兵并攻克代州，杀掉王晖。

26 建雄留后刘在明朝见契丹，让节度副使骆从朗主持州中事务。后汉高祖派使者张晏洪等人前往晋州，宣布自己已登皇帝位，骆从朗把他派去的人全都囚禁起来。大将药可俦杀死了骆从朗，推举张晏洪为代理留后。庚辰(二十四日)，派使者报告后汉高祖。

契丹主派遣右谏议大夫赵熙出使晋州，搜刮老百姓的钱财，征收催逼得很急。骆从朗死后，百姓们互相招呼着一起杀死赵熙。

契丹主赐给赵晖诏书，命他为保义留后。赵晖斩杀契丹使者，烧掉诏书，派支使河间人赵矩为使者奉持表章前往晋阳。契丹派将军高谟翰进攻赵晖，没能攻克。后汉高祖见到赵矩，非常高兴，说："你带着咽喉要地前来归顺于我，天下是不难平定了！"赵矩劝他早

日率兵南下，以满足天下人的盼望。后汉高祖答应了。

辛巳(二十五日)，后汉高祖任命赵晖为保义节度使，侯章为镇国节度使、保义军马步都指挥使，王晏为绛州防御使、保义军马步副指挥使。

27 高防与王守恩策划，派指挥使李万超在白天率领众兵喧噪入府，杀死赵行迁，推举王守恩为代理昭义留后。王守恩杀死契丹使者，率藩镇前来归降。

28 镇宁节度使邪律朗五，生性残酷暴虐，澶州人吃够了他的苦头。盗贼首领王琼率领他的一千多人趁夜袭击占领了南城，然后向北穿过浮桥，纵兵大肆劫掠，将邪律朗五围困于牙城之内。契丹主听到这个消息，很害怕，开始派天平节度使李守贞、天雄节度使杜重威返回原镇，从此再没有久留河南的意思。契丹主调兵遣将营救澶州；王琼退守澶州城近郊，派弟弟王超上表前来求救。癸未(二十七日)，后汉高祖给予王超丰厚的赏赐，送他回澶州。王琼战败，被契丹杀死。

29 后蜀主加封雄武节度使何重建为同平章事。

30 延州录事参军高允权，是高万金的儿子。彰武节度使周密昏庸而贪婪，将士们哗变而攻打他，周密兵败，退守东城。将士们认为高允权家世代统帅延州，推举他为留后，占据西城。周密是应州人。

31 丹州都指挥使高彦珣杀死契丹指派的刺使，自己统领丹州事务。

32 契丹述律太后派遣使者把辽国的酒肉蔬果赐给契丹主，祝贺他灭亡了后晋。契丹主和群臣饮宴于永福殿，每次举起酒，都立着饮尽，说："太后所赐的酒，不敢坐着喝。"

33 后唐明宗的王淑妃和郇公李从益住在洛阳；赵延寿曾娶后唐明宗的女儿为妻，淑妃前来大梁城会面见礼。契丹主见到她就下拜行礼，说："是我的嫂子。"统军刘遂凝通过淑妃求节钺，契丹主封

李从益为许王、威信节度使，刘遂凝为安远节度使。王淑妃因为李从益还年幼，推辞未赴藩镇，又回到洛阳。

34 契丹主任命张砺为右仆射兼门下侍郎、同平章事，左仆射和凝兼中书侍郎、同平章事；司空兼门下侍郎、同平章事刘昫，因有眼疾要求辞职，于是免去其职，罢为太保。

35 东方群盗蜂拥而起，攻陷宋、亳、密三州。契丹主对左右官员说："我不知道中原人竟这样难于制服！"急派泰宁节度使安审琦、武宁节度使符彦卿等人回归藩镇，还派契丹兵护送他们。

符彦卿来到埇桥，盗贼头领李仁恕率领几万军兵加紧进攻徐州。符彦卿和数十骑兵来到城下，扬鞭想要招抚劝谕他们，李仁恕就抓住符彦卿的马缰绳，说请和相公一齐进城。符彦卿的儿子符昭序，在城中派军校陈守习从城上缒绳而下，到李仁恕军士中大声呼喊："相公已经陷入虎口，任凭相公助贼攻城，也休想得到此城！"李仁恕军士知道劫持不成，就相互跟着拜倒在符彦卿的马前，乞求赦免他们的罪过。符彦卿和他们起誓后，于是解围离去。

36 三月，丙戌朔(初一)，契丹主身穿赭袍，坐在崇元殿上，文武百官前来行入阁礼。

37 戊子(初三)后汉高祖派遣使臣宣示诏书，安抚那些为避契丹战乱祸患而聚集到山谷借以自保的农民。

38 辛卯(初六)，高允权上表来归降。后汉高祖告诉高允权说，让周密到自己住地来。周密闻讯立刻放弃了东城前来投奔。

39 壬辰(初七)，高彦询率丹州前来归降。

40 后蜀翰林承旨李昊对王处回说："敌人又占领了固镇，这样兴州的道路已断绝，不再能援救秦州了。请派山南西道节度使孙汉韶领兵加紧进攻凤州。"癸巳(初八)，后蜀主命孙汉韶赶往凤州行营。

41 契丹主又召见原后晋的文武百官，告谕他们说："天时渐渐

热起来，我难以久留此地，想暂时北归辽国看望太后。应当留一名亲信在这里任节度使。”百官请求迎接太后到大梁。契丹主说：“太后家族庞大，就像古柏盘根，不可移动了。”契丹主想把后晋的百官统统随从自己北上。有人说：“如果全国北迁，恐怕人心动摇，不如慢慢地迁徙。”于是诏令有职事的跟随北迁，其它的留在大梁。

契丹主又将汴州改置为宣武军，派萧翰为节度使。萧翰是述律太后哥哥的儿子，他的妹妹又是契丹主的皇后。萧翰开始以萧为姓，从此以后，契丹皇后一族都称是萧氏。

42 吴越王又派水军，命令将军余安率领，从海路救福州。己亥(十四日)，水军到白虾浦，海岸全是泥沼，必须铺上竹篾军队才能登岸，而南唐的各路军马在福州城南的，聚集起来向海岸射箭，竹篾铺不成。冯延鲁说：“福州城之所以不投降，是依仗有海上救兵。现在两军相持不战，只能使我军疲惫；不如放他们登岸而全部消灭，城也就不攻自破了。”副将孟坚说：“吴越兵远来这里，进不能进，退不能退，巴不得和我们决一死战。如果放他们登岸，他们一定要致我们于死地，那锋芒锐不可当，怎能被全部消灭呢！”冯延鲁不听劝告，说：“我自己带兵去击杀他们。”吴越兵登岸后，就大声喊杀，奋勇拼搏，冯延鲁不能抵挡，扔下军队自己跑了；孟坚战死。吴越兵乘胜前进，城中兵也冲出来，夹击南唐军队，大败南唐军。福州城南的各路军马全都逃跑，吴越兵在后面追杀；王崇文率领三百名亲兵顽强抵抗，各路军马在王崇文后面布阵，追击的吴越兵才退却。

有人说吴越兵想舍弃福州，拔李达的军队后回归钱唐，东南面的守将刘洪进等禀告王建封，请他把吴越兵全都放出城然后夺取城池。留从效本不愿平定福州，王建封也忿恨陈觉等人专横跋扈，就说：“我军已经败了，怎能和人争夺城池！”当晚，烧掉军营逃跑，

包围城北的各部军马也跟随溃退了。冯延鲁抽出佩刀自杀，随身亲吏连忙抢救，得以不死。南唐兵将死了两万多人，丢弃的军资器械有几十万件，国库也为此耗尽了。

余安领兵进入福州，李达把全部军队都交他指挥。

43 留从效领兵回泉州，对南唐守将说："泉州和福州世世为仇敌，南面连接岭南海边瘴气疠病漫延的地方，地势险要而土壤贫瘠。由于连年兴兵作战，田地桑园全都废弃，每年冬夏两季征收的粮食、赋税，仅够自己养活自己，怎敢有劳大军长久驻扎在这里呢！"于是摆设酒宴为他们饯行，南唐守将不得已就率兵回国了。南唐主不能制约留从效，就加封他为检校太傅。

44 壬寅(十七日)，契丹主从大梁出发，后晋文武各司被带走的官员有几千人，各军兵将又有几千人，宫女、宦官几百人，把府库中值钱的统统装车运走，所留下的只有乐器仪仗罢了。当晚，宿于赤冈，契丹主见村落都空荡荡的，就命令官员发布榜文数百篇，招徕安抚当地百姓，但是他竟不禁止胡人骑兵的抢劫掠夺。丙午(二十一日)，契丹主从白马渡过黄河，对宣徽使高勋说："我在辽国，以骑射打猎作为乐事.来到这里令人闷闷不乐；今天总算回来，死了也无遗恨了。"

45 后蜀孙汉韶率兵二万攻打凤州，军队驻扎在固镇，分兵把守散关，以断绝外援之路。

46 张筠、余安回到钱唐，吴越王钱弘佐派遣东南安抚使鲍修让领兵守卫福州，任命东府安抚使钱弘倧为丞相。

47 庚戌(二十五日)，后汉高祖派皇弟北京马步都指挥使刘崇为代理太原府尹，主持府中事务。

48 辛亥(二十六日)，契丹主将要进攻相州，守将梁晖请求投降；契丹主赦免了他的罪，并答应封他为防御使。梁晖怀疑其中有诈，又登城抗击拒守。夏季，四月己未(初四)，天还未亮，契丹主命

蕃、汉各军急攻相州，到吃饭时就攻克了，把城中的男子全杀光，驱赶着妇女北上。契丹人把婴儿扔到空中，然后举起刀锋去接，以此作乐。契丹主留高唐英镇守相州。高唐英查看城中，遗留下的百姓男女仅得七百多人。以后节度使王继弘收敛城中的髑髅埋葬，共得十几万具。

有人告发磁州刺史李穀策划率州响应后汉。契丹主把李穀抓起来讯问，李穀不服，契丹主把手伸向车中，像要取出所查获的书信。李穀料定其中有诈，于是请求道："如果一定有验证，请明白展示出来。"契丹主追问了六次，李穀话语气色毫不屈服，于是就把他释放了。

49 后汉高祖派堂弟北京马军都指挥使刘信兼任义成节度使，充任侍卫马军都指挥使；武节都指挥使史弘肇兼任忠武节度使，充任步军都指挥使；右都押牙杨邠为代理枢密使，蕃汉兵马都孔目官郭威为代理副枢密使，两使都孔目官南乐人王章为代理三司使。

50 癸亥(初八)，后汉高祖立魏国夫人李氏为皇后。

51 契丹主见所过的城邑都化为丘墟，对蕃、汉群臣说："把中原搞成现在这个样子，都是燕王赵延寿的罪过呵！"回头又对张砺说："你也出了不少力呵！"

52 甲子(初九)，后汉高祖任命河东节度判官长安人苏逢吉、观察判官苏禹珪为中书侍郎、同平章事。禹珪是密州人。

振武节度使、府州团练使折从远入朝，改名为从阮。在府州设永安军，命折从阮为节度使。又任命河东左都押牙刘铢为河阳节度使。刘铢是陕州人。

53 契丹昭义节度使耿崇美驻守泽州，将要进攻潞州；乙丑(初十)，后汉高祖诏令史弘肇率领一万步兵、骑兵救援潞州。

54 丙寅(十一日)，后汉高祖任命王守恩为昭义节度使，高允权为彰武节度使；又任命岢岚军使郑谦为忻州刺史，兼任彰国节度

使、兼忻代二州义军都部署。丁卯(十二日),任命缘河巡检使阎万进为岚州刺史,兼任振武节度使、兼岚宪二州义军都制置使。后汉高祖听说契丹已北归,想占领河南,所以派史弘肇为前驱,又调派阎万进从北方出兵来分散契丹的兵势。阎万进是并州人。

55 契丹主用几十艘大船装载着后晋国中的武器铠甲向北运走,计划从汴水沿着黄河而上返回辽国,命令宁国都虞候榆次人武行德率领士卒一千多人护送船只。到达河阴,武行德和将士们商议:"现在我们被胡虏胁制,即将远离家乡。人活着都会有死,但怎能去作异国他乡的野鬼呢!胡虏势力必然不能久留中原,不如一起赶走他们,坚守河阳城,等到有天命所归的天子出现而做他的臣民,这难道不是长远之计吗?"大家都觉得他说得对。武行德就把船中的武器发给大家,一起杀死了契丹的监军使。这时,正赶上契丹的河阳节度使崔廷勋派兵送耿崇美到潞州,武行德趁城中空虚占领了河阳。将士们推举武行德为河阳都部署。武行德立即派弟弟武行友将表章封在腊丸里抄小路送往晋阳。

契丹派武定节度使方太到洛阳巡行视察,到达郑州;州里的守兵一起强迫他为郑王。后梁朱温的后代密王朱乙避祸当了和尚,嵩山盗贼头领张遇得到他,就立他为天子,把嵩岳大神的冠冕衮袍扒下来给他穿上,率领部众一万多人袭击郑州,被方太打跑了。方太认为契丹现在还很强大,怕事情不成,就劝谕守军一起向西转移。大家不同意,方太就从西门逃奔洛阳。守军失去方太,反过来向契丹诬告方太,说方太胁迫我们作乱。方太派儿子方师朗向契丹陈述真情,契丹将领麻荅把他杀死。方太知道无法剖明自己的心迹。正好群盗攻打洛阳,契丹留守刘晞扔下城池逃往许州,方太于是就进洛阳府中代理留守事务,和巡检使潘环一起攻打群盗,使其退却,张遇杀死朱乙请求投降。伊阙盗贼头领自称天子,在洛阳城南郊天

坛聚众誓师，将要进入洛阳，方太出兵迎击，把他们打跑。

方太自己打算回归晋阳，武行德却派人去诱骗他说："我只是个军中的副官。您原来就镇守此地，我现在虚位以待。"方太相信了，来到河阳，被武行德杀死。

萧翰派遣高谟翰护送刘晞从许州返回洛阳，刘晞怀疑潘环策动部众驱逐自己，让高谟翰杀死他。

戊辰(十三日)，武行友来到晋阳。

庚午(十五日)，史弘肇奏报派先锋将马诲攻击契丹，杀死千余人。当时耿崇美、崔廷勋来到泽州，听说史弘肇的军队已进入潞州，不敢前进，领兵南下。史弘肇派马诲前去追击，打败了敌军。耿崇美、崔廷勋和奚王拽剌退守怀州。

辛未(十六日)，后汉高祖任命武行德为河阳节度使。

契丹主听说河阳之乱，感叹道："我有三个失误，使天下应该背叛我啊！许各道搜刮钱财，这是第一个失误；命北国人'打草谷'，这是第二个失误；没有及早派各个节度使返回镇所，这是第三个失误。"

56 南唐主认为伪称诏书使军队失败，都是陈觉、冯延鲁的罪过。壬申(十七日)，下诏赦免其他将领，廷议斩杀陈、冯向内外谢罪。御史中丞江文蔚面对仪仗弹劾冯延己、魏岑，他说："陛下登极以来，所信任的人，只有冯延己、冯延鲁、魏岑、陈觉四个人而已，都阴险狡诈、玩弄权柄，蒙蔽皇上视听，排斥忠臣良将，引荐任用小人；敢于进谏争论的逐出朝廷，私下议论的被滥用刑罚；上下互相蒙蔽，人们不敢说真话，在路上遇见也只能互相使眼色而已。现在陈觉、冯延鲁虽然伏罪，但冯延己、魏岑还在，树根没有被铲除，枝干会重新生长。而同罪异罚，使人心疑惑不解。"又说："皇上的视听，只在那几个人，虽然每天接触众多大臣，终究是孤立的。"又说：

“那些人在外掌握兵权，在内执掌国政。”还说：“魏岑、陈觉、冯延鲁，互相磨擦争斗，你向前我就要向后，你往东我就要往西。天生金、木、水、火、土五种材料，合作才是国家的财富，国家一时间竟成为小人们泄忿争斗、轻举妄动的工具。”还说：“国家讨伐出兵的权力，在于魏岑的一纸书简；国库财富的支取，全凭魏岑的一句话。”南唐主认为江文蔚讲得太过分，大怒，贬他作江州司士参军。陈觉、冯延鲁被戴上刑具押送到金陵。宋齐丘因为曾经荐举陈觉去福州，这时向皇帝送上表章等待定罪。

南唐主诏令陈觉流放蕲州，冯延鲁流放舒州。知制诰会稽人徐铉、史馆修撰韩熙载上疏说：“陈觉、冯延鲁二人罪大恶极、死有余辜，但因为宋齐丘、冯延已为他们求情，所以陛下才赦免他们。擅自发兵的人不处极刑，边疆就会有制造事变的了；全军覆没的人获得生存，军队就没有拼死作战的了。请施行明罚大刑来重振军威。”南唐主没有听从。

中书侍郎、同平章事冯延已被罢免为太弟少保，魏岑被贬官为太子洗马。

韩熙载多次上言宋齐丘一党必定成为国家的祸乱。宋齐丘参奏韩熙载嗜酒如命、狂妄自大，贬韩熙载为和州司士参军。

57　乙亥(二十日)，凤州防御使石奉薛率领全州投降后蜀。石奉薛是后晋的宗族。

58　契丹主到临城，得了病；到了栾城，已病体沉重，身上滚烫，把冰放在胸腹和手脚上，还吃冰。丙子(二十一日)，到达杀胡林而去世。契丹人把他的肚子剖开，装进几斗盐，载着尸体北上，后晋人称之为“帝羓”。

赵延寿怨恨契丹主背弃信约，对人说：“我不再进龙沙了。”当天就领兵先进了恒州，契丹永康王兀欲和南、北二王各自率领他们

的军队相继进入恒州。赵延寿想把他们拒之恒州城外，又怕失去大部队支援，就放他们进来。

这时契丹的众多将领已秘密商议拥戴兀欲为契丹主，兀欲登上鼓角楼受叔父、兄弟的朝拜。而赵延寿不知道这些，还自称受契丹皇帝的遗诏，代理主持南朝军国事务，并下令布告各道，给兀欲的日常供给和其他将领一样，兀欲对此含恨。恒州各城门的钥匙及仓库的出入，兀欲都亲自管理。赵延寿派人去代管此事，兀欲不允许。

契丹主的尸体运到辽国，述律太后没有哭，说："等到各部落像以前那样安宁统一时，就来安葬你！"

59 后汉高祖从寿阳回太原，曾留下一千名军兵守卫承天军。守军听说契丹人马向北回国，不作防备；而契丹兵突然袭击承天军，守卫军兵惊慌溃散。契丹烧毁了城市村镇，一天之内报警的狼烟有一百多起。后汉高祖说："这些胡虏将遁逃，是虚张声势罢了。"派遣亲将叶仁鲁率领步兵、骑兵三千人去迎敌。正赶上契丹军外出抢掠，叶仁鲁趁城中空虚大败契丹守军，丁丑(二十二日)，又占领了承天军。

60 冀州人杀死契丹刺史何行通，推举牢城指挥使张廷翰主持州中事务。张廷翰是冀州人，符习的外甥。

61 有人劝说赵延寿说："契丹各位大人连日聚会谋议，这里一定有变故。现在汉兵不下万人，不如先下手为强。"赵延寿犹豫不决。壬午(二十七日)，赵延寿下令，于下月初一在待贤馆举行仪式上书言事，接受文武官员的祝贺。礼仪是：宰相、枢密使在阶上叩拜，节度使以下在阶下叩拜。李崧认为契丹人意向不同，事情难测，竭力劝说赵延寿免行这个礼仪，此事才作罢。

资治通鉴第二百八十七卷

后汉纪二　　后汉高祖天福十二年(丁未,公元 947 年)

1 五月,乙酉朔(初一),永康王兀欲召请赵延寿及张砺、和凝、李崧、冯道等人到自己的馆舍饮酒。兀欲的妻子素来以兄长事奉赵延寿,兀欲就从容地对赵延寿说:"妹妹远从契丹来,难道不想见见她吗?"赵延寿欣然和他一起走入后堂。过了许久,兀欲出来,对张砺等人说:"燕王蓄谋反叛,刚才已经把他锁起来了。"又说:"先帝在大梁时,留给我一个计划,允许我主持南朝军国大事。近日驾崩之前,没有其他遗诏。而燕王擅自主持南朝军国大事,岂有此理!"下令道:"赵延寿的亲友朋党,全都开释不予查问。"隔了一天,兀欲到待贤馆接受蕃、汉官员的拜贺,笑着对张砺等人说:"燕王如果真的在这里行这种礼仪,我就将用铁甲骑兵包围此地,诸位也就难免遭殃了。"

几天以后,集中蕃、汉大臣到恒州府衙,宣读契丹主的遗诏。遗诏大略说:"永康王,是大圣皇帝的嫡长孙,是人皇王的长子,太后所钟爱,群情所归,可以在中京即皇帝位。"于是开始为先帝举哀,穿起丧服。然后又换上吉服接见群臣,不再行丧礼,歌声乐声在署内响个不停。

2 辛卯(初七),后汉高祖任命绛州防御使王晏为建雄节度使。

3 后汉高祖召集群臣在朝廷商议进军路线。众将领都建议从井陉出兵,攻取镇、魏二州,先平定河北,河南就会自己拱手称臣。高

祖想从石会出兵,进军上党。郭威说:“契丹主虽然死了,可是党羽部众还很强盛,各自占据坚固的城池;我们出兵河北,士兵缺少,道路迂回,旁边没有接应救援,如果这些胡虏联合攻击我军,那么我军前进则受阻击,后退,则受拦截,运粮道路也会断绝,这是条危险的道路。上党的山路艰险难走,沿路粮少民穷,没有供给,也不能走。近来陕、晋二镇相继向我们投诚归附,如果率兵从这里走,是万无一失的,不出二十天,洛阳、大梁就可平定了。”高祖说:“爱卿所说极是。”苏逢吉等人说:“史弘肇的大军已驻札在上党,胡虏们相继逃跑,不如从天井出兵,奔赴孟津最为便捷。”司天官上奏道:“太岁星在午的方位,不利于南行。应该从晋、绛二州进军到达陕州。”高祖听从了这种意见。辛卯(初七),诏令十二日从北京发兵,向各道宣布通知。

4 甲午(初十)后汉高祖任命太原尹刘崇为北京留守,赵州刺史李存璟为副留守,河东幕僚真定人李骧为少尹,牙将太原人蔚进为马步指挥使来辅助他们。李存璟是后唐庄宗的堂弟。

5 这一天,刘晞放弃洛阳逃奔大梁。

6 武安节度副使、天策府都尉、代理镇南节度使马希广是楚国文昭王马希范同母的弟弟,性情恭谨温顺,马希范喜欢他,让他处理内外各司的事务。壬辰(初八)夜里,马希范去世,将领们商议拥立人选。都指挥使张少敌、都押牙袁友恭,认为武平节度使兼主持永州事务的马希萼,在马希范兄弟中年龄最大,建议立马希萼。长直都指挥使刘彦瑫,天策府学士李弘皋、邓懿文,小门使杨涤,都希望立马希广。张少敌说:“马希萼年长而为人刚强,必定不肯屈居都尉马希广之下是很明显的。如果一定要立马希广,就要想个长远之计来控制马希萼,使他顺从不动就可以,如果不这样,国家社稷就危险了。”刘彦瑫等不答应。天策府学士拓跋恒说:“三十五郎马希

广即使主理军政大事，但三十郎马希萼年龄居长，也应派遣使者以礼相让；不然，一定会起争端。”刘彦瑫等人都说：“现在军政大权在手，上天赐予而不取，让他人得到，今后我们这些人哪有安身之处！”马希广为人懦弱，不能自己决断；乙未(十一日)，刘彦瑫等称有马希范遗命，共同拥立马希广。张少敌退下来叹息道：“大祸就要从这里开始了！”从此和拓跋恒都称有病，不再出门。

7 丙申(十二日)，后汉高祖从太原起兵，从阴地关开往晋、绛二州。

丁酉(十三日)，史弘肇奏报攻克泽州。开始，史弘肇进攻泽州，刺史翟令奇死守城池，攻不下来。后汉高祖认为是史弘肇兵少，想召回撤兵。苏逢吉、杨邠说：“现在陕、晋、河阳都已归顺我朝，崔廷勋、耿崇美早晚要逃跑，如果召回史弘肇，那么河南就会人心动摇，而胡虏的气焰会再度嚣张起来。”后汉高祖没决定，就派人将此事告诉史弘肇，史弘肇说：“军队已到达此地，就像势如破竹，只能前进而不能后退。”与苏逢吉等人的建议相吻合，后汉高祖于是就听从了这个意见。史弘肇派部将李万超前去说服翟令奇，令奇便归降了，史弘肇命李万超代理主持泽州事务。

8 崔廷勋、耿崇美、奚王拽剌联兵逼近河阳城，张遇率领几千人马前往救援，在南阪和敌军展开战斗，战败而死。武行德从河阳城中出来助战，也战败了，退回城中闭门自守。拽剌想要攻城，崔廷勋说：“现在契丹的军队已向北撤退了，得到这座城池有什么用！而且杀死一个人还觉得可惜，更何况毁灭一个城呢！”听说史弘肇已取得泽州，于是就放弃河阳，退守怀州。史弘肇军队临近泽州，崔廷勋等人率领众军向北逃走，路过卫州，大肆抢掠而离去。契丹在河南的军队就相继逃往北方。史弘肇领兵和武行德会合。

史弘肇为人稳重坚毅、沉默寡言，统领军队，号令严明、军纪整

肃，大小将领稍不服从命令，立刻打死；士兵经过的地方，凡侵犯百姓田地和在树上系马的，一律斩首。军队中人人小心谨慎，不敢违犯军令，所以所向无敌、攻无不克。高祖从晋阳一路平安进入洛阳和大梁，士兵的刀枪没沾过血，都是靠了史弘肇之力。高祖从此更加倚重、喜爱他了。

辛丑(十七日)，后汉高祖到达霍邑，派使臣招谕河中节度使赵匡赞，并把契丹囚禁他父亲赵延寿的事告诉他。

9 滋德宫内有五十多名宫女，萧翰想要带走，宦官张环不给。萧翰砸坏宫门的锁。抢走宫女，抓起张环，用烧红的铁烙他，直把肚子烫烂而死。

当初，萧翰听说后汉高祖率兵南下，想向北回国，因为怕中原无主后，必然大乱，自己就不能从容回国了。当时后唐明宗的儿子许王李从益和王淑妃在洛阳，萧翰派高谟翰去迎接他们，假称契丹主的命令，让李从益主持南朝军国大事，召自己去恒州。王淑妃和李从益藏在后唐明宗徽陵的下宫里，不得已才出来。到了大梁，萧翰立李从益为皇帝，并领着众酋长向他朝拜。命礼部尚书王松、御史中丞赵远为宰相，命前宣徽使甄城人翟光邺为枢密使，命左金吾大将军王景崇为宣徽使，命北来指挥使刘祚代理侍卫亲军都指挥使，充任在京巡检。王松是王徽的儿子。

文武百官拜见王淑妃，淑妃哭泣道："我们母子二人这样孤单弱小，却被你们各位推上这个位置，这是祸害我家呵！"萧翰留下一千名燕兵，把守各个大门，并作为李从益的值宿警卫。壬寅(十八日)，萧翰和刘晞辞行，李从益在北郊为二人饯行。李从益派遣使者到宋州召高行周、到河阳召武行德，都不到，王淑妃害怕，召集大臣商量道："我们母子被萧翰逼迫，本当去死。但你们都没有罪，应该及早准备迎接新的君主，为自己多多求福，不要以我们母子为念

了!”大家被她的一番话所感动,都不忍背叛他们而离去。有人说:“现在集中各营兵马,不少于五千,和燕兵合力坚守一个月,北边必有救兵来到。”淑妃说:“我们母子本身就是亡国的苟活之人,怎么敢和别人争夺天下!已经不幸到这个地步了,生死就任人去裁夺吧。如果新的君主明察这一切,应当知道我们无负于人。如果现在再要计划用兵,那就会祸及他人,造成满城生灵涂炭,最终又有什么好处呢?”众大臣还要坚守城池抵抗,三司使文安人刘审交说:“我是燕人,还能不为燕兵着想!但事情有无可奈何的。现在城中大乱以后,无论官家私人都穷到了底,留下的百姓没多少,如果再被围一个月,那就没有能喘气的人。希望大家不要再说,一切都听从太妃的处理决定。”于是采用赵远、翟光邺的建议,李从益改称梁王,主持这里的军国之事;派出使者向后汉高祖奉表称臣迎帝,请他早日前来京师,并从宫中搬出住到私宅。

10 甲辰(二十日),后汉高祖到达晋州。

11 契丹主兀欲因为先帝耶律德光有儿子留在辽国,而自己是代替哥哥的儿子承袭皇位,又没有述律太后的命令,擅自即位,所以内心不安。

当初,契丹主阿保机死于勃海,述律太后杀死酋长和众将领约几百人。这次契丹主德光又死于国外,酋长和众将们怕死,于是策划尊奉契丹主兀欲统率军队向北回国。

契丹主兀欲命安国节度使麻荅为中京留守,命前武州刺史高奉明为安国节度使。后晋的文武官员和士卒全都留在恒州,只让翰林学士徐台符、李浣以及后宫、宦官、教坊的舞乐人员跟随自己。乙巳(二十一日),从真定出发。

12 后汉高祖即位后,绛州刺史李从朗和契丹将军成霸卿等人抗拒诏命。后汉高祖派西南面招讨使、护国节度使白文珂攻打他

们,但未能攻克。高祖来到城下,命令各部军队四面围住但不攻城,向李从朗等人晓以利害,劝谕归降。戊申(二十四日),李从朗开城投降。后汉高祖命令只派亲将分守各门,士卒一人也不许入城;命偏将薛琼为防御使。

13 辛亥(二十七日),后汉高祖到达陕州,赵晖亲自牵皇帝的马进城。壬子(二十八日),抵达石壕,大梁百姓有远来迎接的。

14 六月,甲寅朔(初一),萧翰来到恒州,与麻荅合派铁甲骑兵包围了张砺的住宅。张砺正卧病在床,出来接见他们,萧翰就数落他说:"你为什么对先帝说胡人不可以作节度使?还有,我是宣武节度使,而且是国舅,你在中书就胆敢告我!还有,先帝留我守大梁,让我住在宫里,你却说不行。还有,在先帝面前诬告我和解里,说解里爱抢人的财物,说我爱抢人的女子。今天我一定得宰了你!"命人把他锁起来。张砺高声说:"这些事都有关国家大体,我确实说过。要杀就杀,还锁起来干什么?"麻荅说不能擅自杀戮大臣,极力解救、阻止,萧翰才把他释放。这天夜里,张砺又恨又怒而死。

崔廷勋看到麻荅,快步走上前去叩拜,并起身后跪着献酒,麻荅蹲坐着接受。

15 乙卯(初二),后汉高祖到达新安,西京留守各司的官员都来迎接。

16 吴越国忠献王钱弘佐去世。遗命委任丞相钱弘倧为镇海、镇东节度使兼侍中。

17 丙辰(初三),后汉高祖来到洛阳,进入并居住宫中。大梁的文武百官奉上表章前来迎接。后汉高祖下诏书让那些接受契丹任命安排的人不要自己疑虑,将任命文告状牒收集起来烧掉。赵远改名为上交。

后汉高祖命令郑州防御使郭从义先头进入大梁,清理内宫,密令杀死李从益和王淑妃。淑妃临死前说:"我儿子是被契丹人立为

皇帝，有什么罪而至死！为什么不能留下他一个，让每年的寒食节有一盂麦饭洒在明宗陵前呢！”听到的人都流下眼泪。

18 戊午(初五)，后汉高祖从洛阳出发。枢密院的官吏魏仁浦从契丹逃回，在巩县叩见后汉高祖。郭威问契丹的兵力和故事，魏仁浦为人精细敏捷、博闻强记，郭威从此亲近重用他。魏仁浦是卫州人。

19 辛酉(初八)，汴州的窦贞固等文武百官在荥阳迎接后汉高祖。甲子(十一日)，后汉高祖到达大梁，后晋的藩镇相继前来归降。

20 丙寅(十三日)，吴越王钱弘倧承袭王位。

21 戊辰(十五日)，后汉高祖下诏书实行大赦。凡是契丹所委任的节度使，下至将领官吏，各自安于职守，不再变更。又把汴州改为为东京，改国号为汉，年号仍称天福，他说：“我不忍忘却晋呵！”恢复青、襄、汝三州的节度使。壬申(十九日)任命北京留守刘崇为河东节度使、同平章事。

22 契丹述律太后听说兀欲自立为契丹主，大怒，派兵前去抗击。契丹主兀欲派伟王为前锋，在石桥相遇。当初，后晋侍卫马军都指挥使李彦韬跟随后晋出帝向北迁徙，隶属于述律太后麾下，太后任命为排陈使。李彦韬向伟王投降，太后的军队因此大败。契丹主把太后囚禁在阿保机墓旁。改年号为天禄，自称为天授皇帝，任命高勋为枢密使。

契丹主仰慕中原的风俗，所以多用原后晋的大臣，而他自己沉湎于酒色之中，轻视怠慢各位酋长，因此国内人不归附于他，各部落多次叛乱，就兴兵讨伐，所以几年里顾不上向南侵犯。

23 当初，契丹主耶律德光命奉国都指挥使南宫人王继弘、都虞候樊晖带领所部人马守卫相州，彰德节度使高唐英对他们很好。守兵缺乏铠甲兵器，高唐英就把铠甲兵器给他们，对他们倚重信赖就像亲戚一样。高唐英听说后汉高祖南下，带领本镇请求归降；派

往的使者还没返回，王继弘、樊晖就已杀死了高唐英。王继弘自称为留后，派使者告诉说高唐英反复无常。后汉高祖诏令王继弘为彰德留后。庚辰(二十七日)，任命樊晖为磁州刺史。

安国节度使高奉明听说高唐英被杀，心里忐忑不安，向麻荅请求署理马步都指挥使刘铎为节度副使，主持军府事务，自己回归恒州。

24 后汉高祖派遣使者通告安抚荆南。高从诲上表章祝贺，并要求郢州，后汉高祖不答应；等到后汉高祖派的加恩使来到，高从诲拒不接受。

25 南唐主听说契丹主耶律德光去世，萧翰放弃大梁逃往北方，下诏书道："我眷恋着中原，那是本朝的故土。"派左右卫圣统军、忠武节度使李金全为北面行营招讨使，筹划攻取北方；听说后汉高祖已进入大梁，于是不敢出兵。

26 秋季，七月甲午(十一日)，后汉高祖任命马希广为天策上将军、武安节度使、江南诸道都统，兼中书令，封为楚王。

27 有人传说赵延寿已经死了。郭威对后汉高祖说："赵匡赞是契丹任命的，现在还留在河中，我们应派遣使者前往吊唁祭祀，从而起用他，并调换镇所。他已无家无国可归，一定会感恩戴德听从陛下的诏命。"后汉高祖听从这个建议。正值邺都留守、天雄节度使兼中书令杜重威、天平节度使兼侍中李守贞都奉上表章前来归顺。杜重威并请求调到其他藩镇。归德节度使兼中书令高行周前来朝觐。丙申(十三日)，调杜重威为归德节度使，命高行周代替他；命李守贞为护国节度使，加官兼中书令；调护国节度使赵匡赞为晋昌节度使。过了二年，赵延寿 才死于契丹。

28 吴越王钱弘倧派他的弟弟台州刺使钱弘俶共同参预相府事务。

29 李达命他的弟弟李通主持福州留后事务，自己到钱唐拜见

吴越王钱弘倧，吴越王承用制书加封李达为兼侍中，改他的名为孺赟。不久，李孺赟又悔又怕，用二十株金箩和其它珍宝贿赂内牙统军使胡进思，请求回归福州；胡进思替他请求，钱弘倧答应了。

30 杜重威自从投靠契丹、背叛中原后，心里常常疑惧；等到调任归德节度使的制令下达，他又拒不接受；他派自己的儿子杜弘璲到麻荅处作人质，以换取契丹的援兵。当时，赵延寿有二千名幽州亲兵驻扎在恒州，由指挥使张琏率领，杜重威请契丹派他们来帮助固守魏州。麻荅派将领杨衮率契丹一千五百人和幽州兵马前往。闰七月庚午(十八日)，后汉高祖诏令削去杜重威的官职爵位，派高行周为招讨使，镇宁节度使慕容彦超为副招讨使，出兵讨伐杜重威。

31 辛未(十九日)，杨邠、郭威、王章都为正使。当时正是兵荒马乱之后，国家、百姓都资财空乏，太原来的兵和后晋的兵合在一起，顿时兵员增加了几倍。王章建议后汉高祖取消不急之务，省去无益的化费来供给军队，费用开支才能足够。

32 庚辰(二十八日)，后汉高祖制令兴建宗庙。太祖高皇帝刘邦、世祖光武皇帝刘秀，都百代不迁。又建立了高祖、曾祖、祖、考四座亲庙，追尊谥号，共六座庙。

33 麻荅为人贪婪、奸诈、残忍，民间有的珍奇宝物、美丽妇女，他都一定要夺取到手。他还捕捉村民，诬陷为强盗，剥皮、挖眼、砍手，用火活活烧死，想用这些酷刑来威吓百姓。他常把那些刑具随身携带，居室周围悬挂有人的肝、胆、手、脚，而他在里面饮食起居，从容谈笑。进出有时身穿黄袍，乘坐天子的车驾，使用宫中物品，他说："这些事，汉人认为不可，可是在我国是毫无忌讳的。"又因宰相人员不足，就用牒文命冯道兼判弘文馆，命李崧兼判史馆，命和凝兼判集贤馆，命刘昫兼判中书，他的僭越妄为竟到达如此地步。然而规定，契丹人如有犯法，不能宽免，所以街市店铺不受滋扰。他常

怕城中的汉人偷偷跑掉，对把守城门的人说："汉人如有窥探城门的，就砍掉他的脑袋来见我！"

麻荅派使者到洺州督运粮草，洺州防御使薛怀让听说后汉高祖已入大梁城，就杀死那使者，率全州归降。后汉高祖派郭从义领兵一万会同薛怀让进攻邢州的刘铎，不能攻克。刘铎向麻荅请求救兵，麻荅派将领杨安和前义武节度使李殷率一千骑兵攻击洺州的薛怀让。薛怀让绕城固守，杨安等人纵兵大肆抢掠邢州、洺州一带。

契丹留在恒州的兵不满二千人，麻荅却让有关司衙发给一万四千人粮饷，他把多出的收入自己的腰包。麻荅常怀疑汉人兵将，而且认为毫无用处，逐渐地削减其兵员，又减少其粮食供给，而用来给契丹兵吃，众汉兵心里怨恨愤怒，听说后汉高祖入大梁，就都有向南投奔的意愿。前颍州防御使何福进、控鹤指挥使太原李荣，暗地里联络军中的几十名壮士，谋划袭击契丹人，但怕契丹兵力尚强，所以犹豫没有发起行动。正赶上杨衮、杨安等人率兵外出作战，契丹留在城内的士兵才有八百人，何福进等人于是决定，约好以佛寺敲钟为起事信号。

辛巳(二十九日)，契丹主兀欲派骑兵到恒州，召前威胜节度使兼中书令冯道、枢密使李崧、左仆射和凝等，会同安葬契丹先帝耶律德光于木叶山。冯道等人还没上路，吃饭时，钟声突然响起。汉兵夺过契丹守门兵士的兵器进攻契丹人，杀死了十几人，又冲入府衙中。李荣首先占领武库，召唤汉人士兵和市民，将兵器铠甲分发给他们，焚烧牙门，和契丹兵厮杀。李荣号召汉将通同合力起事。护圣左厢都指挥使、恩州团练使白再荣狐疑不定，藏匿到其他房子的帘幕后；起事官兵用佩刀砍掉帘幕，拽着他的胳膊，白再荣不得已而一起走。其它汉军将领相继到达，四周烟火冲天，鼓噪喊杀声震地。麻荅等人大为惊恐，装上钱财宝物和家属，逃往北城拒守。而

汉兵没有统一指挥行动，贪婪狡诈的乘乱抢掠，胆小怕事的鼠窜藏匿。八月壬午朔(初一)，契丹军队从北门开入恒州城，势头又振作起来，汉民被杀的有二千多人。前磁州刺史李穀怕起事不成，就请冯道、李崧、和凝到阵前慰问勉励士兵，士兵见冯道等人来，各自争先奋勇杀敌。适逢日落西山，有好几千村民在城外鼓噪呐喊，要抢夺契丹人的金银财宝和妇女，契丹害怕而向北逃去。麻荅、刘晞、崔廷勋全都逃往定州，与义武节度使邪律忠会合，邪律忠就是邪律郎五。

冯道等人四出巡行安抚士兵和百姓，大家推举冯道为节度使。冯道说："我是个书生，只能向上奏报事情罢了，应从众位武将里选择留后。"当时李荣功劳最大，而白再荣官位在他以上，就让白再荣代理主持留后事务，写成奏章上报，并且请派援兵。后汉高祖派左飞龙使李彦从领兵前往。

白再荣为人贪婪昏昧，猜忌其他将领。奉国军主华池人王饶怕被白再荣吞并，假称脚有病，占据东门楼，严加防范守卫。司天监赵延乂和王、白二人友善，往来劝说解释，才得和解。

白再荣认为李崧、和凝等人久做宰相，家中殷富，派军士们包围二人的住宅，请求发赏钱，李崧、和凝各自拿出家财分给他们；但白再荣又想杀掉二人以灭口。李穀前去会见白再荣，责备他说："国家灭亡、君主蒙辱；你们手握兵权不去解救。现在刚刚驱逐了一个胡虏将领，镇州百姓死了近三千人，难道单单是你的力量！刚刚脱离死境，就想杀戮宰相，新天子如果追究你擅杀大臣的罪过，你用什么话来回答？"白再荣害怕而住手。他又想搜刮百姓的钱财来供给军队，李穀极力抗争，才算作罢。汉人中曾给麻荅供事的，白再荣都把他们抓起来索取财物，恒州人因为他贪婪暴虐，都叫他"白麻荅"。

杨衮到达邢州，听说麻荅已被驱逐，当天向北返回，杨安也领兵跑了；李殷率领他的军队前来投降。

34 庚寅(初九)，后汉高祖任命薛怀让为安国节度使。刘铎听说麻荅逃跑，就率邢州投降，而薛怀让诈称要入城巡视检查，领兵开向邢州，刘铎大开城门让他们进来，薛怀让杀死刘铎，以攻克收复邢州上报。朝廷知道此事但不追问。

35 辛卯(初十)，后汉又把恒州顺国军改为镇州成德军。

36 乙未(十四日)，后汉高祖任命白再荣为成德留后。一年后，才任命何福进为曹州防御使，李荣为博州刺史。

37 后汉高祖敕令："盗贼不问赃物多少全都处死罪。"当时各地盗贼蜂起，朝廷深为担忧，所以刑法从严，并分派使者到各处追捕。苏逢吉自己草拟诏文，大意是："接应盗贼，连同四邻同保，都全族处以斩首。"众大臣认为："盗贼尚且不可灭族，况且是四邻同保呢！"苏逢吉坚持抗争，不得已，只删去了"全族"二字。由此，捕贼使者张令柔杀死了平阴县十七村的百姓。

苏逢吉为人，用法刻严、专嗜杀戮。在河东幕府时，后汉高祖曾命他"静狱"来祈求福祐，苏逢吉杀尽狱中囚犯回来答复。等做到宰相时，朝廷初创，后汉高祖把一切军务委交杨邠、郭威，各部的事务委交苏逢吉和苏禹珪。这二位宰相决断事务，都根据自己的想法，不拘泥于旧有的典章制度；虽然事情没有耽搁滞留，但他的任用舍弃、罢免升迁，只是随心所欲。后汉高祖正依靠、信任他们，没有敢说的。苏逢吉尤其贪婪奸诈，公开索取钱财，毫无顾忌。他的继母死后，他不穿丧服。他的异母哥哥从外地来，没禀报他去看各个侄子，苏逢吉就恼怒了，私下告诉郭威，以其他事由把哥哥用杖打死。

38 楚王马希广的异母弟弟天策左司马马希崇，生性狡猾阴险，悄悄写信给长兄马希萼，说刘彦瑫违背先王的遗命，废除长兄而拥立少弟，借此来激怒马希萼。

马希萼从永州前来奔丧，乙巳(二十四日)，到达跌石。刘彦瑫告诉马希广，请派侍从都指挥使周廷诲等人率水军前往迎接，命永州将士全解甲入城，让马希萼住在碧湘宫，在其驻地服丧，不让进入，与马希广相见。马希萼请求返回朗州，周廷诲劝马希广杀掉马希萼。马希广说："我怎忍心杀哥哥，宁愿和他分管潭州、朗州而统治楚国！"于是给马希萼丰厚的赏赐，送还朗州。马希崇常为马希萼侦察马希广，乃至马希广的一言一行，都告诉马希萼，相约作为城中内应。

39 契丹灭亡后晋，驱赶战马二万匹回归辽国。到这时后汉军队缺乏战马，诏令到河南各道未经契丹抢掠的地方去购买士民的马匹。

40 后汉高祖制令任命钱弘倧为东南兵马都元帅，镇海、镇东节度使兼中书令，吴越王。

41 高从诲听说杜重威背叛，就出动水军几千人袭击襄州。山东南道节度使安审琦将他击退。高从诲又侵犯郢州，被刺史尹实打得大败。于是断绝与后汉的关系，依附于南唐、后蜀。

当初，荆南介于湖南、岭南和福建之间，地域狭窄，兵力薄弱。从武信王高季兴时起，各道进贡经过这里者，被他多次掠夺钱财货物。到各道下书谴责，或派兵讨伐，他不得已才把财物送还，竟不感羞愧。等到高从诲为王，后唐、后晋、契丹、后汉更替占据中原，南汉、闽、吴、后蜀都称帝，高从诲贪图各国的赏赐，就四处称臣。各国都鄙视他，称他为"高无赖"。

42 南唐主任命太傅兼中书令宋齐丘为镇南节度使。

43 南汉主担心弟弟们和他的儿子争天下，就杀掉齐王刘弘弼、贵王刘弘道、定王刘弘益、辨王刘弘济、同王刘弘简、益王刘弘建、恩王刘弘伟、宜王刘弘照，并杀尽其家中男子，把妇女充入后宫。他还命建造离宫一千多间，装饰上珠宝，设置镬汤、铁床、刳剔等刑

具,号称"生地狱"。有一次喝醉了酒,开玩笑地把一个瓜放在乐工的脖子上试剑,于是砍掉了乐工的脑袋。

44 当初,后汉高祖和吏部尚书窦贞固同在后晋高祖处供事,互相深知敬重,待后汉高祖当了皇帝,想任命窦贞固为宰相,他问苏逢吉道:"你之外,有谁能作宰相?"苏逢吉和翰林学士李涛知己,于是就推荐李涛,说:"过去李涛请求斩掉张彦泽,陛下在太原,曾看重他,此人可以作宰相。"

正好高行周、慕容彦超到邺都共同讨伐杜重威。慕容彦超想要加紧攻城,而高行周想放慢进攻来等待敌人的漏洞。高行周的女儿是杜重威的儿媳,彦超扬言说:"高行周为他女儿的缘故,爱护敌人而不发动进攻。"从此两将不和。后汉高祖怕生出其他突变,就想亲自去打杜重威,但主意还没定。这时,李涛上疏请皇帝御驾亲征。后汉高祖大为高兴,认为李涛有宰相才器。九月,甲戌(二十三日),苏逢吉加官为左仆射兼门下侍郎、苏禹珪加官为右仆射兼中书侍郎,窦贞固加官为司空兼门下侍郎,李涛加官为户部尚书兼中书侍郎,都为同平章事。

戊寅(二十七日),后汉高祖下诏书,去澶州、魏州慰劳军队,命皇子刘承训为东京留守。

45 冯道、李崧、和凝从镇州返回,己卯(二十八日),后汉高祖任李崧为太子太傅,和凝为太子太保。

46 庚辰(二十九日),后汉高祖从大梁出发。

47 晋昌节度使赵匡赞顾虑最终不能被后汉朝廷所容,在冬季,十月,派使臣归降后蜀,请求从终南山路出援兵接应。

48 戊戌(十七日),后汉高祖来到邺都城下,住在高行周军营中。高行周对高祖说:"城中粮食未尽,现在猛攻,白白损失士卒,不容易攻克城池;不如慢慢围困它,城中粮尽自然溃败。"高祖认为是这样。慕容彦超屡次借事端凌辱高行周,高行周向执政大臣哭诉,

用双手捧粪土塞嘴，苏逢吉、杨邠将情况密报高祖。高祖深知慕容彦超理屈，仍命两位大臣和解；又把慕容彦超召到营帐里责备，并让他去向高行周谢罪。

杜重威曾声称高祖的车驾到达就投降，高祖派给事中陈观前去宣布旨意，杜重威却又关城门拒绝。城中粮食逐渐吃光。将士多有出城投降的。慕容彦超坚持请求攻城，高祖同意。丙午(二十五日)，高祖亲自督励众将攻城，从寅时攻到辰时，士卒伤了一万多人，死了一千多人，未能攻下而收兵。慕容彦超于是不敢再说攻城。

当初，契丹留下一千五百名幽州兵守卫大梁。高祖进入大梁，有人密报幽州兵将发动兵变，高祖把所有幽州兵都杀死在繁台下面。待现在围困邺都，张琏率二千名幽州兵帮助杜重威拒守，高祖于是屡次派人劝谕招降，许诺不杀死；张琏说："繁台下面的幽州兵卒，有什么罪而遭杀戮？现在坚守此城，只求一死罢了。"因此城池久攻不下。十一月丙辰(初六)，内殿直韩训进献攻城的器械，高祖说："守城所倚仗的，是众人的心；如果众人离心离德，城池就无人保卫，用这些器械干什么！"

杜重威背叛后汉，观察判官金乡人王敏屡次哭泣劝谏，杜重威不听。到现在粮食吃光、气力用尽，甲戌(二十四日)，派王敏出城奉上降表。乙亥(二十五日)，杜重威的儿子杜弘琏前来朝见；丙子(二十六日)，杜重威的妻子石氏来朝见，石氏就是后晋的宋国长公主。高祖再次把他们送回城中。丁丑(二十七日)，杜重威大开城门，出城投降。这时，城中十有七、八的人都饿死了，活着的也都骨瘦如柴没有人样。张琏先要求朝廷讲信用发誓，高祖下诏令允许返归家乡；等出降以后，杀张琏等将领军校几十人；释放其他士兵北归家乡。那些幽州兵将出魏州地界时，大肆抢掠而去。

郭威请求杀死杜重威的一百多名牙将，并抄没杜重威家中的

资财赏给战士们,高祖同意了。高祖任命杜重威为太傅兼中书令、楚国公。杜重威每次出入,路上的人常常向他扔碎砖烂瓦诟骂他。

臣司马光曰:后汉高祖杀害无辜的幽州士卒一千五百人,是不仁;引诱张琏投降而又杀死他,是不信;杜重威罪恶大却赦免了他,是不刑。仁用以团结大众,信用以执行命令,刑用以惩罚奸佞,失掉这三者,凭什么守卫国家!他的皇位不能延续,也是应该的!

49 高行周因为慕容彦超在澶州,所以极力辞去相近的邺都。己卯(二十九日),后汉高祖命忠武节度使史弘肇领归德节度使,兼侍卫马步都指挥使;命义成节度使刘信领忠武节度使兼侍卫马步副都指挥使;调慕容彦超为天平节度使,并加同平章事。

50 吴越王钱弘倧大举检阅水军,赏赐比过去多一倍,胡进思极力劝谏减少赏赐,钱弘倧动怒,把笔投到水里,说:"我的财产和士卒共有,有什么多少的界限呢!"

51 十二月,丙戌(初六),后汉高祖从邺都出发。

52 后蜀主孟昶派雄武都押牙吴崇恽,带上枢密使王处回的信,招凤翔节度使侯益归降。庚寅(初十),命山南西道节度使兼中书令张虔钊为北面行营招讨安抚使,命雄武节度使何重建为副安抚使;命宣徽使韩保贞为都虞候,共率五万兵马,张虔钊从散关出兵,何重建从陇州出兵,来攻击凤翔;又命奉銮肃卫都虞候李廷珪领兵二万出子午谷,去援助长安。各军从成都出发时,旌旗连绵几十里。

53 辛卯(十一日),后汉高祖的皇子开封尹刘承训去世。刘承训为人孝顺、友爱、忠诚、厚道,而且通晓政务,人都对他的死感到惋惜。

54 癸巳(十三日),后汉高祖抵达大梁。

55 威武节度使李孺赟与吴越守将鲍修让不和,李孺赟谋划袭击杀死鲍修让,再率福州投降南唐;鲍修让察觉了,领兵进攻福州

府署，这天，杀死李孺贶，灭其家族。

56 乙未(十五日)，后汉高祖追立皇子刘承训为魏王。

57 侯益请求归降于后蜀，让吴崇恽拿走凤翔的兵籍和粮帐向西返回，并与赵匡赞一同上表章请求出兵平定关中。

58 己酉(二十九日)，鲍修让把李孺贶的头传至钱唐，吴越王钱弘倧派丞相山阴人吴程主持威武节度事务。

59 吴越王钱弘倧，生性刚毅、严厉，愤恨忠献王钱弘佐容忍宠养众将，政令不出于自己。待他承袭王位，诛杀杭、越二州玩忽败坏法纪的三个官吏。

内牙统军使胡进思倚仗着有迎立新王的功劳，干预政事；钱弘倧厌恶他，想让他去管辖一个州，胡进思不愿意。他有时陈述自己的谋略，钱弘倧就多次当面折辱他。胡进思回到家，设了一个忠献王的牌位，披散头发痛哭。百姓有杀牛的，官吏查访此事，拿来他人所买的肉近一千斤。钱弘倧问胡进思："牛大的有多少肉？"答道："不过三百斤。"钱弘倧说："那么官吏是胡说。"命人查办官吏的罪。胡进思向钱弘倧拜贺他的明察。钱弘倧问："您怎么能知道得这样详细？"胡进思恭敬而不安地答道："臣过去没从军时，也曾干这种事。"胡进思认为钱弘倧知道他原来的旧业，故意侮辱他，更加愤恨恼怒。胡进思建议派李孺贶回福州，等到李孺贶反叛，钱弘倧责备他，胡进思越发自感不安。

钱弘倧和内牙指挥使何承训计划驱逐胡进思，又和内都监使水丘昭券商议，水丘昭券认为胡进思党羽众多难以制服，不如宽容他，钱弘倧犹豫不决。何承训怕事情泄露，反而把密谋告诉了胡进思。

庚戌晦(三十日)，钱弘倧夜里宴请将领官员，胡进思怀疑他谋害自己，便与他的党羽策划作乱，率领亲兵一百人，身着戎装手持

武器开进宫内在天策堂见钱弘倧，胡进思说："老奴没有罪，大王为什么要谋害我？"钱弘倧喝斥他，他不退，周围执兵器的人都很愤怒。钱弘倧猛然惊愕得没时间发话，跑入义和院。胡进思锁上院门，假传王命，宣告朝廷内外："因突然中风，传位给同参相府事钱弘俶。"胡进思于是率领众将到私宅迎接钱弘俶入宫，并召丞相元德昭。元德昭到达，站立在帘外不拜，说："等待谒见新君。"胡进思急忙出去掀开帘子，元德昭才下拜。

胡进思伪称钱弘倧之命，承奉制书授钱弘俶镇海、镇东节度使兼侍中。钱弘俶说："能保全我哥哥，才敢接受此命，否则，我当避路让贤。"胡进思答应他。钱弘俶开始处理国事。

胡进思杀死水丘昭券和进侍鹿光铉。鹿光铉是钱弘倧的舅舅。胡进思的妻子说："他人还可杀，昭券是君子，怎么能杀害！"

60 这一年，南唐主命羽林大将军王延政为安化节度使、鄱阳王，镇守饶州。

乾祐元年(戊申，公元 948 年)

1 春季，正月，乙卯(初五)，后汉高祖大赦天下，改年号为乾祐。

2 后汉高祖因为赵匡赞、侯益和后蜀兵联合侵犯，深感忧虑。正赶上回鹘送来贡品，诉称在路上被党项人所阻拦，请求发兵接应。高祖诏令左卫大将军王景崇、将军齐藏珍率领禁军几千人赶赴，乘此让王景崇等人取得关西。

晋昌节度使判官李恕，多年在赵延寿幕府中，赵延寿派他去辅佐赵匡赞。赵匡赞将要入蜀，李恕劝谏说："燕王身入契丹朝，难道是他自愿的吗？现在汉家新得天下，正致力招降怀远，如果认罪回归朝廷，一定能保住富贵。到后蜀去不是万全之策，'牛马蹄印里的水，容不得尺长的鲤鱼'，您一定会后悔。"赵匡赞于是派李恕去后汉奉上降表请求入朝。王景崇等人还没发兵李恕就到了。高祖问

李恕:“匡赞为什么归附蜀?”答道:“匡赞认为自己因为身受胡虏的官职,父亲又在胡虏朝廷,怕陛下不能详察,所以依附蜀国寻求苟且免杀。臣认为国家一定应能收留抚慰,所以就派臣来祈求哀怜。”高祖说:“匡赞父子,本来就是我们的人,不幸身陷于胡虏之中。如今延寿刚落入胡虏的监狱,我又怎能忍心再加害于匡赞呢!”立即让他入朝。侯益也请求赶赴二月四日圣寿节恭贺高祖生日。王景崇等人要走,高祖召入卧室中,敕令道:“赵匡赞、侯益的心,都不可知。你们兵到那里,他们已经入朝,就不再过问;如果他们还在迁延观望,应当随机从事。”

3 己未(初九),后汉高祖改名为暠。

4 后汉高祖任命前威胜节度使冯道为太师。

5 壬戌(十二日),吴越王钱弘俶把原来的吴越王钱弘倧迁到衣锦军的私宅,派匡武都头薛温领亲兵守卫,并悄悄告诫薛温:“如果有非常的处理,都不是我的意思,你应当拼死拒绝。”

6 后汉高祖自从魏王刘承训去世,过于悲伤哀痛,甲子(十四日),开始发病。

7 赵匡赞没等李恕回长安述命,就离开长安去,丙子(二十六日),入京朝见。

王景崇等来到长安时,听说后蜀军队已开入秦川,因为自己带的兵少,就起用本道兵马和赵匡赞的一千多名牙兵共同拒敌。王景崇恐怕赵匡赞的牙兵逃跑,想在他们的脸上刺字,稍微透露出一点风声;牙兵的军校赵思绾首先请求在自己脸上刺字来统率部下,王景崇很高兴。齐藏珍悄悄说:“赵思绾凶猛暴戾,难以制服,不如杀掉他。”王景崇不听。赵思绾是魏州人。

后蜀李廷珪快到长安时,听说赵匡赞已向后汉皇帝朝拜,想率兵退回蜀地;王景崇拦击,在子午谷打败李廷珪。张虔钊到达宝鸡,众将意见不一致,按兵不动。侯益听说李廷珪向西返回,于是关闭

壁垒抗拒后蜀军队。张虔钊见势力孤单，率领军队连夜逃跑。王景崇率领凤翔、陇、邠、泾、鄜、坊六州的兵马追击，在散关打败后蜀军队，俘虏兵将四百人。

8 丁丑(二十七日)，后汉高祖病危，杨邠妒忌侍卫马军都指挥使、忠武节度使刘信，立刻送他前往镇所。刘信不能辞行，泪如雨下而离去。

后汉高祖召苏逢吉、杨邠、史弘肇、郭威入宫接受遗嘱，说："我气息微弱，不能多说。刘承祐年幼弱小，一切后事拜托各位爱卿。"又说："妥善防范杜重威。"当天，在万岁殿去世。苏逢吉等人保密而不发布噩耗。

庚辰(三十日)，传下皇帝诏书，声称："杜重威父子，乘朕小病，毁谤诽议，动摇人心，连同他的儿子杜弘璋、杜弘琏、杜弘璨一起斩首。晋公主及内外亲族，一概不予追究。"将杜重威尸的肢体分裂于街市，市民争着咬吃他的肉，官吏不能禁止，一会儿尸体就被咬光了。

二月辛巳朔(初一)，立皇子左卫大将军、大内都点检刘承祐为周王，同平章事。不久，发布丧事，宣读遗制，命周王即皇帝位。那年，刘承祐十八岁。

9 后蜀韩保贞、庞福诚率兵从陇州返回，约何重建一起西行。这天，韩保贞等到达秦州，分兵把守各城门及大路，何重建于是进入后蜀。

10 丁亥(初七)，后汉尊皇后为皇太后。

11 后汉朝廷知道成德留后白再荣不是将帅之才，庚寅(初十)，派前建雄留后刘在明前往取代他。

12 癸巳(十三日)，大赦天下。

13 吴越内牙指挥使何承训又请求诛杀胡进思及其党羽。吴越王钱弘俶厌恶他反复无常，而且怕召来祸患，乙未(十五日)，把何

承训抓起来斩首。

胡进思屡次请求杀掉废王钱弘倧以绝后患，钱弘俶不允许。胡进思假称王命，密令薛温害死钱弘倧，薛温说："我自受命守卫那天起，没有听到过这句话，不敢妄自行动。"胡进思就在夜里派出他的党羽方安二人跳墙而入，钱弘倧关门抵抗，大喊求救；薛温听到，率众兵冲入，在院中杀死方安二人。薛温到钱唐报告钱弘俶，钱弘俶大吃一惊，说："保全我哥哥，全靠你的力量啊！"

钱弘俶畏惧提防胡进思，极力对他低三下四。胡进思也心中担忧害怕，不久，背上恶疮发作而死。钱弘倧因此得以保全。

14 后汉隐帝刘承祐诏令王景崇兼凤翔巡检使。王景崇领兵到达凤翔，侯益还没有启程，王景崇让禁兵分守各个城门。有人劝说王景崇杀掉侯益，王景崇说因接受先朝"便宜行事"的密旨，但新皇帝不知道，或许会怀疑擅自杀戮，所以犹豫不决。侯益听到风声，不与王景崇告别而离去，王景崇十分后悔，骂自己。戊戌(十八日)，侯益入朝谒见后汉隐帝。隐帝问："为什么招蜀军？"回答道："臣想把他们诱到凤翔而杀掉。"隐帝微微一笑。

15 后蜀张虔钊恨自己劳师无功，癸卯(二十三日)，到达兴州，惭愧忿闷而死。

16 后汉侍卫马步都指挥使、同平章事史弘肇因母去世在家居丧，但没过几天，又出来上朝参政。

资治通鉴第二百八十八卷

后汉纪三　　后汉高祖乾祐元年(戊申,公元 948 年)

1 三月,丙辰(初七),史弘肇出仕复职,加官兼侍中。

2 侯益家里财产丰厚,送厚礼贿赂执掌政权的大臣和史弘肇等人,因此众大臣交口称赞。丙寅(十七日),任命侯益兼中书令,代理开封尹。

3 改广晋府为大名府,改晋昌军为永兴军。

4 侯益在朝中大肆诋毁王景崇,说他恣意横行。王景崇听说侯益为开封尹,明白事态已产生变化,内心忐忑不安,而且埋怨朝廷。正赶上诏令派供奉官王益到凤翔,取赵匡赞的牙兵带回京城,牙校赵思绾等人很害怕,王景崇乘机用话语相激。赵思绾在路上对他的党羽常彦卿说:"小太尉赵匡赞已落入他们的手中,我们到达京城,都得死了,怎么办?"常彦卿说:"见机行事,你不要再说!"

癸酉(二十四日),到达长安,永兴节度副使安友规、巡检乔守温出城迎接王益,并在客亭设置酒宴款待。这时,赵思绾走上前来说:"壕寨使已经把舍馆定在城东,现在将士的家属都在城中,想各自进城把家属带到城东住宿。"安友规等人同意。当时赵思绾等人都没有武器铠甲,进了西门,见有该州军校坐在门旁,赵思绾突然夺过他的剑把他杀死;赵思绾的党羽乘势大喊大叫,拿着棍子,打死十几个守门兵士,派遣党羽分别把守各个大门。赵思绾进入府衙,打开府库取出武器铠甲分给大家,安友规等人都逃跑离开。赵

思绾于是占据了长安城，集中城内少年，约有四千多人，修缮护城壕沟，整治城楼矮墙，十天之内，作战守卫的器械样样齐备。

王景崇示意凤翔的官吏士民向朝廷上表，推举自己主持军府事务，朝廷对此深为担忧。甲戌(二十五日)，调静难节度使王守恩为永兴节度使，调保义节度使赵晖为凤翔节度使，都为同平章事。命王景崇为邠州留后，让他抄近路赴任。

虢州的艺人靖边庭杀死团练使田令方，裹胁州中百姓，投奔赵思绾。到了潼关，潼关守将出关迎击，他的一群人全都溃散了。

5 当初，契丹主北行回国，来到定州，命义武节度副使邪律忠为节度使，调原节度使孙方简为大同节度使。孙方简怨恨愤怒，又怕到了契丹朝廷被他们扣留，所以拖延时日不接受任命，率领他的党羽三千多人守卫狼山原来的山寨，控制固守各处要害。契丹兵进攻，未能攻克。不久，他派使者见后汉高祖请求归降，高祖恢复他的原官职，用他来抵御契丹。

邪律忠听说邺都已被平定，常常害怕汉人发动事变。后汉高祖诏令成德留后刘在明为幽州道马步都部署，派他出兵整治定州。还没出兵，邪律忠和麻荅等人已劫掠焚烧了定州，驱赶定州百姓奔城北去。孙方简从狼山率领几百名军兵，回来占领定州，又上奏章请任命弟弟孙行友为易州刺史、孙方遇为泰州刺史。每当契丹人入侵，兄弟三人就奔走抵抗，契丹人很害怕他们，于是后晋末年州县陷落到契丹人手中的，都又为后汉所有了。

丙子(二十七日)，后汉任命刘在明为成德节度使。

麻荅回到辽国，契丹主责备他失守，麻荅不服气，说："这是因为朝廷招收任用汉官，才导致今天的祸乱！"契丹主将他毒死。

6 苏逢吉等人作宰相，频繁提升补充官员，杨邠认为白白耗费国家钱财，在奏章里多次贬抑这种作法，苏逢吉等人不高兴。

中书侍郎兼户部尚书、同平章事李涛上疏说:“现在关西形势纷乱,抵御外寇入侵是当务之急。二位枢密使都是先朝辅佐创业的功臣,官阶虽然显贵但家资并不富裕,应该授予他们重要的大藩镇。枢密机要的事务,在陛下眼前,容易裁决,况且苏逢吉、苏禹珪都是从先帝时就任职,都可以委托。”杨邠、郭威听说,入宫向太后哭诉道:“我们跟随先帝在艰难中起来,现在天子听信人几句话,要把我们弃置在外。况且关西正有事,我们怎忍自求安逸,不顾社稷的安危。如果我们一定不称职,请求留我们过了先帝灵柩出殡。”太后大怒,责备后汉隐帝道:“国家元勋旧臣,怎么能听人几句话就放逐他们!”后汉隐帝说:“这是宰相说的。”于是又去责问宰相苏逢吉等人,李涛说:“这篇疏文是臣独自写的,别人没有参预。”丁丑(二十八日),罢免李涛官职,勒令回归家中。

7 当天,邠、泾、同、华四镇都向朝廷上报:护国节度使兼中书令李守贞和永兴、凤翔二镇同时反叛。

开始,李守贞听说杜重威被杀而心中害怕,暗中萌生反叛念头。自以为后晋时曾为上将,有战功,平常慷慨好施,所以颇得士兵之心。现在后汉新建,皇帝年轻刚刚继位,执掌朝政都是后来进身的官员,所以有轻视朝廷看法。于是招纳亡命之徒,豢养敢死之士,治理城墙壕堑,修缮武器铠甲,日夜不停。又派人从小路带着蜡丸密信去勾结契丹,多次被把守边关的官吏所查获。

浚仪人赵修己,素来擅长星象占卜之术,自从李守贞镇守滑州,署理司户参军,屡次跟随藩镇调动,对李守贞说:“时运、天命不允许,不要轻举妄动!”前后恳切劝谏不止一次,李守贞不听,他于是声称有病回家乡。僧人总伦,用他的法术讨好李守贞,说他一定要作天子,李守贞信以为真。又曾和将佐聚会设置酒宴,弯弓搭箭指着《舐掌虎图》说:“我如果有非常的福份,就当射中它的舌头。”

一箭射中，周围人都向他祝贺，李守贞更加自命不凡。

正赶上赵思绾占领了长安城，向李守贞奉上表章献上御衣。李守贞自认为是天意、人心共同默契，于是自称秦王，派他的骁将平陆人王继勋占据潼关，任命赵思绾为晋昌节度使。

同州距离河中最近，匡国节度使张彦威常侦察李守贞的所作所为，并奏请朝廷早作防范，后汉隐帝颁诏令滑州马军都指挥使罗金山率所部守卫同州；所以李守贞起兵时，同州没有被他吞并。罗金山是云州人。

8 后汉定难节度使李彝殷起兵驻守境上，向朝廷上奏章，称："三年以前，羌族唃毋杀死绥州刺史李仁裕反叛逃走，请求发兵征讨。"庆州上奏道："请增加兵力作准备。"后汉隐帝颁诏书以司天官说，今年不利于先动兵戈，劝谕制止众将行动。

9 夏季，四月，辛巳(初二)，陕州都监王玉奏报收复潼关。

10 后汉隐帝和身边的大臣商量，因太后恼怒李涛的挑拨离间，现在想再进用两位枢密使，以便表明前举不是皇帝的意思。大臣们也憎恨二苏专政，想夺他们的权，所以都劝勉皇帝这样干。壬午(初三)，制令枢密使杨邠为中书侍郎兼吏部尚书、同平章事，枢密使官职照旧；命副枢密使郭威为枢密使；又三司使王章加官同平章事。

凡中书省任命官员、各司上奏公事，后汉隐帝全委任杨邠斟酌办理。从此其它三位宰相全都拱手无事，一切政事都决定于杨邠。凡事有未经杨邠认可，没有人敢施行，便形成梗塞。三位宰相每次所拟的进用人选，只要不出于杨邠之意，即使主簿、尉这样的小官也不给。杨邠历来不喜欢书生，常说："国家的府库仓廪要充实，兵力要强盛，这才是当务之急。至于文章礼乐，有什么值得介意！"他既怀恨二苏曾排斥自己，又因二苏原来任命官员太滥，被众人非议指责，想要矫正这一弊病，因此授予官职就很难了，士大夫里多有

从后汉兴到后汉亡不曾受过一次升迁;还规定:凡靠祖、父余荫得官的子弟以及从各个部门入仕的,全部罢免。这虽说由于杨邠的愚昧闭塞,但当时人们也归咎于二苏封官办事不公所致。

11 后汉隐帝命镇宁节度使郭从义充任永兴行营都部署,率领侍卫兵讨伐赵思绾。戊子(初九),命保义节度使白文珂为河中行营都部署,内客省使王峻为都监。辛卯(十二日),削去李守贞的官职爵位,命白文珂等将领合兵讨伐他。乙未(十六日),命宁江节度使、侍卫步军都指挥使尚洪迁为西面行营都虞候。

12 王景崇拖延时日不去邠州上任,招集、检阅凤翔的壮丁,假称要讨伐赵思绾,并发牒文与邠州合兵。

13 契丹主到了辽阳,前后晋主和太后、皇后都拜见他。有个叫禅奴利的,是契丹主妻子的哥哥,他听说后晋主有女儿尚未出嫁,就去见后晋主求婚,后晋主以女儿年龄幼小推辞。过了几天,契丹主派人骑马取走他女儿,赐给禅奴利。

14 王景崇致信给后蜀凤州刺史徐彦,要求互通贸易。壬戌(疑误),后蜀主命徐彦回信招降他。

15 契丹主扣留后晋翰林学士徐台符于幽州,徐台符逃回。

16 五月,乙亥(二十七日),滑州上报,黄河在鱼池决口。

17 六月,戊寅朔(初一),出现日食。

18 辛巳(初四),后汉隐帝命奉国左厢都虞候刘词充任河中行营马步都虞候。

19 乙酉(初八),王景崇派使者向后蜀请求归降,同时接受李守贞给予的官爵。

20 高从诲与后汉断绝往来后,北方的商人不再来,境内贫困、物资缺乏,于是派使者向后汉上表章谢罪,并请允许履行交纳贡品的职责;后汉隐帝诏令派使者前去安抚。

21 西面行营都虞候尚洪迁攻打长安,身受重伤而去世。

22 秋季，七月，后汉隐帝命工部侍郎李穀充任西南面行营都转运使。

23 庚申(十三日)，枢密使郭威加官任同平章事。

24 后蜀司空兼中书侍郎、同平章事张业，生性豪放、奢侈，强买别人的田地住宅，在自己的宅院里藏匿亡命的罪犯；私设监狱，抓欠债的人，有时关押多年以至有病死的。他的儿子检校左仆射张继昭，喜好击剑，曾和归信和尚走访善于击剑的高手。右匡圣都指挥使孙汉韶和张业有仇隙，密告张业、张继昭二人谋反；翰林承旨李昊、奉圣控鹤马步都指挥使安思谦又趁机诬陷他们，甲子(十七日)，张业上朝，后蜀主命令壮士在都堂里把他杀死，下诏书公布他的罪恶，抄没他的家产。

枢密使、保宁节度使兼侍中王处回，也擅权专横，贪婪恣肆，出卖官职，收受罪犯的贿赂，各地赠送的贡物，都先送到王处回处，其次给皇帝内府，他家产巨万。他的儿子王德钧，也骄横跋扈。张业被处死后，后蜀主不忍心杀王处回，让他回家；王处回慌忙辞去官职，后蜀主任他为武德节度使兼中书令。

后蜀主想让普丰库使高延昭、茶酒库使王昭远为枢密使，但因他们的名声和地位向来轻微，就授予他们为通奏使，主持枢密院事务。王昭远是成都人，年幼时做小和尚随他的师傅进入都府，后蜀高祖喜爱他聪明敏捷，让他在后蜀主身边供事；到这时，委任他国家重要事务，府库里的金银财帛，任其随意拿取，不再计算。

25 戊辰(二十一日)，后汉隐帝任命郭从义为永兴节度使，白文珂兼理主持河中行府事务。

26 后蜀主命翰林承旨、尚书左丞李昊为门下侍郎兼户部尚书翰林学士、兵部侍郎徐光溥为中书侍郎兼礼部尚书，都为同平章事。

27 后蜀安思谦谋划把旧将全部除掉，又诬陷卫圣都指挥使兼

中书令赵廷隐谋反，企图取代他的权位，夜里派兵包围了他的住宅。正赶上山南西道节度使李廷珪入朝，全力辩解赵廷隐没有罪，才免罪。赵廷隐因此声称有病，坚持请求解除自己的军权；甲戌(二十七日)，后蜀主答应。

28 凤翔节度使赵晖来到长安；乙亥(二十八日)，上表章说王景崇反叛的情况日益明显，请求发兵进攻。

29 当初，后汉高祖镇守河东，皇弟刘崇是马步都指挥使，与蕃汉都孔目官郭威争夺权力，二人有仇隙。等到郭威执政，刘崇很担扰。节度判官郑珙劝刘崇安排保全自己之计，刘崇听从了。郑珙是青州人。八月庚辰(初四)，刘崇上表招募四个指挥的士兵，从此他精选招募勇士，收纳亡命的罪犯，修缮兵器装备，充实官仓府库，停止向朝廷上缴的赋税财物，都以防御契丹入侵为名；朝廷所下的诏令，大多不接受。

30 自从河中、永兴、凤翔三个藩镇抗拒朝廷命令以来，朝廷连续派众将领讨伐他们。昭义节度使常思屯兵潼关，白文珂屯兵同州，赵晖屯兵咸阳。只有郭从义、王峻在靠近长安的地方设置栅栏，但是郭、王二人相互交恶，就像水火不能相容，所以从春到秋二人都对峙观望不肯进攻作战。后汉隐帝为此忧虑，想派一位朝廷重臣临阵督战，壬午(初六)，命郭威为西面军前招慰安抚使，各军都受郭威的调度。

郭威将要上路，向太师冯道请教良策。冯道说："李守贞自认为是老将，士兵之心都归附于他；望您不要吝惜官家的财物，要用以赏赐士兵，这样就夺走了他所倚仗的优势了。"郭威听从了冯道的这条计策。从此众人之心开始归附郭威。

后汉隐帝诏令，白文珂赶赴河中，赵晖赶赴凤翔。

31 甲申(初八)，后蜀主任命赵廷隐为太傅，封爵为宋王，凡有

国家大事，亲自到他家中询问。

32 戊子(十二日)，后蜀改凤翔为岐阳军；己丑(十三日)，命王景崇为岐阳节度使、同平章事。

33 乙未(十九日)，后汉隐帝封吴越钱弘俶为东南兵马都元帅，镇海、镇东节度使兼中书令，吴越国王。

34 郭威与众将领商议讨伐进攻，众将领想先夺取长安、凤翔。镇国节度使扈从珂说："现在三个叛藩联合，推举李守贞为主，如果李守贞灭亡，那两个藩镇便不攻自破了。如果舍近攻远，万一王、赵在前面抵抗，李守贞在背后夹击，这是危亡之道。"郭威认为很有道理。于是郭威从陕州，白文珂及宁江节度使、侍卫步军都指挥使刘词从同州，常思从潼关，从三条路进攻河中。郭威抚养士兵，和他们同甘共苦，士兵们稍立军功就受到赏赐，稍有伤就经常亲自看望；谋士中无论是贤者还是不肖的，只要有事来陈述的，都和言悦色地接待他们；违背触犯他不发怒，小的过错不责罚。因此士兵、将领之心都归附于郭威。

开始，李守贞以为禁军都曾是自己的老部下，受过他的恩惠，而且士兵一贯骄横，苦于后汉军法的严格；认为禁军一到就会前来敲城门奉迎他为君主，可以坐着等待。但是士兵们新近在郭威处受到赏赐，都忘了李守贞的旧恩；己亥(二十三日)，兵至城下，挥扬军旗，擂响战鼓，踊跃辱骂呼喊，李守贞在城上看到，大惊失色。

白文珂攻克西关城，在黄河西岸设营栅，常思在城南设营栅，郭威在城西设营栅。不久，郭威认为常思没有将领之才，先把他派回原藩镇。

众将领想赶快攻城，郭威说："李守贞是前朝有经验的老将，勇猛善斗，慷慨好施，多次建立战功。况且城临黄河，城楼护墙完好坚固，不容轻视。况且他凭借高城而战，我们仰面进攻，这和领着士兵

去赴汤蹈火有什么不同！勇气有盛有衰，进攻有慢有急，时机有可有不可，办事情有后有先；不如先设置长长的包围圈困守他，使他上天无路入地无门。而我们磨洗兵器，放牧战马，静坐享用转运来的粮食，做到温饱有余。等城中没粮了，官家、私人的钱财全都枯竭，然后推进云梯冲车来逼近他们，飞传羽檄来招降他们。那边的将领士兵，各自脱身逃亡，就是父子也难以互相保护，何况是些乌合之众！赵思绾、王景 崇二处，只要分兵牵制住，不值得忧虑。”于是征发各州民夫二万多人，让白文珂等人率领他们，挖长沟，筑连城，排列队伍把河中城团团围住。郭威又对众将领说：“李守贞过去害怕高祖，所以不敢嚣张；认为我们从太原崛起，事业功勋不显赫，有轻视我们之心，所以敢于反叛。我们正应该用静来制服他。”于是把军旗、战鼓都收起来，只沿黄河设置“火铺”传递军情，连绵几十里，派步卒轮番守护；派水军船只停泊在岸边，敌人有偷偷往来的，无不抓获，于是李守贞就像坐在罗网中了。

35 后蜀武德节度使兼中书令王处回请求告老退休，辛丑(二十五日)，他以太子太傅退休。

36 南汉主派知制诰宣化人钟允章到楚国求婚，楚王马希广不同意。南汉主大怒，问钟允章：“马希广还能治理南方吗？”答道：“马氏兄弟正在争斗不暇，怎能伤害我们！”南汉主说：“好！马希广为人懦弱而且吝啬，他的士兵很久都没打过仗，这正是我们进取的大好时光啊！”

37 楚国武平节度使马希萼向后汉朝廷提出要与楚王马希广各自尽职进奉贡品，请求朝廷另加封官爵。马希广采用天策府内都押牙欧弘练、进奏官张仲荀的计策，用厚礼贿赂执政大臣，让朝廷拒绝马希萼的请求。九月，壬子(初七)，后汉隐帝赐马希萼及楚王马希广诏书，劝谕他们“兄弟应该和睦相处，凡是马希萼的贡品，应当

附于马希广贡品中上报”。马希萼不听从。

38 后蜀支援王景崇的军队驻扎在散关，赵晖派都监李彦从前去袭击，打败了他们，蜀军逃去。

39 后蜀主孟昶认为张业、王处回主持政务时，自己多受蒙蔽而视听不清，己未(十四日)，开始设置举报箱，名叫甄函，后改为献纳函。

40 王景崇把侯益的家属七十多人全部杀死，只有侯益的儿子前天平行军司马侯仁矩事前在外，才免于一死。庚申(十五日)，后汉朝廷任命侯仁矩为隰州刺史。侯仁矩的儿子侯延广，还在襁褓之中，奶妈刘氏用自己的孩子和他调换了，抱着侯延广逃走，靠要饭走到大梁城，回到侯益家里。

41 李守贞屡次出兵想突出长围，都战败而回；派人带上蜡丸密信向南唐、后蜀、契丹求救，全被巡逻士兵抓获。城里粮食将要吃完，饿死的人一天比一天多。李守贞满脸愁云，召总伦和尚责问，总伦说：“大王应当为天子，别人不能夺走。但这分野有灾，等磨难将尽，只剩下一人一马，就是大王鹊起的时候了。”李守贞仍然信以为真。

冬季，十月，王景崇派儿子王德让，赵思绾派儿子赵怀义，到成都朝见后蜀主。

戊寅(初三)，王景崇派兵出西门，赵晖打败他，于是夺取西关城。王景崇退守大城。赵晖挖起深沟包围住他们，多次挑战，王景崇军队也不出来了。赵晖就偷偷派出一千多人身披铠甲手拿兵器，仿效后蜀军队的旗号，沿南山开下来，让各军叫道：“蜀兵到了！”王景崇果然派出几千人马出城迎接，赵晖设下埋伏突然出击，出城军队全被歼灭。从此王景崇再也不敢出城了。

后蜀主派山南西道节度使安思谦领兵救援凤翔，左仆射兼门

下侍郎、同平章事毋昭裔上疏进谏道:“臣愚见,后唐庄宗皇帝贪于向西征伐,前蜀主意在向北进军,凡是在朝的臣子,全都劝谏上疏,一点都不听取采纳,又能有什么成就!只这两朝的先例,就可作为诫鉴。”后蜀主不听,又派出雄武节度使韩保贞从洋阳出兵来分散后汉军队的兵力。

王景崇派前义成节度使酸枣人李彦舜等去迎后蜀援军。丙申(二十一日),安思谦驻扎在宝鸡以西,后汉军驻扎在宝鸡。安思谦派眉州刺史申贵率兵二千奔赴模壁,在竹林中设下伏兵;丁酉(二十二日)早晨,申贵用几百名士兵逼近宝鸡布阵,后汉兵驱逐他们,在竹林中了埋伏而失败,后蜀兵乘胜追击,攻破宝鸡寨。后蜀兵离去,后汉兵又进入宝鸡。己亥(二十四日),安思谦进兵驻扎在渭水之滨,后汉增兵五千人保卫宝鸡;安思谦害怕了,对众将领说:“军粮少而敌人强大,应再为以后打算。”辛丑(二十六日),退兵驻扎凤州,不久回到兴元。申贵是潞州人。

42 荆南节度使南平文献王高从诲卧床病重,命他的儿子节度副使高保融兼领内外兵马事务。癸卯(二十八日),高从诲去世,高保融主持留后事务。

43 彰武节度使高允权与定难节度使李彝殷有仇隙,李守贞秘密向李彝殷求援,李彝殷发兵驻扎在延州、丹州边境上,听说官军已围住河中,就退兵了。甲辰(二十九日),高允权将此事上报朝廷,李彝殷也自己申诉,朝廷命二人和解。

44 当初,后汉高祖入大梁城,太师冯道、太子太傅李崧都在真定,后汉高祖把冯道的住宅赐给苏禹珪,李崧的住宅赐给苏逢吉。李崧宅中埋藏的东西以及洛阳庄园,苏逢吉全都占了。等李崧归顺后汉朝廷,自认为孤立而危险,事奉后汉权臣,经常小心谨慎,大多时间称病关门在家。而两个弟弟李峋和李嵩,与苏逢吉子弟都是朝

士，有时趁饮酒后口出怨言，说“夺我住房、家财”。苏逢吉因此憎恶他们。不久，李崧又把两京住宅的房契献给苏逢吉，苏逢吉更加不高兴；翰林学士陶穀，早先被李崧荐举进用，又跟着说他的坏话。

后汉法律已经很严，而侍卫都指挥使史弘肇尤其残忍，史弘肇宠信、重用孔目官解晖，凡抓到军中监狱的人，任他随意罗织罪名，最后没有不屈打成招的。等到三镇叛变连兵，朝野内外群情震动，民间有人误传互相惊扰害怕。史弘肇掌握部分禁兵，在京城巡逻，凡抓到罪犯，不问罪行轻重，在法律中应如何处理，全都从不请求就砍头，或者裂口断舌，砍筋，断腿骨，没有一天不是这样。虽然奸人盗贼没了踪迹，但冤死的人很多，没人敢出来分辩申诉。

李峋的仆人葛延遇为李峋贩卖东西，常常欺骗主人、藏匿钱财；李峋鞭打他，催他交出亏欠逼得很急。葛延遇和苏逢吉的仆人李澄，商量向上诬告李峋谋反。苏逢吉听说后把他引诱过来，于是召李崧来到家中，抓起来送入侍卫狱。李峋在狱中屈招说：“与兄李崧、弟李鬟、外甥王凝及家僮共二十人，谋划乘皇帝灵柩发运时，纵火焚烧京城作乱；又曾派人带蜡丸密书到河中城，勾结李守贞；又派人去招契丹兵。”在结案上报时，苏逢吉又取笔把“二十”改为“五十”。十一月，甲寅(初九)，下诏诛杀李崧兄弟、家属以及供词涉及的人，都暴尸街头。并重赏了葛延遇等人。当时人没有不觉得李氏冤枉的。从此士民家里都害怕仆人，往往被仆人所胁制。

有一天，秘书郎真定人李昉拜访陶穀，陶穀问：“你和李侍中关系远近？”李昉说：“他是同族叔父。”陶穀说：“李家之祸，我出了力。”李昉听说，吓得出汗。陶穀是邠州人，本姓唐，因避后晋高祖名讳而改。

史弘肇特别憎恶文人，常说：“这些家伙轻蔑人让人最难忍耐，常叫我们是兵卒。”史弘肇兼领归德节度使，委派他亲近的官吏杨

乙征归属府的公利。杨乙依仗史弘肇的势力骄横跋扈，整个藩镇怕他就象怕史弘肇，副使以下的官员，远远望见他都要展拜示敬，而杨乙都以下人看待他们，每月搜刮上万缗钱财交给史弘肇，士民百姓都受不了这种苦。

45 当初，沈丘人舒元、嵩山道士杨讷，都以游客身份谒见李守贞；当李守贞被后汉围攻，派舒元改姓朱，杨讷改姓李，名字叫平，抄小道奉表章向南唐求救。南唐谏议大夫查文徽、兵部侍郎魏岑请求出兵救应。

南唐主命北面行营招讨使李金全率兵救河中，派清淮节度使刘彦贞为副手，查文徽为监军使，魏岑为沿淮巡检使，驻军在沂州境内。李金全和众将领正一起吃饭时，侦察兵报告有后汉兵几百人在涧北，都是病弱；请求袭击他们。李金全命令道："谁敢说过涧斩首！"到了晚上，伏兵四起，鸣金击鼓之声传出十几里，李金全说："刚才可以和他们打吗？"当时南唐士兵厌战，没有斗志；又因河中城路远，地理上遥不相及，丙寅(二十一日)，南唐兵退守海州。

南唐主致信后汉隐帝告罪，请求通商贸易，并请求赦免李守贞，朝廷不答复。

46 壬申(二十七日)，后汉葬睿文圣武昭肃孝皇帝刘暠于睿陵，庙号是高祖。

47 十二月，丁丑(初三)，任命高保融为荆南节度使、同平章事。

48 辛巳(初七)，南汉主任命内常侍吴怀恩为开府仪同三司、西北面招讨使，率兵攻打楚国，进攻贺州；楚王马希广派决胜指挥使徐知新等人率兵五千人去援救贺州。援兵还没到，南汉人已经攻占贺州，并在城外挖了大陷阱，覆盖竹席，加上土，下面设置了机关，从壕沟中挖洞通到阱里。徐知新等到达，率兵攻城，南汉派人在洞中引发动机关，楚兵全都落入陷阱，南汉从城里出兵从而反攻，楚

兵死亡数以千计;徐知新等逃回楚国,被楚王马希广斩首。南汉兵又攻陷了昭州。

49 王景崇屡次向后蜀上表章告急求救。后蜀主命安思谦再次出兵去援救。壬午(初八),安思谦从兴元领兵驻扎在凤州,请求先运军粮四十万斛,才能出境。后蜀主说:"看安思谦的意思,他怎肯为朕进兵攻取!"但依然调集兴州、兴元的米几万斛发送去。

戊子(十四日),安思谦进兵驻扎在散关,派马步使高彦俦、眉州刺史申贵袭击并攻克后汉箭筈安都寨。庚寅(十六日),安思谦在玉女潭又打败了后汉军队,后汉兵马退守宝鸡,安思谦进军驻扎模壁。后蜀将领韩保贞从新关出兵,壬辰(十八日),驻扎在陇州神前,后汉兵不出战,韩保贞也不敢进攻。

赵晖向郭威告急,郭威亲自赶赴华州。这时李守贞派副使周光逊、副将王继勋、聂知遇守卫城西。郭威告诫白文珂、刘词说:"贼军如果不能突围,最终会被我抓获;万一冲出包围,那我们就不能再留在这里。成败的关键,就在于此!贼军的精锐部队,都集中在城西,我一离去他们必然从此突围,你们要谨慎防备!"郭威来到华州,听说后蜀军队军粮吃完已退走,郭威就返回河中。韩保贞听说安思谦离去,他也退守到弓川寨。

50 后蜀中书侍郎兼礼部尚书、同平章事徐光溥因为用轻佻的话挑逗前蜀安康长公主,丁酉(二十三日),被罢免同平章事,任守原来官职。

后汉隐帝乾祐二年(己酉,公元 949 年)

1 春季,正月乙巳朔(初一),大赦天下。

2 郭威将到河中,白文珂从军营出来迎接。

戊申(初四)夜里,李守贞派王继勋等率领精锐部队一千多人沿黄河南下,袭击后汉军队的营栅。他们在堤岸上挖坑攀登而上,

于是进入营栅，放火，大声呼喊，军营里狼狈不知所措。刘词却神色自如，下命令道："小小盗贼不足惊慌。"率领众将士反击。客省使阎晋卿说："贼军铠甲上都有黄纸，被火光一照，容易辨认；但众兵没有斗志怎么办！"副将李韬说："哪有太平无事时吃君王俸禄，有危急却不冒死搏斗的！"举起长矛带头冲锋，众兵将跟上。河中兵将退却逃跑，死亡七百人，王继勋受重伤，只捡了一条命。己酉(初五)，郭威到达，刘词出迎在马头前请罪。郭威给他重赏，说："我所担忧的正在这里。没有兄弟勇猛善战，几乎被敌人所嗤笑。然而敌人的伎俩也就到此为止了。"阎晋卿是忻州人。

李守贞策划偷袭河西营栅，先派人出去到村里卖酒，有的赊欠白给，不要付钱，后汉巡逻的骑兵大多喝醉，因此河中的士兵得以偷偷地进入营寨，营寨几乎失守。于是郭威下命令："将领士兵不是犒赏宴饮，不得私下喝酒！"郭威的爱将李审，早晨喝了点儿酒，郭威大怒道："你在我帐下，带头违反军令，怎么来统一大家！"立刻斩首示众。

3 甲寅(初十)，后蜀安思谦退守驻扎在凤州，送上表章等待朝廷降罪，后蜀主放下此事不再过问。

4 后汉隐帝下诏书，命将静州隶属于定难军。二月辛未(疑误)，李彝殷奉上表章告罪。李彝殷因为中原多事，有轻慢傲侮的想法，每当藩镇有反叛的，常在暗处帮助、支持，以希望得到丰厚的贿赂。朝廷知道这些事，也用恩惠来拢络他。

5 淮北众多盗贼大都请命于南唐，南唐主派神卫都虞候皇甫晖等领兵一万人从海州、泗州出来招抚接纳他们。蒙城守将咸师朗等人向皇甫晖投降；徐州守将成德钦在峒峿镇打败南唐军队，俘获、斩首六百人，皇甫晖等率兵退回。

6 后晋李太后去见契丹主，请求靠着汉人城寨的旁边，给一块

田地用来耕种养蚕养活自己，契丹主准许并让她和后晋出帝一起迁往建州。还没到建州，安太妃死在途中，遗嘱说："一定要火化我的遗体，向南方扬去，使我的魂魄能回到汉地。"到建州后，得到田地五十多顷，后晋出帝命令跟随的人都在田里耕种来获取食物。不久，述律王派人来取后晋出帝宠爱的姬妾赵氏、聂氏而去。述律王是契丹主耶律德光的儿子。

7 三月己未(十六日)，命归德牙内指挥使史德琉兼任忠州刺史。史德琉是史弘肇的儿子，很爱读书，常不喜欢父亲的所作所为。有举人在贡院门前高声喧哗，苏逢吉命人抓起来送往侍卫司，准备狠抽一顿鞭子再在脸上刺上字。史德琉对父亲说："书生无礼，自然有台府处置，这不是军务。这全是公卿大臣想要宣扬大人的过错罢了。"史弘肇深以为然，立即打开刑具把书生送走。

8 楚国将领徐进在风阳山打败南蛮，斩首五千人。

9 夏季，四月壬午(初九)，太白星白天出现，百姓中有仰面观看的，被巡逻的士兵抓住，史弘肇命处以腰斩。

10 河中城里粮食将要吃光，百姓饿死的有十分之五、六。癸卯(三十日)，李守贞出兵五千多人，带着梯子、造桥器械，分五路进攻长围的西北角。郭威派都监吴虔裕率兵从旁拦击，河中兵战败逃跑，被杀伤一大半，夺走了进攻器械。五月丙午(初三)，李守贞又出兵，又被打败，后汉生擒了他的将领魏延朗、郑宾。壬子(初九)，周光逊、王继勋、聂知遇率领一千多人前来投降。李守贞将领、士兵投降的相继不断，郭威趁李守贞部下分崩离散，庚申(十七日)，督率各军分一百路进攻河中。

11 赵思绾喜吃人肝，曾经当面剖开人腹取肝而切成细丝，切完了，人还没死。又好用酒吞吃人胆，对人说："吞这一千个，就胆大无敌了。"长安城中绝粮时，就靠吃妇女、小孩充当军粮，每天有一定数量的供给，每次犒劳军队，就屠杀几百个人吃，就像杀猪宰羊一

样。赵思绾计谋用尽，不知出路何在。郭从义派人引诱他。

当初，赵思绾少年时，请求当已退休的左骁卫上将军李肃的仆人，李肃不收纳他，说："这个人眼珠乱转而且言语荒诞，来日一定是个叛臣。"李肃的妻子张氏，是张全义的女儿，说："你现在这样拒绝他，以后会成为你的祸患。"于是送赠许多金银钱财把他打发走了。等赵思绾占据长安，李肃闲住在城中，赵思绾多次前往探望，向李肃叩拜伏地如同旧日礼节。李肃说："这个人老是来我这儿，是玷污我的清白！"想要自杀。妻子说："何不劝他归附国家！"正赶上赵思绾前来请教能保全自己的办法，李肃就和判官程让能劝说他："你本来和国家并无嫌隙，只不过是怕获罪而已。现在国家三路用兵，都没有成功。如果趁现在翻然悔过，改弦更张，朝廷一定高兴，自然不会失掉富贵，这不比坐以待毙强多了！"赵思绾听从了他们的劝告，派遣使者前往朝廷请求归降。乙丑(二十二日)，朝廷任命赵思绾为华州留后，都指挥使常彦卿为虢州刺史，让他们走近道直接前往就任。

12 吴越的内牙都指挥使斜滔，是胡进思的党羽，有人告发他蓄谋反叛，告发牵连到丞相钱弘亿，吴越王钱弘俶不想深入追查治罪，只把斜滔贬到处州。

13 六月，癸酉朔(初一)，出现日食。

14 秋季，七月，甲辰(初三)，赵思绾脱下盔甲出城接受后汉隐帝的诏书，郭从义派兵把守南门，又把他接回城里。赵思绾要他的卫队和兵器，郭从义也都给了他；赵思绾拖延时间，在城中收敛钱财，三次改变行期。郭从义等人产生怀疑，密报郭威，请求采取果断措施。郭威同意了。壬子(十一日)，郭从义和都监、南院宣徽使王峻骑马入城，来到府署馆舍，召赵思绾饯行话别，就势抓住了他，连同常彦卿及父亲、兄弟、部下共三百个人，全部推到街市上斩首。

15 甲寅(十三日),郭威进攻河中城,攻克外城。李守贞收集余部退守子城。各将领要求赶快进攻子城,郭威说:“那鸟没处逃时还会啄人,何况是一支军队!把水慢慢舀干了再抓鱼,何必要这么性急!”

壬戌(二十一日),李守贞和妻子及儿子李崇勋等自焚而死,郭威军队入城,抓住了李守贞的儿子李崇玉等及所委任的宰相靖嵓、孙愿,枢密使刘芮,国师总伦等人,押解到大梁,全都杀掉并暴尸街头。征召赵修己为翰林天文。

郭威查阅李守贞的公文书信,得到朝廷权臣及藩镇大员和李守贞来往勾结的书信,言语大逆不道,郭威想上奏朝廷,但秘书郎榆次人王溥劝谏道:“鬼魅在夜里才争着出来,而见到太阳自然会消失。希望把这一切统统烧掉,来安定那些反复无常的人。”郭威听从此言。

16 三叛平息后,后汉隐帝逐渐骄奢放纵,和身边的宠臣随意玩耍。飞龙使瑕丘人后匡赞、茶酒使太原人郭允明都因谄媚而得到宠幸,后汉隐帝平时爱和他们说隐语、脏话。太后多次告诫他,他也不在意。癸亥(二十二日),太常卿张昭进言道:“应该亲近儒臣,讲习经典训诂。”后汉隐帝不听。张昭,就是张昭远,为避高祖名讳而改名。

17 戊辰(二十七日),永兴节度使郭从义加任同平章事,调镇国节度使扈从珂为护国节度使,命河中行营马步都虞候刘词为镇国节度使。

18 南唐主再度起用魏岑;吏部郎中会稽人钟谟、尚书员外郎李德明凭着能说善辩、聪明机警得到宠幸,参预国政。两人都自恃恩宠而轻浮骄躁,虽然不与魏岑结党,国人也都憎恶他们。户部员外郎范冲敏,为人廉正耿直,于是让天威都虞候王建封上书,一一指

责当权人的错误，要求任用正人君子。南唐主认为王建封是武将，只掌管军队，不应干预国家政治，勃然大怒，把王建封流放到池州，没有到达，在途中便被杀死；范冲敏在街头被斩首示众。

南唐主听说河中城被攻破，就任命朱元为驾部员外郎，待诏文理院李平为尚书员外郎。

19 吴越王钱弘俶命丞相钱弘亿出任明州地方官。

20 西京留守、同平章事王守恩为人贪婪卑鄙，专门聚敛钱财。丧车不交钱不准出城，下至清扫厕所、作乞丐的，也不免交税；有时还让他手下的人去偷人家的钱财。有富人家娶媳妇，王守恩和几个艺人前去作宾客，捞取几锭银子才回去。

八月，甲申(十三日)，郭威从河中返回，途经洛阳；王守恩倚仗自己位兼将相，坐在轿里出来迎接。郭威大怒，认为有意侮慢自己，用沐浴休假推辞，不见他，旋即拟堂帖任命保义节度使、同平章事白文珂取代王守恩作留守，白文珂不敢违背他的意思。王守恩还在客座上，官吏告诉他："新留守现已在西京府里办公了。"王守恩大吃一惊，狼狈而归，见几百名家属已经被赶出府外，站在大街上了。朝廷不过问此事，任命白文珂兼侍中，充任西京留守。

欧阳修论曰：自古动乱、灭亡的国家，一定是先破坏了它的法制，然后动乱才跟随而起，这是势所必然的，五代的时候正是这样。白文珂、王守恩都是后汉的大臣，而周太祖郭威当时仅用一个枢密使的堂帖而更换，就像更换卫兵一样。当时周太祖并没有无视君主的异志，但所以能这样干，是因为习为常事，所以白文珂不敢违背，王守恩不敢抗拒。太祖既然不怀疑这种干法，后汉朝廷的君臣也置之不问，这难道不是因朝纲法纪败坏混乱到了极点，而导致这种局面吗！所以说，善于为国家着想的，不敢在小事上马虎，而且经常杜微防渐，能不警惕

吗？

21 王守恩来到大梁，害怕获罪，所以各处打点，用重礼贿赂权贵。朝廷也因为王守恩最先率潞州归降后汉，所以宽恕了他，只惩罚了他手下当权的几个人罢了。

22 马希萼征调朗州所有的壮丁组成乡兵，创立军号为静江军；制造了七百艘战船，准备攻打潭州。他的妻子苑氏劝谏道："兄弟互相攻打，无论胜败都将被外人嗤笑。"马希萼不听，率兵赶赴长沙。

马希广听到朗州军情后说："朗州，那是我的哥哥，不能和他争斗，只应当把国家让给他罢了。"刘彦瑫、李弘皋极力抗争认为不能这样做，于是派岳州刺史王赟为都部署战棹指挥使，派刘彦瑫为监军。己丑(十八日)，在仆射洲把马希萼的水军打得落花流水，俘获三百只战船。王赟追击马希萼，快追上时，马希广派使臣向他关照道："不要伤害我哥哥！"王赟于是率兵返回。王赟是王环的儿子。

马希萼本人从赤沙湖乘小船逃回朗州。苑氏哭泣道："大祸就要临头了，我不忍看见。"投井而死。

23 戊戌(二十七日)，郭威回到大梁，入朝拜见后汉隐帝，后汉隐帝慰劳他，赐给他金帛、衣服、玉带、鞍马。郭威推辞道："臣接受命令一年，只攻克一座城，有什么功劳！而且我率领兵马在外，保卫、治理京城，供应军需物品、使军粮不缺，都是朝中众位大臣的力量，我怎么敢独自接受这些赏赐！请分赏给大家吧！"又建议加授他藩镇，他推辞道："杨邠位置在我之上，尚且没有兼领藩镇之地；况且帷幄近臣不可以与史弘肇相比。"九月，壬寅(初二)，通赏宰相、枢密使、宣徽使、三司使、侍卫使九个人，与郭威一样。后汉隐帝想特别赏赐郭威，郭威推辞道："作战的运筹策划，出于朝廷；发兵运粮，依靠藩镇；野外战斗，在于将士，而把功劳只归我，为臣的怎能受得了！"

乙巳(初五),郭威加任兼侍中,史弘肇加任兼中书令。辛亥(十一日)加任窦贞固为司徒、苏逢吉为司空、苏禹珪为左仆射、杨邠为右仆射。众大臣议论,因为朝廷中执掌政权的大臣普遍加受恩遇,恐怕各地藩镇埋怨失望。乙卯(十五日),加任天雄节度使高行周为守太师、山南东道节度使安审琦为守太傅、泰宁节度使符彦卿为守太保,河东节度使刘崇兼中书令。己未(十九日),加任忠武节度使刘信、天平节度使慕容彦超、平卢节度使刘铢都兼侍中。辛酉(二十一日),加任朔方节度使冯晖、定雄节度使李彝殷都兼中书令。冬季,十月,壬申(初三),加任义武节度使孙方简、武宁节度使刘赟为同平章事。壬午(十三日),加任吴越王钱弘俶为尚书令、楚王马希广为太尉。丙戌(十七日),加任荆南节度使高保融兼侍中。议论的人认为:"郭威不独占功劳,而是把功劳推让分给别人,确实是高尚的行为;但是国家的爵位,因一个人立功而普及天下,不也太滥了吗!"

24 吴越王招募农民能够开垦荒地的人,不收赋税,因此吴越境内没有闲弃的田。有官员请求查纠百姓户籍上遗漏的男丁来增加赋役,并申请自己掌管此事;钱弘俶命人在都城大门用杖打他。国人都很高兴。

25 楚国的静江节度使马希瞻因为哥哥马希萼、马希广二人交相争斗,屡次派使者向二人劝谏阻止,二人都没有听从;他知道最终会造成家族覆亡,因背上毒疮暴发,丁亥(十八日),去世。

26 契丹侵犯河北,所过之处杀人、抢掠。各节度使、刺史都只是自己绕城固守。契丹流动骑兵来到贝州及邺都的北部边境,后汉隐帝深感忧虑。己丑(二十日),派枢密使郭威督率众将领抵御来犯之敌,并派宣徽使王峻监督军队。

十一月,契丹兵听说后汉军队渡过黄河,就后退离去。辛亥(十

二日),郭威率军队来到邺都,命令王峻分兵开赴镇、定二州。戊午(十九日),郭威到达邢州。

27 南唐军队渡过淮河,进攻正阳。十二月,颍州将领白福进出击,打败了南唐军队。

28 杨邠主持政务苛刻琐碎。当初,邢州人周璨为诸卫将军,被罢黜官阶而没有依靠,就跟随王景崇西征,王景崇叛变,于是他就成为谋主。杨邠上奏道:"各前朝所任命的官员,都喜欢煽动藩镇大臣反叛,应该全部把他们送到京城。"不久,前朝官员从四方云集到都城,每天挡拦宰相的马请求封官;辛卯(二十二日),杨邠又上奏道:"前朝所授的官员应分住两京,以便等有空缺而补官。"漂泊流离失去住所的官员很多;杨邠又上奏道:"在路上往来的前朝所授官员,都发给通行证。"不久负责签发证件的官司衙门拥挤不堪,民情大为骚动,于是作罢。

29 赵晖加紧进攻凤翔,周璨对王景崇说:"你过去与李守贞、赵思绾二藩镇互为表里,而现在两个藩镇已被平定,后蜀小儿也不可依仗,不如投降。"王景崇说:"好,容我再想想。"

过了几天,城外围攻得更加紧急,王景崇对他的党羽们说:"事情已经山穷水尽了,我想采取应急计策。"于是对他的将领公孙辇、张思练说:"赵晖的精锐部队,大多布置在城北,明天五鼓以前,你二人烧城东门诈降,但不要让敌军进城;我和周璨率领卫队亲兵出北门冲击赵晖的军队,纵然不成而死,也胜过束手就擒。"众将领都说:"好!"

癸巳(二十四日),天还没明,公孙辇、张思练二人放火烧东城门,请求投降,府衙内也火光冲天而起;二位将领派人去侦察,原来王景崇已和家里人自焚。周璨也投降了。

30 丁酉(二十八日),密州刺史王万敢进攻南唐海州的荻水镇,

消灭守军。

31 这个月，南汉主前往英州。

32 这一年，南唐泉州刺史留从效的哥哥南州副使留从愿，毒死南州刺史董思安取代他；南唐主不能控制，在泉州设置清源军，任命留从效为节度使。

资治通鉴第二百八十九卷

后汉纪四　　后汉隐帝乾祐三年(庚戌,公元 950 年)

1 春季,正月,丁未(初九),凤翔节度使赵晖加官兼任侍中。

2 密州刺史王万敢请求增加兵力来进攻南唐;后汉隐帝下诏任命前沂州刺史郭琼为东路行营都部署,率领京城禁军以及齐州军队赶赴海州。

3 郭威请求统率军队北上进逼契丹边境,后汉隐帝下诏制止。

4 丙寅(二十八日),后汉隐帝派遣使者到河中、凤翔一带收集掩埋阵亡将士以及饿死百姓的遗骸,当时已有僧人聚集遗骸二十万具了。

5 南唐主听说后汉军队彻底平熄赵思绾、李守贞、王景崇的三镇叛乱,才撤销李金全的北面行营招讨使。

6 南唐清淮节度使刘彦贞大肆收括民财来贿赂当朝权贵,权贵争相称誉他;刘彦贞在寿州坐镇多年,恐怕被人取代,想用边境军情紧急来稳住自己的地位,谎报军情说后汉军队将要大举南下进犯。二月,南唐主任命东都留守燕王李弘冀为润、宣二州大都督,坐镇润州;任命宁国节度使周宗为东都留守。

7 后汉朝廷想调换各镇节度使,适逢各镇请求进京赶赴嘉庆节祝贺皇上生日,就答应了他们。

8 甲申(十六日),郭威巡行北部边境返回。

9 福州人有的到建州报告南唐永安留后查文徽，说吴越军队已经弃城离去，请求查文徽当统帅。查文徽相信了他，派遣剑州刺史陈诲带领水军沿闽江而下，自己率领步兵、骑兵为后继。碰上天下大雨，河水猛涨，陈诲一夜行船七百里，到了城下，击败福州军队，抓获将领马先进等人。庚寅(二十二日)，查文徽到福州，吴越国知威武军吴程派遣数百人出城假装迎接。陈诲说："闽人善于欺诈，不可轻信，应当安营扎寨从长计议。"查文徽说："犹豫就会产生变故，不如乘机占据福州城。"便带领军队一直前进。陈诲整顿好部队才击鼓前进，在闽江边上停下来。查文徽不作防备，吴程领兵出击，南唐军队大败，查文徽从马上摔下来，被福州人抓获，士卒死亡万人。陈诲却完整地将军队带回剑州。吴程解送查文徽到钱唐，吴越王钱弘俶将查文徽作为战利品在祖宗五庙举行献俘礼，然后释放了他。

10 丁亥(十九日)，汝州奏报防御使刘审交去世。当地官吏百姓到朝廷上书，以刘审交生前有仁政的理由，恳求将其尸体留葬在汝州，以便能够侍奉他的坟墓，后汉隐帝下诏准许。汝州百姓相互聚集在一起痛哭，安葬了刘审交，为他建立祠堂，按时举行祭祀。太师冯道说："我曾经做过刘君的同僚，看他的为政，没有超过别人的地方，不能削减租赋，免除徭役，只是能推广公正廉洁慈善仁爱的心并且实行罢了。这也是一般人所能做到的，只是别人不做而只有刘君一人去做了，所以汝州百姓如此爱戴他。倘若天下各地方长官都能仿效刘君的作为，何患不像刘君那样获得民心呢！"

11 甲午(二十六日)，吴越丞相、昭化节度使、同平章事杜建徽去世。

12 乙未(二十七日)，后汉隐帝任命前永兴节度使赵匡赞为左骁卫上将军。

13 三月，丙午(初九)，是后汉隐帝的生日嘉庆节，邺都留守高行周、天平节度使慕容彦超、泰宁节度使符彦卿、昭义节度使常思、安远节度使杨信、安国节度使薛怀让、成德节度使武行德、彰德节度使郭谨、保大留后王饶，都进京入朝祝寿。

14 甲寅(十七日)，后汉隐帝下诏在高祖西汉刘邦的长陵、世祖东汉刘秀的原陵营建寝庙，按时举行祭祀。有关承办部门因为费用大，搁置了这件事，直到后汉灭亡，这两处陵墓始终没有享受过一次祭奠。

15 壬戌(二十五日)，后汉隐帝调任高行周为天平节度使，符彦卿为平卢节度使；甲子(二十七日)，调任慕容彦超为泰宁节度使。

16 永安节度使折从阮全家族进京入朝。

17 夏季，四月，戊辰朔(初一)，调任薛怀让为匡国节度使，庚午(初三)，调任折从阮为武胜节度使，壬申(初五)，调任杨信为保大节度使，调任镇国节度使刘词为安国节度使，永清节度使王令温为安远节度使。河中李守贞叛乱，王饶暗中与他勾结，李守贞叛乱被平息，众人以为王饶必定要被贬为冗散闲官；但待到进京入朝，他用重金结交史弘肇，竟升任为护国节度使，听说此事的人都大为惊骇。

18 杨邠请求解除自己枢密使的职务，后汉隐帝派遣宫中使者告谕阻止他。宣徽北院使吴虔裕在杨邠身旁说："枢密院为政务重地，难以长久停留，应当让后来的人轮流担任，相公辞去枢密使的要求是对的。"隐帝听说此话，很不高兴，辛巳(十四日)，任命吴虔裕为郑州防御使。

19 后汉朝廷因为契丹军队近来入侵，横行黄河以北地区，诸位藩镇长官各保自身，没有出来抵抗的，便商议任命郭威出镇邺

都，让他督率诸将来防备契丹军队。史弘肇想要郭威仍旧兼任枢密使之职，苏逢吉认为无此先例，史弘肇说："郭威兼领枢密使就可以在外根据情况机断行事，各路军队因此畏惧服从，号令便畅行无阻了。"隐帝最终听从了史弘肇的建议。史弘肇怨恨苏逢吉的异议，苏逢吉便说："用内朝官节制外朝官，是名正言顺的；如今反过来用外朝官来制约内朝官，难道可以吗？"壬午(十五日)，隐帝下制书任命郭威为邺都留守、天雄节度使，枢密使之职照旧。同时颁布诏书到黄河以北地区，所有军队、武器、钱财、粮草，只要见到郭威签署的文书立即都应接受命令负责提供。第二天，朝廷权贵在窦贞固的宅第聚会宴饮，史弘肇举起大杯向郭威劝酒，厉声说："昨日朝廷的议论，竟是何等的不同！今日我与贤弟痛饮此杯。"苏逢吉、杨邠也举杯说："这都是为国家之事，何必介意！"史弘肇又厉声说："安定国家，靠的是长枪大剑，哪里用得着毛笔啊！"王章说："没有毛笔，那钱财军赋又从何而来呢？"从此文臣武将之间开始有了矛盾。

20 癸未(十六日)，后汉撤销永安军。

21 壬辰(二十五日)，后汉隐帝任命左监门卫将军郭荣为贵州刺史、天雄牙内都指挥使。郭荣本姓柴，其父柴守礼，是郭威妻子的哥哥，郭威没有儿子时收养郭荣为子。

22 五月，己亥(初二)，后汉隐帝任命府州蕃汉马步都指挥使折德扆为府州团练使。折德扆是折从阮的儿子。

23 庚子(初三)，郭威辞别出行，向隐帝进言说："太后随从先帝很久，经历许多天下之事，陛下年纪尚轻，有大事应当接受太后教导再行动。亲近忠诚正直的君子，远离谄谀邪恶的小人，善恶的界线，应当仔细分清楚。苏逢吉、杨邠、史弘肇都是先帝的元老旧臣，尽忠报国，希望陛下放心任用他们，必定不会坏事失误。至于边疆征战之事，臣下愿竭尽绵薄之力，或许可以不辜负陛下的委托。"

隐帝脸色严肃地告谢。郭威到达邺都，鉴于黄河以北地区的困难凋弊，告诫边境上的将军谨慎守卫疆界，严密防备，不得外出侵扰抢掠，契丹军队进来侵犯，就采用坚壁清野的办法对付它。

24 辛丑(初四)，后汉隐帝下敕书命令："各防御使、团练使，如果不是军务机要，不得擅自直接向朝廷进奏言事，都须先申报各地观察使斟酌后再来奏闻。"

25 丙午(初九)，隐帝任命皇弟山南西道节度使刘承勋为开封尹，加官兼任中书令，实际上刘承勋因年纪尚幼并未出就封职。

26 平卢节度使刘铢，贪婪暴虐，恣意横行，后汉朝廷准备征召他回京，恐怕他抗拒命令，便乘在沂州、密州对南唐用兵的机会，派遣沂州刺史郭琼带领军队驻扎在青州。刘铢自感不安，就摆酒设宴召请郭琼，在府署埋伏军士，准备杀害他；郭琼知悉刘铢的阴谋，毅然屏退全部随从，从容赴会，毫无惧色，刘铢于是不敢下手。郭琼乘机说明利害祸福，刘铢被感化折服，等诏书一到，立即上路。庚戌(十三日)，刘铢进京入朝。辛亥(十四日)，后汉隐帝任命郭琼为颍州团练使。

27 癸丑(十六日)，王章设宴聚会各位朝廷显贵，饮酒尽兴，用手势行酒令，史弘肇不熟悉酒令，客省使阎晋卿座位紧挨史弘肇，多次教他。苏逢吉嘲弄史弘肇说："身旁有姓阎的人，何必担心罚酒！"史弘肇的妻子阎氏，原本是酒家娼妓，史弘肇以为苏逢吉在讥笑阎氏，勃然大怒，用脏话辱骂苏逢吉，苏逢吉不回嘴。史弘肇要揍他，苏逢吉起身离去。史弘肇寻找刀剑要追杀他，杨邠流着泪劝阻说："苏公是当朝宰相，您若杀他，将把天子置于何地，望三思啊！"史弘肇即刻上马离去，杨邠也上马同他并驾齐驱，送到他的宅第而返回。从此文武将相之间的关系就像水火那样不相容了。后汉隐帝派宣徽使王峻摆设酒宴调解将相关系，没能成功。苏逢吉打算请

求出任藩镇来避开史弘肇，不久便放弃，说："我若离开朝廷，只劳史公做个手脚，我便粉身碎骨了。"王章也闷闷不乐，打算求任外官，杨邠、史弘肇再三劝阻他。

28 闰月，后汉宫中多次出现怪事。癸巳(二十七日)，大风狂作，掀屋拔树，吹得京城西南的郑门门扇飞起，扬出十多步才落地，被震死的有六七人，平地水深一尺多。后汉隐帝于是召来司天监赵延乂，询问祈求消灾免祸的办法，赵延乂回答说："臣下的业务在天文历算方面，祭祀祈祷不是我所熟习的。然而统治天下的人想要消弭灾异，最好的办法不如修行德政。"赵延乂回家，后汉隐帝又派宫中使者去问："怎样才算是修行德政？"赵延乂回答："请读《贞观政要》而效法它。"

29 六月，黄河在郑州决口。

30 马希萼既已兵败逃归，于是写书信引诱辰州、溆州以及梅山蛮族，打算和他们共同进攻湖南。蛮人平素听说长沙国库很富有，非常高兴，争着出兵赶赴前往，随即攻打益阳。楚王马希广派遣指挥使陈璠抵抗，在淹溪交战，陈璠兵败而死。

31 秋季，七月，南唐归还马先进等战俘给吴越来交换查文徽。

32 马希萼又调遣各蛮族部落进攻迪田，八月，戊戌(初三)，攻破迪田，杀死守将张延嗣。楚王马希广派遣指挥使黄处超援救迪田，黄处超兵败身死。潭州人震惊恐慌，又派遣牙内指挥使崔洪琏领兵七千驻扎在玉潭。

33 庚子(初五)，后蜀主封立他的弟弟孟仁毅为夔王，孟仁赞为雅王，孟仁裕为彭王，孟仁操为嘉王。己酉(十四日)，封立他的儿子孟玄喆为秦王，孟玄珏为褒王。

34 后晋李太后在建州，生病卧床，没有医生药物，只能和后晋出帝石重贵仰天呼喊哭泣，挥手比划大骂杜重威、李守贞道："我死

都不放过你们!”戊午(二十三日),李太后去世。后周显德年间,有从契丹来的人说:“晋出帝和冯后还活着,但他的侍从逃亡回家和过世的却超过一半了。”

35 马希萼上表后汉朝廷请求在京城另外设置进奏务。九月,辛巳(十七日),后汉隐帝下诏书,因湖南在京城已设有进奏务,没有准许。同时也赐楚王马希广诏书,规劝马氏兄弟亲密和睦。

36 马希萼以为后汉朝廷有意袒护楚王马希广,发怒,派遣使者向南唐称臣,请求出兵攻打楚王马希广。南唐加封马希萼为同平章事,将鄂州当年租税赏赐给他,命令楚州刺史何敬洙领兵援助马希萼。冬季,十月,丙午(十二日),马希广派遣使者向后汉朝廷上表告急,说:“荆南高氏、岭南刘氏、江南李氏连兵谋划,准备瓜分湖南之地,乞求发兵屯驻澧州,用来把守江南、荆南支援朗州的道路。”

37 丁未(十三日),后汉隐帝任命吴越王钱弘俶为诸道兵马元帅。

38 楚王马希广因为朗州人与山蛮入侵,众将屡吃败仗,面有忧色。刘彦瑫对马希广说:“朗州军队不到一万,马匹不到一千,您有精兵十万,为什么担忧不能取胜!望给我军队一万余人,战舰一百五十艘,直接攻入朗州城捉拿马希萼,以解大王心头忧愁。”楚王听了很高兴,任命刘彦瑫为战棹都指挥使、朗州行营都统。刘彦瑫进入朗州地界,父老乡亲争着用牛、酒来犒劳军队,说:“我们百姓不愿意跟从乱党,盼望楚王的军队已很久了。”刘彦瑫重赏大家;战舰驶过以后,就运来毛竹木头来截断后路。这一天,马希萼调遣朗州军队和蛮族军队六千、战舰百艘在湄州迎战,刘彦瑫乘着风势放火来焚烧朗州的战舰,一会儿,风向回转,反过来烧了自己的战舰。刘彦瑫调头逃跑,但水路已经截断,士兵战死的以及淹死的有数千人。马希广闻讯,哭得不知做什么是好。马希广平时很少颁发赏赐,

到这时，也拿出大量金钱绢帛来博取士兵的欢心。

有人告发天策左司马马希崇散布流言，扰乱人心，谋反的征状已经很明显，请求杀死他。马希广说："我亲手来杀害自己的兄弟，还有什么脸面去见九泉之下的先王！"

马军指挥使张暉领兵从别的路进攻朗州，到达龙阳，听说刘彦瑫兵败，便后退屯驻益阳。马希萼又调遣指挥使朱进忠等领兵三千急攻益阳，张暉欺骗部众说："我带帐下的亲兵出城赶到贼军后面，你们留守城中等待我，然后一起合力攻击敌人。"张暉已出益阳，就从竹头市跑回长沙。朗州军队得知城中没有主帅，加紧攻击，守城九千多士兵全部战死。

39 吴越王钱弘俶让查文徽返归南唐。查文徽患哑疾，以工部尚书之职退休。

40 十一月，甲子朔(初一)，出现日食。

41 后蜀太师、中书令宋忠武王赵廷隐去世。

42 楚王马希广派遣他的幕僚孟骈劝说马希萼道："您忘记父兄的仇敌，臣服南唐，与东汉末年的袁谭向曹操求救有什么不同呢！"马希萼将要斩他的头，孟骈说："古代两军交战，使者可以来往其间。我孟骈倘若吝惜一死，岂肯到这里来！我的话并非出于潭州人的私利，实在是为您考虑啊。"马希萼这才放了孟骈，让他返归回答说："兄弟的情义已经断了，不到九泉之下不再相见！"

朱进忠请求马希萼亲自领兵攻取潭州。辛未(初八)，马希萼留下他的儿子马光赞镇守朗州，调发境内全部军队直奔长沙，自称顺天玉。

43 后汉隐帝下诏书命侍卫步军都指挥使、宁江节度使王殷领兵驻扎在澶州来防备契丹入侵。王殷是瀛州人。

44 后汉朝廷讨论出兵，任命安远节度使王令温为都部署，以

援救潭州，正好遇上内乱发生，没有成行。

45 后汉隐帝从即位以来，枢密使、右仆射、同平章事杨邠总理机要政务，枢密使兼侍中郭威主持征战，归德节度使、侍卫亲军都指挥使兼中书令史弘肇典领京城警卫，三司使、同平章事王章掌管财政赋税。杨邠十分秉公忠心，退朝回家，门下没有私人拜会，虽然不拒绝四方的馈赠，但有多余的就进献皇上。史弘肇负责京城治安，路上丢了东西没有人捡。这时正好紧承契丹大乱中原之后，官府、百姓的财力困难拮据。王章搜集点滴余利，节约开支，以此充实国库，虽然跟着就有李守贞、王景崇、赵思绾的三镇叛乱互相勾结；却用兵多年而供应没有短缺；到了事态平息，除赏赐之外，还有积余，因此国家基本安定。

王章征集赋税苛刻严厉。以前规定，田税每斛之外再交二升，叫做“雀鼠耗”，王章开始下令再交二斗，称做“省耗”；以前钱币的付出、收入都以八十文为“陌”，王章开始下令收入的以八十文为“陌”，付出的以七十七文为“陌”，称做“省陌”；有违反盐、矾、酒曲禁令的，即使只有一两一钱、一点一滴，也都定为死罪；百姓因此忧愁怨恨。王章特别不喜欢文官，曾经说：“这帮人交给他一把筹码，也不知道如何摆弄，有什么用处！”文官的俸禄都以不能用于军事的供给，有关官吏已对文官俸禄超值估算，王章又再增加。

后汉隐帝的左右宠臣逐渐被任用，太后的亲戚也干预朝政，杨邠等屡次加以裁减抑制。太后有个旧友的儿子要求补个军职，史弘肇发怒斩了他。武德使李业，是太后的弟弟，后汉高祖让他掌管宫内财物，到了后汉隐帝即位，他特别受到宠幸信任。适逢宣徽使空缺，李业心想补缺，后汉隐帝和太后也给执政官打了招呼；杨邠、史弘肇认为内朝使职的升迁递补有规定次序，不能因为外戚而越级担任，于是作罢。内朝客省使阎晋卿按次序应当担任宣徽使，但迟

迟没有递补；枢密承旨聂文进、飞龙使后匡赞、翰林茶酒使郭允明都得到后汉隐帝的宠爱，却长时间没有升官，因此共同怨恨执政官。聂文进是并州人。刘铢免职从青州归来，长期闲散无事，没有委派职务，故此经常用手对执政官指指戳戳怨恨他。

隐帝刚解除高祖的三年之丧，就听音乐，赏赐优伶锦袍、玉带。优伶到史弘肇处告谢，史弘肇大怒道："将士守卫边疆殊死苦战尚且没有赏赐这些，你们这等人有什么功劳得到锦袍、玉带！"随即全部没收还归官府。后汉隐帝想立所宠爱的耿夫人为皇后，杨邠认为太快；耿夫人去世，隐帝想用皇后之礼安葬，杨邠又认为不可。后汉隐帝年龄渐渐增大，讨厌被大臣所制约。杨邠、史弘肇曾在隐帝面前议论政事，隐帝说："仔细考虑，不要让人有闲话！"杨邠说："陛下只管闭口不出声，有我们在。"隐帝的积怨久不能平，左右宠臣就乘机向隐帝进谗言说："杨邠等人专横跋扈肆无忌惮，最终定当犯上作乱。"隐帝听信了这话。隐帝曾经夜里听到手工作坊打铁声响，怀疑有人在紧急赶制兵器，到天亮都没入睡。司空、同平章事苏逢吉已与史弘肇有了隔阂，知道李业等人怨恨史弘肇，就多次用言语激他们。隐帝于是和李业、聂文进、后匡赞、郭允明谋划诛杀杨邠等人，商议已定，入内禀告太后。太后说："这事怎么可轻举妄动！应该再同宰相商议。"李业当时在旁边，说："先帝曾经说过，朝廷大事不可同书生谋划，书生胆小怕事会误事害人。"太后又重复她刚才所说的话，隐帝于是生气地说："国家大事，不是闺门女人所能知晓的！"拂袖而出。乙亥(十二日)，李业等将他们的密谋告诉阎晋卿，阎晋卿恐怕事情不成，到史弘肇宅第想报告他，史弘肇因为别的事推辞不见。

丙子(十三日)早晨，杨邠等上朝，有几十名全副武装的武士从广政殿出来，在东面廊屋下杀死杨邠、史弘肇、王章，聂文进立刻召

集宰相、朝臣在崇元殿按朝班排列，宣旨说："杨邠等人谋划造反，已经伏罪处决，与诸位共同庆贺。"又召集各军将校到万岁殿庭中，隐帝亲自向他们宣布了这事，并且说："杨邠等人把朕当作小孩子来看待，朕今日开始得为你们的君主，你们从此免除权臣专横的忧患了。"众人全都拜谢退下。隐帝又召集在京前节度使、刺史等上殿宣布此事，分头派遣使者率领骑兵逮捕杨邠等人的亲属、党羽、随从，全部杀死。

史弘肇对侍卫步军都指挥使王殷特别厚待，杨邠等死后，隐帝派遣供奉官孟业携带绝密诏书到澶州以及邺都，命令镇宁节度使李洪义杀死王殷，又命令邺都行营马军都指挥使郭崇威、步军都指挥使真定人曹威杀死郭威以及监军、宣徽使王峻。李洪义是太后的弟弟。又紧急下诏征调天平节度使高行周、平卢节度使符彦卿、永兴节度使郭从义、泰宁节度使慕容彦超、匡国节度使薛怀让、郑州防御使吴虔裕、陈州刺史李穀进京入朝。任命苏逢吉临时主持枢密院事务，前平卢节度使刘铢临时主持开封府事务，侍卫马军都指挥使李洪建临时兼管侍卫司事务，内侍省使阎晋卿代理侍卫马军都指挥使。李洪建是李业的哥哥。

当时朝廷内外人心惶惶，苏逢吉虽然厌恶史弘肇，但没有参预李业等人密谋，闻悉事变陡然一惊，私下里对人说："事情干得太草率，皇上倘若有一语问我，绝不会到这个地步！"李业等命令刘铢诛杀郭威、王峻的家属，刘铢极其残忍，连婴儿小孩都没有幸免于难的。命令李洪建诛杀王殷的家属，李洪建只派人守卫监视，仍旧供应饮食。

丁丑(十四日)，使者到达澶州，李洪义畏缩胆怯，顾虑王殷已经知道此事，不敢动手，于是带着孟业去见王殷；王殷囚禁孟业，派遣副使陈光穗把绝密诏书拿给郭威看。郭威召见枢密吏魏仁浦，把

诏书拿给他看，说："怎么办？"魏仁浦说："您是国家的大臣，功勋名声素来卓著，加上掌握强兵，据守重镇，一旦被小人们所诬陷，灾祸出于不测，这不是用言词所能排解的。事态已经如此，不可坐着等待。"郭威于是召集郭崇威、曹威以及众将，告知杨邠等人蒙冤屈死以及有绝密诏书的情况，并且说："我与杨邠等人，披荆斩棘，跟随先帝夺取天下，接受托孤的重任，尽心竭力保卫国家，如今他们已死，我还有什么心思独自活着！各位应当执行诏书指令，斩取我的脑袋来禀报天子，大概能不受牵累。"郭崇威等都流着泪说："天子年少，这必定是天子身边小人们所干的，倘若让这帮小人得志，国家岂能得到安宁！我郭崇威情愿跟从您进京入朝亲自申诉，扫除无能鼠辈来肃清朝廷污浊，切不可被一个使者所杀，蒙受千古恶名。"翰林天文赵修己对郭威说："您白白送死有什么好处！不如顺应众人之心，领兵南行，这是天赐良机啊。"郭威于是留下他的养子郭荣镇守邺都，命令郭崇威率骑兵前面开路，戊寅(十五日)，自己带领大部队接着进发。

慕容彦超正在吃饭，得到诏书，放下汤勺筷子就进京入朝；后汉隐帝把军事全都委托给了他。己卯(十六日)，吴虔裕进京入朝。

隐帝闻知郭威领兵向南，商议发兵抵抗。前开封尹侯益说："戍守邺都士兵的家属都在京师，官府军队不可轻易出去，不如紧闭城门来挫伤他们的锐气，让他们的父母妻子登上城楼招呼他们回来，可以不战而胜。"慕容彦超说："侯益已经衰老，只会出胆小鬼的计策。"隐帝于是派遣侯益以及阎晋卿、吴虔裕、前保大节度使张彦超带领禁军奔赴澶州。

这天，郭威已经到达澶州，李洪义迎纳郭威；王殷迎接拜见时痛哭，率领所统辖的军队跟随郭威过黄河。隐帝派遣宫中杂役鸢脱暗中监视郭威，郭威抓获了他，把上奏的文表放在鸢脱的衣领里，

让他回去告诉隐帝说:“臣下昨日得到诏书,伸着脖子等死。郭崇威等不忍心杀我,说这都是陛下身边贪图权势不知满足的人进谗言陷害我,便逼着我向南行进,到宫阙下请罪。我求死不得,又无力量能控制他们。我数日之内必当到达宫阙大庭。陛下如果认为我有罪,岂敢逃避惩处!如果确实有进谗言的小人,希望抓交军前以大快人心,那么,我又岂敢不安抚晓喻各部,撤退回归邺都。!”

庚辰(十七日),郭威赶赴滑州。辛巳(十八日),义成节度使宋延渥出迎并投降了郭威。宋延渥是洛阳人,他的妻子是后晋高祖女儿永宁公主。郭威取出滑州仓库的财物来慰劳将士,并且告诉他们说:“听说侯令公已经督率各军从南面而来,如今遇上他们,交战就违背进京入朝的本意,不战就被他们所屠杀。我想成全你们的功名,不如执行日前诏书,我死了也没有遗恨!”众将士都说:“朝廷辜负了您,您没有辜负朝廷,因此万众奋勇争先,如同各报私仇一样,侯益一伙能有什么作为呢!”王峻向部众宣布说:“我已得郭公的决定,等到攻克京城,准许抢劫十天。”大家都欢腾雀跃。

辛巳(十八日),鸑脱到达京城大梁。在此之前隐帝提议准备亲自前往澶州,听说郭威已到黄河边上而作罢。隐帝颇有后悔恐惧的神色,私下对窦贞固说:“日前也太草率了。”李业等人请求清空仓库来赏赐各军,苏禹珪认为不可以,李业在隐帝面前叩拜苏禹珪,说:“相公暂且为天子考虑而不要吝惜仓库财物。”于是赏赐禁军每人二十缗钱,其他军队减半,将士在北面郭威军队中的给他们的家,让眷属通家信来引诱他们。

壬午(十九日),郭威的军队到达封丘,人心惶惶。太后流泪说:“不听李涛的话,自该灭亡啊!”慕容彦超恃仗自己勇猛,对隐帝说道:“我看北方的军队犹如小虫罢了,必当为陛下活捉他们的魁首!”退朝,慕容彦超见到聂文进,询问北方来的军队数量和将校姓

名，颇感恐惧，说："这还是强贼劲敌，不可看轻他们啊！"隐帝又派遣左神武统军袁羲、前威胜节度使刘重进等率领禁军与侯益会合驻扎在赤冈。袁羲是袁象先的儿子。慕容彦超率领大部队驻扎在七里店。

癸未(二十日)，南、北两方军队在刘子陂相遇。隐帝准备亲自出去慰劳军队，太后说："郭威是我家的旧臣，如果不是生死攸关，哪里会到这个地步！只要按兵不动守在城中，飞传诏书告诉他，观察他的志向，必定有解说道理，那君臣大礼就可以保全，千万不要轻易出去。"隐帝不听。当时扈从军队很多，太后派人告戒聂文进说："须非常留意！"聂文进回答说："有我在，即使一百个郭威，也可捉拿来！"到傍晚，两军没有交战，隐帝回宫。慕容彦超说大话道："陛下明日若宫中无事，恭请再次出来观看臣下如何攻破贼军。我不必同他们交战，只须呼喝驱散他们即可使他们返归营地！"

甲申(二十一日)，后汉隐帝想再次出城，太后极力制止，不答应。已经摆好军阵，郭威训戒部众说："我来诛讨这帮小人，不是敢与天子对抗，千万不要首先动手。"过了好久，慕容彦超带领轻骑兵径直前进猛烈攻击，郭崇威与前博州刺史李荣率领骑兵抵抗。慕容彦超坐骑摔倒，差点被抓获。慕容彦超带兵撤退，手下死亡一百多人，于是南面各军丧失士气，逐渐向北方军队投降。侯益、吴虔裕、张彦超、袁羲、刘重进都暗中前往拜见郭威，郭威逐一遣返他们回营，又对宋延渥说："天子正处危难，您是天子的亲近，应该带领牙帐卫兵前往保卫天子，并请附带启奏陛下，希望有空早日光临臣下军营。"宋延渥没到天子营帐，乱兵纷扰，不敢前进而退回。到了天黑，南面军队大多数投归到北面。慕容彦超与手下十几名骑士逃跑返回兖州。

当晚，隐帝只与窦贞固、苏逢吉、苏禹珪三位宰相以及随从官

员数十人在七里寨住宿，其余人都逃跑溃散。乙酉(二十二日)早晨，郭威望见天子的旌旗在高坡上，便下马脱去头盔前往跟随，到达后隐帝已经离去了。隐帝扬鞭赶马准备回宫，到达大梁玄化门，刘铢在城门上，问隐帝周围的人："兵马在何处？"就向隐帝身边人射箭。隐帝掉转马头，往西北到达赵村，追兵已经赶到，隐帝下马进入百姓家，被乱兵所杀。苏逢吉、阎晋卿、郭允明都自杀；聂文进挺身逃跑，被军士追上斩杀。李业逃奔陕州，后匡赞逃奔兖州。郭威听说隐帝遇害，呼喊痛哭道："是我老夫的罪过啊！"

郭威到达玄化门，刘铢像雨点似地向城外射箭。郭威从迎春门入城，回到私宅，派遣前曹州防御使何福进领兵把守明德门。各军大肆抢掠，整夜烟火四起。

军士进入前义成节度使白再荣的住宅，抓住白再荣，抢光财物，然后上前说："我们从前曾在您手下奔走，今日无礼到这个地步，还有什么脸面再见您！"于是割下白再荣的头而离开。

吏部侍郎张允，家产数以万计，但生性吝啬，即使是妻子也不肯放手，总是把全部钥匙系在自己衣服底下，走起路来丁当作响如同佩带玉环。这天晚上，他躲藏在佛堂顶棚板上，上去的人逐渐增多，顶板损坏而坠落，军士即抢走他身上的衣服，于是他因受冻而死。

当初，作坊使贾延徽受到隐帝宠信，与魏仁浦是邻居，想吞并魏仁浦所住房屋来扩大自己宅第，屡次向隐帝说魏仁浦的坏话，几乎酿成杀身之祸。到这个时候，有抓获贾延徽交给魏仁浦的，魏仁浦拒绝说："乘乱而报私怨，是我所不做的！"郭威听说此事，对待魏仁浦越发优厚。

右千牛卫大将军枣强人赵凤说："郭侍中起兵，只是要诛伐国君身边的恶人来安定国家罢了；然而底下无名鼠辈竟敢如此胡作

非为，已成强盗，哪里是郭侍中的本意呀！”手持弓箭，危坐绳床，坐在里巷门口，抢掠者一到，就发箭射杀，同里的人家都依赖此而得以保全。

丙戌(二十三日)，抓获刘铢、李洪建，囚禁他们。刘铢对他妻子说：“我死了，你将去做人家的奴婢吗？”妻子说：“按您平日的所作所为，确实只该这样！”

王殷、郭崇威向郭威进言说：“不制止抢掠，今晚就只剩一座空城了。”郭威于是命令众将约束所部禁止抢掠，不服从就斩首；到黄昏，才安定下来。

窦贞固、苏禹珪从七里寨逃跑归来，郭威派人寻访找到他们，不久官复原职。窦贞固为宰相时，正当杨邠、史弘肇滥用职权，李业等人发难作乱，他不过仅以谨慎稳重处于两者之间，自我保全罢了。

郭威命令有关部门将后汉隐帝的棺木迁到西宫。有人请求比照三国时魏高贵乡公的旧例，用公礼安葬隐帝，郭威不允许，说：“急紧之时，我不能保卫好天子，罪责已够大了，何况再敢贬低国君呢！”

太师冯道率领百官拜见郭威，郭威见到冯道，仍行拜礼，冯道像平时一样接受拜礼，慢条斯理地说：“侍中这一路不容易啊！”

丁亥(二十四日)，郭威率领百官到明德门向太后请安，并且进奏说：“军政事务繁多，请早立继位国君。”太后发诰令说：“郭允明大逆杀君，但君位不可一日无主；河东节度使刘崇，忠武节度使刘信，都是高祖的弟弟；武宁节度使刘赟，开封尹刘勋，是高祖的儿子，就让百官商议选择最合适的吧。”刘赟是刘崇的儿子，后汉高祖喜爱他，收养视为亲生儿子。郭威、王峻进入内宫在万岁宫谒见太后，请求让刘勋为继承人。太后说：“刘勋长期虚弱患病不能起床。”

郭威出去告知众将，众将请求面见刘勋，太后命令手下人用卧榻抬着刘勋给众将看，众将这才相信。于是郭威和王峻商议立刘赟继位。己丑(二十六日)，郭威率领百官上表请求让刘赟继承帝位。太后诰令有关部门，选择日子，准备天子车马迎接刘赟就皇帝位。郭威上奏派遣太师冯道以及枢密直学士王度、秘书监赵上交到徐州侍奉迎接。

郭威领兵讨伐三镇叛乱时，常见朝廷诏书，处置军务都切合实际情况，便问使者道："谁起草的这诏书？"使者回答是翰林学士范质。郭威说："真是宰相的人材啊！"进入京城后，寻访找到范质，极为喜欢。当时天下着大雪，郭威解下身上的紫袍给范质穿上，令他起草太后诰令，迎接新国君的礼仪规则。匆忙之中，讨论写定，都很得体。

当初，后汉隐帝派遣供奉官押班阳曲人张永德赐给昭义节度使常思生日的回赠礼物，张永德是郭威的女婿，遇上杨邠等人被诛杀，有绝密诏书命令常思杀死张永德。常思久闻郭威颇有奇才，便囚禁张永德以观察事变，及至郭威攻克大梁，常思就释放张永德而谢罪。

庚寅(二十七日)，郭威率领百官进言："等皇帝驾到宫中，行程需要十天，请求太后临朝听政。"

46 在此之前，马希萼调遣蛮军围攻玉潭，朱进忠领兵会合；崔洪琏守军失败，奔回长沙。马希萼领兵继续前进，攻打岳州，刺史王赟抵抗，五天没有攻克。马希萼派人对王赟说："您不是马家的臣子吗？不事奉我，还想事奉他国吗？做人家的臣子而内怀二心，岂不有辱自己的先人！"王赟说："我父亲王环做先王的将军，六次击败淮南军队。如今大王兄弟互不相容，我王赟常常害怕淮南坐收两败俱伤的好处，有朝一日让我臣服淮南，那才真是有辱先人英灵！大

王如果能捐弃前嫌停止用兵，兄弟之间像当初那样融洽和睦，我王赟怎敢不拼死来事奉大王兄弟，哪有什么三心二意呢！”马希萼感到惭愧，率领军队离去。辛卯(二十八日)，马希萼军队到湘阴，焚烧抢掠而过。到达长沙，马希萼领兵驻扎在湘西，步兵以及蛮军驻扎在岳麓，朱进忠从玉潭领兵来会合。

马希广派遣刘彦瑫召令水军指挥使许可琼率战舰五百艘屯驻城北渡口，战舰一直连到城南渡口，任命马希崇为监军；又派遣马军指挥使李彦温带领骑兵屯驻驼口，扼守湘阴的路，步军指挥使韩礼领二千人屯驻杨柳桥，扼守栅栏掐断通湘西的路。许可琼是许德勋的儿子。

47 壬辰(二十九日)，太后开始上朝，任命王峻为枢密使，袁羕为宣徽南院使，王殷为侍卫马步军都指挥使，郭崇威为侍卫马军都指挥使，曹威为侍卫步军都指挥使，陈州刺史李谷临时兼管三司。

48 刘铢、李洪建及其党徒都被在街市上斩首悬挂示众，而赦免了他们的家属。郭威对朝廷大臣们说：“刘铢屠杀我的家属，我再屠杀他的家属，怨仇翻来复去，哪里有个头呢！”由此这几家获得赦免。王殷屡次为李洪建请求免除死刑，郭威不允许。

后匡赞到达兖州，慕容彦超抓住他献给朝廷。李业到达陕州，他的哥哥保义节度使李洪信不敢把他藏在家中；李业带着金子准备投奔晋阳，到达绛州，强贼杀死李业取走了他的金子。

49 后蜀施州刺史田行皋投奔荆南。高保融说：“他背叛蜀国，哪里会尽心忠于我呢！”把他抓起来，送归给后蜀，伏法处死。

50 镇州、邢州奏报：“契丹主率领数万骑兵入侵，攻打内丘，五天没有打下来，死伤很多。有五百守兵叛变策应契丹，领契丹军队入城，屠杀居民，又攻陷饶阳。”太后敕令郭威率领大部队攻打契丹，国事暂时委交窦贞固、苏禹珪、王峻，军事委交王殷。十二月，甲

午朔(初一),郭威从大梁出发。

51 丁酉(初四),任命翰林学士、户部侍郎范质为枢密副使。

52 当初,蛮族部落首领彭师暠向楚国投降,楚人讨厌他粗犷耿直,只有楚王马希广爱怜他,任命为强弩指挥使,兼领辰州刺史,彭师暠随时准备为马希广献身。及至朱进忠与蛮军会合七千多人到达长沙,在湘江西岸扎营,彭师暠登城眺望敌军,对马希广说:"朗州人因突然取胜而骄傲,同蛮军混杂在一起,攻打它容易击破。希望给臣下步兵三千,从巴溪渡过湘江,从岳麓的后面出去,绕到湘江西面,让许可琼用战舰横渡湘江,前后合击,必定击破敌人。前锋军队失败,那么他的大队人马自然不敢轻易前进了。"马希广打算听从此计。当时,马希萼已经派遣密使用厚利引诱许可琼,答应和他瓜分湖南共同统治,许可琼有了二心,就对马希广说:"彭师暠与梅山各蛮都是同一族类,哪里可以轻信呢!我许可琼世代为楚国将军,必定不背负大王,那马希萼究竟能有什么作为!"马希广于是取消彭师暠的计划。

马希萼不久率领战舰四百余艘停泊湘江西岸。马希广命令众将都接受许可琼的调度,每日赐给许可琼白银五百两,马希广多次到许可琼的营帐筹划军事。许可琼经常关闭营垒,不让士兵知道朗州军队进退情况,马希广感叹说:"真正的将军啊,我还有什么可忧虑的呢!"许可琼有时夜晚乘坐单只小船假称巡视江面,同马希萼在湘水西岸会面,相约作为内应。一天,彭师暠见到许可琼,瞪大眼珠叱斥他,拂袖而去进见马希广说:"许可琼将要叛国,一般人都知道,请迅速除掉他,不要贻留后患。"马希广说:"可琼是侍中许德勋的儿子,岂能有这样的事呢!"彭师暠退下,叹息道:"楚王仁义而不果断,失败灭亡会立等可到啊!"

潭州下起大雪,平地积雪四尺,潭州、朗州两军许久不能交战。

马希广相信巫师以及僧侣的话，在江边上塑造鬼像，举着手来使朗州军队退兵，又在高楼上制作巨大鬼像，手指着湘江西岸，怒目而视，命令许多僧侣日夜诵念经文，马希广自己穿上僧侣服装向鬼像顶礼膜拜祈求赐福。

甲辰(十一日)，朗州步军指挥使武陵人何敬真等领蛮军三千在杨柳桥列阵，何敬真望见韩礼营中旗帜纷乱，说："对方兵众已经恐惧，攻打他容易击破。"朗州人雷晖穿上潭州士兵的衣服潜入韩礼营寨，手持长剑刺向韩礼，虽没刺中，但军营中已惊恐骚扰，何敬真等乘乱出击，韩礼军队大败，韩礼带伤逃跑，到家而去世。于是朗州军队从水陆两路猛攻长沙，步军指挥使吴宏、小门使杨涤相互勉励说："以死报国，这是时候了！"各自领兵出战。吴宏从清泰门出，交战失利；杨涤从长乐门出，战斗从辰时持续到午时，朗州军队稍稍退却；但许可琼、刘彦瑫按兵不去救援。杨涤的士兵饥饿疲乏，撤退吃饭；彭师暠在城东北角战斗。蛮军从城东面放火，城上人招呼许可琼军队让他们救援城内，但许可琼带领全体部下投降马希萼，长沙于是沦陷。朗州军队和蛮军大抢三天，砍杀官吏百姓，焚烧房屋建筑，从楚武穆王以来所营造的宫殿居室，全都化为灰烬，所积聚的金银财宝，全都落入蛮人部族。李彦温望见城中起火，从驼口领兵来救援，朗州人已经占据城市作战抵抗。李彦温部攻打清泰门，没有攻克，与刘彦瑫各领千余人护送楚文昭王马希范和马希广的儿子们赶赴袁州，于是投奔南唐。张晖向马希萼投降。左司马马希崇率领将官前往马希萼处劝即王位。吴宏作战鲜血沾满袍袖，看见马希萼说："不幸被许可琼所耽误，今日虽死，也不愧对先王了。"彭师暠将长矛扔到地上，大喊求死。马希萼叹息说："真是像铁石一样坚硬的人啊！"都没杀。

乙巳(十二日)，马希崇迎接马希萼进入府第治理政事，关闭城

门，分头搜捕马希广以及掌书记李弘皋、其弟李弘节、都军判官唐昭胤和邓懿文、杨涤等，全部抓获。马希萼对马希广说："继承父兄家业，难道没有长幼之分吗？"马希广说："我只是被将校官吏所推举，被朝廷天子所册命罢了。"马希萼将他们全部囚禁。丙午(十三日)，马希萼命令内外巡检侍卫指挥使刘宾去禁止纵火抢掠。

丁未(十四日)，马希萼自称天策上将军，武安、武平、静江、宁远等军节度使、楚王。任命马希崇为节度副使，兼管军府事务；湖南的重要职务，全用朗州人来担任。将李弘皋、李弘节、唐昭胤、杨涤切成肉块处死，在闹市将邓懿文斩首。戊申(十五日)，马希萼对将校官吏说："马希广是个懦夫，只是被左右小人所控制罢了。我想让他活着，行吗？"众将官都不回答。朱进忠曾经被马希广鞭打过，回答说："大王经过三年浴血苦战，方才取得长沙。一个国家不能容纳两个君主，如让马希广活的话，到时候必定会后悔。"戊申(十五日)，马希萼便命马希广自杀。马希广临刑之时，仍然口诵佛经，彭师暠把他葬在浏阳门外。

53 武宁节度使刘赟留下右都押牙巩廷美、元从都教练使杨温守卫徐州，与冯道等人向西而来，在路上的仪仗警卫，都按照王的规格，左右高呼万岁。郭威到达滑州，停留数日。刘赟派遣使者慰劳，众将接受犒赏赐命时，相互环顾不下拜，私下又相互说："我们攻陷京城，屠杀吏民，那罪行够大了；倘若刘氏再立为国君，我们还会有后代吗！"己酉(十六日)，郭威听说这情况，立即领兵行进，赶赴澶州。辛亥(十八日)，太后派遣苏禹珪到宋州迎接准备继承君位的刘赟。

54 楚王马希萼任命儿子马光赞为武平留后，任命何敬真为朗州牙内都指挥使，领兵戍守。马希萼征召拓跋恒，准备任用他。拓跋恒称说有病不能起来。

55 壬子(十九日),郭威渡过黄河,寓居澶州驿馆。癸丑(二十日)早晨,将要出发时,将士数千人忽然大声喧哗,郭威即下令关上房门,将士们便翻越墙头登上房顶而进入说:“天子必须侍中您自己来做,我们已经与刘氏结仇,不可再立刘氏为君!”有人撕裂黄旗披在郭威身上,共同扶抱起郭威,欢呼万岁,震天动地,趁势簇拥着郭威向南行进。郭威于是向太后上奏笺,请求主持宗庙社稷,事奉太后作为母亲。丙辰(二十三日),郭威到达韦城,发下文告安抚大梁百姓:于昨日离开黄河岸边,一路上秋毫无犯,大家不必担心疑虑。戊午(二十五日),郭威到达七里店,窦贞固率领文武百官出城迎接拜见,乘此劝即帝位。郭威在皋门村宿营。

武宁节度使刘赟已经到达宋州,王峻、王殷听说澶州军队哗变,就派遣侍卫马军都指挥使郭崇威带领七百骑兵前往阻击,又派遣前申州刺史马铎领兵到许州巡察。郭崇威却突然到达宋州,在府第门外排队列阵,刘赟大为惊恐,关闭府门登上门楼责问郭崇威。郭崇威回答说:“澶州发生军队哗变,郭公顾虑陛下不知详情,故此派遣崇威前来警卫,没有别的意思。”刘赟召见郭崇威,郭崇威不敢进去。冯道出门和郭崇威面谈,郭崇威这才登上门楼,刘赟抓住郭崇威的手流泪。郭崇威转达郭威之意安慰他。

一会儿,郭崇威出府第,当时护圣指挥使张令超率领所辖军队为刘赟警卫。徐州判官董裔劝说刘赟道:“观察郭崇威的眼色举止,必定有阴谋。路上都传说郭威已经称帝,而陛下还一路深入不停,灾祸将要降临啦!请赶紧召见张令超,说明利害祸福,让他夜里领兵劫持郭崇威,夺取他的兵权。明天,抢掠睢阳府库的金银绢帛,招募士兵,朝北奔赴晋阳。郭威他刚刚在京城安顿,没有时间来追赶我们,这是上策啊!”刘赟犹豫没作决定。当晚,郭崇威秘密招诱张令超,张令超率领部众归附郭崇威。刘赟非常害怕。

郭威写书信给刘赟，说自己是被众军所逼迫；召冯道先回京城，留下赵上交、王度侍候。冯道告辞上路，刘赟说："我这次前来所依靠的，是您这位三十年的老宰相，所以没有顾虑。如今郭崇威夺走我的卫兵，事情危险了，您有什么计策？"冯道默默无语。客将贾贞多次注视冯道，准备杀他。刘赟说："你们不要草率鲁莽，这不关冯公的事。"郭崇威将刘赟迁居到府外驿馆，杀死刘赟的心腹董裔、贾贞等几人。

己未(二十六日)，太后发布诰令，废黜刘赟为湘阴公。

马铎领兵进入许州，刘信惶惑不安而自杀。

庚申(二十七日)，太后发布诰令，任命侍中郭威代理国政。文武百官和四方藩镇相继上表劝郭威即帝位。壬戌(二十九日)晚，郭威军营中有步兵将校喝醉酒，扬言说前日澶州骑兵扶立郭威为帝，今日步兵也要扶立郭威为帝，郭威将他斩首。

56 南汉主任命宫女卢琼仙、黄琼芝为女侍中，穿戴朝臣冠服，参预决策政事。国君宗室、元老旧臣差不多被斩尽杀绝，只有宦官林延遇等人当权。

资治通鉴第二百九十卷

后周纪一　后周太祖广顺元年(辛亥,公元 951 年)

1 春季,正月,丁卯(初五),后汉太后颁下诰令,授予监国郭威传国玺印,正式即皇帝位。郭威从皋门进入皇宫,在崇元殿即位,下制书说:"朕是周代宗室的子孙,虢叔的后裔,国号应该叫周。"改年号,实行大赦。杨邠、史弘肇、王章等人都追赠官爵,官府为他们收敛安葬,并且寻访他们的子孙依次任用。所有粮食仓库、场院掌管交纳的官吏,不得收取额外的"斗余"、"称耗"。从前以赋税盈余名义进贡物品,全部取消。犯有盗窃罪和强奸罪的,一律按照后晋天福元年以前的刑法条文处理;罪人不犯谋反罪的,不得株连亲戚家族和登记没收家产。后唐庄宗、后唐明宗、后晋高祖安葬处分别设置守陵的人家十户,后汉高祖陵园的官吏、宫人,一年四季供奉祭祀以及守陵户数一律照旧。当初,唐朝衰败,盗贼很多,便不用原来的刑律条文,另外制订严刑酷法,规定盗窃赃物够三匹绢帛的处死。后晋天福年间将处死标准加到五匹绢帛。奸淫有夫之妇,不论强奸、通奸,男女一律处死。后汉刑法规定,盗窃钱一文以上的都处死,此外罪行还不属于谋反的,往往满族抄斩、没收家产。所以后周太祖郭威一即位,首先革除这些弊端。

当初,杨邠因为功臣元勋、皇亲国戚担任镇守一方长官大多不熟悉行政事务,于是用朝廷三司军将补任都押牙、孔目官、内知客,

那些人自仗是皇命敕补，大多专横跋扈，节度使不能控制；到这时全部罢免。

后周太祖命令史弘肇亲吏上党人李崇矩寻访史弘肇的亲族，李崇矩说："史弘肇的弟弟史弘福如今还在。"当初，史弘肇让李崇矩掌管他家财产的帐簿，因此得到全部史家财产，李崇矩都交付给了史弘福。太祖认为李崇矩贤能，让他在皇子郭荣手下供职。

2 戊辰(初六)，任命前复州防御使王彦超代理武宁节度使。

3 后汉李太后迁居西宫，己巳(初七)，后周太祖进上尊号称昭圣皇太后。

4 开封尹兼中书令刘勋去世。

5 癸酉(十一日)，王峻加官同平章事。

6 命令卫尉卿刘皞主办后汉隐帝的丧事。

7 当初，河东节度使兼中书令刘崇听说后汉隐帝遇害，准备起兵向南进发，听说迎立湘阴公刘赟继位，于是作罢，说："我儿子当皇帝，我又有什么可求！"太原少尹李骧私下劝说刘崇道："观察郭威的心思，终究是要自取帝位，您不如火速领兵翻过太行山，占据孟津，等待徐州相公刘赟即帝位，然后返回镇所，那郭威就不敢动手了。不然，将要被人出卖。"刘崇发怒道："你这个腐儒，想要离间我父子关系！"命令手下人将李骧拉出去斩首。李骧大喊道："我怀经世济民的才能却在为愚人谋划事情，死了本当甘心！但家中还有年老的妻子，希望和她同死。"刘崇便连他的妻子一齐杀了，并且向朝廷奏报，表示没有二心。到了刘赟被废黜，刘崇才派遣使者请求让刘赟返归晋阳。诏书回答说："湘阴公刘赟近在宋州，如今正取道返归京城，必定让他得其所宜，您不要为此忧虑。您如能一同出力辅佐朝廷，理当加封王爵，永远镇守河东。"

巩廷美、杨温听说湘阴公刘赟失去帝位，便侍奉刘赟妃子董氏

占据徐州坚守，以此等待河东援军，后周太祖让刘赟用书信陈说利害。巩廷美、杨温想投降而怕死，后周太祖又给刘赟书信说："念及这两人对主人竭尽忠心，就值得奖赏他们的忠义，哪有什么理由责备他们有过错，等待新节度使入城，应当分别委任刺史，您可再用亲笔信宣示此意。"

8 契丹军队进攻内丘，死伤很多，又碰到月食，军中出现许多奇异怪事，契丹主恐惧，不敢继续深入，便领兵返回，派遣使者向后汉请求和好。适逢后汉灭亡，安国节度使刘词送契丹使者到大梁，后周太祖派遣左千牛卫将军朱宪回报使者来访，并且陈述改朝换代的缘由，把金器、玉带赠送给契丹主。

9 后周太祖利用邺都镇抚黄河以北地区，控制契丹，打算安排心腹亲信居守。乙亥(十三日)，任命宁江节度使、侍卫亲军都指挥使王殷为邺都留守、天雄节度使、同平章事，兼领侍卫军照旧，并仍带侍卫司随从同赴镇所。

10 丙子(十四日)，后周太祖率领文武百官到西宫，为后汉隐帝发丧，穿上丧服，全都按照天子的葬礼。

11 慕容彦超派遣使者入朝进贡，后周太祖顾虑他有疑惑恐惧，特赐诏书安慰他，说："如今我的事情已到这个地步，不想多说，只望你能鼎力扶助，共同安定黎民。"

12 戊寅(十六日)，在宋州杀死湘阴公刘赟。

13 当天，刘崇在晋阳即皇帝位，仍旧沿用乾祐年号，所统辖的有并州、汾州、忻州、代州、岚州、宪州、隆州、蔚州、沁州、辽州、麟州、石州，共十二州之地。任命节度判官郑珙为中书侍郎，观察判官荥阳人赵华为户部侍郎，均为同平章事。任命次子刘承钧为侍卫亲军都指挥使、太原尹，任命节度副使李存璟为代州防御使，副将武安人张元徽为马步军都指挥使，陈光裕为宣徽使。

北汉主刘崇对李存璟、张元徽说:“朕只因为高祖的大业一朝断送,所以今日的帝位年号,是不得已才称的。但我算是什么天子,你们又算是什么节度使啊!”因此不建立宗庙,祭祀祖宗如同普通百姓,宰相每月俸禄只有一百缗钱,节度使只有三十缗钱,其余官员也都只有微薄的供养而已,所以北汉国中很少有廉洁的官吏。

客省使河南人李光美曾经做过直省官,很熟悉宫廷旧事,北汉朝廷的各项制度,都出自李光美之手。

北汉君主听说湘阴公刘赟死讯,哭着说:“我不听忠臣的话,才至于此!”为李骥建立祠堂,逢年过节祭祀他。

14 己卯(十七日),后周太祖任命太师冯道为中书令,窦贞固加官侍中,苏禹珪加官司空。

15 王彦超奏报派遣使者携带敕书到徐州,巩廷美等犹豫未决不肯打开城门,后周太祖下诏令进兵攻城。

16 后周太祖对王峻说:“朕出身在贫寒之家,饱尝艰辛困苦,遭遇时世沉沦动乱,如今一朝成为帝王,岂敢优厚自己的供养而让下面百姓吃苦呢!”命令王峻清理四方贡献的珍美食物,庚辰(十八日),下诏令全部停止进贡。诏书大致说:“所供养的只给朕一人,而受损害的却普及黎民百姓。”又说:“贡品贮存在官府之中,大多成为无用之物。”又下诏书说:“朕生长在军队,没有亲自从师学习,不懂治理天下的道理,文武官员有利国利民的办法,各自上书奏报让我知道,都应直陈其事,不要讲究辞藻。”后周太祖将苏逢吉的宅第赏赐给王峻,王峻说:“这是苏逢吉诛灭李崧家族的起因啊!”推辞而不住。

17 当初,契丹主返归北方,横海节度使潘聿燃离弃镇所跟随北上,契丹主任命潘聿燃为西南路招讨使。及至北汉主即位,契丹主让潘聿燃给刘承钧去信;北汉主让刘承钧复信,说:“原来的汉朝

已沦陷灭亡，我继承帝位，想遵循晋朝的先例，向北朝契丹求援。”契丹主非常高兴。北汉主发兵屯住阴地、黄泽、团柏。丁亥(二十五日)，任命刘承钧为招讨使，与副招讨使白从晖、都监李存璟率领步兵、骑兵万人侵犯晋州。白从晖是吐谷浑人。

18 郭崇威改名为崇，曹威改名为英。

19 二月，丁酉(初五)，后周太祖任命皇子天雄牙内都指挥使郭荣为镇宁节度使，挑选朝廷文士当他的属官，任命侍御史王敏为节度使判官，右补阙崔颂为观察判官，校书郎王朴为掌书记。崔颂是崔协的儿子，王朴是东平人。

20 戊戌(初六)，北汉军队分五路进攻晋州，节度使王晏紧闭城门不出。刘承钧认为王晏胆怯，下令士兵像蚂蚁那样密集攀墙登城。王晏埋伏的士兵奋起反击，北汉军队死伤一千余人。刘承钧派副兵马使安元宝焚烧晋州西城，安元宝却前来投降。刘承钧于是转移军队攻打隰州，癸卯(十一日)，隰州刺史许迁派步军都指挥使孙继业在长寿村迎击北汉军队，捉住北汉将军程筠等人，杀死他们。不久，北汉军队进攻隰州州城，多日不能攻克，死伤惨重，于是退兵离去。许迁是郓州人。

21 甲辰(十二日)，楚王马希萼派遣掌书记刘光辅到南唐进贡。

22 后周太祖将后汉宫中数十件珠宝玉器全部清出，在厅堂上砸碎，说：“所有当帝王的，哪里用得着这些东西！听说汉隐帝整日与亲信宠臣在宫禁中游戏玩耍，珍宝古玩不离身边，此事不远，应该引为鉴戒。”并告诫左右的人，从今以后珍贵华丽、赏心悦目的物品，不得进入宫廷。

23 丁未(十五日)，契丹主派遣他的臣子袅骨支与朱宪一同来朝，祝贺后周太祖即皇帝位。

24 戊申(十六日),后周太祖下敕令前朝官员居住京外州、县各听自便。

25 陈思让没有到达湖南镇府,马希萼便已攻克长沙,陈思让只得滞留屯住郢州,后周太祖下敕书召回。

26 丁巳(二十五日),后周太祖派遣尚书左丞田敏出使契丹。北汉主派遣通事舍人李谿出使到契丹,请求出兵作为援军。

27 后周太祖下诏泰宁节度使慕容彦超加官中书令,派遣翰林学士鱼崇谅到兖州宣旨。鱼崇谅就是鱼崇远。慕容彦超进表书道谢。三月,壬戌朔(初一),诏书回复说:“昔日因为前代汉朝丧失德政,年少君主听用谗言,危急关头,征召爱卿奔赴宫阙,爱卿立即飞奔疾驰接受命令,只过了两夜便赶到京城,这真是拯救国家危难而不顾自身,听到君主召唤而不等驾车。及至上天结束汉朝国运,军队在大梁郊外溃散,投降的将领、溃败的军队接踵而至,爱卿却立刻就掉转马头,直接返回龟阴。对于国君,对于时势,做到有始有终,真所谓危乱关头才看见忠臣的节操,狂风时节才知道劲草的骨气。倘若做臣子的都能如此,那么有国家的君主谁不想任用!表中所说朕到黄河北岸回避退让的关头,在浚水郊外平定乱难的时候,因为没有接到告示,所以也没能派人到朕的行在。但臣子事奉君主的道理,何必如此!如若对汉朝有三心二意,又怎么肯对周室忠信不二呢!由此产生恐惧,不也过分了吗!爱卿只管尽心竭力,安民利国。事奉朕的节操,如同事奉从前君主一样,不但黎民获得平安,而且国家也依赖于此。朕只想坚定爱卿的表率作用,从未议论过撤换。一片肺腑之言,话全说到这里。”

28 南唐主任命楚王马希萼为天策上将军,武安、武平、静江、宁远节度使兼中书令、楚王;任命右仆射孙忌、客省使姚凤为册礼使。

29 丙寅(初五),后周太祖派遣前淄州刺史陈思让领兵驻防磁州,把守黄泽关路口。

30 楚王马希萼既已得志称王,便时常回忆旧日怨仇,诛杀屠戮没有节制,日夜纵酒,荒淫无度,把军政事务全部委托给马希崇。马希崇又多私人好恶,政治刑律混乱不堪。官府仓库已经在战乱中荡然无存,便搜刮没收百姓财产来赏赐士兵,有的封百姓的门而夺取家中财物,士兵仍然因为分配不均而怨恨。即使朗州旧日将佐跟从马希萼一同来的,也都不高兴,渐渐产生背离之心。

刘光辅到南唐进贡,南唐主待他很优厚,刘光辅秘密进言道:"湖南百姓疲惫,君主骄横,可以攻取啊。"南唐君主于是任命营屯都虞候边镐为信州刺史,领兵屯驻袁州,暗中谋划进攻夺取湖南。

小门使谢彦颙,原本是马希萼的家奴,因为面目姣美得到马希萼宠幸,甚至与马希萼的妻妾同坐,依仗恩宠专横跋扈。谢彦颙经常与马希崇并肩相随,有时拍马希崇的背;马希崇怀恨在心。旧例,府中设宴,小门使手持兵器站在门外,马希萼让谢彦颙入席同坐,有时坐在众将的上方,众将都为此感到耻辱。

马希萼因为府第房舍焚烧毁坏,命令朗州静江指挥使王逵、副使周行逢率领所管辖的士兵千余人修建,承担的徭役十分辛苦,又没有犒劳赏赐,士兵都怨恨,私下说道:"囚犯免死便罚作苦役。我们跟从大王出生入死攻取湖南,有什么罪过要像囚犯那样服苦役呀!况且大王终日醉酒当歌,哪里知道我们的辛劳苦处啊!"王逵、周行逢听到这些,相互说:"大家的积怨深了,不早作打算,灾祸会轮到我们头上。"壬申(十一日)早晨,他俩便率领部众各人手拿长柄斧子、白木棍棒,逃回朗州。当时马希萼酒醉没醒,周围的人不敢报告。癸酉(十二日),才报告此事。马希萼派遣湖南指挥使唐师翥带领千余人追赶,没追上,一直追到朗州。王逵等乘他们疲惫困乏,

埋伏的士兵全力出击，追兵死伤几乎全军覆没，唐师翥脱身逃归。

王逵等废黜留后马光赞，改用马希萼哥哥的儿子马光惠主持朗州政事。马光惠是马希振的儿子。不久奉立马光惠为节度使，王逵等与何敬真以及诸军指挥使张倣参预决策军政大事。马希萼详细将情况通报给南唐，南唐主派遣使者用丰厚的赏赐来招降安抚。王逵等收下南唐的赏赐，放走使者，不回答诏谕，南唐也不敢追问。

31 王彦超奏报攻克徐州，杀死巩廷美等人。

32 北汉使者李嚞到契丹，契丹主派拽剌梅里回报北汉。

33 丙子(十五日)，后周太祖下敕令："本朝廷与唐朝廷本来没有怨仇，沿淮河的军镇，各守自己疆域，不得放纵士兵百姓擅自进入唐人地界；商人旅客往来，不得阻止。"

34 己卯(十八日)，潞州送来涉县所俘获的北汉将领士兵二百六十多人，后周朝廷赐给每人衣衫、裤子、头巾、鞋子，遣送回家。

35 后周太祖给吴越王钱弘俶加官诸道兵马都元帅。

36 夏季，四月，壬辰朔(初一)，滨临淮河的州镇上奏说："淮南饥民渡过淮河来买粮，没敢禁止。"后周太祖下诏说："那边的百姓，与这边的百姓有什么不同，应下令各州、县渡口、粮铺不得禁止。"

37 后蜀通奏使高延昭坚决推辞主持枢密院事务。丁未(十六日)，后蜀君主任命前云安榷盐使太原人伊审征为通奏使，主持枢密院事务。伊审征是后蜀高祖妹妹褒国公主的儿子，从小同后蜀君主亲昵随便，及至他主持枢密院，后蜀君主无论政事大小都向他咨询。伊审征也以经国济世为己任，但贪婪奢侈、奸诈邪恶，与王昭远内外勾结，后蜀政权因此逐渐衰败。

38 吴越王钱弘俶将废黜的前王钱弘倧迁居东府，为他建筑宫室，修造园林，让他游玩快活，一年四季供养馈赠非常丰厚。

39 契丹主派遣使者前往北汉，告知后周使者田敏来的情况，

约定每年送钱十万缗。北汉主派郑珙为使者用丰厚的钱财向契丹主致谢，自称“侄皇帝向叔父天授皇帝致送书信”，请求举行册命典礼。

40 五月，己巳(初八)，后周太祖派遣左金吾将军姚汉英等出使到契丹，契丹留住他们。

41 辛未(初十)，北汉礼部侍郎、同平章事郑珙在契丹去世。

42 甲戌(十三日)，义武节度使孙方简为避后周皇帝父亲郭简的名讳，改名为方谏。

43 定难节度李彝殷派遣使者持奉表书到北汉。

44 六月，辛亥(二十一日)，后周太祖任命枢密使、同平章事王峻为左仆射兼门下侍郎，枢密副使及兵部侍郎范质、兼领三司李毅为中书侍郎，都为同平章事，李毅仍然兼领三司。司徒兼侍中窦贞固，司空兼中书侍郎、同平章事苏禹珪都被免去同平章事而保留原来的职务。癸丑(二十三日)，范质参预主持枢密院事务。丁巳(二十七日)，任命宣徽北院使翟光邺兼枢密副使。

当初，后周太祖征讨河中，已为众望所归。李毅当时任转运使，后周太祖多次用委婉言语打动他，李毅只用为人臣子应该尽守臣节作为回答，后周太祖因此认为他有贤德，即皇帝位后，便首先任用他为宰相。当时国家新建，四方多事，王峻日夜绞尽脑汁，知道的事没有不去做的，军事谋划，常出良策补益。范质精明敏锐，博闻强记，严守法律制度。李毅沉静坚毅，有才器胆略，在后周太祖面前议论朝政，言辞慷慨激昂，善于运用譬喻来启发皇帝的意向。

45 武平节度使马光惠，愚蠢胆小，专好饮酒，不能折服众将。王逵、周行逢、何敬真商量，认为辰州刺史庐陵人刘言打仗勇猛很得蛮夷士众之心，准备迎立他为武平节度副使。刘言知道王逵等人难以驾驭，说：“不去的话，将会向我进攻。”于是单枪匹马赶赴朗

州。刘言已到，众将便废黜马光惠，送他到南唐，推举刘言代理武平留后，上表书向南唐朝廷请求赐予旌旗符节，南唐人没有答应，便同时也向后周称臣。

46 吴越王钱弘俶因为前内外马步都统军使钱仁俊无罪，恢复他的官职爵位。

47 契丹主派遣燕王耶律述轧等人来主持典礼，册命北汉主为大汉神武皇帝，妃子为皇后。北汉主改名为旻。

48 秋季，七月，北汉主派遣翰林学士博兴人卫融等到契丹道谢所赐册命典礼，并且请求出兵。

49 八月，壬戌(疑误)，北汉隐帝安葬在颖陵。

50 义武节度使孙方谏进京入朝，壬子(二十三日)，调任镇国节度使，任命孙方谏弟弟易州刺史孙行友为义武留后。又调建雄节度使王晏改任武宁节度使镇守徐州，任命武宁节度使王彦超接替王晏原职。

51 戊午(二十九日)，后周太祖追立已故夫人柴氏为皇后。

52 九月，北汉主派遣招讨使李存璟领兵从团柏入侵。契丹主准备领兵会合北汉军队，与酋长们在九十九泉商议。各部落都不愿南侵，契丹主强行出兵。癸亥(初四)，契丹军队行进到新州的火神淀，燕王耶律述轧以及伟王的儿子太宁王耶律沤僧发动叛乱，杀死契丹主耶律阮而拥立耶律述轧。前契丹主耶律德光的儿子耶律述律逃入南山，各部落拥戴耶律述律而进攻耶律述轧、耶律沤僧，杀死他们，吞并他们的部族党羽，拥立耶律述律为皇帝，改年号为应历。耶律述律从火神淀进入幽州，派遣使者向北汉报告，北汉主派遣枢密直学士上党人王得中前往契丹，祝贺耶律述律即皇帝位，又用对待叔父的规格事奉他，请求出兵来攻击晋州。

契丹主耶律述律年轻，喜好玩耍，不亲理国家大事。每天夜里

摆酒畅饮，直到天亮才睡觉，中午才起床，国中之人称他为睡王。后来改名为明。

53 壬申(十三日)，后蜀任命吏部尚书、御史中丞范仁恕为中书侍郎兼吏部尚书、同平章事。

54 楚王马希萼既已攻克长沙，没有奖赏许可琼，怀疑许可琼有怨恨，便让他出任蒙州刺史。派遣马步都指挥使徐威、左右军马步使陈敬迁、水军都指挥使鲁公绾、牙内侍卫指挥使陆孟俊率领所部军队在城西北角安营扎寨，用以防备朗州军队，不慰问安抚从事劳役的军队，服役的将士都怨恨忿怒，谋划发动叛乱。马希崇知道将士的阴谋，戊寅(十九日)，马希萼宴请将领官吏，徐威等人不参加，马希崇也推辞有病而不到。徐威等派人先驱赶十几匹尥蹶子咬人的劣马进入府中，自己带领部下手持斧子、白木棍棒，声称来绊缚劣马，突然闯到坐席上面，任意砍杀赴宴的人，倒下的人躺满一地。马希萼翻墙逃跑，徐威等抓住囚禁了他，抓住谢彦颙，从头到脚剁成碎块。拥立马希崇为武安留后，放纵士兵大肆抢掠。将马希萼幽禁在衡山县。

刘言听说马希崇立为武安留后，便调遣军队奔赴潭州，声称要讨伐他篡位夺权的罪行，壬午(二十三日)，军队驻扎在益阳西面。马希崇恐惧，癸未(二十四日)，发兵二千抵抗，又派遣使者前往朗州求和，请结为睦邻藩镇。掌书记桂林人李观象劝说刘言道："马希萼的旧部将佐还在长沙，那些人必定不愿与您结为友邻；不如先驰传檄文命马希崇取来他们的首级，然后筹划夺取湖南，便可最后兼并占有整个湖南了。"刘言听从此计。马希崇畏惧刘言，立即斩下都军判官杨仲敏、掌书记刘光辅、牙内指挥使魏师进、都押牙黄勍等十几人的首级，派遣前辰阳县令李翊带着送往朗州。等到朗州，首级已经腐烂，刘言与王逵等都认为不是杨仲敏等人的头，发怒斥责

李翊，李翊惶恐不安而自杀。

马希崇继位之后，也纵酒狂饮，荒淫无度，办事不公，言语多虚妄，国中之人都不亲附他。

当初，马希萼进入长沙，彭师暠虽然免于死刑，但仍背受杖刑废黜为民。马希崇认为彭师暠必定仇恨马希萼，便派他送马希萼到衡山，实际要彭师暠杀死马希萼，彭师暠说："难道要让我做弑君犯上的人吗！"反而侍候马希萼愈加小心谨慎。丙戌(二十七日)，到达衡山县。衡山指挥使廖偃是廖匡图的儿子，与他叔父节度巡官廖匡凝商量说："我家世代承受马氏恩德，如今马希萼年长而被废黜，必定不能避免杀身大祸，何不一起辅助他！"于是率领庄中佃户和乡里百姓全部组成军队，与彭师暠共立马希萼为衡山王，将县府作为临时王府，横截湘江设置栅栏，编排竹子作为战舰，任命彭师暠为武清节度使，招募部众，数天之后，达到一万多人，邻近州县也大多响应。派遣判官刘虚己向南唐求援。

徐威等人见马希崇的所作所为，知道必定不能成功，又畏惧朗州、衡山的压力，恐怕有朝一日马希崇覆亡，同遭祸殃，打算杀死马希崇来解脱自己。马希崇暗中察觉此事，大为惊恐，秘密派遣客将范守牧携带表书到南唐请求出兵，南唐主命令边镐从袁州领兵一万人向西赶赴长沙。

55 冬季，十月，辛卯(初三)，后周潞州巡检陈思让在虒亭击败北汉军队。

56 南唐边镐领兵进入醴陵。癸巳(初五)，楚王马希崇派遣使者犒劳军队。壬寅(十四日)，派遣天策府学士拓跋恒奉持笺书到边镐住处请求投降。拓跋恒叹息说："我这么长时间没有死，竟是为了给这小子递送投降书！"癸卯(十五日)，马希崇率领兄弟侄子迎接边镐，刚望见远处的行尘便叩拜，边镐下马宣读诏书慰劳马希崇。

甲辰(十六日),马希崇等人跟从边镐进入长沙城,边镐住宿在浏阳门楼,湖南将领官吏全来祝贺,边镐都重赏他们。当时湖南闹饥荒,边镐大量散发马氏仓库粮食救济百姓,楚地人民非常喜悦。

57 契丹派遣彰国节度使萧禹厥统率奚、契丹五万人马会合北汉军队入侵,北汉主亲自统领二万军队从阴地关侵犯晋州。丁未(十九日),军队驻扎在晋州城北,三面安置营寨,日夜攻城,流动部队到了绛州。当时王晏已经离开镇所,王彦超还没有到达,巡检使王万敢临时主持晋州军政,与龙捷都指挥使史彦超、虎捷指挥使何徽共同抵抗敌军。史彦超是云州人。

58 癸丑(二十五日),南唐武昌节度使刘仁赡率领战船二百艘攻取岳州,安抚招纳投降归附的军民,楚人都好像忘记了国家灭亡。刘仁赡是刘金的儿子。

南唐文武百官共同庆贺平定湖南,起居郎高远说:"我们乘着楚国内乱,所以夺取它很容易。观察众将的才能,只怕守住它就难了!"高远是幽州人。司徒致仕李建勋说:"祸患恐怕就从这里开始吧!"

南唐主从即位以来,未曾亲自祭祀天地宗庙,礼官请求举行祭祀,南唐主说:"等到天下成为一家,然后告谢天地祖宗。"及至一举夺取楚地,认为其余各国也能随手平定。魏岑陪从南唐主消磨闲暇,说:"我年轻时游过元城,喜欢那里的风土人情,等到陛下平定中原,请求让我当魏博节度使。"南唐主答应了他,魏岑赶忙快步走下台阶拜谢。南唐主的骄傲、臣子们的谗媚大都如此。

马希萼希望南唐人扶立自己为潭州主帅,但潭州人憎恨马希萼,一齐请求边镐为主帅,南唐主于是任命边镐为武安节度使。

59 王峻有个老熟人叫申师厚,曾任兖州牙将,因失失去职务而饥寒交迫,在路上望见王峻坐骑而叩拜谒见。恰好凉州留后折逋

嘉施向朝廷上奏表书请求委派主帅，后周太祖因为偏远地区无人愿去，便在东宫率府供奉官中招募愿意前往的人，但过了一个多月，还是没人应募，王峻向后周太祖推荐申师厚。丁巳(二十九日)，任命申师厚为河西节度使。

60 南唐边镐催促马希崇带领家族进京入朝，马氏聚集族人相对哭泣，打算用重礼贿赂边镐，上奏乞求留住长沙，边镐微微一笑说："国家与您马家世代互为仇敌，将近六十年，然而未曾敢有窥窬您马氏楚国的意思。如今您兄弟争斗，自己落得穷困下场，倘若再有三长两短，恐怕又会产生无法预测的忧患。"马希崇无言以答，十一月，辛酉(初三)，和同宗族人以及将佐一千余人呼喊痛哭登上船只，送行的人也都哭着，哭声震动江河山谷。

61 后周太祖因为北汉、契丹的军队仍在晋州，甲子(初六)，任命王峻为行营都部署，领兵援救晋州，颁诏令各路军队都接受王峻的调度指挥，授权王峻根据情况需要机断从事，可以自己选择任命将领官吏。乙丑(初七)，王峻出征，后周太祖亲自到城西为他饯行。

62 楚静江节度副使、知桂州马希隐是楚武穆王马殷的小儿子。楚王马希广、马希萼兄弟争夺国家，南汉主任命内侍吴怀恩为西北招讨使，领兵屯驻国境线上，等待时机，秘密图谋进攻夺取楚地，马希广派遣指挥使彭彦晖领兵屯驻龙峒来防备南汉军队。马希萼从衡山县派遣使者任命彭彦晖为桂州都监、在城外内巡检使、判军府事，马希隐厌恶彭彦晖，暗中派人告知蒙州刺史许可琼。许可琼正畏惧南汉的威逼，立即放弃蒙州，领兵直奔桂州，同彭彦晖军队在城中开战，彭彦晖被打败，逃奔衡山县，许可琼留下来屯驻桂州。吴怀恩占据蒙州，进军侵犯抢掠，桂管一带大受骚扰，马希隐、许可琼不知该怎么办，只是一起饮酒相对哭泣。

南汉主给马希隐书信，说："楚武穆王拥有整个楚国，富强安宁

五十多年。正是由于三十五舅马希广、三十舅马希萼兄弟同室操戈，自相残杀，拿先人打下的江山，向昔日仇敌南唐称臣降服。如今听说南唐军队已经占据长沙，我估计桂林将相继为南唐所夺取。本朝世代与楚为邻国，加以通婚联姻，见此倾覆危亡，岂能忍心不前往救援！已经调发大军水陆并进，必当让您相公舅永远握有实权，长久镇居一方。”马希隐得到书信，与部下商议投降南汉，支使潘玄珪认为不可。丙寅(初八)，吴怀恩领兵突然进到城下，马希隐、许可琼率领部众，夜晚破关夺路逃奔全州，桂州于是溃败。吴怀恩乘机用兵基本平定宜州、连州、梧州、严州、富州、昭州、柳州、龚州、象州等，南汉从此完全占有大庾岭以南之地。

63 辛未(十三日)，南唐边镐派遣先锋指挥使李承戬领兵前往衡山县，催促马希萼进京入朝。庚辰(二十二日)，马希萼与将佐士兵一万多人从潭州向东沿江而下。

64 王峻在陕州停留十日，后周太祖因北汉军队攻打晋州紧急，担心晋州不能坚守，商议亲自统军从泽州路与王峻会师救援晋州，并且派遣使者告知王峻。十二月，戊子朔(初一)，后周太祖下诏令于三日出发西征。使者到达陕州，王峻通过使者转告后周太祖说：“晋州城池坚固，不易攻破，刘崇军队前锋正锐气十足，不可力争。我之所以屯兵不进，只为等待他们士气低落罢了，不是臣下心虚胆怯。陛下新近即位，不宜轻举妄动。倘若陛下大驾从汜水出来，那末慕容彦超领兵进入汴京的话，大事就完了。”后周太祖听到这话，不觉自己用手拉耳朵说：“差点坏了我的大事！”庚寅(初三)，敕命取消原定的亲征计划。

当初，泰宁节度使兼中书令慕容彦超听说徐州平定，疑虑恐惧愈发加重，于是招纳亡命之徒，积聚粮草，暗中写书信勾结北汉，官吏截获书信而奏报。慕容彦超又派人装作商人向南唐寻求援助。后

周太祖派遣通事舍人郑好谦前去申明劝慰之意，与他立下誓约。慕容彦超更加自感不安，屡次派遣都押牙郑麟到朝廷，表面上假表忠心，实际上刺探机密，又献上天平节度使高行周的书信，信中讲的都是诽谤朝廷与慕容彦超私相勾结的话，后周太祖笑道："这是慕容彦超的鬼计啊！"将书信拿给高行周看，高行周上陈表书感谢皇恩。不久慕容彦超谋反的迹象日益显露，丙申(初九)，后周太祖派遣阁门使张凝领兵赶赴郓州巡行检查来防备他。

65 庚子(十三日)，王峻到达绛州；乙巳(十八日)，领兵奔赴晋州。晋州南面有个蒙阮，地形最为险要，王峻担心北汉军队占据它。当天，听说前锋部队已过蒙阮，欣喜地说："我的大事成功了！"

66 慕容彦超上表奏请进京入朝，后周太祖明知他有诈，立即应许他，不久他又说境内强盗多，不敢离开镇所。

67 北汉主攻打晋州，久攻不下。碰上天下大雪，百姓互相聚集保守山寨，野外没有可抢掠的，军队缺乏食物。契丹军队想返回，听说王峻到达蒙阮，便焚烧营帐连夜逃跑。王峻进入晋州，众将请命立即追赶，王峻犹豫没作决定；第二天，才派遣行营马军都指挥使仇弘超、都排陈使药元福、左厢排陈使陈思让、康延沼率领骑兵追击，赶到霍邑放任士兵奋勇击杀，北汉士兵坠落山崖深谷摔死的非常多。霍邑道路狭窄，康延沼畏缩害怕不敢紧追，因此北汉军队得以渡河。药元福说："刘崇调动他的全部军队，挟持胡人骑兵一起来，志在吞并晋州、绛州，如今士气衰落疲惫不堪，狼狈逃窜，不乘此时歼灭，必定留为后患。"众将不想继续挺进，王峻又派人制止，于是返回。等到契丹军队到达晋阳，士卒马匹损失十分之三四。萧禹厥因无功败归感到耻辱，将一名大酋长钉在街市上，十几天以后才斩杀。北汉主开始打消南下进取的念头。北汉土地贫瘠、人民穷困，内要供给军队、官府的费用，外要向契丹贡献钱财，赋税繁多，

徭役沉重，民不聊生，逃入后周地界的人很多。

68 南唐主任命镇南节度使兼中书令宋齐丘为太傅；任命马希萼为江南西道观察使，镇守洪州，仍旧赐爵为楚王；任命马希崇为永泰节度使，镇守舒州。湖南的将领官吏，职位高的授于刺史、将军、卿监，职位低的也依次授官。南唐主嘉奖廖偃、彭师暠的忠诚，任命廖偃为左殿直军使、莱州刺史，彭师暠为殿直都虞候，赏赐非常丰厚。湖南刺史都到南唐京城入朝称臣，只有永州刺史王赟最后到达，南唐主用毒药杀死他。

69 南汉主派遣内侍省丞潘崇彻、将军谢贯领兵进攻郴州，南唐边镐发兵救援。潘崇彻在义章击败南唐军队，于是攻取郴州。边镐请求任命全、道二州的刺史来防备南汉。丙辰(二十九日)，南唐主任命廖偃为道州刺史，任命黑云指挥使张峦主持全州军政。

70 这一年，南唐主任命安化节度使鄱阳王王延政为山南西道节度使，又赐爵为光山王。

当初，蒙城镇守将领咸师朗率领所辖军队投降南唐，南唐主将他的部队改编为奉节都，跟随边镐平定湖南。南唐全部没收湖南的金银绢帛、珍宝古玩、仓库粮食乃至舟船战舰、亭台馆阁、鲜花水果中的佳品，都转移到金陵，派遣都官郎中杨继勋等收取湖南租税来供养守卫的军队。杨继勋等专门加重收敛盘剥，湖南百姓大失所望。行营粮料使王绍颜削减士兵的粮食、赏赐，奉节指挥使孙朗、曹进发怒说："从前我们跟着咸公投降唐朝，唐朝待我们哪里比得上今日待湖南将士那样优厚呀！如今有功劳不增加俸禄赏赐，反而减少，不如杀掉王绍颜和边镐，占据湖南，投归中原，荣华富贵指日可待！"

二年(壬子，公元 952 年)

1 春季，正月，庚申(初三)，夜晚，孙朗、曹进率领他们的徒众

举行叛乱，将藁草打成捆暗中焚烧镇府大门，火没点着。边镐发觉，派出士兵进行格斗，并且命令击鼓吹号，孙朗、曹进等以为天将破晓，便夺关破门逃奔朗州。王逵问孙朗道："我昔日跟随楚武穆王，与淮南作战屡次取胜，淮南军队容易对付。如今打算用朗州的部众再次夺取湖南，可以吗？"孙朗说："我在金陵多年，详察南唐的政事，朝廷没有贤臣，军队没有良将，忠诚奸佞不分，赏罚失当，像这样，能保存国家已是万幸了，还有什么闲暇去兼并别人！我请求做您的前锋，夺取湖南就如同捡拾小草！"王逵很高兴，厚礼待他。

2 壬戌(初五)，后周征发开封府五万民夫修筑大梁城墙，十天完成。

3 慕容彦超调发乡兵入城，挖沟引泗水灌注濠沟中，作战斗防守的准备；同时把许多旗帜授予各镇将领，让他们招募成群结伙的强盗，抢掠邻近州县，骚扰所及之处纷纷奏报慕容彦超反叛的情况。甲子(初七)，后周太祖敕令沂、密二州不再隶属泰宁军。任命侍卫步军都指挥使、昭武节度使曹英为都部署，讨伐慕容彦超，齐州防御使史延超为副部署，皇城使河内人向训为都监，陈州防御使药元福为行营马步都虞候。后周太祖因为药元福是经验丰富的老将，命令曹英、向训不得按照军礼见药元福，二人都像对父亲那样待他。

南唐君主发兵五千，驻扎在下邳，以便援助慕容彦超；听说后周军队将到，后退屯驻沭阳。徐州巡检使张令彬出击，大败南唐军队，杀死、淹死的有一千多人，抓获南唐将领燕敬权。

当初，慕容彦超因周朝新建，认为容易动摇，所以北面召呼北汉和契丹，南面引诱南唐人，让他们侵犯边疆，希望朝廷疲于奔命无暇它顾，然后自己乘机而动。及至北汉、契丹军队从晋州败走，南唐军队在沭阳溃败，慕容彦超的势力于是受挫。

永兴节度使李洪信，因为自己是后汉皇室的近亲，内心不能自安，城中军队不满千人，王峻在陕州时，以援救晋州的名义，调发其中数百人。及至北汉军队逃跑离去，朝廷又派遣禁兵一千多人戍守长安；李洪信深感恐惧，于是只得进京入朝。

4 壬申(十五日)，王峻从晋州回来，入朝拜见后周太祖。

5 曹英等到达兖州，布设包围圈。慕容彦超屡次出城交战，药元福都击败他，慕容彦超便不敢出来。十几天后，包围圈合围，就发起进攻。

当初，慕容彦超将要反叛，判官崔周度劝谏说："鲁这个地方，是诗书的国家，自从伯禽以来虽不能称霸诸侯，然而用礼义守护，可以长存于世。您对国家并无私恨，为什么自己疑神疑鬼，况且主上开导诚谕关怀备至，假如撤去防备归降投诚，就可以坐享太山那样的平安了。难道没看见杜重威、安从进、李守贞结果干成什么了吗！"慕容彦超大怒。及至官军围城，慕容彦超搜刮士人百姓的财产来供应军需，因隐匿财产罪被处死的人很多。前陕州司马阎弘鲁是阎宝的儿子，畏惧慕容彦超的残暴，把全部家产献出，但慕容彦超仍然认为他有所隐瞒，命令崔周度搜索阎家。崔周度对阎弘鲁说："您的死生之命，就系连在献出财产的多少上，应该无所吝惜。"阎弘鲁流泪叩拜他的妻子侍妾说："拿出全部所有的财物来救我免死。"都说："一点儿也没有了。"崔周度将情况告诉慕容彦超，慕容彦超不相信，拘捕阎弘鲁夫妻押在监狱。有个奶妈从泥土中扒到金镯子，献给官府，希图赎出主人。慕容彦超说："所隐藏的必定还有很多。"拷打阎弘鲁夫妻，皮开肉绽而死。又认为崔周度袒护包庇阎弘鲁，将他在闹市斩首。

6 北汉派遣军队侵犯府州，防御使折德扆击败入侵军队，杀死二千多人。二月，庚子(十四日)，折德扆奏报攻下北汉岢岚军，用军

队守卫。

7 甲辰(十八日),后周太祖释放燕敬权等人让他们回归南唐,对南唐主说:"叛逆之臣,是天下所共同痛恨的,不料唐主扶助他们,恐怕是失策了吧!"南唐主大感惭愧,将先前所得的中原降附人士,都以礼相待遣返回国。南唐谈论政事的人仍然进献夺取中原的计策,中书舍人韩熙载说:"郭氏掌握国家虽然时间不长,但统治已经牢固,我国军队轻易出动,必然有害无益。"

南唐自从烈祖以来,经常派遣使者飘洋过海与契丹相勾结,打算和契丹共同钳制中原,并厚礼馈赠,相约结为兄弟。然而契丹贪图送来的财货,只是用空话作为回报,实际上不被南唐所利用。

南唐主喜好文学,所以韩熙载与冯延己、冯延鲁、江文蔚、潘佑、徐铉等人都得到高官。潘佑是幽州人。当时南唐的艺文礼乐比其它各国兴盛,然而未曾设立科举制度,大多根据上书言事来授于官职。到这时,开始任命翰林学士江文蔚主持贡举,进士有庐陵人王克贞等三人考中。南唐主问江文蔚:"爱卿取士比前朝怎么样?"回答说:"前朝公家荐举、私人说情各占一半,臣下专用一种绝对公正!"南唐主很高兴。中书舍人张纬,前朝取中进士,听说此话而怀恨在心。当时朝廷执政官员都不是经科举任职,便一齐阻挠诋毁,结果停止了科举选仕。

8 三月,戊辰(十二日),任命内客省使、恩州团练使晋阳人郑仁诲为枢密副使。

9 甲戌(十八日),后周威胜军改名为武胜军。

10 南唐主任命太弟太保、昭义节度使冯延己为左仆射,前镇海节度使徐景运为中书侍郎,和右仆射孙晟都为同平章事。宣读制书后,户部尚书常梦锡在大庭广众中大声说道:"白麻诏书虽然很好,只是不及江文蔚的弹劾疏文啊!"孙晟素来轻视冯延己,对人

说:“金杯玉碗,竟然盛了狗屎!”

冯延已对南唐主说:“陛下亲自处理各种政务,所以宰相不能全部施展他的才能,这就是安邦治国之道未能实现的原因啊!”南唐主于是便把政事全部委托给他,只等奏报点头而已。不久,冯延己不能勤理事务,文书仰仗刀笔小吏写成,军务就交给守边将领,过了一段时间,事务愈发不能处理,南唐主才再次亲理朝政。

大理卿萧俨憎恶冯延己的为人,多次上疏攻击冯延己。正好遇上萧俨犯了错判人死罪的过失,钟谟、李德明等一帮人一定要杀萧俨,冯延己说:“萧俨误杀一个妇人,诸位认为应当处死。萧俨是九卿之一,难道可以误杀吗?”单独上言说:“萧俨一向有耿直的名声,如今所判犯人已遇赦免,应当从宽饶恕他的过失。”萧俨因此得以免死;人们也为此称道冯延己。

徐景运不久被罢免中书侍郎、同平章事之职而任太子少傅。

11 夏季,四月,丙戌朔(初一),出现日食。

12 后周太祖因为曹英等攻打兖州长时间不下,乙卯(三十日),下诏书亲自出征,任命李穀代理东京留守兼领开封府,郑仁诲代理大内都巡检,又任命侍卫马军都指挥使郭崇担任在京都巡检。

13 南唐主已经攻克湖南,派遣其将领李建期屯兵益阳来谋取朗州,任命知全州事务张峦兼任桂州招讨使来谋取桂州,旷日持久,没有成功。南唐主对冯延已、孙晟说:“楚人求我能让他们休养生息,但我没有抚恤治疗战乱的创伤反而滥用民力,这不是用以实现楚人复苏愿望的办法;我打算停止桂林的战役,收回益阳的屯兵,将指挥权授于刘言,怎么样?”孙晟认为应该这样。冯延己说:“我们派出偏将攻取湖南,远近四方为之震惊;若一旦丧失三分之二,人家将会轻视我们。请求委派守边将领试探朗州、桂州的形势。”南唐主于是派遣统军使侯训领兵五千从吉州一路赶赴全州,

与张峦合兵进攻桂州。南汉在山谷埋伏军队，张峦等刚到城下，十分疲乏，突然南汉伏兵四起，桂州城中出动军队前后夹击，南唐军队大败，侯训战死，张峦收拾残兵数百逃归全州。

14 五月，庚申(初五)，后周太祖从大梁出发；戊辰(十三日)，到达兖州。己巳(十四日)，后周太祖派人招安慕容彦超，但城上的人出言不逊；庚午(十五日)，后周太祖命令各军发起进攻。

在此之前，方士欺骗慕容彦超说："土星已运行到角、亢二宿，角、亢是兖州的分野，土星下面有福运。"慕容彦超于是建立祠堂祈祷求福，并命令民间都要树立黄色旗幡。慕容彦超生性贪婪吝啬，官军攻城紧急，仍然埋藏珍宝，因此人无斗志，将领士卒相继有出城投降的。乙亥(二十日)，官军攻克兖州城，慕容彦超正在土星祠祈祷，急忙率领部众拼力战斗，没有获胜，于是焚烧土星祠，与妻子投井而死。儿子慕容继勋出城逃跑，被追兵抓获，杀死。官军大肆抢掠，城中死的接近万人。当初，慕容彦超将要反叛，招募群盗安置在自己手下，来的盗贼有二千多人，都是山林粗犷强悍之徒，结果却没有被他派上用场。

后周太祖想诛杀兖州所有的将领官吏，翰林学士窦仪谒见冯道、范质，和二人共同对后周太祖说："他们都只是胁从罢了。"太祖于是赦免了兖州将吏。丁丑(二十二日)，任命端明殿学士颜衎临时主持兖州事务。在兖州管区内实行大赦，规定慕容彦超同党逃跑隐匿者一月之内随时可以自首，以前已经伏罪诛杀者赦免他们的亲戚。癸未(二十八日)，将泰宁军降为防御州。

15 南唐司徒退休李建勋去世，临死时，告诫他的家里人说："世道到了如此地步，我能得好死已经很幸运了！不要在我坟头封土立碑，任凭别人在坟上耕种，免得成为日后开挖盗发的标志。"及至江南沦亡，各权贵人家高大的墓冢没有不被发掘的，只有李建勋

的坟无人知道地方。

16 六月，乙酉朔(初一)，后周太祖前往曲阜，拜谒孔子祠。已献上供品，将行拜礼，左右侍臣说："孔子是诸侯的大夫，不应当以天子的身分拜他。"太祖说："孔子是百代帝王的老师，岂敢不恭敬啊！"子是行拜。又拜孔子墓，命令修缮孔子祠，禁止在孔林打柴采草。访求孔子、颜渊的后代，任命做曲阜县令以及主簿。丙戌(初二)，后周太祖从兖州出发。

17 乙未(十一日)，吴越顺德太夫人吴氏去世。

18 丁酉(十三日)，后蜀发大水冲入成都，漂没一千多家，淹死五千多人，冲坏太庙四室。戊戌(十四日)，后蜀发布大赦，救济遭受水灾的人家。

19 己亥(十五日)，后周太祖回到大梁。

20 朔方节度使兼中书令陈留王冯晖去世，他的儿子牙内都虞候冯继业杀死其兄冯继勋，自己主持方镇军政事务。

21 后周太祖太子宾客李涛的弟弟李浣，在契丹当勤政殿学士，与幽州节度使萧海真关系很好。萧海真是契丹主耶律兀欲的妻弟。李瀚劝说萧海真归附后周，萧海真欣然答应。李浣利用定州间谍田重霸携带绢表来传报，并且给李涛信，说："契丹主幼稚愚昧，专门从事闲逛游戏，毫无远大志向，没法同他的前人相比，朝廷倘若能够用兵，必定取胜；不然的话，与他讲和，也必定可以。这两者都宜于快速进行，估计契丹的情况形势，将来终究不能出力帮助河东的北汉。"壬寅(十八日)，田重霸到达大梁，遇上国内事情繁多，结果没有采取李浣之计。

22 辛亥(二十七日)，任命冯继业为朔方留后。

23 枢密使王峻性情轻浮急躁，善于算计，贪图权利，喜欢人家奉承自己。自负得认为治理天下的重任只有自己才能承担。他经

常谈论政事，后周太祖听从他就高兴，有时不同意，就怨恨，往往出言不逊；太祖念其元老旧臣，并且有辅佐创立帝业的功劳，又一向深知他的为人，常常宽容原谅他。王峻年纪比太祖大，太祖即位，仍然对王峻以兄相称，或者称他的字，王峻因此愈加骄横。枢密副使郑仁诲、皇城使向训、恩州团练使李重进，都是太祖在藩镇时的心腹将佐，太祖即位，逐渐提拔起用他们。王峻心中妒嫉，便多次上表称说有病，请求解除政务，以此试探太祖的意思。太祖屡次派遣左右侍者敦促劝慰，王峻回答使者的言词意气非常激烈厉害，同时给各道节度使去信寻求保举证书；各道分别进献保举王峻的书信，后周太祖阅后惊骇很久，又派左右侍者慰问劝勉，让他治理政事，并且说："爱卿倘若不来，朕将亲自前往。"王峻仍然不到朝廷。太祖知道枢密直学士陈观与王峻亲密友善，便令他前去宣谕旨意，陈观说："陛下只须扬言要亲自驾临他的家，王峻必定不敢不来。"秋季，七月戊子(疑误)，王峻上朝，太祖慰劳他并让他处理政事。李重进是沧州人，他母亲就是太祖的妹妹福庆长公主。

24 李穀失足摔跤，伤了右臂，休假一个多月。太祖因为李穀主管的业务繁多紧急，便催促他入朝，李穀以不能行朝拜大礼为理由推辞。癸巳(十八日)，太祖下诏免除他的入朝参拜礼节，只让他处理事务。

25 后蜀工部尚书、判武德军郭延钧对监押王承丕无礼，王承丕阴谋发动叛乱。辛丑(十八日)，左奉圣都指挥使安次人孙钦应当率所部士兵戍守边关，前往王承丕处告辞，王承丕邀请他一同去参见府公郭延钧。孙钦不知他的阴谋，跟从他去。王承丕到后，就命手下击杀郭延钧，并屠杀他全家，号称奉诏命处理军府事务，立即打开仓库赏赐士卒，放出关押的囚犯，征发他们屯戍边疆。将领官吏全部集合，孙钦对王承丕说："如今郭延钧已经伏罪，您该拿出诏

书来给大家看。”王承丕说:“我能让您得到富贵,不必再问诏书。”孙钦这才知道王承丕是在造反,就骗他说:“如今内外没有安定,我请求用所部士兵为您巡逻检查。”随即跳上马奔驰而出,王承丕连声叫他,没有止步。孙钦回到军营,向部众说明情况,率领队伍进入军府,攻击王承丕,王承丕左右侍卫想抵抗战斗,孙钦大声呼喝,侍卫全都丢弃武器逃跑,于是抓住王承丕,斩杀了他,连及他的亲属同党,将王承丕首级传送成都。

26 天平节度使、守中书令高行周去世。高行周勇敢而深明大义,功高而不骄傲自夸,战场上扬鞭策马亲临敌阵,叱咤风云,但平时居家与宾客僚属闲暇聚会,和颜悦色,平易近人,人们因此尊重他。

27 癸卯(二十日),后蜀主派遣客省使赵季札前往梓州,慰问安抚官吏百姓。

28 后汉刑法规定,凡犯有走私食盐、酒曲罪的,不问数量多少一律处死。郑州百姓有人交纳屋税而从官府接受配给的盐,经过州城时,官吏以为是私盐,抓住杀了他;他的妻子申诉冤枉。癸丑(三十日),后周太祖开始发布诏令:犯走私食盐、酒曲罪者,根据数量多少,定刑时应有差别。

资治通鉴第二百九十一卷

后周纪二　后周太祖广顺二年(壬子,公元 952 年)

1 九月,甲寅朔(初一),吴越丞相裴坚去世。任命台州刺史吴延福共同参预丞相府事务。

2 庚午(十七日),后周太祖敕令北部边境官吏百姓不得进入契丹地界掳掠人口财物。

3 契丹将领高谟翰用芦苇编成的筏子渡过胡卢河入侵,到达冀州,成德节度使何福进派遣龙捷都指挥使刘诚诲等屯驻贝州来抵抗。契丹军队闻讯,马上引兵北上渡河。所劫掠的冀州壮丁数百人,望见官军,争相鼓噪,想要攻击契丹军队,官军不敢响应,契丹军队杀死全部壮丁。

4 后蜀山南西道节度使李廷珪奏报后周人在关中地区集结军队,请求增加兵力进行防备。后蜀君主派遣奉銮肃卫都虞候赵进领兵赶赴利州。不久听说后周人集结军队用来防备北汉,于是退兵返回。

5 南唐武安节度使边镐,昏庸怯懦不决断,在湖南,政令出自多家,不符合民众心意。吉水人欧阳广上书,说:"边镐不是将帅之才,必定会丧失湖南,应该另外选择好的主帅,并增加军队来挽救败亡。"没有答复。

南唐主让边镐筹划治理朗州,有从朗州来的人,大多说刘言忠

诚顺服，边镐因此不作防备。南唐主召刘言进京入朝，刘言不去，对王逵说："唐必定讨伐我，怎么办？"王逵说："武陵依托长江、洞庭湖的险要，全副武装的士卒数万，怎么能束手待毙受制于人！边镐治理无方，士人百姓不愿亲附，可以一战就擒获。"刘言犹豫不决，周行逢说："机密之事贵在神速，动作迟缓的话对方就会作准备，不可谋取了。"刘言于是任命王逵、周行逢以及牙将何敬真、张倣、蒲公益、朱全琇、宇文琼、彭万和、潘叔嗣、张文表十人都为指挥使，部署发兵。潘叔嗣、张文表都是朗州人。周行逢擅长计谋，张文表善于作战，潘叔嗣果断勇敢，三人经常互相配合取胜，情投意合，非常亲密。

众将想召唤溆州酋长苻彦通作为援军，周行逢说："蛮人贪婪而不讲信义，前年跟从马希萼进入潭州，烧杀抢掠没有遗留。我军以义起事勇往直前，攻无不克，何必动用这家伙，让他暴虐残害百姓呢！"于是作罢。然而又怕苻彦通成为后顾之忧，因蛮人酋长团都指挥使刘瑫被众蛮人部落所畏服，便补授他为西境镇遏使来防备苻彦通。

冬季，十月，王逵等领兵分路奔赴长沙，任命孙朗、曹进为先锋使，边镐派遣指挥使郭再诚等领兵屯驻益阳抵抗。戊子(初五)，王逵等攻克沅江，抓获都监刘承遇，副将李师德率部众五百人投降。壬辰(初九)，王逵等命令军士举着小船遮蔽自己，直达益阳城下，从四面用斧子砍破寨门进入，于是攻克益阳，杀死戍守士兵二千人。边镐向南唐告急。甲午(十一日)，王逵等攻克桥口及湘阴；乙未(十二日)，到达潭州，边镐据城亲自守卫。救兵没有到达，城中士兵又少，丙申(十三日)夜晚，边镐弃城逃跑，官吏百姓全都溃逃。潭州城东的醴陵门桥断裂，死的有一万多人，道州刺史廖偃被乱军所杀。丁酉(十四日)清晨，王逵进入潭州城，自称武平节度副使，代理

主持军府事务，任命何敬真为行军司马。派遣何敬真等追赶边镐，没有追上，斩得首级五百。蒲公益进攻岳州，南唐岳州刺史宋德权逃跑，刘言任命蒲公益代理主持岳州军政。南唐将领守卫湖南各州的，听说长沙陷落，相继逃跑离去。刘言全部收复马氏大庾岭以北旧地，只有郴州、连州落入南汉之手。

6 契丹瀛州、莫州、幽州发大水，流民进入边塞散居河北的有数十万人，契丹各州、县也不加禁止。后周太祖下诏书命有关州、县救济接待流民，中原百姓从前被抢掠而得以返归者有十分之五六。

7 丁未(二十四日)，李穀因为手臂的伤长久不能痊愈，三次上表要求辞去职位，后周太祖派遣宫中使者传达旨意，说："爱卿所执掌的事务至为重要，朕实在难得合适的人选，只要事业能够成功，何必讲究朝礼的形式！朕现在便殿等候爱卿，可马上入宫相见。"李穀入宫在金祥殿谒见，当面陈述由衷之言，太祖不答应。李穀不得已再主事。李穀不能握笔，太祖诏令：因三司事务繁杂，命刻李穀的印章用于公文。

8 辛亥(二十八日)，后周太祖下敕令："百姓若有诉讼，必须先经县、州以及观察使处理，认为判决不公，才允许向朝廷台省起诉。有人自己不能书写状牒，请他人书写的，必须写明代笔人的姓名、住址。倘若无合适人可请，允许拿着白纸起诉。所申诉的必须是自己的事，不得挟持私心为他人诉讼。"

9 庆州刺史郭彦钦生性贪婪，野鸡族部落羊马很多，郭彦钦故意骚扰他们来索求贿赂，野鸡族于是反叛，抢劫贸易商队。后周太祖命令宁州、环州会合军队讨伐。

10 刘言派遣使者前来报告，说："湖南世代事奉朝廷，不幸被南唐所攻陷，臣下虽然没接奉诏令，但立即纠合义兵，已经平定湖南楚国旧地。"

南唐主削去边镐的官职爵位，流放饶州。当初，边镐任都虞候跟随查文徽攻克建州，凡是所捕获俘虏都保全性命，建州人称他“边佛子”；及至攻克潭州，市场照常营业，潭州人称他“边菩萨”；不久当了节度使，为政没有章法，只是每天摆设斋品，大修佛事，潭州人很失望，称他“边和尚”了。

左仆射同平章事冯延已、右仆射同平章事孙晟上表书请罪。南唐主都宽恕了他们。孙晟陈述请罪不止，才和冯延已一同被罢免同平章事而担任原来的官职。

南唐主因连年出师无功，于是商议停止用兵休养生息。有人说：“希望陛下几十年都不用兵，可以实现小康了。”南唐主说：“我将终身不再用兵，何况几十年呢！”南唐主想起欧阳广当初说的话，授任他为本县县令。

11 十一月，辛未(十九日)，后周太祖调任保义节度使折从阮为静难节度使，讨伐野鸡族。

12 癸酉(二十一日)，后周太祖颁发敕令：“规定每年民间所进贡的牛皮，减免三分之二。每十顷田，征税收取一张牛皮，其余的任凭百姓自己使用以及相互买卖，只禁止出卖给敌对国家。”在此之前，战争兴起以来，禁止百姓私自买卖牛皮，全部让送到官府接受偿值。唐明宗时，官府只用盐作为偿还。后晋天福年间，连盐都不给。后汉法律规定，犯有私自动用一寸牛皮的处死，然而民间生活日用实在不可缺少。后周太祖素知其中弊端，到这时，李穀提出建议，将上缴牛皮均摊到田亩里，公私双方都方便。

13 十二月，丙戌(初四)，黄河在郑州、滑州决口，后周太祖派遣使者巡视堵塞决口。

14 甲午(十二日)，前静难节度使侯章进献买宴绢一千匹、银子五百两，后周太祖不接受。说：“诸侯入朝觐见，天子应该有宴席

犒劳，岂能等人出钱买宴呢！从今以后像这类的进贡，一律不接受。”

15 王逵率领所部以及洞蛮军队五万进攻郴州，南汉将领潘崇彻救援郴州，在蠓石相遇。潘崇彻登高观望湖南军队，说：“疲惫而不整齐，可以击败。”纵兵出击，大败王逵，倒伏的尸体长达八十里。

16 翰林学士徐台符请求诛杀诬告李崧的葛延遇和李澄，冯道认为屡经赦免，不准许。王峻赞许徐台符的义气，向后周太祖禀报。癸卯(二十一日)，逮捕葛延遇、李澄，诛杀二人。

17 刘言上表称说潭州残坏破败，请求将节度使府治迁移到朗州，并且请求进纳贡献、卖买茶叶，全部比照马氏成例，后周太祖准许。

18 南唐江西观察使楚王马希萼进京入朝，南唐主留他在京，几年之后，马希萼在金陵去世，谥号为恭孝。

19 当初，麟州土豪杨信自称刺史，接受后周的命令。杨信去世，儿子杨重训继位，带着麟州投降北汉。到这时，被众多羌人部落所包围，又归附投诚后周，向夏、府二州求救。

三年(癸丑，公元 953 年)

1 春季，正月，丙辰(初五)，后周太祖任命武平留后刘言为武平节度使、置制武安及静江等军事、同平章事。任命王逵为武安节度使，何敬真为静江节度使，周行逢为武安行军司马。

2 后周太祖下诏书给折从阮：“野鸡族首领能够改过的，授于官职赏赐金帛，怙恶不悛的就进兵讨伐。”壬戌(十一日)，折从阮奏报：“除酋长李万全等接受诏书立誓改过之外，其余的仍然不肯降服，正在讨伐他们。”

3 前代屯田都在边疆地带，让卫戍的士兵耕种。唐朝末年，中原驻扎军队，所在之处都设置营田来耕种空旷土地。以后又招募钱

多的富户耕种让他们交纳租税，户部另外设置机构总管，不隶属于州、县，有的壮丁多而无徭役，有的收容庇护奸人盗贼，州、县没法追究。后梁太祖进击淮南，抢掠到的牛数以千万计，提供给东南各州农民，让他们每年交租。自此经过几十年后，牛死而租不免除，农民深受其苦。后周太祖素知其中弊端，正好阁门使、知青州张凝上奏请便宜行事，要求撤销营田事务，李穀也这样说，乙丑(十四日)，颁敕令："全部取消户部营田事务，将耕种营田的农民隶属于州、县。他们的田地、庐舍、耕牛、农具，同时赐给现在耕种者作为永久产业，全部免除牛租的征收。"这一年，户部增加三万多户人口。农民既已得到这些成为永久产业，方才敢修葺房屋、种植树木，获取地利数倍于以前。有人说："营田中有肥沃富饶的，不如卖掉它，可以得钱数十万缗来充实国库。"后周太祖说："利益在农民那里，如同在国家一样，朕用这些钱干什么！"

4 莱州刺史叶仁鲁是后周太祖的旧吏，因贪污绢帛一万五千匹、钱一千缗而被判罪，庚午(十九日)，赐其自杀。后周太祖派遣宫中使者赐给酒和食物，说："你自己触犯国法，我没有什么办法！必当关照抚恤你的母亲。"叶仁鲁感动得流下眼泪。

5 后周太祖为黄河决口而忧愁，王峻自己请求前往巡视，后周太祖准许。镇宁节度使郭荣屡次请求进京入朝，王峻忌恨他英武勇烈，经常阻挠。闰月，郭荣又请求进京入朝，正好王峻外出在黄河边上，太祖就答应了。

6 契丹侵犯定州，包围义丰军，定和都指挥使杨弘裕夜晚袭击敌营，大获全胜，契丹军队逃跑离去。契丹军队又侵犯镇州，当地军队击败赶走了敌人。

7 丙申(十五日)，镇宁节度使郭荣进京入朝。原李守贞的骑士马全义随郭荣入朝，后周太祖召见他，补授他为殿前指挥使，对左

右的人说:“马全义忠于所服务的主人,从前在河中时,屡次挫败我的军队,你们应该仿效他。”王峻听说郭荣进京入朝,赶紧从黄河边上返回,戊戌(十七日),到达大梁。

8 彰武节度使高允权去世,他的儿子牙内指挥使高绍基图谋承袭父亲职位,谎称高允权病重,上表自己主持军府事务。观察判官李彬恳切劝谏,高绍基发怒,斩杀了他,辛巳(疑误),捏造李彬图谋造反向上报告。

9 王峻再三请求兼领藩镇,后周太祖不得已,任命王峻兼任平卢节度使。

10 高绍基屡次奏报各部强虏侵犯边境,希望能承袭父职,后周太祖派遣六宅使张仁谦到延州巡视检查,高绍基不能再隐瞒,才发布父丧。

11 戊申(二十七日),折从阮奏报降伏野鸡二十一个部族。

12 南唐布衣之士邵棠上言说:“近来出游淮上,听说周主恭敬俭朴,不断推行德政。我国军队新近在潭州、朗州失利,恐怕周有南征的意向,应该为此作好防备。”

13 当初,王逵既已取得潭州,便任命指挥使何敬真为静江节度副使,朱全琇为武安节度副使,张文表为武平节度副使,周行逢为武安行军司马。何敬真、朱全琇各自设置警卫牙兵,与王逵分厅处理政务,官吏百姓不知应该听从谁的。每次宴请聚会,众将领酗酒使性,纷纭杂乱得像市场一样,不再有上下尊卑的区分,只有周行逢、张文表对待王逵恭敬有礼,所以王逵亲近喜爱这两人。何敬真与王逵不和,告辞返归朗州,但又不肯服从刘言,便与朱全琇谋划发动叛乱。刘言一向顾忌王逵的强大,怀疑王逵派何敬真来窥探自己,准备征讨王逵,王逵闻知,很恐惧。周行逢说:“刘言素来不与我们一条心,何敬真、朱全琇以在您手下为耻,您应当及早处置他

们。”王逵大喜说:“与您共同翦除凶党乱徒,一道统治潭州、朗州,还有什么忧愁!”正好遇上南汉入侵全州、道州、永州,周行逢请命:“我愿单身到朗州劝说刘言,让他派遣何敬真、朱全琇南下讨伐,等二人到达长沙,设计捉拿,犹如拿取掌中之物那样容易。”王逵听从此计,周行逢到达朗州,刘言任命何敬真为南面行营招讨使,朱全琇为先锋使,率领牙兵百余人会合潭州军队来抵御南汉。两人到达长沙,王逵亲自出城到郊外迎接,相互见面显得非常欢喜,设宴畅饮接连几天,常用美貌妓女款待引诱他们,何敬真因此滞留不再前进。朗州指挥使李仲迁所部军队三千人长久戍守潭州,何敬真让他先出发,赶赴大庾岭北面,都头符会等因士兵思归故里,劫持李仲迁擅自返回朗州。王逵乘何敬真大醉,派人假装成刘言的使者,斥责何敬真:“南面敌寇大举入侵,不立即防御抵抗而专门追求荒淫玩乐,太师命令给您戴上脚镣手铐押回西府朗州。”趁机将何敬真逮捕关进监狱。朱全琇逃跑离去,派兵追捕他。二月,辛亥朔(初一),斩杀何敬真来示众。不久,捕获朱全琇及其党羽十几人,全部斩首。

14 癸丑(初三),镇宁节度使郭荣返归澶州。

15 当初,契丹主耶律德光返回北方,将后晋传国玺印随身携走。到这时,又用玉做两枚玺印。

16 王逵派遣使者将何敬真斩首报告刘言,刘言不得已,于庚申(初十),将符会等多人斩首。

17 枢密使、平卢节度使、同平章事王峻,晚年性情益发狂妄急躁,奏请任用端明殿学士颜衍、枢密直学士陈观取代范质、李穀为宰相,后周太祖说:“调换宰相,不可仓促行事,待朕再考虑一番。”王峻极力陈述己见,言语愈来愈不恭敬。太阳已近正中,太祖还未进食,王峻争执没个完,太祖说:“如今正是寒食节,等待休假结束,

就照爱卿所奏办理。”王峻这才退下。

癸亥(十三日),后周太祖紧急召见宰相、枢密使入朝,将王峻软禁在别的地方。太祖见到冯道等人,流下眼泪说:“王峻欺朕太甚,想将大臣全部驱逐,翦除朕的左膀右臂。朕只有一子,王峻却专门设置障碍,临时让他进京入朝,王峻得知便已满腔怨恨。况且岂有一身既主持枢密院,又兼任宰相,还要求遥领重要藩镇的道理!观察他的志向意趣,永无满足。目中无君如此,谁能忍受!”甲子(十四日),贬谪王峻为商州司马,制书之辞大略说:“视群臣如案板上的肉,待朕身似几岁孩童。”太祖顾虑邺都留守王殷会自感不安,命王殷儿子尚食使王承诲前往王殷处,告知王峻获罪的情况。王峻到达商州,得了腹泄病,太祖仍然可怜他,命他的妻子前往探视,王峻不久便去世了。

18 后周太祖命折从阮分兵屯驻延州,高绍基开始害怕,时常有贡物给朝廷。太祖又命供奉官张怀贞率领禁兵两个指挥屯驻鄜州、延州,高绍基这才把全部军府事务交给节度副使张匡图。甲戌(二十四日),任命客省使向训出守延州。

19 三月,甲申(初五),后周太祖任命镇宁节度使郭荣为开封尹、晋王。丙戌(初七),任命枢密副使郑仁诲为镇宁节度使。

20 当初,杀牛族与与野鸡族有磨擦,听说官府军队讨伐野鸡族,便馈送军粮迎接侍奉,官府军队贪图他们的财产牲畜而进行抢掠。杀牛族即造反,与野鸡族联合,在包山打败宁州刺史张建武。后周太祖因为郭彦钦骚扰各胡人部族,导致发生叛乱,将他革职为民。

21 当初,解州刺史浚仪人郭元昭与榷盐使李温玉有裂隙,李温玉女婿魏仁浦为枢密主事,郭元昭怀疑魏仁浦庇护岳丈;正好遇上河中李守贞造反,李温玉有个儿子在河中,郭元昭拘捕关押李温

玉，上奏报告他叛变，事情牵连到魏仁浦。后周太祖当时任枢密使，知道这是诬告，便放在一边不加追问。到这时，魏仁浦任枢密承旨，郭元昭调职归京，很害怕，路过洛阳，来告诉魏仁浦的弟弟魏仁涤，魏仁涤说："我哥哥平素不与人结怨记仇，怎么肯因私人恩怨来害您呢！"郭元昭已到京，丁亥(八日)，魏仁浦报告后周太祖，任命郭元昭为庆州刺史。

22 己丑(初十)，后周太祖任命棣州团练使太原人王仁镐为宣徽北院使兼枢密副使。

23 南唐主又任命左仆射冯延己为同平章事。

24 周行逢厌恶武平节度使副张做，向王逵禀告说："何敬真是张做的亲戚，何敬真临刑时将后事托付给张做，您应防备他。"夏季，四月，庚申(十一日)，王逵召张做喝酒，灌醉后杀了他。

25 丙寅(十七日)，归德节度使兼侍中常思进京入朝；戊辰(十九日)，调任平卢节度使。常思将要出行，启奏说："臣下在宋州，在民间发放四万余两丝的债，谨将债权进献皇上，请到时征收。"后周太祖点点头。五月，丁亥(初九)，太祖向宋州颁发布告，凡是常思所放的债全部豁免，常思知道后也没有惭愧的样子。

26 自从唐朝末年以来，各地学校荡然无存，后蜀毋昭裔拿出私人财产上百万营办学馆，并且请求刻板印刷《九经》；后蜀主听从了他。由此蜀地的文艺学术重新昌盛。

27 六月，壬子(初四)，沧州奏报契丹的知卢台军事范阳人张藏英前来投降。

28 当初，后唐明宗时，宰相冯道、李愚请示让判国子监田敏校正《九经》，刻板印刷出售，朝廷同意。丁巳(初九)，刻板完成，进献朝廷。从此，虽然世道大乱，但《九经》的传布仍然很广。

29 王逵任命周行逢主持潭州事务，自己领兵袭击朗州，攻克

州城，杀死指挥使郑玟，抓获武安节度使、同平章事刘言，囚禁在客馆。

30 秋季，七月，王殷三次上表请求进京入朝，后周太祖怀疑他不诚心，派遣使者制止。

31 南唐大旱，井水、泉水干涸，淮河干得可徒步而过，饥民渡过淮河北上的接连不断，南唐濠州、寿州发兵阻止，百姓与士兵争斗朝北奔来。后周太祖闻悉此情说："对方和我方的百姓是一样的，听凭南面百姓过淮河来买粮。"南唐人于是修筑仓库，多买粮食来供应军队。八月，己未(十二日)，后周太祖颁诏令：南唐百姓用人力和牲口拉粮食的准许，用船只车辆运载粮食的不给。

32 王逵派遣使者上表书，诬称："刘言阴谋率朗州向南唐投降，又准备攻打潭州，他的部众不肯从命，将他废黜并囚禁，臣下已经到达朗州安抚军府完毕。"并且请求将节度使府治再迁移到潭州。甲戌(二十七日)，后周太祖派遣通事舍人翟光裔到湖南宣旨安抚，同意王逵的请求。王逵返回长沙，任命周行逢主持朗州事务，又派遣潘叔嗣在朗州杀死刘言。

33 九月，己亥(二十二日)，武成节度使白重赞奏报堵塞黄河决口。

34 契丹军队侵犯乐寿，齐州卫戍部队右保宁都头刘汉章杀死都监杜延熙，策划接应契丹军队，没有成功，连同他的党羽伏法处死。

35 南汉主封立他的儿子刘继兴为卫王，刘璇兴为桂王，刘庆兴为荆王，刘保兴为祯王，刘崇兴为梅王。

36 东起青州、徐州，南到安州、复州，西到丹州、慈州，北到贝州、镇州，都发大水。

37 后周太祖以入秋以来受风得了痹病，影响饮食和行走，术

士说应该散发财物来祛病消灾。太祖打算在南郊举行祭祀，又因从后梁以来，祭祀天地常在洛阳举行，疑惑未决。朝廷执政官说："天子所在都城便可以祭祀百神，何必非在洛阳！"于是，开始建筑祭祀天地的圜丘、社稷坛，在大梁建造太庙。癸巳(十六日)，派遣冯道到洛阳迎来太庙社稷的神主牌位。

38 南汉实行大赦。

39 冬季，十一月，己丑(十三日)，太常请示比照洛阳修筑四郊各坛，后周太祖同意。十二月，丁未朔(初一)，神主牌位抵达大梁，后周太祖到西郊迎接，合供在太庙。

40 邺都留守、天雄节度使兼侍卫亲军都指挥使、同平章事王殷恃仗有功专横不法，凡是河北藩镇卫戍部队应用皇帝敕书才能处理的事，王殷却直接用自己的手帖就实施了，同时大量盘剥百姓财产。后周太祖听说这些很不高兴，派人对他说："爱卿与国家同为一体，邺都国库非常丰盈，爱卿想用就拿取，还怕什么没财！"成德节度使何福进一向憎恶王殷，甲子(十八日)，何福进进京入朝，秘密地将王殷隐私之事禀报后周太祖，太祖由此怀疑王殷。乙丑(十九日)，王殷进京入朝，太祖颁诏留下王殷充任京城内外巡检。

41 戊辰(二十二日)，府州防御使折德扆奏报北汉将领乔赟入侵，将他打跑了。

42 王殷每次出入，随从经常有数百人。王殷请求如数配给铠甲兵器以备巡逻之用，后周太祖对此感到为难。当时太祖身体欠安，将要举行祭祀天地的典礼，而王殷挟持功高震主之势在天子左右，众人心中忌恨他。壬申(二十六日)，太祖竭力支撑带病的身子坐在滋德殿，王殷进入问安，于是拘捕了他。颁下制书诬称王殷密谋在祭祀天地那天发动叛乱，流放登州，刚出京城，便杀死了他。命令镇宁节度使郑仁诲到邺都进行安抚，郑仁诲贪图王殷家产，擅自

杀死王殷的儿子，并将他的家属迁到登州。

43 南唐祠部郎中、知制诰徐铉进言贡举制度刚开始设立，不应马上停止，于是又实行。

在此之前，楚州刺史田敬洙请示修理白水塘灌溉田地来充实边疆，冯延已认为有利。李德明因此请示大力开辟空旷土地作为屯田，修复当地已经埋没废弃的灌渠水塘。官吏乘机侵扰百姓，大兴徭役，夺取民田很多，百姓忧愁，怨恨无处诉说。徐铉将情况禀报南唐主，南唐主命令徐铉检查视察，徐铉没收官吏所侵吞的民田全部归还原主。有人进谗言说徐铉擅自作主，滥施恩威，南唐主发怒，将徐铉发配舒州。这样白水塘终于没能修成。

南唐主又命少府监冯延鲁巡视安抚各州，左拾遗徐锴上表弹劾冯延鲁没有才能却有许多罪行，举止轻浮浅薄，不适宜奉命出使。南唐主大怒，将徐锴贬为校书郎、分司东都。徐锴是徐铉的弟弟。

44 道州盘容洞蛮酋长盘崇聚集部众自称盘容州都统，屡次侵犯郴州、道州。

45 乙亥(二十九日)，后周太祖祭祀太庙，穿戴衮衣冠冕，由左右人搀扶着登上台阶，才到一室，刚斟酒进献，便低下头不能行拜而退下，命令晋王郭荣完成祭礼。当晚，住宿南郊，病情格外加重，几乎没救了，夜半时稍有好转。

显德元年(甲寅，公元 954 年)

1 春季，正月，丙子朔(初一)，后周太祖到圜丘祭天，仅能抬头瞻仰表示致敬而已，进献酒爵、奠放币帛都由有关官员代劳。宣布实行大赦，改换年号。同意后蜀在边境通商贸易。

2 戊寅(初三)，撤销邺都，只设天雄军。

3 庚辰(初五)，晋王郭荣加官兼侍中，管理京城内外兵马事

务。当时群臣很少能见到后周太祖，所以朝廷内外惊恐害怕，听说晋王掌管军队，人心渐渐趋于平静。

4 军队将士中有流言说郊祀的赏赐比后唐明宗时少，后周太祖闻悉，壬午(初七)，召集众将到寝殿，责备说："朕从即位以来，节衣缩食，专门把保证军队供给放在心上。国库的积蓄，四方的贡献，除去供应军队之外，很少有剩余，你们难道不知晓！如今却纵容凶恶之徒乱说，全然不顾念君主的勤勉俭朴，体察国家的贫穷匮乏，又不想想自己有什么功劳而接受赏赐，只知抱怨，你们于心能安吗！"众将都惶恐告罪，退下，搜索军中不逞之徒立即杀戮，流言蜚语于是平息。

5 当初，后周太祖在邺都时，格外喜爱小吏曹翰的才能，让他事奉晋王郭荣；郭荣镇守澶州，任命他为牙将。郭荣入朝任开封尹，没有立即召来曹翰，曹翰却自己到了，郭荣很奇怪。曹翰请求私下进言，说："大王是国家的继承人，如今主上患病卧床，大王应当入宫侍候医治用药，怎么还在外面处理决定事务呢！"郭荣醒悟，当天进入住在宫中。丙戌(十一日)，后周太祖病情危重，停理各部门具体事务，全部不得奏报，有重大事情，则由晋王郭荣禀报可否而宣旨实行。

6 任命镇宁节度使郑仁诲为枢密使、同平章事。

7 戊子(十三日)，任命义武留后孙行友、保义留后韩通、朔方留后冯继业都为节度使。韩通是太原人。

8 后周太祖屡次告诫晋王说："从前我西征时，看到唐朝十八座皇陵没有不被发掘的，这没有别的原因，只是多藏金银宝玉的缘故。我死后，定当用纸衣给我穿上，用土烧的棺材收敛我；迅速办理安葬，不要久留宫中；墓穴中不要用石头，拿砖代替；工匠役徒都由官府出钱雇佣，不要麻烦百姓；安葬完毕，招募靠近陵墓的百姓三

十家，免除他们的各种徭役，让他们看守陵墓；不要修建地下宫室，不要设置守陵宫人，不要造石羊、石虎、石人、石马，只刻一块石碑立在陵前，写上：‘周天子平生好俭约，遗令用纸衣、瓦棺，嗣天子不敢违也。’你如果违背我的话，我就不施福给你。”又说：“李洪义应当授予符节和斧钺，魏仁浦不要让他离开枢密院。”

9 庚寅(十五日)，诏令前登州刺史周训等堵塞黄河决口。此前，黄河在灵河、鱼池、酸枣、阳武、常乐驿、河阴、六明镇、原武决口，共八个口。到这时，分别派遣使者去堵塞。

10 后周太祖命令赶快起草制书，任命端明殿学士、户部侍郎王溥为中书侍郎、同平章事。壬辰(十七日)，宣布制书完毕，左右的人将此事奏告后周太祖，太祖说：“我没有遗憾了。”任命枢密副使王仁镐为永兴军节度使，任命殿前都指挥使李重进兼任武信节度使，马军都指挥使樊爱能兼任武定节度使，步军都指挥使何徽兼任昭武节度使。李重进年龄大于晋王郭荣，太祖召他入宫中，托付后事，并命他拜见郭荣，以确定君臣之间的名分。当天，后周太祖死于滋德殿，封锁消息不发丧。乙未(二十日)，宣布太祖遗制。丙申(二十一日)，晋王即皇帝位。

11 当初，静海节度使吴权去世，儿子吴昌岌继位；吴昌岌去世，弟弟吴昌文继位。此月，开始向南汉请求任命，南汉任命吴昌文为静海节度使兼安南都护。

12 北汉主听说后周太祖去世，极为高兴，图谋大举入侵后周，派遣使者到契丹请求出兵。二月，契丹派遣它的武定节度使、政事令杨衮率领一万多骑兵前往晋阳。北汉主亲自领兵三万，任命义成节度使白从晖为行军都部署，武宁节度使张元徽为前锋都指挥使，与契丹军队从团柏南下赶赴潞州。

13 后蜀左匡圣马步都指挥使、保宁节度使安思谦进谗言杀害

张业，废黜赵廷隐，蜀人都痛恨他。后蜀主派他领兵救援王景崇，安思谦徘徊观望而无战功，内心惭愧恐惧，自感不安。从张业被诛杀以后，宫门守卫更加严密，安思谦认为这是怀疑自己，说话多有不敬。安思谦统领皇宫警卫，多杀士兵来树立自己的权威。后蜀主查阅卫士名册，有年纪还轻而被安思谦所斥退的，便又留下归入簿籍，安思谦却杀死这些卫士，后蜀主深感不平。安思谦有三个儿子：安扆、安嗣、安裔，倚仗父亲权势残暴横行，成为国人大患。翰林使王藻屡次奏言安思谦怀恨在心，准备谋反，丁巳(十二日)，安思谦上朝，后蜀主命壮士击杀他，以及他的三个儿子。王藻也因犯有擅自启拆边关奏报的罪，一同遭诛杀。

14 北汉军队屯驻梁侯驿，昭义节度使李筠派遣将军穆令均带领步兵、骑兵二千人迎战，李筠自己率领大部队在太平驿安下营垒。张元徽与穆令均交战，假装打不过而逃跑，穆令均追逐，北汉伏兵突然出击，杀死穆令均，俘虏斩杀士兵一千多人。李筠逃归上党，据城自守。李筠就是李荣，为避周世宗郭荣的名讳而改了名。

后周世宗听说北汉主领兵入侵，准备亲自率领军队抵抗，朝廷群臣都说："刘崇从平阳逃跑以来，势力缩小，士气沮丧，必定不敢亲自再来。陛下新近即位，为帝不久，人心容易动摇，不宜轻易出动，应该命令将领去抵抗。"世宗说："刘崇庆幸我国有大丧，轻视朕年轻新近即位，颇有吞并天下之心，这次必定亲自前来，朕不可不前往。"冯道一再争辩，世宗说："昔日唐太宗平定天下，未尝不亲自出征，朕何敢苟且偷安！"冯道说："不知陛下能不能成为唐太宗？"世宗说："以我的兵力的强大，打败刘崇犹如天山压碎鸡蛋罢了。"冯道说："不知陛下能不能成为大山？"世宗不高兴。只有王溥鼓励出征，世宗听从他的话。

15 三月，乙亥朔(初一)，后蜀主下令捧圣、控鹤都指挥使兼中

书令孙汉韶加官武信节度使，赐爵位乐安郡王，免去军事职务。后蜀主鉴于安思谦专横跋扈的教训，命令山南西道节度使李廷珪等十人分别统领禁兵。

16 北汉军队乘胜推进逼近潞州。丁丑(初三)，后周世宗诏令天雄节度使符彦卿领兵从磁州固镇出现在北汉军队后面，任命镇宁节度使郭崇为副职，又诏令河中节度使王彦超领兵从晋州东北拦截北汉军队，任命保义节度使韩通为副职，又命马军都指挥使、宁江节度使樊爱能，步军都指挥使、清淮节度使何徽及义成节度使白重赞、郑州防御使史彦超、前耀州团练使符彦能领兵先赶赴泽州，宣徽使向训监督各部。白重赞是宪州人。

17 辛巳(初七)，后周实行大赦。

18 癸未(初九)，后周世宗命冯道护送太祖灵柩前往山陵，任命郑仁诲为东京留守。

乙酉(十一日)，后周世宗从大梁出发，庚寅(十六日)，到达怀州。世宗想日夜兼程快速前进，控鹤都指挥使真定人赵晁私下对通事舍人郑好谦说："贼寇气势正在强盛之时，应该稳健持重来挫败它。"郑好谦讲给世宗听，世宗发怒说："你从哪里得到这话！必定是被人所支使，说出那人就活，不然定叫你死。"郑好谦据实回答，世宗命令将他连同赵晁一起关押在怀州监狱。壬辰(十八日)，世宗经过泽州，住宿在州城东北。

北汉主不知后周世宗到达，所以经过潞州时没有进攻，领兵向南，当晚，军队驻扎在高平城南。癸巳(十九日)，后周前锋部队与北汉军队相遇，发起攻击，北汉军队后退。世宗顾虑敌军逃跑，催促各路军队急速前进。北汉主率中军在巴公原摆开阵势，张元徽率军在东边，杨衮率军在西边，部众十分严整。这时后周河阳节度使刘词率领后续部队尚未到达，大家心感危险惧怕，而世宗意志情绪更加

坚决，命令白重进与侍卫马步都虞候李重进率领左路军队在西边，樊爱能、何徽率领右路军队在东边，向训、史彦超率领精锐骑兵居中央，殿前都指挥使张永德率领禁兵保卫世宗。世宗骑着披甲的战马亲临阵前督战。

北汉主看到北周军队人数少，后悔召来契丹军队，对众将说："我独自用汉家军队就可破敌，何必再用契丹！今天不但可以战胜周军，而且还可以让契丹心悦诚服。"众将都认为说得对。杨衮驱马向前观望北周军队，退下来对北汉主说："是劲敌啊，不可轻易冒进！"北汉主扬起两颊长须说："时机不可丧失，请您不必多言，试看我出战！"杨衮沉默不快。这时东北风正大，一会儿忽然转成南风，北汉枢密副使王延嗣派司天监李义禀报北汉主说："现在可以开战了。"北汉主听从所言。枢密直学士王得中牵住马劝谏说："李义应该斩首！风向这样，哪里是在助我呢！"北汉主说："我的主意已定，老书生不要胡言乱语，再说将杀你的头！"指挥东面军队首先推进，张元徽率领一千骑兵攻击北周右路军队。

交战不多时，樊爱能、何徽带着骑兵首先逃跑，右路军队溃败，一千多步兵脱下盔甲口呼万岁，向北汉投降。后周世宗看到形势危急，自己带贴身亲兵冒着流矢飞石督战。宋太祖皇帝赵匡胤当时任后周警卫将领，对同伴说："主上如此危险，我等怎么能不拼出性命！"又对张永德说："贼寇只不过气焰嚣张，全力作战可以打败！您手下有许多能左手射箭的士兵，请领兵登上高处出击作为左翼，我领兵作为右翼攻击敌军。国家安危存亡，就在此一举。"张永德听从，各自率领二千人前进战斗。宋太祖皇帝身先士卒，快马冲向北汉前锋，士兵拼死战斗，无不以一当百，北汉军队溃败。内殿直夏津人马仁瑀对部众说："让皇上受敌攻击，那还用我们干什么！"跃马奔腾，拉弓发射，大声呼喊，连续击毙数十人，士气愈发振奋。殿前

右番行首马全义对世宗说:“贼寇气势已经尽了,将要被我们擒获,望陛下抓住缰绳别动,慢慢观看众将如何击破贼寇。”立即率领数百骑兵前进深入敌阵。

北汉主得知后周世宗亲临战阵,便嘉奖重赏张元徽,催促他乘胜进兵。张元徽前往攻阵,坐骑摔倒,被后周士兵所杀。张元徽是北汉有名的猛将,北汉军队因此丧失士气。这时南风越刮越大,后周士兵奋勇争先,北汉军队大败,北汉主亲自高举红旗来收集军队,还是不能制止溃败。杨衮害怕后周军队的强大,不敢救援,而且痛恨北汉主的大话,便保全军队而撤退。

樊爱能、何徽领数千骑兵向南逃奔,箭上弦、刀出鞘,抢掠军用物资,负责运送的役徒惊慌奔逃,跑失、死亡的很多。后周世宗派遣身边大臣以及贴身军校追赶宣命制止他们抢掠,没有人肯接受诏令,使者有的被军士所杀死,军士扬言:“契丹大军赶到,官军溃败,其余部众已经是投降的俘虏了。”刘词在路上遇到樊爱能等人,樊爱能等劝阻他,刘词不听,领兵北上。当时北汉主还有余部一万多人,凭借山涧作为障碍而布阵,接近日落时候,刘词到达,又与其它军队进攻,北汉军队又被击败,后周军杀死王延嗣,直追到高平,僵卧的尸体布满山谷,丢弃的皇帝专用物品以及军需、用具、各种牲畜不计其数。

当天傍晚,后周世宗在野外宿营,得到投降敌人的步兵,全部杀死。樊爱能等听说北周军队大捷,才与士兵逐渐又返回,有的至天亮还没到,甲午(二十日),世宗在高平休整队伍,挑选北汉投降士兵数千人组成效顺指挥,命令前武胜行军司马唐景思率领,让他们戍守淮上,其余二千多人给予路费服装释放遣返北汉。李毅被乱兵所逼迫,潜逃山谷之中,数日之后才出来。丁酉(二十三日),后周世宗到达潞州。

北汉主从高平起穿上粗布衣服戴上斗笠，乘着契丹所赠送的黄骝骏马，率一百多骑兵从雕窠岭逃跑回归，夜晚迷路，俘虏村民为向导，错向晋州走去，行了一百多里，才发觉，杀死向导。日夜向北奔走，刚到一处，得到食物还未举起筷子，有人传言后周军队追到，便仓皇离去。北汉主衰老疲惫，伏在马上，日夜奔驰，几乎不能支持，勉强得以进入晋阳。

后周世宗想诛杀樊爱能等人以整肃军纪，但犹豫未决，己亥(二十五日)，白天躺在行宫的帐篷中，张永德在旁边侍候，世宗拿此事询问他，张永德回答说："樊爱能等人平素没有大功，白当了一方将帅，望见敌人首先逃跑，死了都不能抵塞罪责。况且陛下正想平定四海，一统天下，如果军法不能确立，即使有勇猛武士，百万大军，又怎么能为陛下所用！"世宗将枕头掷到地上，大声称好。立即拘捕樊爱能、何徽以及所部军使以上的军官七十多人，斥责他们说："你们都是历朝的老将，不是不能打仗；如今望风而逃，没有别的原因，正是想将朕当作稀有的货物，出卖给刘崇罢了！"随即将他们全部斩首。世宗因何徽先前守卫晋州有功，打算赦免他，但马上又认为军法不可废弃，于是将他一起诛杀，赐给小棺材送归老家安葬。从此骄横的将领、怠惰的士兵开始知道军法的可怕，姑息养奸的政令不再通行了。

庚子(二十六日)，赏赐高平战役中有功人员，任命李重进兼忠武节度使，向训兼义成节度使，张永德兼武信节度使，史彦超为镇国节度使。张永德极力称赞宋太祖皇帝赵匡胤的智慧勇敢，后周世宗提拔宋太祖皇帝为殿前都虞候，兼任严州刺史，任命马仁瑀为控鹤弓箭直指挥使，马全义为散员指挥使；其余将校军官升任职务的共几十人，士兵有从行伍中提拔担任军主、厢主的。解除对赵晁的禁囚。

北汉主收拾残兵，修缮武器装备，加固城池守卫工事来防备后周。杨衮率领他的部众北上屯驻代州，北汉主派遣王得中送杨衮，趁此向契丹请求救援，契丹主遣送王得中回去报告，答应发兵援救晋阳。

壬寅(二十八日)，后周世宗任命符彦卿为河东行营都部署兼知太原行府事，任命郭崇为副职，向训为都监，李重进为马步都虞候，史彦超为先锋都指挥使，率领步兵、骑兵二万从潞州出发。并且诏令王彦超、韩通从阴地关进入，与符彦卿会师进军，又任命刘词为随驾部署，保大节度使白重赞为副职。

19 后汉昭圣皇太后李氏在西宫去世。

20 夏季，四月，北汉孟县投降。符彦卿驻军晋阳城下，王彦超进攻汾州，北汉防御使董希颜投降。后周世宗派莱州防御使康延沼进攻辽州，密州防御使田琼进攻沁州，都没攻下。供备库副使太原人李谦溥单人匹马去劝说辽州刺史张汉超，张汉超立即投降。

21 乙卯(十二日)，后周将圣神恭肃文武孝皇帝安葬在嵩陵，庙号为太祖。

22 南汉主任命高王刘弘邈为雄武节度使，镇守邕州。刘弘邈因齐王、镇王两人相继死在邕州，坚决推辞，请求入宫值宿警卫，南汉主不允许。刘弘邈到达镇所，将政事交给手下僚佐，每天喝酒，祈祷鬼神保佑。有人上书诬陷刘弘邈阴谋发动叛乱，戊午(十五日)，南汉主派遣甘泉宫使林延遇赐给毒酒将刘弘邈杀死。

23 起初，后周世宗派遣符彦卿等人北上征伐，只想在晋阳城下炫耀兵力，并没有打算攻取。进入北汉境内后，那里的百姓争相用食物迎接后周军队，哭诉刘氏政权赋税徭役的沉重，表示愿意供应军需物资，帮助进攻晋阳，北汉的州、县相继有投降的。后周世宗知悉这些情况，开始有兼并北汉的意思，派遣使者前去与众将商

议，众将都说："粮草不足，请暂且回师，等待时机再发兵。"世宗不同意。不久后周各路军队数十万人聚集在太原城下，军士不免有抢掠行动，北汉百姓感到失望，渐渐退保山谷自守。世宗听说，派使者飞驰传送诏令禁止抢掠，安抚农民，只征今年租税，并且募集百姓缴纳粮食，按缴的数量授于不同的官职，同时征发泽州、潞州、晋州、绛州、慈州、隰州以及崤山以东路近方便的各州百姓运送粮食来供应军队。己未(十六日)，派遣李穀到太原筹划粮草。

24 庚申(十七日)，太师、中书令瀛文懿王冯道去世。冯道少年时以孝顺谨慎闻名，后唐庄宗时代开始尊贵显赫，从此历朝官不离将军、宰相、三公、三师的职位，为人清静俭朴宽容大度，别人无法猜测他的喜怒哀乐，能言善辩，足智多谋，与世沉浮，左右逢源，曾经作《长乐老叙》，自述历朝荣誉礼遇的情况，当时的人每每用有德行度量来推重他。

欧阳修论曰："礼、义、廉、耻，是国家赖以生存的四条纲维；这四条纲维不能张立，国家就灭亡。"礼、义，是统治人民的根本大法；廉、耻，是安身立命的基本节操。况且身为大臣而毫无廉耻，天下岂有不乱，国家岂有不亡的啊！我读冯道《长乐老叙》，看他的自述不讲礼义廉耻反以为荣耀，真可谓是毫无廉耻的人了，那天下国家的命运也就可以从而知晓了。

我从五代历史中找到保全节操的志士有三位，为事业而死的仁人有十五位，都是武夫战士，难道在儒者中间果真没有那样的人吗？莫非是高尚节操的士人，憎恶时势的浊乱，鄙薄那世道不肯出来？还是统治天下的君主来不及关顾，而没能让他们出来呢？

我曾经听说五代时有个叫王凝的人，家在青州、齐州之

间，担任虢州司户参军，因为疾病在任上去世。王凝家中素来贫寒，一个儿子还年幼，他的妻子李氏，带着孩子，背着王凝的尸骨回老家，向东经过开封，在旅店住下，店主不愿接纳。李氏眼看天色已晚，不肯离去，店主拉她的胳膊让她出去。李氏仰天痛哭说："我是个女人，不能守住贞操，而让这只手臂被别的男人抓过了！"立即拿起斧子自己砍断那条胳膊，看见的人为她叹息流泪。开封尹听说后，将此事向朝廷禀报，优厚地周济李氏而鞭打了那位店主。呜呼！士人不自己珍爱他的身子而忍受耻辱苟且偷生的，听说李氏的高风亮节，应当稍微知道点羞愧了！

臣司马光曰：天地设置方位，圣人作为仿效的准则，用来制定礼仪、建立法律，家中有夫妇，家外有君臣。妇人随从丈夫，终身不能改变；臣子事奉君主，至死没有二心；这是为人之道的最大伦常。如果有人废弃它，祸乱就没有比这更大的了！范质称赞冯道德行深厚精研古道，才器雄伟度量宏大，虽然朝代变迁，人们也没有闲言碎语，好像大山那样巍然屹立，不可震撼转动！臣下我认为正派的女人不会跟从两个丈夫，忠诚的臣子不会事奉两位君主。做女人不正派，即使再有如花似玉的美貌，纺纱织锦的巧手，也称不上贤惠了；做臣子不忠诚，即使再才器过人，足智多谋，政绩卓著，也不值得看重了。什么缘故呢？因为大节已经亏缺了。冯道担任宰相，历事五个朝代、八位君主，如同旅店看待过客那样，清晨还是仇敌，傍晚已成君臣，更换面孔、变化腔调，竟无一点羞愧之心，大节如此，即使有小善，哪里还值得称道呢！

有人认为自从大唐皇室灭亡，群雄武力相争，一位帝王的兴盛衰亡，长的十几年，短的三四年，虽然有忠臣智士，又

能怎么样呢！在这种时候，丧失为臣节操的不止冯道一个人，岂能单独怪罪冯道呢！臣下我认为忠臣担忧国运如同家运，见到危险敢于献出生命，君主有过失就坚决劝谏、据理力争，国家衰败灭亡就至死恪守节操。智士见国家清明有道就出来，国家昏庸无道就隐居，或者遁入山林不留踪迹，或者身居小吏悠闲自在。如今冯道论尊贵恩宠则胜过太师、太傅、太保三师，论权力责任则居各宰相之首，国家存在便拱着手闭着嘴不置可否，窃据权位无功受禄；国家灭亡便图谋保全苟且免死，迎接拜谒新主或上表劝进帝位。国君兴盛灭亡一个接着一个，冯道荣华富贵依然故我，这是奸臣之最，哪能与其他一般人相提并论呢！有人认为冯道能够在乱世中保全自身远离祸害，这也算得上贤能了。臣下认为君子只有敢于牺牲自己成全仁义，决不能为追求活命而损害仁义，哪能将专门保全自身远离祸害当作贤能呢！那么盗跖虽是大盗却生病老死，而子路虽为忠臣却被砍成肉酱，究竟谁才称得上贤能呢？

然而这不光是冯道的过错，当时的君主也有责任。什么缘故呢？不正派的女人，一般男子羞以为妻；不忠诚的小人，一般君主羞以为臣。冯道为前朝宰相，说他忠诚却背叛前君事奉仇敌，说他智慧却听任国家变成废墟；后来的君主，对他既不诛杀又不抛弃，却再任用为宰相，他又怎么肯要求自己竭尽忠诚从而能派上他的用场呢！所以说，不光是冯道的过错，当时的君主也有责任啊！

25　辛酉(十八日)，符彦卿奏报北汉宪州刺史太原人韩光愿、岚州刺史郭言都率城投降。

26　当初，符彦卿有个女儿嫁给李守贞的儿子李崇训，看相的人说她有贵相，日后当为天下的国母。李守贞欣喜地说："我的媳妇

都能当天下的国母，何况我呢！”反叛的念头于是决定了。及至李守贞败亡，李崇训先用刀杀死弟弟妹妹，依次轮到符氏。符氏藏匿在帏帐下面，李崇训仓促之间寻找不到，于是自杀。乱兵已经进入，符氏却安然坐在堂前，叱责乱兵说：“我父亲与郭公是兄弟，你们不得无礼！”后周太祖派人将她送归给符彦卿。到了后周世宗镇守澶州，太祖为世宗选娶符氏。壬戌(十九日)，符氏立为皇后。皇后性情温和贤惠而聪明果断，世宗很看重她。

27 王彦超、韩通进攻石州，攻克州城，抓获刺史安彦进。癸亥(二十日)，沁州刺史李廷诲投降。庚午(二十七日)，后周世宗从潞州出发，赶赴晋阳。癸酉(三十日)，北汉忻州监军李勍杀死刺史赵皋和契丹通事杨耨姑，率城投降；后周世宗任命李勍为忻州刺史。

28 王逵上表请求再次将节度使府治迁到朗州。

资治通鉴第二百九十二卷

后周纪三　后周太祖显德元年(甲寅,公元 954 年)

1 五月,甲戌朔(初一),王逵从潭州迁居朗州,任命周行逢为知潭州事,任命潘叔嗣为岳州团练使。

2 丙子(初三),后周世宗到达晋阳城下,后周军队的旗帜环绕晋阳城长达四十里。杨衮怀疑北汉代州防御使郑处谦要向后周投降,便召他来共同商计军事,准备借机处置他,郑处谦知此情况,不肯前往。杨衮派胡人骑兵数十名把守代州城门,郑处谦杀死他们,就关上城门拒绝杨衮进来。杨衮逃奔返回契丹。契丹主恼怒杨衮没有立功,囚禁了他。郑处谦率领全城前来投降。丁丑(初四),后周在代州设置静塞军,任命郑处谦为节度使。

契丹数千骑兵屯驻在忻州、代州之间,作为北汉的援军,庚辰(初七),后周派遣符彦卿等人率领步兵、骑兵一万多出击。符彦卿进入忻州,契丹军队后退保守忻口。

丁亥(十四日),后周在汾州设置宁化军,将石、沁二州隶属于它。

代州将领桑珪、解文遇杀死郑处谦,诬奏说郑处谦私通契丹。

符彦卿上奏请求增加兵力,癸巳(二十日),后周派遣李筠、张永德领兵三千赶赴。契丹流动骑兵时常到达忻州城下,丙申(二十三日),符彦卿和众将列阵等待契丹军队。史彦超带领二十骑兵作

为前锋，遇到契丹军队，进行战斗，李筠领兵增援，杀死契丹二千人。史彦超恃仗勇敢，轻易冒进，离开大部队越来越远，寡不敌众，被契丹军队杀死，李筠仅仅只身逃免，后周士兵死伤很多。符彦卿后退保守忻州，不久领兵返回晋阳。

府州防御使折德扆率领州兵前来朝见；辛丑(二十八日)，后周又在府州设置永安军，任命折德扆为节度使。

当时大量征发军队民夫，东起怀州、孟州，西至蒲州、陕州，用以进攻晋阳，没有攻克。遇上长时间下雨，士兵疲劳生病，于是商议退兵回还。

起初，王得中从契丹返回，正值后周军队围困晋阳，便停留住在代州。及至桑珪杀死了郑处谦，便囚禁王得中，将他送到后周军中，世宗释放王得中，赐给玉带、马匹，问："契丹军队什么时候会到？"王得中说："我只受命送杨兖，没有别的使命。"有人对王得中说："契丹答应您发兵，您不将实情禀告，倘若契丹军队立即到达，您不就危在旦夕了吗？"王得中叹息说："我吃刘氏的俸禄，又有老母在围城之中，倘若将实情禀告，周人必定发兵占据险要来抵抗，像这样，家庭、国家双亡，我独自活着又有何用！不如杀身来保全家国，所得到的就多了！"六月甲辰(初二)，世宗因为王得中进行欺骗，便勒死了他。

乙巳(初三)，世宗从晋阳出发。匡国节度使药元福向世宗进言说："进军容易，退军困难。"世宗说："朕就全部委托给你了。"药元福于是整顿军队排成行列断后。北汉果然派出军队追踪，药元福打跑追兵。然而军队返回匆忙仓促，数十万粮草还在晋阳城下，只好全部焚烧丢弃。军队中谣言流传相互惊扰，有的互相抢劫，军用物资损失无法计算。所得到的北汉州、县，后周所设置的刺史等都弃城逃跑，只有代州桑珪已经背叛北汉，但又不敢归顺后周，只好环

城自守，北汉派兵攻占代州。

乙酉(疑误)，后周世宗到达潞州；甲子(二十二日)，到达郑州；丙寅(二十四日)，拜谒嵩陵；庚午(二十八日)，到达大梁。

3 后周世宗违背朝臣众议击败北汉，从此政事无论大小全都亲自决定，文武百官只是从皇上那里接受成命罢了。河南府推官高锡上书劝谏，认为："天下之大，日常政务的繁多，即使是唐尧、虞舜也不能独自治理，必定要选择贤人来任用他们。如今陛下全部亲自处理，但天下人并不认为陛下聪明智慧足以兼负百官的职任，却都说陛下狭隘多疑全不相信朝廷群臣啊！不如选择能够知人善任、公正无私的人作为宰相，能够爱护百姓、善理诉讼的人作为州守县令，委派能够增加财富、丰衣足食的人掌管金银粮食，委派能够推究实情、遵守法制的人掌管刑法监狱，那么陛下只须在朝廷垂衣拱手，根据他们的功过而进行赏罚，天下何愁不治！何必降低国君的尊严而代替臣子的职责，枉屈高贵的地位而亲理低贱的事务，不是丢失为政的根本了吗！"世宗不听从。高锡是河中人。

4 北汉主忧愤成疾，将国家大事全部委托给他的儿子侍卫都指挥使刘承钧。

5 河西节度使申师厚没有等到诏令，擅自离弃镇所入朝，安排他的儿子作为留后。秋季，七月，癸酉朔(初一)，后周世宗斥责他，改授东宫率府副率之职。

6 丁丑(初五)，后周世宗下诏吴越王钱弘俶加官天下兵马都元帅。

7 癸巳(二十一日)，门下侍郎、同平章事范质加官守司徒，任命枢密直学士、工部侍郎长山人景范为中书侍郎、同平章事、判三司，枢密使、同平章事郑仁诲加官兼任侍中。乙未(二十三日)，任命枢密副使魏仁浦为枢密使。范质既已担任司徒，原司徒窦贞固回洛

阳老家，当地府、县都按平民看待他，赋税徭役全不减免。窦贞固向留守向训诉说，向训不理睬。

起初，后周世宗与北汉主在高平对峙，命令前泽州刺史李彦崇领兵扼守江猪岭，阻断北汉君主的归路。李彦崇听说樊爱能等向南逃跑，便领兵撤退了，后来北汉君主果然从这条路逃跑离去。八月，己酉(初八)，贬李彦崇为率府副率。

8 己巳(二十八日)，后周撤销镇国军。

9 起初，后周太祖因建雄节度使王晏有抵抗北汉军队的功劳，他的故乡在滕县，便调任王晏为武宁节度使。王晏年轻时曾经做过强盗，到达镇所，召集所有旧日同党，赠送金钱绢帛、鞍子马匹，对他们说："我们家乡素来以强盗多出名，从前我和诸位都曾经干过，料想后来的强盗没有能胜过诸位的。诸位替我告诉其他强盗，让他们不要再干，再干的人我必定灭他的家族。"于是全境强盗绝迹。九月，徐州人请求为王晏树立衣锦碑，后周世宗准许。

10 冬季，十月，甲辰(初三)，左羽林大将军孟汉卿因交纳藁税时，场院官吏侵扰百姓，多取所谓"耗余"而定罪，赐他自杀。有关官员奏称孟汉卿的罪还不至于死，世宗说："朕知道这些，只不过想借此惩戒众人罢了！"

11 己酉(初八)，后周撤销安远军、永清军。

12 起初，宫禁警卫士兵，历朝相承，只求息事宁人，不想再检查挑选，恐怕伤害人情，因此瘦弱年老的占据多数。但又骄横傲慢，不听命令，实际无法使用，每次遇到大敌，不是逃跑就是投降，各朝之所以丧失国家，也大多由于这个原因。后周世宗通过高平一战，方始知道它的弊端，癸亥(二十二日)，对侍从大臣说："大凡军队只求精而不求多，如今用一百个农夫也未必能供养得起一名带甲的士兵，怎么能榨取百姓的血汗，去养活这批无用的东西呢！况且勇

健懦弱不加区分，用什么去激励士众！”于是命令各军普遍检查挑选兵员，精锐的提升到上军，瘦弱的逐出军队。又因强健勇猛的战士大多被藩镇所收养，便下诏征募天下壮士，全部遣送到京城，命令宋太祖皇帝赵匡胤挑选其中最好的组成殿前诸班，其余骑兵、步兵各军，分别命令将帅挑选士兵。由此士兵精干强壮，近代以来没有比得过的，征伐四方，所到之处频传捷报，这就是挑选兵员的功效啊！

13 戊辰(二十七日)，后周世宗对侍从大臣说：“各道盗贼很多，讨伐搜捕终究不能绝迹，是由于历朝另外命令使臣巡视检查，致使藩镇主帅、州守县令都不再努力。应该全部召回使臣，专门委托藩镇节度使、州守县令，责成他们肃清盗贼。”

14 黄河从杨刘直至博州有一百二十里，连年在东面冲溃堤防，分成两个支流，汇合为巨大湖泽，河水弥漫达数百里。黄河又向东北冲毁古堤而流出，灌淹齐、棣、淄各州，直至海边，漂流淹没百姓田地房屋不可胜计，流民只好采集茭白稗子、捕捞鱼虾来充食，朝廷屡次派遣使者没能堵塞住。十一月，戊戌(二十八日)，后周世宗派遣李穀到澶州、郓州、齐州检查监督堤防决口的堵塞，征发役徒六万，三十天完工。

15 北汉主病重，命他的儿子刘承钧代理国政，不久去世。北汉派遣使者向契丹报丧。契丹派遣骠骑大将军、知内侍省事刘承训册立刘承钧为皇帝，改刘承钧名为钧。北汉孝和帝刘钧生性孝顺谨慎，继承皇位后，勤理朝政，爱护百姓，礼贤下士，境内略为安定。他每次向契丹主上表自称为“男”，契丹君主回赐诏书，叫他“儿皇帝”。

16 马希萼率领各蛮族部落攻破长沙，府库中历代积累的财富，全被溆州蛮族部落酋长苻彦通所抢，苻彦通因此富有强盛，在

溪谷洞壑之间自称为王。王逵既已得到湖南，打算派遣使者安抚他，招募能前往的人选，他的部将王虔朗请求出行。王虔朗到达后，苻彦通警卫森严地会见王虔朗，举止态度十分傲慢。王虔朗声音严厉地斥责他说："您自称是苻秦的后裔，应该知道礼义，有别于其他蛮族部落的地方。从前马氏在湖南时，您的祖父、父亲都北面称臣。如今王公取得马氏全部的领地，您既不及早前往请求结盟，致使王公派我这个使者先来，又不以礼相迎，他日难道不会后悔吗！"苻彦通惭愧恐惧，从座位上起来，握住王虔朗的手向他道歉。王虔朗知道苻彦通可以说动，就劝说道："这溪谷洞壑之地，隋、唐的时代都是州县，记载在地图簿籍上。如今您上无天子的诏书，下无节度使都府的命令，虽然自己在山谷之间称王，实际不过蛮夷部落的一个酋长罢了。不如去掉王号，自动归顺王公，王公必定用天子的命令授予您节度使之职，与中原的侯伯等同，岂不尊贵荣耀吗？"苻彦通大为喜欢，当天去掉王号，通过王虔朗向王逵进献铜鼓几个。王逵说："王虔朗一席话胜过数万军队，真是国家的贤士啊！"王逵以秉承皇帝旨意的名义任命苻彦通为黔中节度使；任命王虔朗为都指挥使，参与都府政务。

王逵顾虑西界镇遏使、锦州刺史刘瑫会成为边境隐患，上表请求任命刘瑫为镇南节度副使，担任西界都招讨使。

17 当年，湖南发生大饥荒，百姓食用草木的果实。武清节度使、知潭州事周行逢打开粮仓赈济灾民，保全救活许多人。周行逢出身贫贱，知道民间疾苦，励精图治，执法严厉，公正无私，征召安排属官，都选取廉洁方正之士，规约简单明了，给自己的奉养十分菲薄。有的人讥讽他太节俭，周行逢说："马氏父子穷奢极欲，不体恤百姓，如今他的子孙在向人要饭，还值得效法吗！"

后周世宗显德二年(乙卯，公元 955 年)

1 春季，正月，庚辰(初十)，后周世宗因为漕运自从后晋、后汉以来不给“斗耗”，负责运送的官吏不少因为损耗造成粮食亏欠而抵死罪，下诏命令从今开始每斛粮食给损耗一斗。

2 定难节度使李彝兴因为折德扆也当了节度使，与自己地位相同，感到羞耻，便阻塞道路不与后周互通使者。癸未(十三日)，后周世宗与宰相商量，宰相回答说：“夏州是边关重镇，朝廷历来格外从宽优待，府州地方偏僻狭小，利害得失不关轻重，暂且应该安抚李彝兴，可以保全大局。”世宗说：“折德扆多年以来，尽忠报国努力作战来抵御北汉刘氏，怎么能一下子抛弃他！况且夏州只出产羊马，交易其他百货，全部仰仗中原，我若断绝关系，他还能有什么作为！”于是派遣供奉官齐藏珍带着诏书责问李彝兴，李彝兴惊惶恐惧，认罪道歉。

3 戊子(十八日)，后蜀在凤州设置威武军。

4 辛卯(二十一日)，后周开始令翰林学士、门下和中书两省官员荐举县令、录事参军人选。授官之日，同时记下荐举人的姓名，倘若被荐人贪婪污秽败坏公务，荐举人一并连坐定罪。

5 契丹自从后晋、后汉以来，频繁侵犯河北地区，轻骑长驱直入，没有任何屏障的阻隔，郊区野外的农民经常陷入烧杀抢掠的困境。向朝廷陈述政见的人称说深州、冀州之间有胡卢河，绵延横亘几百里，可以疏通河道来阻截契丹骑兵的横冲直撞。当月，诏令忠武节度使王彦超、彰信节度使韩通率领士兵、民夫疏通胡卢河，在李晏口筑城，留驻军队守卫。后周世宗召见德州刺史张藏英，询问边疆防备的计策，张藏英具体陈说地理形势、要害之地，请求部署戍边军队，招募边疆百姓中矫健勇猛的，多给军饷，自己请求率领他们，随时根据情况征讨攻击契丹骑兵；世宗全都同意，任命张藏英为沿边巡检招收都指挥使。张藏英赴任几个月，招募到一千多

人。王彦超等巡视疏通河道的工程，曾经被契丹军队所包围；张藏英带领所招募的士兵驰马出击，大败敌军。从此契丹军队不敢再过胡卢河，胡卢河以南的百姓开始得到休养生息。

6 二月，庚子朔(初一)，出现日食。

7 后蜀夔恭孝王孟仁毅去世。

8 壬戌(二十三日)，后周世宗诏令群臣畅所欲言陈述政事的得失利弊，诏书大致说："朕对各位卿大夫，才能没法全部知道，面孔没法全都认识。倘若不采集他们的言论从而观察他们的行为，明悉他们的意见从而考察他们的忠诚，那凭什么来看出各人才器韬略的高低深浅，了解任用是否得当！倘若卿大夫陈说了而听不进，罪确实在朕身上。假使我要求了而不说，罪责将归谁呢？"

9 南唐主任命中书侍郎、知尚书省严续为门下侍郎、同平章事。

10 三月，辛未(初二)，后周在李晏口设置静安军。

11 后周世宗经常为唐僖宗广明以来中原日益缩小而愤慨，及至高平一战奏捷，慨然萌生削平各国统一天下的志向。正好秦州各族百姓有到大梁进献计策请求恢复旧日大唐疆域的，世宗采纳他的意见。

后蜀主闻知这一情况，派遣客省使赵季札巡视边防。赵季札素来以有文武双全的才略自许，出使回来，上奏道："雄武节度使韩继勋、凤州刺史王万迪不是将帅之才，不能够抵御大敌入侵。"后蜀主问："谁可前往呢？"赵季札请命自己前往。丙申(二十七日)，任命赵季札为雄武监军使，并将宫禁警卫精兵一千人作为他的私属部队。

12 后周世宗因为大梁城中局促狭窄，夏季，四月，乙卯(十七日)，下诏拓展外城，先设立标记，等待今年冬天农闲再兴土木。农事开始就停止，再等来年开工，以此逐渐完成。并且命令从今开始

葬埋死人都要离所立标记七里之外，在标记内等待官府划分出街道、仓库场院、营房官舍，除此之外，听凭百姓随便盖房。

13 丙辰(十八日)，后蜀主命令知枢密院王昭远巡视检查北部边界的城镇营寨和武备。

14 后周世宗对宰相说："朕经常思考达到大治的方略，没有得到其中的要领，睡觉吃饭都不能忘记。又从后唐、后晋以来，吴地、蜀地、幽州、并州都被隔断了政令教化，不能统一，应该命令左右朝臣撰写《为君难为臣不易论》和《开边策》各一篇，朕将一一阅览。"

比部郎中王朴进献策文，认为："中原朝廷丧失吴地、蜀地、幽州、并州，都是由于丧失了治国之道。如今一定要首先考察所以丧失土地的根本原因，然后才能知晓所以收取失地的方法。当开始丧失国土时，没有不是因为君主昏庸臣子奸邪，军队骄横百姓穷困，奸人乱党在朝内炙手可热，强将武夫在外面横行霸道，由小变大，积微成著。如今要收取失地，只不过反其道而行之罢了。进用贤人斥退坏人，是收罗人材的办法；布施恩泽讲究信用，是团结人心的办法；奖赏功劳惩罚罪过，是鼓励大家贡献力量的办法；革除奢侈节约费用，是增加财富的办法；按时使用民力，减少赋税，是使百姓富足的办法。等到群贤毕集，政事理顺，财用充足，士民归附，然后起兵而使用他们，千秋功业没有不成功的了！对方的人民看到我方有必定取胜的形势，知道内部情况的就愿意当间谍，熟悉山川地理的就愿意当向导，民心已归附，那么天意也必然会顺从了。"

"大凡进攻夺取的方法，必定先从容易的地方下手。南唐与我们相接的国境将近二千里，在形势上很容易骚扰对方。骚扰对方应当从没有防备的地方开始，防备东面就骚扰西面，防备西面就骚扰东面，对方必定东奔西走去救援。东奔西走之间，就可以探明对方的虚实强弱，然后避实击虚，避强击弱。不须大举进攻，暂且用小部

队骚扰。南方人生性懦弱胆小，听说有小小的警报，必定出动全部军队去救援。军队频繁出动就会使百姓疲劳而财物耗竭，不出动全国军队救援，我们就可以乘着空虚夺取土地。像这样，长江以北各州将全部被我们占有。既得长江以北，就可利用他们的百姓，实行我们的办法，那长江以南也容易夺取了。取得江南，那么岭南、巴蜀之地就可以传递檄文而平定。南方既已平定，那燕地必定望风披靡归附中原；倘若它不归顺，就调动军队进攻，犹如卷席子那样很快可以平定了。只有河东北汉是必然要拼死一战的敌人，没法用恩惠信义诱导，应当用强大的军队制服它，然而它从高平失败以后，国力枯竭，士气沮丧，必定不能再起边患，应该暂且放在以后谋取，等待天下已经平定，然后瞅准时机，一举就可以擒获。如今士兵精干，武器齐全，部下畏服军法，众将愿意效力，一年以后可以出师，应该从夏季、秋季就开始积蓄粮草来充实边疆了。”

后周世宗欣然接受。当时群臣大多墨守常规，苟且偷安，所对策略很少有可取的，只有王朴神情峻逸、气势刚劲，有智谋能决断，凡是有所规划建议，都符合世宗的心意，世宗因此看重王朴的气质胆识，不久，升他为左谏议大夫，知开封府事。

15 后周世宗谋划攻取秦州、凤州，寻找可以统领军队的人。王溥推荐宣徽南院使、镇安节度使向训。世宗命令向训与凤翔节度使王景、客省使高唐人昝居润同行。五月，戊辰朔(初一)，王景从散关出兵直奔秦州。

16 后周世宗敕命天下寺院，未经朝廷敕赐匾额的全部废除。禁止私下剃发出家当和尚、尼姑，凡是打算出家的人必须得到祖父母、父母亲、伯伯叔叔的同意，只有东京、西京、大名府、京兆府、青州准许设立受戒的佛坛。禁止僧侣舍身自杀、断手足、手指上燃香、裸体挂钩点灯、身带铁钳之类惑乱破坏社会风俗的行为。命令东

京、西京以及各州每年编制僧侣名册，如有死亡、返俗，都随时注销。这一年，天下寺院保存的有二千六百九十四座，废除的有三万三百三十六座，现有和尚四万二千四百四十四人，尼姑一万八千七百五十六人。

17 王景攻拔黄牛等八个营寨。戊寅(十一日)，后蜀主任命捧圣控鹤都指挥使、保宁节度使李廷珪为北路行营都统，左卫圣步军都指挥使高彦俦为招讨使，武宁节度使吕彦珂为招讨副使，客省使赵崇韬为都监。

18 后蜀赵季札到达德阳，听说后周军队入境，恐惧不敢前进，上书请求解除守边任务返回京城奏报情况，先遣送自己的大批财物和妓女侍妾向西返归。丁亥(二十日)，赵季札单人匹马奔入成都，众人都以为是打败仗逃回，没有不震惊恐慌的。后蜀主问他军事机务，都不能回答。后蜀主勃然大怒，将他关押在御史台，甲午(二十七日)，在崇礼门斩首。

19 六月，庚子(初三)，后周世宗在宫内园林中亲自查阅囚犯的档案。有个汝州的百姓叫马遇，父亲以及弟弟被官吏冤枉致死，屡经核查审理，自己不能申诉，世宗当面审问，才获得真实情况，众人都认为神奇。从此各部门长官无不亲自省察刑事诉讼案件。

20 壬寅(初五)，西征军队与后蜀李廷珪等在威武城东交战，失利，排阵使濮州刺史胡立等人被后蜀擒获。丁未(初十)，后蜀主派遣秘密使者前往北汉和南唐，准备和他们共同出兵来遏制后周，北汉主、南唐主都答应。

21 己酉(十二日)，后周任命彰信节度使韩通充任西南行营马步军都虞候。

22 戊午(二十一日)，南汉主杀死祯州节度使通王刘弘政，于是南汉高祖的所有儿子全死了。

23 壬戌(二十五日),后周世宗任命枢密院承旨清河人张美为右领军大将军、权点检三司事。当初,世宗在澶州时,张美掌管州中隶属于三司的钱粮,世宗有时私下有所索求,张美千方百计地供办来满足他。后周太祖听说此事很生气,又恐怕伤害世宗的感情,只是调任张美为濮州马步军都虞候。张美治理财政很精明,当时很少有人及得上,所以世宗将财政收入的大权授给他;然而想到他在澶州的作为,终究不将他当作公正忠诚的人来对待。

24 秋季,七月,丁卯朔(初一),后周世宗任命王景兼西南行营都招讨使,向训兼行营兵马都监。宰相因王景等长久没有成功,粮草运输跟不上,坚持请求撤兵。世宗命令宋太祖皇帝赵匡胤前往视察,回来,陈述秦州、凤州可以攻取的情况,世宗听从了他意见。

25 八月,丁未(十一日),中书侍郎、同平章事景范罢免判三司之职,不久因为父丧免去朝政事务。

26 王景等击败后蜀军队,捕获将吏士卒三百人。己未(二十三日),后蜀主派遣通奏使、知枢密院、武泰节度使伊审徵前往军营慰劳安抚,并且督战。

27 后周世宗因为朝廷长久没有铸造铜钱,而民间许多人销毁钱币做成器皿以及佛像,铜钱越来越少,九月,丙寅朔(初一),敕令开始设立机构采集铜来铸造钱币,除了朝廷的礼器、兵器以及寺庙道观的钟磬、铙钹、铃铎之类准许保留外,其余民间的铜器、佛像,五十天内全部让送交官府,付给等值的钱;超过期限隐藏不交,重量在五斤以上的判死罪,不到五斤的量刑判处不同的罪。世宗对侍从大臣说:"你们不要为毁佛疑虑。佛用善道来教化人,假如立志行善,这就是信佛了。那些铜像岂是所说的佛呢!况且我听说佛的宗旨是在于利人,即使是脑袋、眼睛也都可以舍弃布施给需要的人,倘若朕的身子可用来普济百姓,也不值得吝惜啊。"

臣司马光曰:像周世宗,可以称得上仁爱了,不吝惜自身而爱护百姓;像周世宗,可以称得上英明了,不为无益的东西来废弃有益的东西。

28 后蜀李廷珪派遣先锋都指挥使李进占据马岭寨,又派遣准备突然出击的部队从斜谷而出,屯驻白涧,又分出军队从凤州以北的唐仓镇和黄花谷而出,断绝后周的粮道。闰月,王景派遣副将张建雄领兵二千抵达黄花谷,又派遣军队一千赶赴唐仓镇,扼住后蜀军队归路。后蜀染院使王峦领兵从唐仓镇而出,与张建雄在黄花谷交战,后蜀兵败,逃奔唐仓镇,路遇后周军队,又被击败,俘虏王峦及其将吏士卒三千人;马岭、白涧的军队全都溃逃,李廷珪、高彦俦等后退保守青泥岭。后蜀雄武节度使兼侍中韩继勋放弃秦州,逃回成都,观察判官赵玭率城投降,斜谷增援部队也溃散。成、阶二州都投降,后蜀人震惊恐慌。赵玭是澶州人。世宗打算任命赵玭为节度使,范质坚持诤谏认为不可,于是任命赵玭为郢州刺史。

壬子(十七日),文武百官入朝祝贺,世宗举杯为王溥敬酒说:"边疆战功的取得,全仗你选择主帅得当之力啊!"

29 甲子(二十九日),后周世宗与将军、丞相在万岁殿就餐,因而说道:"两天大寒,朕在宫中吃美味佳肴,对百姓没功劳而坐享上天赐予的禄位深感惭愧,既然不能自己耕耘而吃饭,那就只有亲身去冒飞矢流石的危险来为民除害,还略可自我安慰。"

30 乙丑(疑误),后蜀李廷珪上表等候治罪。冬季,十月,壬申(初八),伊审徵到达成都请罪。

后蜀主送书信给后周世宗请求讲和,自称大蜀皇帝。世宗恼怒他以对等礼节相待,不作回答。后蜀主愈加恐慌,在剑门、白帝聚集军队、粮草,作好防守抵抗的准备,招募士兵已经很多,费用开支不够,开始铸造铁钱,对境内铁器实行专卖,百姓为此很感困苦。

31 南唐主生性温和柔顺，爱好文采辞章，而且喜欢人奉承自己，因此善于花言巧语、献媚取宠的臣子大多晋升任用，政事日益混乱。既已攻克建州，击破湖南，就更加骄傲，产生吞并天下的心志。李守贞、慕容彦超叛乱，南唐都为之出兵，远远地进行声援，又派遣使者从海道联络契丹和北汉，约定共同谋取中原。后周正值中原多事，没有时间来与他计较。

从前，每年冬天淮河水浅干涸，南唐人经常发兵守卫淮河，称做“把浅”。寿州监军吴廷绍认为边境平安无事，白费财物粮草，全部撤回。清淮节度使刘仁赡上表一再争辨，没有结果。十一月，乙未朔(初一)，后周世宗任命李穀为淮南道前军行营都部署兼知庐州、寿州等行府事务，任命忠武节度使王彦超为行营副都部署，督率侍卫马军都指挥使韩令坤等十二名将领来攻伐南唐。韩令坤是磁州武安人。

32 汴水从唐朝末年溃堤决口以来，自埇桥东南全都成为污泥沼泽。后周世宗图谋攻击南唐，先命令武宁节度使武行德征发民夫，顺着原来河堤疏通引水，东面直到泗水；参与议事的人都认为难以成功，世宗说：“数年以后，必定获得它的好处。”

33 丁未(十三日)，后周世宗与侍从大臣谈论刑赏，世宗说：“朕一定不因为自己发怒而惩处人，因为自己高兴而奖赏人。”

34 在这以前，大梁城中居民侵占街道修筑房舍，能通大车的路比较少，后周世宗命令将街道全部取直并且拓宽，最宽的到三十步；又将坟墓迁移到标记以外。世宗说：“近来拓宽京城，给活人、死者骚扰动乱确实很多。怨恨诽谤的言语，朕自己承当，然而将来终究会对百姓有利。”

35 王景等包围凤州，韩通分兵修筑固镇城来截断后蜀的援军。戊申(十四日)，攻克凤州，擒获后蜀威武节度使王环以及都监

赵崇溥等将士五千人。赵崇溥不进食而死。王环是真定人。乙卯(二十一日),制令在秦州、凤州、阶州、成州境内赦免所俘获的后蜀将士,愿意留下的给他们优厚的俸禄赏赐,愿意离去的送给路费服装而遣返。诏书说:"用来安慰民众的情绪,避免违背事物的本性,这四州的百姓,除了夏税、秋税的征收之外,凡是蜀人所设立的各种摊派徭役,全部取消。"

36 南唐人听说后周军队即将到达而恐惧。刘仁赡神态自若,部署军队守卫抵御,与平日没有两样,大家的情绪稍趋安稳。南唐主任命神武统军刘彦贞为北面行营都部署,领兵二万奔赴寿州,奉化节度使、同平章事皇甫晖为应援使,常州团练使姚凤为应援都监,领兵三万屯驻定远。征召镇南节度使宋齐丘返回金陵,商讨应付国难,任命翰林承旨、户部尚书殷崇义为吏部尚书、知枢密院。

37 李穀等架设浮桥,从正阳渡过淮河。十二月,甲戌(初十),李穀奏报王彦超在寿州城下击败南唐军队二千余人。己卯(十五日),又奏报先锋都指挥使白延遇在山口镇击败南唐军队一千多人。

38 丙戌(二十二日),枢密使兼侍中韩忠正公郑仁诲去世。后周世宗要亲临吊丧,侍从近臣进奏说时日不吉利,世宗说:"君臣情义深重,讲究什么日子时辰!"前往痛哭,尽表哀思。

39 吴越王钱弘俶派遣元帅府判官陈彦禧入朝进贡,后周世宗赐诏书指示钱弘俶,让他出兵进攻南唐。

三年(丙辰,公元 956 年)

1 春季,正月,丙午(十二日),后周任命王环为右骁卫大将军,奖赏他的不投降。

2 丁酉(初三),李穀奏报在上窑击败南唐军队一千多人。

3 戊戌(初四),后周征发开封府、曹州、滑州、郑州的百姓十多

万建筑大梁外城。

4 庚子(初六),后周世宗颁下诏书亲自出征淮南,任命宣徽南院使、镇安节度使向训为代理东京留守,端明殿学士王朴为副留守,彰信节度使韩通代理点检侍卫司以及在京内外都巡检。命令侍卫都指挥使、归德节度使李重进领兵先赶赴正阳,河阳节度使白重赞带领亲兵三千屯驻颍上。壬寅(初八),世宗从大梁出发。

李榖进攻寿州,许久没攻下;南唐刘彦贞领兵救援,到达来远镇,距离寿州二百里,又派战舰数百艘赶赴正阳,造成攻击浮桥的态势。李榖畏惧南唐水军,召集将领僚佐商量说:"我军不善于水战,倘若贼寇截断浮桥,就会腹背受敌,全都不能返回了。不如退守浮桥来等待皇上。"世宗到达圉镇,听说李榖的计谋,立即派遣宫中使者乘着驿站车马去制止。等使者到达,李榖已焚烧粮草,退守正阳。丁未(十三日),世宗到达陈州,立即派遣李重进领兵赶赴淮上。

辛亥(十七日),李榖上奏:"贼寇战舰在淮水中央前进,弓弩石炮的射程不能到达,倘若浮桥失守,就会人心动摇,必定退兵。如今贼寇战舰每日前进,淮水日益上涨,倘若皇上大驾亲临,万一粮道断绝,那危险就难以预测。希望陛下暂且驻在陈州、颍州,等待李重进到达,臣与他共同商量如何阻止贼寇战舰,如何保全浮桥,立即陈奏报告。倘若我军厉兵秣马作好准备,春去冬来等待时机,足以使贼寇疲惫不堪,到那时取之未晚。"世宗阅览奏报,很不高兴。

刘彦贞素来骄横宠贵,既无才能谋略,又不熟悉军事,历次任职藩镇,专行贪婪暴虐,积累财产达万万,用来贿赂当权要人,因此魏岑等权臣争相称誉他,认为他治理百姓如同西汉的龚遂、黄霸,用兵打仗如同西汉的韩信、彭越,所以后周军队来到,南唐主首先起用他。刘彦贞的副将咸师朗等人都有勇无谋,听说李榖退兵,大喜,领兵直达正阳,各色旗帜、军需运输前后长达数百里,刘仁赡和

池州刺史张全约再三劝阻刘彦贞。刘仁赡说:“您的军队未到而敌人先跑,这是畏惧您的声威啊,何必用速战速决的办法!万一失利的话,大事就完了。”刘彦贞不听。已经出行,刘仁赡说:“果真遇上敌人,必定失败。”于是增加士兵登上城楼作好战备。李重进渡过淮河,在正阳东面迎战,大败南唐军队,斩杀刘彦贞,活捉咸师朗等,斩得首级一万多,躺伏地上的尸体长达三十里,收缴军用物资器材三十多万件。此时长江、淮河一带长久平安无事,百姓不懂得打仗,刘彦贞既已战败,南唐人大为恐慌,张全约收集残余的部众投奔寿州,刘仁赡上表荐举张全约为马步左厢都指挥使。皇甫晖、姚凤后退保守清流关,滁州刺史王绍颜弃城逃跑。

壬子(十八日),世宗到达永宁镇,对侍从诸臣说:“听说寿州围困解除,农民大多回归村落,如今听说大部队到达,必定再次入城。可怜他们聚集起来会成为饿殍,应先派遣使者安抚,让他们各自安心务农。”甲寅(二十日),世宗到达正阳,任命李重进代替李榖为淮南道行营都招讨使,任命李榖兼理寿州行府事务。丙辰(二十二日),世宗到达寿州城下,在淝水北岸立营,命令各军包围寿州,将正阳浮桥移到下蔡镇。丁巳(二十三日),征发宋州、亳州、陈州、颍州、徐州、宿州、许州、蔡州等地壮丁数十万来攻城,昼夜不停。南唐一万多人将船只停靠在淮河上,在涂山脚下立营。庚申(二十六日),世宗命令宋太祖皇帝赵匡胤出击,宋太祖皇帝派遣一百多骑兵进逼南唐军营而又假装逃跑,埋伏的部队乘机拦击南唐追兵,在涡口大败南唐军队,斩杀南唐都监何延锡等人,夺取战舰五十多艘。

5 后周世宗下诏任命武平节度使兼中书令王逵为南面行营都统,让他进攻南唐的鄂州。王逵领兵经过岳州,岳州团练使潘叔嗣准备丰厚的宴饮食物来慰劳,招待非常恭敬;王逵手下的人贪得无

厌，不满足而抱怨的人对王逵说潘叔嗣的坏话，说他谋划叛变，王逵忿怒溢于言表，潘叔嗣因此恐惧而不能自安。

南唐主听说湖南军队将要到达，命令武昌节度使何敬洙将百姓都迁移入城，筹划固守鄂州之计，何敬洙没有听从，让百姓清理地方作为战场，说："敌军到达，就和军民一齐战死在这里！"南唐主赞赏他。

6 二月，丙寅(初三)，下蔡浮桥架成，后周世宗亲自前往视察。

戊辰(初五)，庐、寿、光、黄巡检使司超奏报在盛唐击败南唐军队三千多人，擒获都监高弼等人，缴获战舰四十多艘。

后周世宗命令宋太祖皇帝兼程而行袭击清流关。皇甫晖等在山下列阵，正与后周前锋部队交战，宋太祖皇帝领兵从山后出来；皇甫晖等大吃一惊，逃入滁州城中，打算毁断护城河桥坚守，宋太祖皇帝跃马指挥军队涉水而过，直抵城下。皇甫晖说："人都各为自己的主子效力，希望容我排好队列再战。"宋太祖皇帝笑着答应了他。皇甫晖整顿部众出城，宋太祖皇帝抱住马脖子突破敌阵冲进去，大喊道："我只取皇甫晖，别的都不是我的敌人！"手持长剑攻击皇甫晖，刺中脑袋，生擒活捉，并擒获姚凤，于是攻克滁州。数日以后，宋太祖皇帝的父亲宋宣祖皇帝为马军副都指挥使，半夜领兵到达滁州城下，传令呼喊开门。宋太祖皇帝说："父子虽然最亲，但城门开启是王朝大事，不敢随便从命。"

后周世宗派遣翰林学士窦仪清点登记滁州库存的物资，宋太祖皇帝派心腹官吏提取库藏绢帛。窦仪说："您在攻克州城之初时，即使把库中东西取光，也无妨碍。如今已经登录为官府物资，没有诏书命令，是不可取得的。"宋太祖皇帝因此器重窦仪。世宗诏令左金吾卫将军马崇祚为知滁州。

起初，永兴节度使刘词遣的死前遗表荐举他的幕僚蓟州人赵

普有才能可以重用。适逢滁州平定，范质推荐赵普为滁州军事判官，宋太祖皇帝和他交谈，很喜欢他。当时捕获强盗一百余人，都应处死，赵普请求先审讯然后处决，结果活下来的占十分之七八。宋太祖皇帝愈发认为他是个奇才。

宋太祖皇帝的威名日益盛大，每当亲临军阵，必定用精美的络马绳带装饰坐骑，铠甲兵器锃亮耀眼。有人说："像这样，会被敌人所认出。"宋太祖皇帝说："我本就想让敌人认识我！"

南唐主派遣泗州牙将王知朗携带书信抵达徐州，称："唐皇帝奉于书信大周皇帝，请求休战讲和，情愿把皇帝当作兄长来事奉，每年贡献货物财宝来襄助军费。"甲戌(十一日)，徐州将书信奏报；后周世宗不作回答。戊寅(十五日)，后周世宗命令前武胜节度使侯章等人进攻寿州水寨，在护城河的西北角打开决口，将护城河水引入淝水。

宋太祖皇帝派遣使者献上皇甫晖等战俘，皇甫晖伤势很重，见到世宗，卧着说道："臣下不是不忠于所事奉的主人，只是士兵有勇敢胆怯的不同罢了。臣下往日屡次与契丹交战，未曾见到过像您这样精锐的军队。"因而盛赞宋太祖皇帝的勇敢。世宗释放他，数日之后去世。

世宗探知扬州没有防备，己卯(十六日)，命令韩令坤等领兵袭击扬州，告诫不得残害百姓；那里的李氏陵墓寝庙，派人与李氏族人共同守卫看护。

南唐主因军队屡遭败绩，惧怕灭亡，于是派遣翰林学士、户部侍郎钟谟和工部侍郎、文理院学士李德明奉上表书称臣，前来请求讲和，进献皇帝专用的服装、汤药以及金器一千两，银器五千两，缯帛织锦二千匹，犒劳军队的牛五百头，酒二千斛，壬午(十九日)，到达寿州城下。钟谟、李德明一向能说善辩，世宗知道他们打算游说，

命全副武装的士兵严整列队而接见，说："你们的君主自称是唐皇室的后裔，应该懂得礼义，同别的国家有区别。与朕只有一水之隔，却未曾派遣过一位使者来建立友好关系，反而飘洋过海去勾结契丹，舍弃华夏而臣事蛮夷，礼义在哪里呢？再说你们准备向我游说让我休战吧？我不是战国时代六国那样的愚蠢君主，岂是你们用口舌所能改变主意的人！你们可以回去告诉你们的君主：马上来见朕，下跪再拜认罪谢过，那就没有事了。不然的话，朕打算亲自到金陵城观看，借用金陵国库来慰劳军队，你们君臣可不要后悔啊！"钟谟、李德明全身发抖不敢说话。

7 吴越王钱弘俶派遣军队屯驻边境上以等待后周命令。苏州营田指挥使陈满向丞相吴程进言说："后周军队南下征伐，南唐举国震惊扰乱，常州没有防备，容易攻取。"适逢南唐主有诏书安抚江阴官吏百姓，陈满禀告吴程说："后周诏书已经到达。"吴程为此向钱弘俶进言，请求采用陈满的计策立即发兵。丞相元德昭说："南唐是大国，不可轻视啊。倘若我军进入南唐境界而周兵没到，谁来与我们合力作战，能不危险吗！请暂且等待一下。"吴程再三争辩，认为时机不可错过，钱弘俶结果听从了吴程的建议。癸未(二十日)，钱弘俶派遣吴程督率衢州刺史鲍修让、中直都指挥使罗晟奔赴常州。吴程对将士们说："元丞相不愿意出兵。"将士们恼怒，有流言说要袭击元德昭。钱弘俶把元德昭藏匿在自己府中，下令逮捕散布流言的人，叹息说："正要出兵而士卒想要袭击丞相，不吉利得很啊！"

8 乙酉(二十二日)，韩令坤突然到达扬州；天大亮，先派遣白延遇率数百骑兵奔驰入城，城中没有觉察。韩令坤接着到达，南唐东都营屯使贾崇焚毁政府官邸、百姓房屋，弃城往南逃奔，副留守工部侍郎冯延鲁剃发披上僧服，躲藏进佛寺，军士抓获了他。韩令坤慰问安抚扬州百姓，让他们都安居如常。

庚寅(二十七日),王逵奏报攻拔鄂州长山寨,抓获南唐将领陈泽等人献上。

辛卯(二十八日),宋太祖皇帝奏报南唐天长制置使耿谦投降,缴获粮草二十多万。

9 南唐主派遣园苑使尹延范前往泰州,将吴让皇的家族迁居到润州。尹延范因为道路艰难,恐怕杨氏家族发生变乱,将其中男子六十人全部杀死,返回报告,南唐主大怒,腰斩尹延范。

10 韩令坤等进攻泰州,占领泰州,刺史方讷逃奔金陵。

11 南唐主派人拿着封有书信的蜡丸去向契丹求救。壬辰(二十九日),静安军使何继筠截获后献给后周世宗。

12 后周任命给事中高防临时主持泰州政务。

13 癸巳(三十日),吴越王钱弘俶派遣上直都指挥使路彦铢进攻宣州,罗晟率领战舰屯驻江阴。南唐静海制置使姚彦洪率领士兵、百姓一万人投奔吴越。

14 潘叔嗣集合将士告诉他们说:“我事奉王令公好得无以复加了,如今反而听信谗言怀疑发怒,军队返回来的话,必定攻击我,我不能坐着等死,你们能和我一道西进吗?”部众很愤怒,请求出行,潘叔嗣率领所部向西袭击朗州。王逵听说这消息,调回军队追赶,追到武陵城外,与潘叔嗣交战,王逵兵败身死。

有人劝说潘叔嗣就此占据朗州,潘叔嗣说:“我只不过救命罢了,怎么敢自己尊奉自己,应该将朗州督府交归潭州太尉周行逢,难道他不会安排我当武安节度使吗!”于是返归岳州,派团练判官李简率领朗州将领官吏迎接武安节度使周行逢。部众对周行逢说:“一定要把潭州授予潘叔嗣。”周行逢说:“潘叔嗣杀害主帅,罪该灭族。可以宽恕的地方,只是取得武陵而不占有,交给我罢了。倘若马上起用他为节度使,天下人就会认为我和他是同谋,我还怎么自

我表白！现宜暂时任命为行军司马，等过了一年，便可以授予节度使的职权。”于是任命衡州刺史莫弘万临时主持潭州政务，率领部众进入朗州，自称武平、武安留后，向朝廷报告，任命潘叔嗣为行军司马。潘叔嗣恼怒，称病不到任。周行逢说：“行军司马，我曾经做过，权力与节度使大致相当，潘叔嗣却还不满意，难道还想对我图谋不轨吗！”

有人劝说周行逢：“用授予潘叔嗣武安节度使来引诱他，让他到都府来接受任命，他就成为案板上的肉了！”周行逢听从此计。潘叔嗣将要上路，亲近的人阻止他。潘叔嗣自仗素来以兄长事奉周行逢，相互亲善，于是登程，不加怀疑。周行逢派遣使者迎接等候，一路不断，已经到达，周行逢亲自出城到郊外慰劳，相互见面非常高兴。潘叔嗣入府谒见，还没到办公大厅，周行逢便派人拘捕他，让他立在堂下，斥责他说：“你做了个小校并无大功，王逵起用你为团练使，却突然反过来杀死主帅；我因往昔的情谊，不忍心杀你，任你为行军司马，竟敢违抗我的命令而不接受！”潘叔嗣自知难免一死，请求保全宗族。于是将他斩首。

资治通鉴第二百九十三卷

后周纪四　后周世宗显德三年(丙辰,公元 956 年)

1 三月,甲午朔(初一),后周世宗巡视水寨,到达淝桥,亲自捡取一块石头,骑在马上拿着到寨中供炮使用,随从官员过桥的每人也携带一块石头。宋太祖皇帝乘坐牛皮船进入寿春护城河中,城上用连弩发射,箭矢像房屋的椽子那样粗;牙将馆陶人张琼立即用身体遮挡,箭射中张琼的大腿,昏死过去又苏醒过来。箭头射进骨头不能拔出,张琼喝下一大杯酒,命令人敲破骨头取出箭,流血好几升,神态脸色仍从容自如。

南唐主又任命右仆射孙晟为司空,派遣他与礼部尚书王崇质奉持表章入周进见,表称:"自从唐朝天祐以来,天下分崩离析,有的地区割据一方,有的地区改朝换代,臣下继承祖先基业,拥有江表之地,只是因为看那乌鸦都没有落脚,要想附凤攀龙又从何谈起!如今天命已有归宿,声威教化泽被远近,希望比照两浙的吴越、湖南的楚国,敬奉中原号令,谨守土地疆域,乞求收敛征伐的威势,赦免后来臣服的罪过,从我小国开始,让我作您域外臣子,那么安抚边远的德政,还有谁不服从!"又贡献黄金千两,白银十万两,罗绮二千匹。孙晟对冯延巳说:"此行应当由您左相出使,然而我孙晟如果推辞,那就有负先帝烈祖厚望。"上路以后,自知不免一死,半夜叹息,对王崇质说:"您家有一百多口人,应该好好地为自己盘

算。我已经考虑得很成熟了，最后决不辜负永陵烈祖的在天之灵，其余的一无所知了。”

2 南汉甘泉宫使林延遇，为人阴险，善于算计，南汉主依靠信任他；诛杀消灭君主的诸兄弟，都是林延遇的主意。乙未(初二)，林延遇去世，国中之人互相庆贺。林延遇病情危重时，推荐内给事龚澄枢代替自己，南汉主当日提升龚澄枢主持承宣院和内侍省。龚澄枢是番禺人。

3 光、舒、黄招安巡检使、行光州刺史何超率领安、随、申、蔡四州军队数万人进攻光州。丙申(初三)，何超奏报南唐光州刺史张绍弃城逃跑，都监张承翰率城投降。

丁酉(初四)，行舒州刺史郭令图攻克舒州，南唐蕲州将领李福杀死知州王承衎，率州前来投降。后周派遣六宅使齐藏珍进攻黄州。

4 彰武留后李彦頵，生性贪婪暴虐，所辖百姓和羌胡部落发动叛乱，进攻李彦頵。后周世宗召李彦頵回朝进京。

5 秦州、凤州平定时，后周世宗赦免所俘获的后蜀士兵将他们编入军籍，跟随征伐淮南，他们又逃亡向南唐投降。癸卯(初十)，南唐主上表献出降卒一百五十人；世宗命令将他们全部斩首。

6 舒州人驱逐郭令图，铁骑都指挥使洛阳人王审琦挑选轻骑兵夜晚袭击舒州，又收复舒州，郭令图于是得以返归。

7 马希崇和王延政的儿子王继沂都在扬州，后周世宗下诏安抚慰问他们。

8 丙午(十三日)，孙晟等人到达后周世宗所在之处。庚戌(十七日)，后周世宗派遣朝廷使者带孙晟到寿春城下，并且让他招安南唐守将。刘仁赡见到孙晟，在城上身着戎装行拜礼。孙晟对刘仁赡说：“您身受国君深厚恩泽，不可打开城门迎纳敌寇。”世宗听说

后，十分恼怒，孙晟说："臣下我身为宰相，岂能教唆节度使叛变投敌呢！"世宗于是释放了他。

9 南唐主派遣李德明、孙晟对后周世宗说，请求废除帝号，割让寿州、濠州、泗州、楚州、光州、海州等六州之地，并且每年进贡黄金绢帛百万，以求休兵停战。世宗因为淮南之地已经一半被后周占有；各路将领捷报连日到达，便打算取得全部长江以北的地方，不答应唐主所请。李德明眼看后周军队日益推进，上奏称述："唐主不知道陛下的兵力如此强盛，希望给臣下五天不作讨伐的宽限，使臣下得以返归禀告唐主，献出全部长江以北之地。"世宗于是准许他。孙晟便奏请派王崇质与李德明一道返归。世宗派遣供奉官安弘道送李德明等人返归金陵，赐南唐主书信，信中大致说："只管保存帝号，为什么要失去松柏不怕天寒地冻依旧郁郁葱葱的品格！倘若能坚定自己事奉大周的信念，终究不会被人逼入险境绝地。"又说："等到江北各州全部献来，我的大军立即休战。话已在此说尽，不再赘述；倘若说还不行，请从此决绝。"又赐给南唐将相书信，让他们仔细商议而来。南唐主又上表道谢。

李德明盛赞后周世宗声威德行和军队强盛，规劝南唐主割让长江以北之地，南唐主不高兴。宋齐丘认为割让土地无济于事；李德明为人轻浮，经常言过其实，国中之人也不相信他的话。枢密使陈觉、副使李徵古素来憎恶李德明和孙晟，让王崇质说得同李德明不一样，趁势对南唐主说李德明的坏话道："李德明出卖国家求取私利。"南唐主勃然大怒，将李德明在街市斩首。

10 吴程进攻常州，攻破常州外城，抓获南唐常州团练使赵仁泽，解送到钱唐。赵仁泽见到吴赵王钱弘俶不下跪叩拜，斥责钱弘俶背信负约；钱弘俶发怒，把他的嘴一直撕裂到耳边。元德昭怜惜他的忠诚，为他敷用好药，得以不死。

南唐主因吴越军队在常州城下，害怕他们侵犯进逼润州，又因宣、润大都督燕王钱弘冀年纪轻，怕他不熟习军事，便征召他返回金陵。部将赵铎对钱弘冀说："大王身为元帅，是众人心目中的支柱，反而自己退归京城，部众必定大乱。"钱弘冀认为是这样，推辞不接受征召，部署众将，作好战斗守卫的准备。

龙武都虞候柴克宏是柴再用的儿子，沉默寡言、乐善好施，不管家产，虽然典领宫廷警卫，但仍每天与宾客们下棋喝酒，不曾谈论军事，当时人认为他不是将帅的材料。到这时，有人说柴克宏很久没迁升官职，南唐主便任命他为抚州刺史。柴克宏请求在军队效命，他母亲也进表称柴克宏有父亲遗风，可以为将，如果不能胜任，甘愿满门抄斩。南唐主于是任命柴克宏为右武卫将军，让他领兵会合袁州刺史陆孟俊救援常州。

当时南唐精锐部队都在长江以北，柴克宏所率领的数千人都瘦弱年迈，枢密使李徵古又将铠甲兵器中锈蚀破烂的给他。柴克宏向李徵古申诉，李徵古傲慢地辱骂他，部众都忿忿不平，柴克宏却安然如常。到达润州，李徵古派遣使者召他回来，任命神卫统军朱匡业取代他。燕王钱弘冀对柴克宏说："您只管在前面打仗，我自会安排奏报。"于是上表说柴克宏才能谋略可以成就功业，常州危在旦夕，不适宜中途调换主将。柴克宏领兵直奔常州，李徵古又派遣使者召他，柴克宏说："我估计数日可以破敌，你来召我回去，必定是奸人啊！"命令斩首。使者说："我接受李枢密的命令而来。"柴克宏说："李枢密来，我也斩他首级。"

当初，鲍修让、罗晟在福州时，与吴程有裂隙，到这时，吴程压制刁难他们，二人都有怨恨。在这以前，南唐主派遣中书舍人乔匡舜到吴越出使，壬子(十九日)，柴克宏到达常州，用帐幕蒙在船上，将全副武装的士兵藏匿在里面，声称前来接乔匡舜。吴越巡逻士兵

将情况报告，吴程说："两国交战，使者可以在其间来往，不可随便怀疑。"南唐士兵登上岸，直接逼近吴越营寨，罗晟不拼力作战，放进来让他们奔向吴程的营帐，吴程仅仅自己幸免于难。柴克宏大破吴越军队，斩首一万级。朱匡业到达军营，柴克宏事奉他很恭敬。吴程到达钱唐，吴越王钱弘俶削夺他的一切职务。

11 甲寅(二十一日)，后蜀主任命捧圣控鹤都指挥使李廷珪为左右卫圣诸军马步都指挥使，仍旧分卫圣、匡圣步兵、骑兵为左右十个军，任命武定节度使吕彦琦等为军使，李廷珪总领，如同赵廷隐的职务。

12 当初，柴克宏为宣州巡检使，开始到达时，城墙、护城河长年失修，战备器具都有损缺，官吏说："自从田頵、王茂章、李遇相继叛变，后来的人没有敢修治城池器械的。"柴克宏说："时代变换事情不同，哪有这种道理！"全部修缮完好。因此路彦铢攻城不克，听说吴程兵败，乙卯(二十二日)，撤退返回。南唐主任命柴克宏为奉化节度使，柴克宏又请求领兵救援寿州，没有到达而去世。

13 河阳节度使白重赞因为天子南征，顾虑北汉有可能乘虚入侵，修治防御工事，并且向西京请求增兵。西京留守王晏起初不给军队，后又考虑事情发生在非常时期，于是亲自统率军队赶赴。白重赞因为王晏不是接受诏令前来，拒不接纳，派人对他说："令公您昔日在陕城归服，已立大功，河阳区区小城，不劳屈尊枉驾！"王晏羞愧而回。孟州、洛州的百姓，惊恐骚动了好几天。

14 南唐主命令诸道兵马元帅齐王李景达领兵抵抗后周军队，任命陈觉为监军使，前武安节度使边镐为应援都军使。中书舍人韩熙载上书说："论信任，没有比亲王更可信的；论权重，没有比元帅更重要的，哪里用得上监军使呢！"南唐主没听从。

派遣鸿胪卿潘承祐到泉州、建州召募矫健勇猛的人材，潘承祐

推荐前永安节度使许文稹、静江指挥使陈德诚、建州人郑彦华、林仁肇。南唐主任命许文稹为西面行营应援使，郑彦华、林仁肇都为将领。林仁肇是林仁翰的弟弟。

15 夏季，四月，甲子(初二)，后周世宗任命侍卫亲军都指挥使、归德节度使李重进为庐、寿等州招讨使，任命武宁节度使武行德为濠州城下都部署。

16 南唐右卫将军陆孟俊从常州领兵一万多人赶赴泰州，后周军队逃遁离去，陆孟俊收复泰州，派遣陈德诚守卫泰州。陆孟俊进攻扬州，屯驻在蜀冈，韩令坤丢弃扬州逃跑。后周世宗派遣张永德领兵救援，韩令坤再入扬州。世宗又派遣宋太祖皇帝领兵屯驻六合。宋太祖皇帝下令说："扬州士兵有过六合的，折断他的脚！"韩令坤这才有固守的决心。

世宗亲自到达寿春以来，命令各军昼夜攻城，长久未能攻克；适逢大雨，军营中水深数尺，攻城器材以及士兵损失逃亡很多，粮草运输接应不上，李德明超过期限没有到达，于是商议回师。有人劝说世宗往东巡视濠州，声称寿州已经攻破；世宗听从。己巳(初七)，世宗从寿春沿着淮河东进，乙亥(十三日)，到达濠州。

韩令坤在扬州城东击败南唐军队，擒获陆孟俊。当初，陆孟俊废黜马希萼拥立马希崇，诛灭原舒州刺史杨昭惲全家而取得杨家财产，杨家有个女儿长得美丽，陆孟俊把她献给马希崇。韩令坤进入扬州，马希崇把杨氏送给韩令坤，韩令坤宠爱她。已经抓获陆孟俊，给他带上脚镣手铐准备押送到世宗所在之处；杨氏站在竹帘下，突然捶胸痛哭，韩令坤惊讶而问她，回答说："陆孟俊昔日在潭州，杀死贱妾家人二百口，今日见到，请报冤仇。"韩令坤就杀了陆孟俊。

17 南唐齐王李景达领兵二万从瓜步渡过长江，距离六合二十

余里，设置栅栏不再前进。后周众将领想出击，宋太祖皇帝说："他们设置栅栏固守，是怕我们啊。如今我们部众不满二千，倘若前往攻击，他们就看出我们人数的多少了；不如等待他们来而出击，必定可打败他们了。"过了几天，南唐出兵赶赴六合，宋太祖皇帝奋勇出击，大败敌军，杀死抓获近五千人，余下部众还有一万多，逃奔渡江，争船淹死的很多，于是南唐的精锐部队丧失殆尽。

这场战斗，士兵有不卖力的。宋太祖皇帝假装督战，用剑砍那些作战不卖力的士兵的皮斗笠。第二天，普遍检查皮斗笠，上面有剑砍痕迹的有数十人，全部推出斩首，从此所部士兵没有敢不拼死作战的。

在此之前，南唐主听说扬州失守，命令四周州军发兵夺取扬州。己卯(十七日)，韩令坤奏报在湾头堰击败扬州军队一万多人，抓获涟州刺史秦进崇；张永德奏报在曲溪堰击败泗州军队一万多人。

18 丙戌(二十四日)，后周世宗任命宣徽南院使向训为淮南节度使兼沿江招讨使。

涡口奏报新建浮桥落成。丁亥(二十五日)，世宗从濠州前往涡口。

世宗锐意进取，打算亲自到扬州，范质等人认为军队疲乏粮食缺少，哭着劝谏而阻止。世宗曾经生翰林学士窦仪的气，想杀他；范质进去救窦仪，世宗远远望见，知道来意，立即起身避他，范质急步向前伏在地上，磕头进谏说："窦仪的罪不至于死，臣下身为宰相，导致陛下错杀近臣，罪都在臣下身上。"接着哭泣。世宗怒气消解，于是释放窦仪。

19 北汉在交城北山安葬神武帝刘旻，庙号为世祖。

20 五月，壬辰朔(初一)，后周将涡口改为镇淮军。

21 丙申(初五),南唐永安节度使陈诲在南台江击败福州军队,俘虏斩首一千余级。南唐主将永安军改名为忠义军。陈诲是陈德诚的父亲。

22 戊戌(初七),世宗留下侍卫亲军都指挥使李重进等围攻寿州,从涡口北上返归;乙卯(二十四日),到达大梁。

23 六月,壬申(十一日),后周赦免淮南各州关押的囚犯,废除南唐李氏不合理的赋税徭役,事情有不便利百姓的,委托州县官吏奏报。

24 侍卫步军都指挥使、彰信节度使李继勋在寿州城南安营,南唐刘仁赡等候李继勋没有防备,出兵袭击,杀死士兵数百人,焚毁后周军队的攻城器具。

25 南唐驾部员外郎朱元利用奏报政事论述用兵策略,南唐主认为他有才能,命他统领军队收复长江以北各州。

26 秋季,七月,辛卯朔(初一),后周世宗任命周行逢为武平节度使,制置武安、静江等军事。周行逢既已兼管洞庭湖、湘水地区,于是就矫正前人的弊端,关心百姓生计,全部废除马氏的横征暴敛,贪官污吏扰民成为百姓祸害的全部革去,选择廉洁平正的官吏担任刺史、县令。

朗州地区华夏、蛮夷之民共同居住,刘言、王逵旧日将领大多骄横不法,周行逢一律用法制来管理,没有一点宽容姑息,众人既怨恨又恐惧。有个大将与其党羽十几人阴谋发动叛乱,周行逢知道此事,便设宴大会众将,在座位上擒获他,数落说:"我穿布衣、吃粗粮,充实国库,正是为了你们,为何负心而谋反!今日宴会,是与你诀别!"立刻打死他,在座将领吓得双腿发抖。周行逢说:"诸位没有罪过,都应该自己心安。"大家高兴地饮酒而结束。

周行逢足智多谋,善于抉发隐患,将吏士兵有阴谋作乱和叛变

逃亡的，周行逢必定事先察觉，拘捕斩杀，因此部众对他十分敬畏。然而他生性多疑残忍，经常分头派人秘密探察各州情况，他派到邵州的人，没有情况可以报告，便只说刺史刘光委经常设宴饮酒。周行逢说："刘光委多次聚众宴饮，想算计我吧！"立即召回，杀死他。亲卫指挥使、衡州刺史张文表畏恐无辜获罪，请求解除兵权回归治所衡州，周行逢准许。张文表一年四季馈赠贡献十分丰厚，同时小心事奉周行逢身边亲信，因此得以免罪。

周行逢妻子郧国夫人邓氏，丑陋而刚强决断，善于操持生计，曾经规劝周行逢，用法太严的话别人就不会亲附。周行逢发怒说："你妇道人家知道什么！"邓氏不愉快，因此请求到乡村草房看守田园，于是不再回归府第官舍。周行逢屡次派人接她，不肯到来；有一天，她亲自带领家僮仆人前来交纳赋税，周行逢上前见她，说："我身为节度使，夫人为何如此自找苦吃！"邓氏说："赋税，是官家的财富。您身为节度使，不首先交纳赋税，用什么去做下面百姓的表率！再说你难道不记得当里正代人交纳赋税来免除刑杖拷打的时候了吗？"周行逢想同她回家，她不答应，说："您诛杀太过分，我常常担心有朝一日发生变化，乡村草房容易逃避藏匿。"周行逢又羞又气，他的僚属说："夫人说得有理，您应该接受。"

周行逢的女婿唐德要求补任官吏，周行逢说："你的才能不配做官吏，我如今私下照顾你倒是可以的；但如你当官不像样，我不敢用法来宽容你，那亲戚间的情谊就断绝了。"给他耕牛、农具而遣送回家。

周行逢年轻时曾经因事定罪受黥刑，发配辰州铜阮，有人劝说周行逢："您脸上刺有字，恐怕会被朝廷使者所嗤笑，请用药来除去。"周行逢说："我听说汉代有个黥布，并不因此妨碍他成为英雄，我何必为此感到羞耻呢！"

从刘言、王逵以来，多次起兵，将领官吏积累功劳以及所属羁縻州县的蛮夷部落首领，赏赐加封得到司徒、司马、司空三公散官头衔的数以千计。前天策府学士徐仲雅，从马希广被废黜以后，闭门不出，周行逢仰慕他，任命他代理节度判官。徐仲雅说："周行逢昔日在我手下做事，我怎么能做他幕府的官吏！"推辞有病而不到职。周行逢强迫威胁再三征召，当面授予任职文书，终究坚辞不就，周行逢发怒，将他流放到邵州，不久又召回。遇上周行逢生日，各府州分别派遣使者表示祝贺，周行逢面有骄色，对徐仲雅说："从我总领武平、武安、静江三府之后，四方比邻也都畏服我吗？"徐中雅说："侍中您管辖境内，满天太保，遍地司空，四邻八方哪能不畏服呢！"周行逢再次将他流放到邵州，最后没能使他屈服。有个叫仁及的僧人，得到周行逢信任，军府事务都参与，也加封为检校司空，娶了好几个妻子，出来进去开道跟从的排场如同王公一般。

27 辛亥(二十一日)，后周宣懿皇后符氏去世。

28 南唐将领朱元攻取舒州，后周刺史郭令图弃城逃跑。李平攻取蕲州。南唐主任命朱元为舒州团练使，李平为蕲州刺史。朱元又攻取和州。

当初，南唐府将茶、盐强行配给农民而征收粮食布帛，称为"博征"，又在淮南兴造营田，农民很吃苦头；及至后周军队到达，农民争相奉送牛酒来迎接慰劳。但后周将帅不体贴安抚，反而专门从事掳掠，把农民视为粪土草芥；农民都很失望，相互聚集在山林湖泽，建立城堡壁垒自己固守，操持农具作为武器，拼缀纸片作为铠甲，当时人称之为"白甲军"。后周军队讨伐他们，屡次被打败，先前所得到南唐各州，大多再为南唐所有。

南唐的救援部队在紫金山安营，与寿春城中的烽火遥相呼应。淮南节度使向训上奏请求派广陵的军队合力进攻寿春，等待攻克

寿春城，再计划进取，后周世宗下诏同意。向训封好都府仓库交给扬州主管人员，命令扬州牙将部署在城中的巡逻，纪律严明秋毫无犯，扬州百姓感动喜悦，军队返回，有的人背着干粮送去。滁州守将也弃城离去，都领兵赶赴寿春。

南唐众将请求占据险要来迎击后周军队，宋齐丘说："如此的话，怨仇就更深了。"于是命令众将各自退保坚守，不得擅自出击后周军队。因此寿春的围困益发紧急。齐王李景达军队到达濠州，远远地为寿州声援，军政命令都出于陈觉之手，李景达只是在文书末尾署名而已，拥有五万军队，却无决战之意，将领官吏畏惧陈觉，没有敢说的。

29 八月，戊辰(初九)，端明殿学士王朴、司天少监王处纳撰成《显德钦天历》上奏。后周世宗诏令从来年开始施行。

30 殿前都指挥使、义成节度使张永德屯驻下蔡，南唐将领林仁肇率水军、陆军救援寿春；张永德与他交战，林仁肇在船舱装满柴草，借着风势放火，打算烧毁下蔡浮桥，一会儿风向改变，南唐军队溃败退兵。张永德用铁索一千多尺，在距离浮桥十几步的地方，拦腰阻截淮水河道，并系上巨大的木头，因此南唐军队无法接近。

31 九月，丙午(十七日)，后周世宗任命端明殿学士、左散骑常侍、权知开封府事王朴为户部侍郎，充任枢密副使。

32 冬季，十月，癸酉(十四日)，李重进奏报南唐军队侵犯盛唐，铁骑都指挥使王彦升等击败来敌，斩首三千多级。王彦升是蜀人。

33 丙子(十七日)，后周世宗对侍从大臣说："近代各朝征收粮食布帛，大多不等到收获、纺织完毕。"于是诏令三司，从今夏税在六月开始征收，秋税在十月开始征收，乡里民间感到便利。

34 山南东道节度使、守太尉兼中书令安审琦坐镇襄州十几

年，到这时进京入朝，授官守太师，遣送返回镇所。上路以后，后周世宗问宰相："爱卿等送他了吗？"回答说："送到京城南面，安审琦深深感激皇上的恩德。"世宗说："近代各朝大多不用诚信对待诸侯，诸侯即使有想效忠尽节的，那路也无从可走。统治天下的人只要能不失信用，怕什么诸侯不心归诚服呢！"

35 壬午(二十三日)，张永德奏报在下蔡击败南唐军队。当时南唐再次用水军进攻张永德，张永德夜晚命令善于游泳的士兵潜没到敌船底下，系上铁锁，发兵攻击，船只不能前进后退，淹死的南唐兵很多。张永德解下身上的金带赏给善于游泳的士兵。

36 甲申(二十五日)，后周世宗任命宋太祖皇帝为定国节度使兼殿前都指挥使。宋太祖皇帝表举渭州军事判官赵普为节度推官。

37 张永德和李重进关系不和，张永德秘密上表说李重进有外心，后周世宗不相信。当时两位将领各自握有重兵，众人心里担忧恐惧。李重进有一天单人匹马到张永德营帐，从容自如地欢宴饮酒，对张永德说："我和您有幸因是皇上的心腹而都做将帅，为何相互疑忌如此之深呢？"张永德的敌意于是消除，众人心里也踏实了。南唐主闻讯，派人将封有书信的蜡丸带给李重进，用高官厚禄来引诱，书信中都是毁谤朝廷和策反离间的话；李重进将来信奏报。

当初，南唐使者孙晟、钟谟跟随世宗到达大梁，世宗待他们很优厚，每次朝会，让他们排在中书省官员的后面，时常召见，给他们喝美酒，询问南唐情况。孙晟只说："唐主畏服陛下神武，事奉陛下别无二心。"及至获得南唐蜡丸中的书信，世宗勃然大怒，召见孙晟，斥责他回答的不是实情。孙晟神色严正言辞激昂，只求一死。再问南唐国中虚实，缄口不答。十一月，乙巳(十七日)，世宗命令都承旨曹翰送孙晟到右军巡院，再按世宗意思问他。曹翰与他饮酒，酒过几巡以后，和言悦色地问他，孙晟始终不说。曹翰于是对他说：

“我有敕书，赐相公自杀。”孙晟神色安祥，寻找朝袍朝笏，整理衣帽，向南叩拜说：“臣下我谨以死报国。”于是赴刑。连同随从一百多人都杀死，钟谟贬为耀州司马。事后世宗怜惜孙晟的忠诚节操，后悔杀他，召回钟谟，授予卫尉少卿。

38 后周世宗召见华山隐士真源人陈抟，询问羽化升仙、冶炼金子的法术，陈抟回答：“陛下是天子，应当以治理天下为己任，哪里用得着这些呢！”戊申(二十日)，世宗遣送他回山，诏令州县长官经常看望问候。

39 十二月，壬申(十四日)，后周世宗任命张永德为殿前都检点。

40 后周世宗分别命令宫中使者征发陈州、蔡州、宋州、亳州、颍州、兖州、曹州、单州等地壮丁民夫修筑下蔡城。

41 这一年，南唐主诏令取消损害百姓特别严重的部分淮南营田。派遣后部郎中陈处尧携带厚礼渡海到契丹乞求出兵；契丹不能为南唐出兵，因而留下陈处尧不送还。陈处尧刚强直率，有口才善辩，时间久了，忿怒怨恨，多次当面指责契丹主，契丹主也不怪罪他。

42 后蜀陵州、荣州僚人造反，弓箭库使赵季文讨伐平定叛乱。

43 吴越王钱弘俶搜求境内的百姓当兵，烦劳骚扰颇多，明州刺史钱弘亿亲笔上疏恳切劝谏，吴越王于是撤消此举。

四年(丁巳，公元 957 年)

1 春季，正月，己丑朔(初一)，北汉实行大赦，改年号为天会。任命翰林学士卫融为中书侍郎、同平章事，内客省使段恒为枢密使。

2 后周宰相多次请求册立皇子为王，世宗说：“儿子们都还年幼；况且功臣的儿子都没加封，反而独自先封朕的儿子，能心安理

得么!”

3 后周军队围攻寿春,连年没有攻下,城中粮食吃光。齐王李景达从濠州派遣应援使、永安节度使许文稹和都军使边镐、北面招讨使朱元领兵数万,沿淮水而上救援寿春,军队驻扎在紫金山,排列十几个营寨如同串连的珠子,与城中的烽火早晚相呼应,又修筑两旁有墙的通道直达寿春,准备运输粮食来供应城中,绵延横亘长达几十里。通道将要修到寿春城下,李重进拦截出击,大败南唐军,死的有五千人,夺取两个营寨。丁未(十九日),李重进奏报。戊申(二十日),世宗下诏宣布于下月亲临淮水之上。

刘仁赡请求让边镐守城,自己率领部众决一死战;齐王李景达不准许,刘仁赡因气抑郁成疾。刘仁赡的小儿子刘崇谏夜晚乘船准备渡到淮北,被军中小校抓获,刘仁赡命令腰斩,左右部将没有人敢去救,监军使周廷构在中门大哭来相救;刘仁赡不允许。周廷构又派人向夫人求救,夫人说:“贱妾对崇谏不是不怜爱,然而军法不可徇私,名节不可亏损;倘若宽容他,刘氏就成为不忠之家,贱妾与刘公将有什么面目去见将吏士卒呢!”催促命令腰斩,然后收敛安葬,将吏士兵都感动流泪。

议事的人认为南唐援军还强大,大多请求撤兵,世宗怀疑所议。李穀卧病在家,二月,丙寅(初八),世宗派范质、王溥前去与他商议,李穀上书,认为:“寿春危难困苦,朝夕之间可以攻破,倘若皇上亲自出征,将士就会奋勇争先,南唐援军震惊恐慌,城中守军知道危亡,就必定可以攻下了!”世宗很高兴。

4 庚午(十二日),后周世宗诏令有关部门另外制造祭器、祭玉等,命国子博士聂崇义探讨研究礼仪制度,画出图来。

5 甲戌(十六日),后周世宗任命王朴暂时代理东京留守兼判开封府事,任命三司使张美为大内都巡检,任命侍卫都虞候韩通为

京城内外都巡检。

乙亥(十七日),世宗从大梁出发。在这之前后周与南唐交战,南唐水军精锐敏捷,后周无法同它抗衡,世宗经常以此为恨。从寿春返回后,在大梁城西汴水岸边制造战舰数百艘,命令南唐投降士卒教北方兵水战,几个月以后,后周水军纵横江湖,出没水中,差不多胜过南唐水军。到这时,命令右骁卫大将军王环率领水军数千人从闵河沿颍水进淮水,南唐军队看见大为震惊。

乙酉(二十七日),世宗到达下蔡;三月,己丑(初二),夜晚,世宗渡过淮水,抵达寿春城下。庚寅(初三)早晨,亲自穿上盔甲,驻军紫金山南面,命令宋太祖皇帝攻击南唐先锋寨以及山北营寨,全都击破,斩获三千多首级,掐断敌军通道,由此南唐军队首尾无法互相救援。到傍晚,世宗诏令分兵把守各个营寨,返回下蔡。

6 南唐朱元倚仗有战功,常常违抗元帅指挥;陈觉与朱元有裂隙,屡次上表说朱元反复无常,不可领兵,南唐主任命武昌节度使杨守忠取代他。杨守忠到达濠州,陈觉用齐王李景达的命令,召见朱元到濠州计划军事,准备夺取他的兵权;朱元听说此事,异常愤怒,想要自杀,门下客人宋垍劝朱元说:"大丈夫到哪里不能富贵,何必为了妻子儿女去死呢!"辛卯(初四)夜晚,朱元与先锋壕寨使朱仁裕等率领营寨中一万多人投降;副将时厚卿不服从,朱元杀死了他。

世宗考虑南唐其余部众会沿着水流向东溃逃,赶紧命令虎捷左厢都指挥使赵晁带领数千水军沿着淮水而下。壬辰(初五)早晨,世宗驻扎在赵步,众将攻击南唐紫金山营寨,大败唐军,杀死俘获一万多人,活捉许文稹、边镐、杨守忠。其余部队果然沿着淮水向东逃跑,世宗从赵步率领数百骑兵沿北岸追赶,众将率步兵、骑兵沿南岸追赶,水军从淮水中流而下,南唐军队战死淹死和投降的将近

四万人，缴获船舰粮食兵器数以十万计。黄昏时分，世宗奔驰到荆山洪，距离赵步二百多里。当夜，住宿在镇淮军，癸酉(疑误)，随从官员才到达。刘仁赡听说援兵溃败，气噎喉咙而叹息。

甲午(初七)，后周征发附近州县壮丁民夫修筑镇淮军城，建造两座城，中夹淮水，将下蔡浮桥迁移到两城之间，掐断濠州、寿州接应救援的道路。适逢淮水上涨，南唐濠州都监彭城人郭廷谓率水军沿淮水而上，想乘不备之时突然袭击，焚毁浮桥；右龙武统军赵匡赞窥察知道，埋伏军队拦击，打败南唐军。

南唐齐王李景达和陈觉都从濠州逃回金陵，只有静江指挥使陈德诚全军而还。

戊戌(十一日)，后周世宗任命淮南节度使向训为武宁节度使、淮南道行营都监，领兵戍守镇淮军。

己亥(十二日)，后周世宗从镇淮军再次前往下蔡。庚子(十三日)，赐刘仁赡诏书，让他自己选择吉凶祸福。

南唐主拟议亲自督率众将抵抗后周，中书舍人乔匡舜上书恳切劝谏，南唐主认为动摇军心，流放抚州。南唐主问神卫统军朱匡业、刘存忠防御策略，朱匡业背诵罗隐的诗道："时机到来天地都同力助祐，气运离去英雄也身不由己。"刘存忠认为朱匡业的话很对。南唐主发怒，贬谪朱匡业为抚州副使，将刘存忠流放到饶州。不久他自己也居然不敢出行。

甲辰(十七日)，后周世宗在寿春城北显示兵力。南唐清淮节度使兼侍中刘仁赡病得很重，不省人事，丙午(十九日)，监军使周廷构、营田副使孙羽等以刘仁赡的名义起草表书，派遣使者拿着前来投降。丁未(二十日)，世宗赐刘仁赡诏书，派遣阁门使万年人张保续入城宣示安抚，刘仁赡儿子刘崇让又出城告罪。戊申(二十一日)，世宗大陈军旅，在寿春城北面接受投降，周廷构等抬着刘仁赡

出城，刘仁赡躺着不能起来，世宗慰劳赏赐，又让他进城养病。

庚戌(二十三日)，将寿州府治迁到下蔡，赦免州境内死罪以下全部囚犯。州中百姓因受到南唐刑法处理而聚集山林的，一并召回让他们重操旧业，不加问罪；有曾经被他们伤害过的，不得报仇打官司。昔日政令有不便于百姓的，命令本州条陈奏报。辛亥(二十四日)，任命刘仁赡为天平节度使兼中书令，制书内容大致说："对事奉的君主竭尽忠诚，高风亮节没有欠缺，前代名臣良将，能有几人可以比拟！朕讨伐叛逆，得到你才真正值得称道。"当日，刘仁赡去世，追赐爵位为彭城郡王。南唐主闻悉，也追赠刘仁赡为太师。世宗又将清淮军改为忠正军来表彰刘仁赡的节操，任命右羽林统军杨信为忠正节度使、同平章事。

7 前许州司马韩伦，是侍卫马军都指挥使韩令坤的父亲。韩令坤兼领镇安节度使，韩伦居住在陈州，干预当地政事，贪污违法，成为官府、百姓的祸患，被人起诉，韩令坤屡次为他哭泣求情。癸丑(二十六日)，后周世宗下诏韩伦免于处死，流放沙门岛。

韩伦后来得到赦免返回，居住洛阳，与光禄卿退休柴守礼以及当时将相王溥、王晏、王彦超的父亲交游相处，依仗权势恣意横行，洛阳百姓怕他们，称作"十阿父"。世宗成为太祖继承人，别人不敢说他是柴守礼的儿子，只以长舅看待柴守礼，给他优厚的俸禄给养，但未曾到达大梁；柴守礼曾经因一点小小的忿恨而杀人，官吏不敢查究，世宗知道而不过问。

8 后周世宗诏令打开寿州粮仓救济饥民。丙辰(二十九日)，世宗北上返回；夏季，四月，己巳(十二日)，到达大梁。

9 后周世宗诏令修缮永福殿，命令宦官孙延希监督工程。丁丑(二十日)，世宗到达修缮场所，看到役徒有使用木片削成的勺子，在瓦片中盛饭吃的，勃然大怒，将孙延希在街市斩首。

10 后周世宗攻克秦州、凤州后，将后蜀士兵数千人组建为怀恩军。乙亥(十八日)，派遣怀恩指挥使萧知远等率领将士八百多人向西返回。

11 壬午(二十五日)，李穀抱病入朝谒见，世宗命令不必下拜，让他坐在天子座位的旁边。李穀恳切辞去俸禄职位，但世宗不答应。

12 甲申(二十七日)，后周将江南投降的士兵分编成六军、三十指挥，号称怀德军。

13 乙酉(二十八日)，后周世宗诏令疏通汴水让其向北流入五丈河，从此齐、鲁一带的船只都能直达大梁。

14 五月，丁酉(十一日)，后周世宗任命宋太祖皇帝兼领义成节度使。

15 后周世宗诏令因法律条令文字古奥艰深难以明白，格式、敕令繁杂众多互不统一，命令御史知杂事张湜等训诂诠释，缜密编定为《刑统》。

16 南唐郭廷谓率领水军切断渭口浮桥，并且在定远偷袭击败武宁节度使武行德，武行德仅仅自己逃脱。南唐君主任命郭廷谓为滁州团练使，充任上淮水陆应援使。

17 后蜀人大多议论左右卫圣马步都指挥使、保宁节度使、同平章事李廷珪担任将领而兵败覆没，不应该再统领军队；李廷珪自己也请求罢免。六月，乙丑(初十)，后蜀主诏令李廷珪加官检校太尉，罢去军队职务。李太后因为统领军队的将帅大多不是合适人选，就对后蜀主说："我从前看见唐庄宗跨越黄河与梁朝作战，以及先帝在太原任职，其后平定西川、东川，各位将领没有重大战功，不得统领军队，所以士兵畏惧服从。如今王昭远出身役徒下人，伊审征、韩保贞、赵崇韬都是膏粱纨袴、乳臭未干的贵胄子弟，素来不熟

悉军事，只是因为旧日恩宠而置于常人之上，平时谁敢说他们，然而一旦边疆有战事，他们怎么能抵御入侵大敌呢！按我的观察，只有高彦俦是先帝在太原时的老人，终究不会背负您，其余均不值得重用。”后蜀主没能听从。

18 丁丑(二十二日)，后周世宗任命前华州刺史王祚为颍州团练使。王祚是王溥的父亲。王溥担任宰相，遇到王祚有宾客，王溥经常穿着朝服立着侍候，客人们坐在席上很不安，王祚说：“犬子不值得诸位为他起身。”

19 秋季，七月，丁亥(初二)，后周世宗处理定远军和寿春城南的失败，任命武宁节度使兼中书令武行德为左卫上将军，河阳节度使李继勋为右卫大将军。

20 北汉主开始设立祖宗七庙。

21 司空兼门下侍郎、同平章事李穀卧病二年，前后共九次上表辞职；八月，乙亥(二十一日)，后周世宗诏令免去李穀同平章事之职保留原官，让他每月坐着轿子到便殿一次，议论朝廷政事。

22 后周世宗任命枢密副使、户部侍郎王朴为检校太保，充任枢密使。

23 怀恩军到达成都，后蜀主派遣梓州别驾胡立等八十人向东返回，并且致书信表示感谢，请求通使友好。癸未(二十九日)，胡立等人到达大梁。后周世宗因为后蜀主采用对等礼节，便不回复他；后蜀主闻悉后，发怒说：“朕为天子在郊外祭祀天地时，你还在当盗贼，怎么敢如此无礼！”

24 九月，中书舍人窦俨上书请求命令有关官员研讨纂集古今的礼仪，撰作《大周通礼》，考究校正黄钟律度，撰作《大周正乐》。同时认为：“治理政事的根本，没有比选择人材更重要的；选择人材的重点，没有比挑选宰相更首要的。自从唐朝末年以来，轻易赐爵封

官，刚担任宰相辅佐天子处理朝政，便立即兼领司徒、司空、司马三公和仆射的官位。因此许多人在没得到职位时，就一门心思追逐猎取；得到职位以后，就专以沉默寡言、明哲保身为事，只考虑如何解脱耗神费力的政务，守住位高权重的官职，整天逍遥在园林亭台之中，保护家族的平安。请求命令现任宰相至尚书省六部尚书、中书省及门下省给事中、中书舍人以上，各自荐举所知道的人材。倘若陛下平素知道其人贤能，自己可以提拔任用；倘若不清楚，暂且让其人以原来官位暂时主持政事。用一年左右的时间，考察他的职责业绩，倘若果真能够胜任，他原来的官位已经高了，就正式授予平章事；倘若原来的官位不高，就再稍加提升，代理主持政事照旧。倘若有不称职的，就罢免他处理政事的资格，追究荐举者的责任。此外，在朝做官的班次行列之中，有名额而无职责的占了大半，请求衡量他们的才能本领，授官出外任职，在实际事务中试用，回京入朝后按原职登录叙用，考察他的政绩，能干的提拔，无能的贬黜。”又请求：“让盗贼自己相互检举揭发，将被告发者的一半财产赏给告发者；或有亲戚替他自首的，就判处他的党徒同伙而赦免所自首者。像这样，盗贼就不能聚集了。另外，新郑的乡村组织成义营，分别设立将佐，一户当盗贼，就连累一村，一户遭遇盗抢，就怪罪一将。每当有盗贼发生，就击鼓举火，成年男子云集出事地点，盗贼少而百姓多，便没有能漏网逃脱的。如此邻近县乡盗贼充斥而新郑全境独自肃清盗贼。请求下令其他州县都仿效新郑，这也是阻止盗贼的一个办法。同时，历朝以来，多次颁下诏书，听凭农民在旧田以外多种广耕，只交纳旧税，但等到农民已经种上，官吏就丈量田亩而增税，所以农民都怀疑惧怕而田地不再开辟。实行政令的先决条件，没有比诚实信用更重要的，如果信用卓著，田地就不会不扩大，田地扩大粮食就增多，粮食增多藏在农民手里就如同藏在官府一

样。”又说:“陛下南下征伐长江、淮水流域,一举而取得八个州,再次出征而平定寿春,神威所至之处,前面无有强敌对手。如今以多击少,以治伐乱,势必攻无不克,只是行动上贵在神速,对方的百姓就可免于俘获斩首的灾难,这里的百姓则能消除辗转运输的困苦。”世宗阅后认为好。窦俨是窦仪的弟弟。

25 冬季,十月,戊午(初五),后周设立贤良方正直言极谏、经学优深可为师法、详闲吏理达于教化等科荐举人材。

26 癸亥(初十),北汉麟州刺史杨重训率城投降,后周世宗任命他为麟州防御使。

27 己巳(十六日),后周世宗任命王朴为东京留守,准许他根据情况机断行事。任命三司使张美充任大内都点检。

壬申(十九日),世宗从大梁出发。十一月,丙戌(初四),到达镇淮军,当夜五更,渡过淮水。丁亥(初五),到达濠州城西。濠州东北十八里有个滩,南唐人在滩上设置栅栏,四周环水据以固守,认为后周军队必定无法渡河。戊子(初六),世宗亲自攻打,命令内殿直康保裔率领全副武装士兵数百人,乘着骆驼涉水,宋太祖皇帝率领骑兵随后,于是拔取。李重进攻破濠州南关城。癸巳(十一日),世宗亲自进攻濠州,王审琦攻取了南唐军水寨。南唐军队在城北面聚集数百条战船,又在淮水中竖起大木头来阻拦后周军队。世宗命令水军进攻,拔掉大木头,烧毁战船七十多艘,斩首二千多级,又攻破羊马城,城中震动恐慌,丙申(十四日)夜晚,南唐濠州团练使郭廷谓上表给后周世宗说:“臣下家在江南,如今倘若马上投降,恐怕被唐人诛灭全族,请求先派遣使者到金陵请命,然后出城投降。”世宗答应了他。辛丑(十九日),世宗听说南唐有数百艘战船在涣水东面,准备救援濠州,便亲自领兵夜晚派出水军、陆军进攻。癸卯(二十一日),在洞口大败南唐军队,斩首五千余级,投降士兵二千多

人，后周军队乘势击鼓向东行进，所到之处都被攻克。乙巳(二十三日)，到达泗州城下，宋太祖皇帝先攻城南，乘势焚烧城门，攻破水寨和月城。世宗住在月城楼上，监督将士攻打泗州城。

28 北汉主从即位以来，正忙于安定国内，没空对外攻略。当月，契丹派遣大同节度使、侍中崔勋领兵来会合北汉军队，准备共同入侵后周，北汉君主派遣忠武节度使、同平章事李存璟领兵会合崔勋的军队，南下侵犯潞州，到达城下而返回。北汉主知道契丹靠不住而不敢立即与之断绝关系，便赠送给崔勋很丰厚的礼物。

29 十二月，乙卯(初三)，南唐泗州守将范再遇率城投降，后周任命范再遇为宿州团练使。世宗亲自到达泗州城下，下令军中割草打柴的人不得侵犯农民田地，农民都感激喜悦，争相献送粮草；攻克泗州以后，没有一名士兵敢擅自入 城。世宗闻悉南唐数百艘战船停泊在洞口，派遣骑兵侦察，南唐军队退守清口。

戊午(初六)，世宗亲自率领警卫部队从淮水北岸挺进，命令宋太祖皇帝率领步兵、骑兵从淮水南岸挺进，众将率领水军从淮水中流挺进，共同追击南唐军队。当时淮水之滨长久没有行人，芦苇茂密如织，到处沼泽沟坑，士兵凭借胜利的气势跋涉泥泞争相前进，都忘却了劳累。庚申(初八)，追上南唐军队，边打边进，金鼓的声音传到周围数十里。辛酉(初九)，到达楚州西北，大败南唐军。南唐军队有沿淮水向东而下的，世宗亲自追赶，宋太祖皇帝担任前锋，出行六十里，擒获南唐保义节度使、濠、泗、楚、海都应援使陈承昭而返归。所缴获的战船除去烧毁沉没之外共得三百多艘，士兵斩杀淹死之外共俘七千多人，南唐人在淮水上的战舰，全在这场战斗中歼灭了。

郭廷谓的使者从金陵回来，得知南唐朝廷不能救援，便命令录事参军鄱阳人李延邹起草投降表书。李延邹用忠义来斥责郭廷谓，

郭廷谓用兵器相逼，李延邹将笔掷地说："大丈夫最终决不辜负国家去为叛臣写投降表书！"郭廷谓杀死他，率濠州投降，后周得到兵员万人，粮食数万斛。南唐主用官位赏赐李延邹的儿子。

壬戌(初十)，世宗渡过淮水，到达楚州，在城西北安营。

乙丑(十三日)，南唐雄武军使、知涟水县事崔万迪投降。

丙寅(十四日)，任命郭廷谓为亳州防御使。

戊辰(十六日)，世宗进攻楚州，攻克城外的月城。

庚午(十八日)，郭廷谓在行宫拜见，世宗说："朕南下征伐以来，江南众将相继战败逃亡，只有爱卿能切断涡口浮桥，击破定远寨，用以报答国家的战功足够了。濠州是个小城，让李璟自己把守，能守住吧！"派他率领濠州军队进攻天长。世宗派遣铁骑左厢都指挥使武守琦率领数百骑奔赴扬州，到达高邮；南唐人焚烧扬州全部官府民宅，驱赶扬州百姓向南渡过长江。几天以后，后周军队到达，城中只剩下十几个手脚不便的瘫病患者。癸酉(二十一日)，武守琦将情况报告。

世宗闻悉泰州没有防备，派兵袭击。丁丑(二十五日)，拔取泰州。

30 南汉中书侍郎、同平章事卢膺去世。

31 南汉主闻悉唐军屡遭失败，忧愁溢于言表，派遣使者向后周进贡，道路被湖南所阻塞，于是建造战舰，进行军事准备；不久纵酒狂饮，说："我自身能免于战火，就很幸运了，还有什么闲暇来考虑后代呢！"

32 南唐使者陈处尧在契丹，禀报契丹主请求南下太原游玩，北汉主对他厚礼相待；停留数日，北上返回，陈处尧最终死在契丹。

资治通鉴第二百九十四卷

后周纪五　后周世宗显德五年(戊午,公元 958 年)

1 春季,正月,乙酉(初三),后周撤销匡国军。

2 南唐改年号为中兴。

3 丁亥(初五),后周右龙武将军王汉璋奏报攻克海州。

4 己丑(初七),后周世宗任命侍卫马军都指挥使韩令坤代理扬州军府事务。

5 后周世宗打算率领战舰从淮水进入长江,但受到北神堰阻挡,没法渡过,就打算开凿楚州西北的鹳水来通淮水、长江的河道。派遣使者巡视,回来说地形条件不便利,预计费工很多。世宗亲自前往视察,口授工程规划,征发楚州民夫疏通河道,十天便完成,化费工日很少,数百艘巨大战舰都直接到达长江,南唐人大为惊讶,认为神奇。

6 壬辰(初十),后周攻取静海军,开始打通与吴越的陆路。在这之前世宗派遣左谏议大夫长安人尹日就等人出使吴越,跟他们说:"爱卿此去虽然还要泛舟过海,但等到回来,淮南已经平定,必当从陆上返回了。"不久果真如此。

7 甲辰(二十二日),后蜀右补阙章九龄谒见后蜀主,说政事没有治理好,是由于奸人佞臣在朝廷专权。后蜀主问这奸人佞臣是谁,章九龄手指李昊、王昭远来回答。后蜀主发怒,认为章九龄是毁

谤大臣，贬为维州录事参军。

8 后周军队进攻楚州，超过四十天，南唐楚州防御使张彦卿仍然坚守而无法攻下；乙巳(二十三日)，后周世宗亲自监督众将攻城，住宿在城下，丁未(二十五日)，攻克楚州。张彦卿与都监郑昭业仍然率领部众抵抗战斗，弓箭刀剑都用光了，张彦卿举起绳床来搏斗而死去，所部一千多人，至死没有一人投降。

9 荆南高保融派遣指挥使魏璘率领战船百艘顺长江东下会同后周征伐南唐，到达鄂州。

10 庚戌(二十八日)，后蜀在果州设置永宁军，将通州隶属永宁军。

11 南唐将天长县改为雄州，任命建武军使易文赟为刺史。二月，甲寅(初二)，易文赟率城投降。

12 戊午(初六)，后周世宗从楚州出发；丁卯(十五日)，到达扬州，命令韩令坤征发民夫一万多，在原城东南角修筑小城来作为扬州治所。

13 乙亥(二十三日)，后周黄州刺史司超奏报与控鹤右厢都指挥使王审琦进攻南唐舒州，擒获舒州刺史施仁望。

14 丙子(二十四日)，后周建雄节度使真定人杨廷璋奏报在隰州城下击败北汉军队。当时隰州刺史孙议突然死亡，杨廷璋对都监、闲厩使李谦溥说："如今皇上南下征伐，隰州没有守将，河东北汉必生觊觎之心，倘若奏报请示等待回复，隰州孤城就危险了。"立即签署书牒命李谦溥代理隰州军政，李谦溥到达后就进行守城准备。不久，北汉军队果然到来，众将请求迅速救援，杨廷璋说："隰州城池坚固，守将杰出，不容易攻克。"北汉军队攻城久攻不下，杨廷璋估计他们疲惫困乏没有准备，暗中与李谦溥约定，各招募敢死士兵一百多人深夜偷袭敌营，北汉军队惊慌溃逃，斩首一千多级；北

汉军队于是撤退离去。

15 三月，壬午朔(初一)，后周世宗前往泰州。

16 丁亥(初六)，南唐实行大赦，改年号为交泰。

17 南唐皇太弟李景遂前后共十次上表请求辞去继承人地位，并且说："如今国家危难不能匡扶，请求出宫就任一方藩镇。燕王李弘冀是嫡长子又有军功，应该当继承人，谨奏奉上皇太弟的宝册。"齐王李景达也因为军队溃败辞去元帅之职。南唐主于是封李景遂为晋王，加官天策上将军、江南西道兵马元帅、洪州大都督、太尉、尚书令，任命李景达为浙西道元帅、润州大都督。李景达因浙西正在用兵，坚决推辞，改任抚州大都督。南唐主立李弘冀为皇太子，参预决定各种政务。李弘冀为人多疑尖刻，李景遂手下人还有没出东宫的，立即斥退赶走。他弟弟安定公李从嘉畏惧李弘冀，不敢参预政事，专门以书籍作为自我娱乐。

18 辛卯(初十)，后周世宗前往迎銮镇，屡次到达长江口，派遣水军攻击南唐军队，打败敌军。世宗听说南唐数百艘战舰停泊在东沛州，将要赶赴入海口扼守通往苏州、杭州的路，便派遣殿前都虞候慕容延钊带领步兵、骑兵，右神武统军宋延渥带领水军，沿江而下。甲午(十三日)，慕容延钊奏报在东沛州大败南唐军队；世宗派遣李重进率领军队赶赴庐州。

南唐主闻知世宗在长江岸畔，恐怕就要南下渡江，又耻于贬降帝号改称藩臣，于是派遣兵部侍郎陈觉奉持表章，请求传位给太子李弘冀，让他听从后周的命令。当时淮南只有庐州、舒州、蕲州、黄州没有攻下，丙申(十五日)，陈觉到达迎銮镇，看到后周军队的强盛，向世宗禀报，请求派人渡过长江拿取表章，进献四州土地，划江为界，来要求休战，言辞旨意非常悲哀。世宗说："朕兴师出兵本只为取得江北之地，你的君主能够率国归附，朕还要求什么呢！"陈觉

叩拜道谢而退下。丁酉(十六日),陈觉请求派遣他的属官阁门承旨刘承遇前往金陵,世宗赐给南唐主书信,说"皇帝恭问江南国主",安慰接纳他。

戊戌(十七日),吴越奏报派遣上直指挥使、处州刺史邵可迁和秀州刺史路彦铢率领四百艘战舰、一万七千士兵驻守通州南面江岸。

南唐主再派刘承遇奉送表章自称唐国主,请求献出长江北面庐、舒、蕲、黄等四州,每年献送贡品十万。于是长江以北全部平定,得到十四个州、六十个县。

庚子(十九日),世宗赐给南唐主书信,告以:"沿长江各支军队和在两浙、湖南、荆南的军队都当撤回,其中庐州、蕲州、黄州三路军队,也下令把军队收回到近郊以外。等到三州城中将吏士兵及其家属上路南归以后,可以派人召唤我军将校并将城市都邑交付给他们。长江的船只有需要来往的,一并让他们到北岸来拉走。"辛丑(二十日),陈觉告辞上路,世宗又赐给南唐主书信,告诉他不必把君位传给儿子。

壬寅(二十一日),世宗从迎銮镇再次前往扬州。

癸卯(二十二日),后周世宗诏令吴越、荆南军队各自返回本地;赐给钱弘俶犒劳军队的绢帛三万匹,赐高保融一万匹。

甲辰(二十三日),在庐州设置保信军,任命右龙武统军赵匡赞为节度使。

丙午(二十五日),南唐主派遣冯延已贡献银、绢、钱、茶、谷总共百万以犒劳军队。

己酉(二十八日),后周世宗命令宋延渥率领水军三千人沿江而上巡逻警戒。

庚戌(二十九日),敕令已故淮南节度使杨行密、已故升府节度

使徐温等人的墓全都根据需要给予守墓民户；其余江南群臣有先人坟墓在长江以北的，也委托所在地方长官按时检查。

辛亥(三十日)，南唐主派遣临汝公徐辽代表自己前来献送祝寿礼品。

19 当月，疏通汴口，引导黄河支流直达淮水，于是长江、淮水的船只开始通航。

20 夏季，四月，乙卯(初四)，后周世宗从扬州北上返回。

21 后周大梁新造太庙建成。庚申(初九)，神主牌位放入太庙。

22 辛酉(初十)夜晚，吴越钱唐城南起火，延及内城，官家府第百姓房舍几乎烧尽。壬戌(十一日)清晨，大火即将烧到镇国仓，吴越王钱弘俶长期患病，自己勉强支撑着出去救火。大火止熄，钱弘俶对左右的人说："我的病因这场火灾而痊愈。"众人的心稍许得到安慰。

23 后周世宗南下征伐，契丹军队乘虚入侵。壬申(二十一日)，世宗到达大梁，命令张永德领兵到北部边界防备御敌。

24 五月，辛巳朔(初一)，发生日食。

25 后周世宗颁诏赏赐南下征伐的士兵和淮南新近归附的百姓。

26 辛卯(十一日)，后周世宗任命宋太祖皇帝兼领忠武节度使，调任安审琦为平卢节度使。

27 成德节度使郭崇进攻契丹束城，拔取，以此回报契丹军队的入侵。

28 南唐主为避后周世宗祖先名讳，改名为景。下令取消帝号，只称国主，所有原来的天子仪仗规制都有所降低贬损，取消交泰年号，改用后周年号历法，并向太庙报告。左仆射、同平章事冯延己免职后为太子太傅，门下侍郎、同平章事严续免职后为少傅，枢密使、

兵部侍郎陈觉免去同平章事保留原来官职。

当初，冯延己用夺取中原的策略来劝说南唐主，因此得到宠幸。冯延己曾经嘲笑南唐烈祖息兵是心胸狭窄，说："安陆所丧失的才几千士兵，就为之禁食叹息有十天，这是乡村田舍老翁的见识度量，怎么能与他成就大事！哪像如今皇上几万大军风餐露宿在野外，而自己打球玩耍取乐与平日没有两样，真是英明的君主啊！"冯延己与他的同党谈论时，总是把治理天下作为自己的责任，互相唱和呼应。翰林学士常梦锡多次上言说冯延己等人浮夸荒诞，不可信任；南唐主不听从，常梦锡说："奸臣的话好似忠言，陛下如果再不觉悟，国家必定灭亡了！"及至向后周臣服，冯延己党羽相互言谈，有称后周为大朝的，常梦锡大笑说："诸位平常想引导国君成为统治天下的唐尧、虞舜，哪里想得到今日却自称小朝廷呢！"众人沉默无语。

自从南唐主归附中原，后周世宗只通过对方使者赐给书信，还未曾派遣使者到唐国。己酉(二十九日)，方始命令太仆卿冯延鲁、卫尉少卿钟谟出使到南唐，赐给御衣、玉带等物品以及犒劳军队的绢帛十万匹，并赐当年的《钦天历》。

刘承遇从金陵返回，南唐主派陈觉禀报世宗，因为江南地区没有盐卤之田，希望得到海陵监归属江南来供应军需。世宗说："海陵在长江北岸，难以归属江南而使南、北官吏交错杂居，应当另有安排。"到这时，诏令每年拨出三十万斛盐给江南地区，所俘获的江南士兵，渐渐地释放回国。

29 六月，壬子(初二)，后周昭义节度使李筠奏报出击北汉石会关，攻拔北汉六个寨子。乙卯(初五)，晋州奏报都监李谦溥出击北汉，攻破孝义。

30 荆南高保融派遣使者劝说后蜀主向后周称臣，后蜀主回复

说去年派胡立送致书信给后周而未予答复。

31 秋季，七月，丙戌(初七)，后周开始实行《大周刑统》。

32 后周世宗准备平均田租，丁亥(初八)，将元稹《均田图》普遍赐发各地。

33 闰月，南唐清源节度使兼中书令留从效派遣牙将蔡仲赟穿着商人服装，把绢帛表章夹放在皮带中间，从偏僻小路前来称臣。

34 南唐江西元帅晋王李景遂到洪州赴任，因当时正在用兵，奏请委派大臣作为自己的副手，南唐主任命枢密副使、工部侍郎李徵古为镇南节度副使。李徵古傲慢凶狠专横跋扈，李景遂虽然宽容仁厚，但时间长了也不堪忍受，经常想斩了李徵古，然后到有关执法部门自首，被左右人劝谏而住手，李景遂惆怅恍惚闷闷不乐。

太子李弘冀住在东宫多有不法行为，南唐主发怒，曾经用马毬杖打他说："我应当重新召回李景遂。"昭庆宫使袁从范跟从李景遂为洪州都押牙，有人向李景遂说袁从范儿子的坏话，李景遂想杀他，袁从范因此产生怨恨。李弘冀闻知，秘密支使袁从范毒杀李景遂；八月，庚辰(初二)，李景遂打马毬口渴得很，袁从范送上饮料，李景遂喝下而死去。还没等到收殓，身体已经溃烂。南唐主不知详情，追赠皇太弟，谥号为文成。

35 辛巳(初三)，南汉中宗刘晟去世，长子刘继兴即皇帝位，改名为钅张，改年号为大宝。刘钅张十六岁，国事全部由宦官玉清宫使龚澄枢和女侍中卢琼仙等人裁决，朝廷台、省各部官员只是虚有其名而已。

36 甲申(初六)，南唐开始在大梁设置进奏院。

37 壬辰(十四日)，后周世宗命令西上阁门使灵寿人曹彬出使吴越，赐给吴越王钱弘俶二百副骑兵钢铠甲、五百副步兵钢铠甲和其它兵器。曹彬事情完毕即刻返回，不接受馈赠，吴越人划着轻便

小船追送礼品，推辞再三，曹彬说："我最终仍不接受，这是沽名钓誉啊。"全部登录礼品数量，返归后献上。世宗说："以前奉命出使的人，索求没个满足，使得四方之人轻视朝廷命令。爱卿能够如此，非常好；然而别人既已将此馈赠爱卿，爱卿自可取走。"曹彬这才跪拜接受，全部散发给亲近熟人，家中一点没留。

38 辛丑(二十三日)，冯延鲁、钟谟从南唐而来，南唐主亲书表章感谢皇恩，表章大致说："天地的恩泽真厚啊，父母的恩泽真深啊，子女无法感谢父母，人们怎么报答天地，只有赤诚之心，可以回报大恩大德。"又请求与四方藩镇同列，降赐诏书。又说："有情况让钟谟上奏，乞求让他早日返回。"南唐主又让钟谟禀报世宗，打算传位给太子。九月，丁巳(初九)，后周世宗任命冯延鲁为刑部侍郎、钟谟为给事中。南唐主又派遣吏部尚书、知枢密院殷崇义前来祝贺世宗生日天清节。

39 后周世宗谋划伐后蜀，冬季，十月，己卯(初二)，任命户部侍郎高防为西南面水陆制置使、右赞善大夫李玉为判官。

40 甲午(十七日)，后周世宗将冯延鲁和左监门卫上将军许文稹、右千牛卫上将军边镐、卫尉卿周廷构送归给南唐。南唐主因许文稹等人都是打败仗的俘虏，弃置不再任用。

41 荆南高保融再次给后蜀主去信，规劝他向后周投降称臣，后蜀主召集将相商议此事，李昊说："听从他就是国君先父的耻辱，违背他周朝军队必定到达，众将能够抵御周军吗？"众将都说："依靠陛下的圣明，江山的险固，岂能望风投降！秣马厉兵长期战备，正是为了今日抵御外敌。我们请求用生命来保卫国家！"丁酉(二十日)，后蜀主命令李昊起草回信，慷慨陈辞拒绝劝降。

42 后周世宗诏令左散骑常侍须城人艾颖等三十四人分别视察各州，按地多少均衡确定田租。庚子(二十三日)，诏令各州合并

乡村，一般以百户为一团，每团设置年老的团长三人。世宗留意农事，用木头刻成耕田农夫、养蚕农妇，安放在宫殿庭院中。

43 后周世宗命令武胜节度使宋延渥率领水军巡视长江。

44 荆南高保融上奏，听说王师将要征伐后蜀，请求率领水军赶赴三峡，后周世宗诏令嘉奖他。

45 十一月，庚戌(初四)，后周世宗敕令窦俨编纂《大周通礼》、《大周正乐》。

46 辛亥(初五)，南汉将文武光明孝皇帝安葬在昭陵，庙号为中宗。

47 乙丑(十九日)，南唐主又派遣礼部侍郎钟谟入朝谒见。

48 李玉到达长安，有人说："蜀归安镇在长安南面三百多里，可以偷袭夺取。"李玉听信这话，投牒给永兴节度使王彦超，索求二百士兵，王彦超认为归安道路险恶狭窄难以攻取，李玉说："我自奉有密旨。"王彦超不得已给他二百士兵。李玉带领士兵前往，十二月，后蜀归安镇遏使李承勋占据险要地形拦击，斩杀李玉，他的士兵全部覆没。

49 乙酉(初九)，后蜀君主任命右卫圣步军都指挥使赵崇韬为北面招讨使，丙戌(初十)，任命奉銮肃卫都指挥使、武信节度使兼中书令孟贻业为昭武、文州都招讨使，左卫圣马军都指挥使赵思进为东面招讨使，山南西道节度使韩保贞为北面都招讨使，领兵六万，分别驻守要害地段来防御后周。

50 丙戌(初十)，后周世宗诏令所有各种课户和俸户一律统归州县管理，所有幕职官、州县官从今开始一律由州县开支俸钱和粮食。

51 当初，南唐太傅兼中书令楚公宋齐丘大肆拉帮结伙、培植党羽，想以此垄断朝政大权，浮躁急进之士争相攀附，推崇夸奖宋

齐丘为国家元老。枢密使陈觉、副使李徵古倚仗宋齐丘的势力，尤其骄横傲慢。及至许文稹等在紫金山溃败，陈觉与宋齐丘、李景达从濠州逃跑回来，国中之人非常恐惧。南唐主曾经感叹说："我的国家一刹时竟到了这个地步！"因而流下眼泪。李徵古说："陛下应当整顿军队来抵抗敌人，流泪哭泣干什么！难道是喝酒过量了吗，还是奶妈没到呢？"南唐主脸色大变，而李徵古言谈举止仍从容自如。适逢司天奏报："天象有大变，人主应该避位祈求消灾。"南唐主于是说："祸乱灾难正频繁，我想放弃君位摆脱政务，让心境处于淡泊寂静之中，但可以将国家托付给谁呢？"李徵古说："宋公是治理国家的高手，陛下如果讨厌政务，何不把国家交授给他！"陈觉说："陛下深居在宫中，国家大事都委托给宋公，先处理后报告，我们时常入宫侍候，只谈释迦牟尼、老子罢了。"南唐主心中怨恨，立即命令中书舍人豫章人陈乔起草诏书实行。陈乔恐惧不安请求谒见，说："陛下一旦签署这项诏令，我便不再能见陛下了。"就极力陈述不可如此的道理。南唐主笑着说："你也知道那样不行吗？"于是作罢，因此借晋王出任藩镇之机，任命李徵古为他副手，陈觉从后周返回，也被撤销朝廷近臣之职。

钟谟平素与李德明要好，因为李德明的死而怨恨宋齐丘；及至奉命出使回归南唐，对南唐主进言道："宋齐丘乘国家危难，便马上图谋篡国夺位，陈觉、李徵古当他的帮手，天理不容。"陈觉从后周回来，伪造后周世宗命令对南唐主说："听说江南多年抗拒诏令，都是宰相严续的主意，必当替我斩了他。"南唐主明知陈觉素来与严续有矛盾，本来就不相信他的话。钟谟请求到后周核对，南唐主于是通过钟谟回复命令，上言说："长时间抗拒王师，都是我的愚昧糊涂，不是严续的罪过。"后周世宗闻悉，大为惊讶，说："确实如此的话，那严续乃是忠臣，朕为天下之主，岂能教唆人杀害忠臣呢！"钟

谟回国,将情况禀报南唐主。

南唐主打算诛杀宋齐丘等人,又派遣钟谟入朝向后周世宗禀报。世宗因为是别国的臣子,不置可否。己亥(二十三日),南唐主命令知枢密院殷崇义起草诏书公布宋齐丘、陈觉、李徵古的罪恶,允许宋齐丘返归九华山旧日隐居之地,官职爵位全部照旧;陈觉被贬谪授于国子博士,送往宣州安置;李徵古削夺官职爵位,赐命自杀;他们的党羽都不作追究。派遣使者向后周报告。

52 丙午(三十日),后蜀任命峡路巡检制置高彦俦为招讨使。

53 平卢节度使、太师、中书令陈王安审琦的车夫安友进同安审琦的爱妾私通,这个侍妾怕事情泄露,就与安友进密谋杀死安审琦,安友进认为不可,侍妾说:"不这样的话,我必定反过来告发你。"安友进恐惧而听从她的主意。

六年(己未,公元 959 年)

1 春季,正月,癸丑(初七),安审琦喝醉酒熟睡,侍妾取出安审琦所枕的剑交给安友进而杀死他,并且将在帐下服侍的婢女全部杀死灭口。事后数日,安审琦的儿子安守忠才知道真相,抓住安友进等人将他们凌迟处死。

2 当初,有关官吏准备安放正月初一接受朝贺的仪仗礼器,前一天晚上在正殿厅堂上设置悬挂的钟磬,后周世宗前去观看,见到钟磬有挂设在那里却不敲打的,便询问乐工,都不能回答。于是命令窦俨探讨研究古今有关制度,考定校正雅乐。王朴一向通晓音律,世宗询问他雅乐之事,王朴上书,认为:"礼仪是用来规范形体的,音乐是用来陶冶心灵的;形体在外表恭顺,心灵在内部平和,这样而天下还不太平的是没有的。所以礼乐在朝廷上修成实行,天下万国就会感化归服,圣人的教化不峻急而成功,圣人的政令不严厉而大治,就是由于这个道理。那音乐产生于人的心灵而声音形成于

物体的振动，物体的声音既已形成，又能反过来感化人的心灵。

“从前黄帝吹九寸长的竹管，得到黄钟的正声，截去一半变为清声，加长一倍变为缓声，用增减三分之一长度的方法产生十二音律。十二音律轮流作为宫音，都可产生七个调，成为一均。总共有十二个均、八十四个调，从而均、调全部齐备。但是遭到秦代消灭学术的厄运，历代研习演奏音乐的人很少有能使用它的。唐太宗的时代，祖孝孙、张文收考定校正雅乐，配齐八十四个调；安禄山、史思明作乱，乐器和乐师损失十分之八九，到了黄巢造反，便荡然无存。当时有太常博士殷盈孙，根据《考工记》，铸造镈钟十二枚、编钟二百四十枚，处士萧承训校定石磬，如今悬挂的就是。虽然有钟、磬的形状，但一点都没有相应的和谐，那钟镈也不问是什么音律，只是循环敲打，编钟、编磬白白地挂着而已。丝、竹、匏、土等各种质地的乐器也只有七个声音，称为黄钟之宫，保存下来的有九个曲子。校核九个曲子，三个曲子合符音律，六个曲子夹杂各种音调；音乐的旷废遗缺，没有比当今更严重的了。

“陛下武功既已卓著，开始注意振兴礼乐，因为臣下曾经学过律吕之术，便公布古今音乐著录，命令臣下探讨研究。臣下谨慎地按照古代的方法，用黑黍子粒来定出尺寸，长九寸、直径三分的作为黄钟律管，与当今黄钟的声音相互应合，以此推算，得出十二音律。因为做许多律管交替吹奏，使用听声不方便，于是制作律准，共有十三条弦，其长九尺，所有的音都应合黄钟的声音，依次设置架弦的码子，调成林钟、太簇、南吕、姑洗、应钟、蕤宾、大吕、夷则、夹钟、无射、中吕等十一音律和黄钟清声，轮番使用七个音律成为一均。作为均的主音，首先是宫，其次是徵、商、羽、角、变宫、变徵。发出该均主音之声，最后回归到本音的音律，重迭应和而不杂乱，才能构成一调，总共八十一调。这个方法长期失传，出于臣下独自见

解，请求召集百官较考其得失正误。”

世宗下诏采用王朴所奏旋宫之法。百官都认为是这样，于是实行。

3 南唐宋齐丘到达九华山，南唐主下令锁上他宅第的全部门窗，在墙上挖洞供给饮食。宋齐丘叹息说：“我从前献计将吴让皇帝家族幽禁在泰州，所以今天应该到达这步田地！”于是上吊而死。谥号为丑缪。

当初，翰林学士常梦锡主持宣政院事务，参预机要政务，深切痛恨宋齐丘一派，多次对南唐主说：“不除去这一帮，国家必定危险灭亡。”同冯延己、魏岑之徒每天都有争论。时间久了，被罢免宣政院职务，常梦锡心情忧郁不能实现抱负，不再参预朝政，纵酒狂饮成疾而去世。到宋齐丘死时，南唐主说：“常梦锡生前总是想杀死宋齐丘，遗憾的是不能让他见到这一天。”追赠常梦锡为左仆射。

4 二月，丙子朔(初一)，后周世宗命令王朴前往河阴巡视黄河堤防，在汴水入河口建立放水闸门。壬午(初七)，命令侍卫都指挥使韩通、宣徽南院使吴延祚，征发徐州、宿州、宋州、单州等地壮丁民夫数万人疏通汴水。甲申(初九)，命令马军都指挥使韩令坤从大梁城东面引汴水流入蔡水，来打通陈州、颍州的运粮水道，命令步军都指挥使袁彦疏通五丈渠，向东经过曹州、济州、梁山泊，以打通青州、郓州的运粮水道，征发京城所辖地区之内和滑州、亳州壮丁民夫数千人来提供给这些工程。

5 丁亥(十二日)，开封府奏报征取租税的田地原为十万二千余顷，如今核查得到多出的田地有四万二千余顷，后周世宗敕令减免租税三万八千顷。各州巡视苗田使者回来，所奏报多出的田地，减免租税的比例仿照开封府。

6 淮南闹饥荒，后周世宗命令把粮食借贷给百姓。有人说：“百

姓贫穷，恐怕不能偿还。”世宗说：“百姓是我的子女啊，哪有子女倒悬在那里而父亲不为他解脱的道理呢！哪个在要求百姓必定偿还呢！”

7 三月，戊申(初三)，枢密使王朴去世。后周世宗亲临他的丧礼，用玉钺击地，痛哭多次，不能自制。王朴生性刚强而敏锐，智谋韬略超过常人，后周世宗因此爱惜他。

8 甲子(十九日)，后周世宗诏令因北部领土没有收复，将要亲临沧州，命令义武节度使孙行友捍卫西山路，任命宣徽南院使吴延祚代理东京留守、判开封府事，三司使张美代理大内都部署。丁卯(二十二日)，命令侍卫亲军都虞候韩通等人率领水路、陆路军队首先出发。甲戌(二十九日)，后周世宗从大梁出发。

夏季，四月，庚寅(十五日)，韩通奏报从沧州修治水道进入契丹国境，在乾宁军南面设置栅栏，修补损坏堤防，挖开排水口三十六个，于是直通瀛州、莫州。

辛卯(十六日)，世宗到达沧州，当日率领步兵、骑兵数万人从沧州出发，直奔契丹国境。黄河以北的州县不是世宗车马所过之处，当地百姓都不知道皇帝出征。壬辰(十七日)，世宗到达乾宁军，契丹宁州刺使王洪率城投降。

乙未(二十日)，世宗大力整治水军，分别命令众将水、陆两路同时而下，任命韩通为陆路都部署，宋太祖皇帝为水路都部署。丁酉(二十二日)，世宗乘坐龙船沿着水流北上，船只头尾相接长达数十里。己亥(二十四日)，到达独流口，又沿水道向西。辛丑(二十六日)，到达益津关，契丹守将终廷辉率城投降。

从益津关往西，水路逐渐狭窄，无法通行大船，于是弃船。壬寅(二十七日)，后周世宗登陆西进，在野外宿营，侍从警卫的士兵不到一旅五百人，随从的官吏都很恐惧。胡人骑兵成群结队在周围出

没，但不敢靠近。

癸卯(二十八日)，宋太祖皇帝先到达瓦桥关，契丹守将姚内斌率城投降，世宗进入瓦桥关。姚内斌是平州人。甲辰(二十九日)，契丹莫州刺史刘楚信率城投降。五月，乙巳朔(初一)，侍卫亲军都指挥使、天平节度使李重进等人开始领兵陆续到达，契丹瀛州刺史高彦晖率城投降。高彦晖是蓟州人。从此瓦桥关以南全部平定。

丙午(初二)，世宗在行宫宴请众将，商议夺取幽州，众将认为："陛下离开京城四十二天，兵不血刃，取得燕南之地，这是罕见的功绩。如今契丹骑兵都集结到幽州北面，不宜继续深入。"世宗不高兴。当天，世宗催促先锋都指挥使刘重进首先出发，占据固安；世宗亲自到达安阳水岸边，命令架桥，到天色已晚，返回瓦桥关住宿，当天，世宗身体不适而停止进军。契丹主派遣使者日行七百里赶到晋阳，命令北汉主发兵骚扰后周边境，听说世宗南下返归，于是休兵。

戊申(初四)，孙行友奏报拔取易州，擒获契丹刺史李在钦，献给皇上，在军营的市场中斩首。

己酉(初五)，将瓦桥关改为雄州，割出容城、归义二县隶属于它；将益津关改为霸州，割出文安、大城二县隶属于它。征发滨州、棣州壮丁民夫数千人修筑霸州城，命令韩通监督工程。

庚戌(初六)，命令李重进领兵从土门而出，进攻北汉。

辛亥(初七)，任命侍卫马步都指挥使韩令坤为霸州都部署，义成节度使留后陈思让为雄州都部署，各自率领所部士兵守卫。

壬子(初八)，世宗从雄州南下返回。

己巳(二十五日)，李重进奏报在百井击败北汉军队，斩首二千余级。

甲戌(三十日)，世宗到达大梁。

9 六月，乙亥朔(初一)，昭义节度使李筠奏报进攻北汉，拔取

辽州，擒获辽州刺史张丕。

10 丙子(初二)，郑州奏报黄河在原武决口，命令宣徽南院使吴延祚征发附近州县二万多民夫堵塞决口。

11 南唐清源节度使留从效派遣使者入朝进贡，请求在京城设置进奏院，直接隶属中央朝廷，诏书回复说："江南新近归服，正在设法安抚，爱卿长久侍奉金陵，不可改变主意。倘若在京城设置进奏院官邸，同金陵相抗衡，接受你而拥有了你的泉州，罪过就在朕身上。爱卿远道而来进奉贡品，足以表示忠诚勤勉，努力事奉旧日君主，应该一切如故。这样的话，对于爱卿来说可以加深始终如一的情义，对于朕来说可以尽到安抚四方的义务，希望你通情达理，体谅明白朕的本意。"

南唐主派遣他的儿子纪公李从善与钟谟一道入朝进贡，世宗问钟谟说："江南也在操练军队进行战备吗？"回答说："既已臣事大国，不敢再这样了。"世宗说："不对。昔日是仇敌，今日已成一家，我朝同你们国家的名分大义已经确定，保证没有其它变故；然而人生难以预料，至于后世，则事情更不可知晓。回去对你家君主说：可以趁着我在的时候加固城郭，修缮武器，据守要塞，为子孙后代着想。"钟谟回国，将世宗的话禀告南唐主。南唐主于是修建金陵城墙，凡是各州城池有不坚固的便整治修理，守卫士兵少的便补充增加。

臣司马光曰：有人问臣下，五代帝王之中，唐庄宗、周世宗都号称英武，两位君主中谁更贤明？臣下回答说：天子，是统治万方国家，讨伐不肯降服者，安抚微小虚弱者，实行其号令，统一其法度，敦厚信用、昭明大义，用以兼爱亿万百姓的。唐庄宗灭亡梁以后，天下震动，湖南马殷派遣儿子马希范入朝进贡，唐庄宗说："近来听人说马氏的家业，终将被高郁所夺取。如今

他有这样的儿子，高郁怎么能得到马氏家业呢？”高郁是马氏的优秀辅佐大臣。马希范的哥哥马希声听说唐庄宗的话，结果假造他父亲的命令杀死了高郁。这只是街市中道路上的行商坐贾所干的事，哪里是帝王的风度啊！唐庄宗是个善于打仗的人，所以能以弱小的晋国战胜强大的梁国，但是取得梁国以后，居然不出几年，众叛亲离，没有安身之处。实在是因为只知用兵方术，而不知治理天下道理的缘故啊。周世宗以信用驾驭群臣，以正义要求各国，王环因不投降而受奖赏，刘仁赡因坚守不屈而蒙褒扬，严续因尽忠报国获得生存，后蜀士兵因朝三暮四而被杀戮，冯道因丧失臣节被遗弃，张美因私人恩惠而被疏远；江南没有归服，就亲身冒着飞矢流石，抱定必胜的信念，降服以后，便像对待子女那样地爱护，推心置腹地把话说尽，为之作长远考虑。他的宏伟规制，博大襟怀，哪能与唐庄宗同日而语啊！《尚书》说：“不要偏袒不要结党，为王之道浩浩荡荡。”又说：“大国畏惧它的实力，小国怀念他的恩德。”周世宗可谓接近《尚书》上的话了。

12 辛巳(初七)，后周建雄节度使杨廷璋奏报进攻北汉，降服十三个堡寨。

13 癸未(初九)，后周世宗立符氏为皇后，她是宣懿皇后的妹妹。

14 后周世宗立皇子柴宗训为梁王，兼领左卫上将军，柴宗让为燕公，兼领左骁卫上将军。

15 后周世宗打算任用枢密使魏仁浦为宰相，参预商议的人认为魏仁浦不从科举及第，不可以担任宰相。世宗说：“自古以来任用有文才武略的人作为辅佐，哪里全是从科举及第的呢！”己丑(十五日)，王溥加官门下侍郎，与范质都参预主持枢密使院事务。任命魏

仁浦为中书侍郎、同平章事，枢密使之职照旧。魏仁浦虽然处身权力要津而能谦虚谨慎，世宗性格严厉急躁，周围官员有违反旨意的，魏仁浦大多将罪过归于自己来拯救他们，所保全救活的占十分之七八，所以虽然出身于办理文书的小吏，官至宰相，但当时人们并不认为耻辱。又任命宣徽南院使吴延祚为左骁卫上将军，充任枢密使；归德节度使、侍卫亲军都虞候韩通和镇宁节度使兼殿前都点检张永德都加官同平章事，并任命韩通充任侍卫亲军副都指挥使；任命宋太祖皇帝兼任殿前都点检。

世宗曾经问兵部尚书张昭，大臣中何人可为宰相，张昭举荐李涛。世宗惊愕地说："李涛为人轻薄没有大臣的风度，朕问宰相人选而爱卿首先荐举他，为什么？"回答说："陛下所指责的是小事，臣下所荐举的是他的大节。从前晋高祖之世，张彦泽滥杀无辜，李涛屡次上疏请求杀他，认为不杀必定成为国家祸患；到汉隐帝之世，李涛也上书请求解除先帝太祖的兵权。国家的安危还没有形成便能预见，这才是真正宰相的人材，臣下因此荐举他。"世宗说："爱卿之言很好而且极为公正，然而像李涛这样的人，终究无法安置在中书省。"李涛喜欢说笑逗乐，不拘小节，与弟弟李浣都以文章博学而著名；虽然互相很友爱，却常常调笑放浪，没有长幼的规矩，世宗因此轻视他。

世宗因为翰林学士单父人王著是从前幕府的僚属，多次想用他为相，但又因他嗜好喝酒不检点而作罢。

癸巳(十九日)，世宗病情加剧恶化，召见范质等人入宫接受遗嘱。世宗说："王著是我在藩镇府第的老人，朕若一病不起，应当起用他为宰相。"范质等人出宫，相互说："王著终日醉生梦死，哪配当宰相！千万不要泄露这话。"当天，世宗去世。

世宗在藩镇时，很注意韬晦，及至即皇帝之位，在高平大破北

汉入侵之敌，人们开始佩服他的英勇神武。他统率军队，纪律严明，没有人敢违反，攻打城市面对敌寇，飞石流矢落在身边，别人都惊慌失色而世宗面不改色镇定自若；应付机变决定策略，出人意料之外。又勤勉治国，各个部门的簿籍，过目不忘，发现奸人粉碎隐患，洞察秋毫犹如神明。闲暇之时便召见儒生文人诵读前代史书，商榷其中主旨大义。生性不喜好乐器、珍宝一类东西。经常说先帝太祖姑息惯养酿成王峻、王殷的大恶，致使君臣的情分有始无终，所以百官群臣有过失就当面对质斥责，服罪改过就赦免他，有功就重赏他。文武人材一齐任用，各人发挥自己的才能，大家无不畏服他的严明而又怀念他的恩惠，所以能攻破敌国拓广领土，所向披靡，一往无前。然而使用刑法过于严厉，百官群臣奉职办事稍有做得不好的，往往处以极刑，即使平素再有才干名望，也没有一点宽容，不久自己也觉后悔，最后几年逐渐放宽。去世之日，四方远近都哀悼仰慕他。

甲午(二十日)，宣布遗诏，诏令梁王柴宗训即皇帝之位，柴宗训出生至此七岁了。

16 秋季，七月，壬戌(十九日)，后周恭帝任命侍卫亲军都指挥使李重进兼领淮南节度使，副都指挥使韩通兼领天平节度使，宋太祖皇帝兼领归德节度使。任命山南东道节度使、同平章事向拱为西京留守；庚申(十七日)，向拱加官兼任侍中。向拱就是向训，避恭帝名讳而改名。

17 丙寅(二十三日)，后周实行大赦。

18 南唐主因金陵距后周国境只隔一长江之水，而洪州地势险要坚固，居于长江上游，便召集群臣商议迁都。群臣大多数不愿意迁都，只有枢密副使、给事中唐镐鼓励迁都，于是命令按照都城的体制来规划豫章。

南唐自从淮上动用军队和割让长江以北土地，向后周臣服以来，每年按时上贡进献，国库储备空虚耗尽，钱币越来越少，而物价猛涨。礼部侍郎钟谟请求铸造大钱，一当五十，中书舍人韩熙载请求铸造铁钱；南唐主开始都不采纳，钟谟陈述请求不止，于是听从。当月，开始铸造一当十的大钱，钱上文字为“永通泉货”，又铸造一当二的钱，钱上文字为“唐国通宝”，与唐开元钱同时通行。

19 八月，戊子(十五日)，后蜀主任命李昊兼领武信节度使，右补阙李起上奏说：“旧例，宰相没有兼领方镇的。”后蜀主说：“李昊家有许多零碎化费，只是藉以增加俸禄优待他罢了。”李起是邛州人，生性耿直，李昊曾经对他说道：“凭你的才能，如果能谨慎沉默，应当做翰林学士。”李起说：“只有等我没舌头了，才能不说话。”

20 庚寅(十七日)，后周恭帝立皇弟柴宗让为曹王，改名为熙让；封柴熙谨为纪王，柴熙诲为蕲王。

21 九月，丙午(初四)，南唐太子李弘冀去世，有关官员引举他浙西的战功，将谥号定为武宣。句容县尉全椒人张洎上奏说：“太子的德行，主要在于孝敬，如今却根据武功而定谥号，不符合防微杜渐而注重德行的原则。”于是改谥号为文献；提升张洎为上元县尉。

22 南唐礼部侍郎、知尚书省事钟谟多次奉命出使进入后周，将后周世宗命令传达给南唐主，世宗和南唐主都厚待他，钟谟仗恃这些在国中骄横跋扈，尚书、中书、门下三省事务都加干预。

文献太子总理朝政时，钟谟请求兼任东宫官职没得到，于是荐举与他相好的阎式为司议郎，掌握各个部门奏报文书。李德明之死，唐镐参预其中阴谋，钟谟闻悉唐镐接受贿赂，曾经当面质问他，唐镐很恐惧。钟谟与天威都虞候张峦亲善，多次在私宅中屏避他人谈到半夜，唐镐对南唐主说他们的坏话：“钟谟与张峦气质族类不同，但来往非常亲密，钟谟多次出使中原，张峦是北方人，恐怕他们

有不同寻常的阴谋。”又说：“‘永通泉货’字样的大钱民间有很多人伪造，犯法的人不少。”到文献太子去世，南唐主准备立他同母弟郑王李从嘉为继承人，钟谟曾经和纪公李从善一同奉命出使到后周，相互关系深厚友善，钟谟对南唐主说：“李从嘉德行轻浮志趣懦弱，又酷信佛教，不是当人主的材料。李从善果敢决断、凝炼持重，应该做继承人。”南唐主因此发怒。不久改封李从嘉为吴王、尚书令、知政事，居住东宫。冬季，十月，钟谟请求命令张峦率所部军队巡逻京城。南唐主就下诏书披露钟谟越职侵权的罪状，将他贬谪为国子司业，流放饶州，贬谪张峦为宣州副使，不久，将他们都杀了。废止永通钱。

23 十一月，壬寅朔(初一)，后周在庆陵安葬睿武孝文皇帝，庙号为世宗。

24 南汉主因中书舍人钟允章是藩镇府第的旧日幕僚，故提升他为尚书右丞、参政事，十分重用他。钟允章请求诛杀扰乱法令者多人来肃正朝廷纲纪，南汉主不能听从，宦官听说后憎恨他。南汉主准备在圜丘祭天，祭祀前三日，钟允章带领礼官登上祭坛，四处观察指挥安设神主牌位，内侍监许彦真望见此情说：“这是阴谋造反啊！”立即带着剑登上祭坛，钟允章叱责他。许彦真飞驰入宫，报告钟允章准备在祭天的日子发动叛乱。南汉主说：“朕待钟允章优厚，岂能有这种事情！”玉清宫使龚澄枢、内侍监李托等人共同作证，认为许彦真的话是对的，南汉主就拘捕钟允章，关押在含章楼下，命令宦官和礼部尚书薛用丕共同审讯他。薛用丕平素与钟允章友善，告诉他必定不能免死，钟允章抓住薛用丕的手流泪说：“老夫今日如同案板上的肉罢了，本该被仇人所宰割烹煮。只恨钟邕、钟昌年纪幼小，不知道我的冤屈，等到他们长大了，您替我告诉他们。”许彦真听说这话，骂道：“反贼还想让他的儿子报仇呢！”便又

禀告南汉君主说:“钟允章同他两个儿子共同登上祭坛,暗中有别的祈祷。”于是将他们全都斩首。从此宦官益发骄横。李托是封州人。

辛亥(初十),南汉主在圜丘祭天,宣布大赦。不久,任命龚澄枢为左龙虎观军容使、内太师,军队国家的事情全部取决于他。凡是文武百官有才能的和进士第一名、或和尚道士谈得来的,都先下到施宫刑的蚕室,然后才能进用,也有自行阉割来请求进用的,也有赦免死罪而接受宫刑的,因此宦官接近二万人。尊贵显赫当政的人,大多是宦官,称读书人为门外人,不得参预政事,结果南汉因此亡国。

25 南唐将洪州改名叫做南昌府,建立南都,任命武清节度使何敬洙为南都留守,任命兵部尚书陈继善为南昌尹。

26 后周人进攻秦州、凤州时,后蜀国中人心惶惶;都官郎中徐及甫以有雄才大略而自负,仕途坎坷不得志,便暗中勾结党羽,阴谋拥立前蜀高祖的孙子少府少监王令仪为君主来发动叛乱,适逢后周军队撤退而作罢。到这时,他同党中有告发的,就拘捕了他,徐及甫自杀。十二月,甲午(二十三日),后蜀主赐王令仪自杀。

27 端明殿学士、兵部侍郎窦仪出使到南唐,天下大雪,南唐主准备在廊檐下接受诏书。窦仪说:“使者奉持诏书而来,不敢有失从前旧礼。倘若害怕雪花沾上衣服,请求等待他日。”南唐主于是在殿前庭院拜受诏书。

28 契丹主派遣他的舅舅出使到南唐,泰州团练使荆罕儒招募刺客杀他。南唐人夜晚在清风驿宴请契丹使者,酒喝到酣畅时,使者起身出去解手,许久不回,前往探视,使者已失去了头颅。从此契丹与南唐断绝关系。荆罕儒是冀州人。

进 书 表

臣司马光上言：先曾奉敕命编集历代君臣事迹，又奉圣旨赐予书名《资治通鉴》，如今已完毕。

臣以为自己的生性见识愚鲁，学术荒疏，凡各事所为，都在常人之下，只对前代史籍，曾费尽心力粗略诵读，从幼年直到老耄，嗜之无倦。经常忧患自司马迁、班固以来，各种史书文字繁多，文人学士，阅读史书尚且不能遍读，何况对君主来说，日理万机，有何空闲去全部浏览！臣下常常不自量力，打算删削冗文长篇，撮举关键要义，专门撷取事关国家兴衰存亡，情系百姓喜怒哀乐，善良可以成为楷模，邪恶可以作为警戒的材料，撰为编年体的一部书，使先后有序，精华粗糙不相混杂，然而私人力量单薄，无法成功。

臣幸遇英宗皇帝，禀承睿智的天性，布施文明的政治，想要纵览古代事迹，用以大展宏图，于是颁诏于臣，令编纂成集。臣昔日夙愿，一旦获得伸张，欣喜雀跃奉承大命，唯恐不能称职。先帝并且命令臣自选官吏属员，在崇文殿设置书局，准许借用龙图阁，天章阁，广文、大学、律学三馆及秘阁的书籍，赐予大内库藏的笔墨缯帛和皇宫钱币，供应果子点心，派遣宫内侍臣担任承受，关怀厚待的荣耀，朝廷近臣没人能比得上。不幸书未及进呈，先帝便离开了群臣。陛下继受皇宋大统，敬承先帝遗志，恩宠有加亲撰冠首之序，惠赐嘉祥之名，每逢开设研讨经史的讲席，时常命令进读其中篇章。臣下尽管愚笨，但蒙荷两朝知遇之恩如此深厚，即便以身相殉，也不足以回报皇恩，只要是心智体力所能及到的，岂敢有所遗漏！适逢

差遣我知永兴军，因衰老疾病不能胜任处理繁重事务，乞求就任清闲散官。陛下屈尊俯从臣下的要求，特许从容调养，差遣兼领西京留司御史台和提举西京嵩山崇福宫，前后六次调任，都允许将书局跟随臣下，给予俸禄官位，并不责求职守业绩。臣下既然别无他事，得以含英咀华、冥思苦想，尽其所有，白天的力量不够，就夜晚继续干。读遍前代史书，旁采小说野史，文献典籍汗牛充栋，浩如烟海，探发幽隐奥秘，比较点滴异同。上起战国，下至五代，总共一千三百六十二年，撰成二百九十四卷；又概括列举事件要目，以年代为经，以国家为纬，为备翻检寻索，编成《目录》三十卷，又参考群书，评判异同，使之归于一致，撰为《考异》三十卷，合起来有三百五十四卷。从治平年间开设书局，至今始告成。岁月悠久，其中抵牾之处，不敢自保全无，罪责深重，实无所逃匿。臣司马光诚惶诚恐，顿首顿首。

再想臣离开宫阙朝廷，已有十五年，虽然身处朝外，但拳拳之心，早晚梦中，又何曾不在陛下的身边！只因臣愚笨，无事会做，所以专事撰作，以报大恩，竭尽绵薄，或可如涓流粒尘，对大海高山有所裨益。臣如今瘦弱憔悴，眼力昏花，牙齿无几，精神记忆耗尽衰退，眼前所为，转身便遗忘，臣的一生精力，全尽于此书。臣期盼陛下宽恕臣狂妄撰作的死罪，体察真挚忠诚的心意，在清静的空暇，时常垂顾省阅浏览，借鉴前世的兴衰，考察当今的得失，嘉奖善良、警惕邪恶，抉取正确、舍弃谬误，足以发扬稽考上古的盛德，达到空前的大治，使得四海黎民，都蒙受福祐，那么臣即使尸骨弃置于九泉之下，毕生志愿也可永感知足。

谨奉表章进呈以告陛下。臣下司马光诚惶诚恐，顿首顿首，谨言。

端明殿学士兼翰林侍读学士太中大夫提举西京嵩山崇福
宫上柱国河内郡开国公食邑二千六百户食实封一千户臣司马光上表

元丰七年十一月进呈

检阅文字承事郎臣司马康
同修奉议郎臣范祖禹
同修秘书丞臣刘　恕
同修向书屯田员外郎充集贤校理臣刘　攽
编集端明殿学士兼翰林侍读学士太中大夫臣司马光

奖谕诏书

敕令司马光：为修纂《资治通鉴》已成事。

史学的荒废已很久了，记叙编次无章法，议论不能明晰，怎能足以垂示惩恶劝善，昭明久远呢！爱卿博学多闻，贯穿古今，上自晚周，下至五代，发挥缀集，修成一家之书，褒贬取舍，均有所据。朕阅览以来，确实深为嘉许赞叹！现赏赐爱卿银两、绢帛、对衣、腰带、鞍辔马，详如另纸所录，可到库领取。故特此嘉奖宣谕，想必应已知悉。

冬日寒冷，爱卿近来安好。送去书信，旨意多有不及。

十五日。

元丰八年九月十七日，批准尚书省札子，奉圣旨，再行校定。

元祐元年十月十四日，奉圣旨，发下杭州刻板。